

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ МОРДОВСКОЙ АССР

Устно - поэтическое творчество мордовского народа

В ВОСЬМИ ТОМАХ

САРАНСК



1969

С Мора
У 808

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ И ЭКОНОМИКИ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ МОРДОВСКОЙ АССР

Устно - поэтическое творчество мордовского народа

ТОМ ПЯТЫЙ

ЧАСТУШКИ

1977

БИБЛИОТЕКА
М.Н.И.Я.Л.И.Э.

САРАНСК



1969

49046

Составление, подготовка текстов,
подстрочно-смысловый перевод с мордовского
на русский язык и предисловие

Л. Кавтаськина и А. Самошкина

Общая редакция:

С. Г. ЛАЗУТИНА и К. Т. САМОРОДОВА

У 80

Устно-поэтическое творчество мордовского народа. Т. 1-8. Саранск, Мордов. кн. изд. Управления по печати при Совете Министров Мордовской АССР, 1969, 240 стр.

Т. (Научно-исслед. ин-т языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Мордовской АССР).

Т. 5. Частушки. 1969. 240 с.

8С(Морд.)



МОРДОВСКАЯ ЧАСТУШКА

Народное песенное творчество советского периода является новым этапом в развитии фольклора мордовского народа. Творчески осваивая лучшие традиции поэзии дореволюционного периода, оно приобрело новые качества, порождённые советской действительностью.

Традиционная поэзия, отражая чаяния и ожидания народа, в своей определенной части служила идеологическим оружием в борьбе против эксплуататоров. Советская народная поэзия, как и все советское искусство, служит средством укрепления советского общественного и государственного строя, утверждения советской идеологии. В мордовской советской народной поэзии разрабатываются социальные мотивы. В ней нашли глубокое отражение не только семейно-бытовые отношения людей, но и важные общественные и политические явления в жизни советского общества.

Из всех жанров народно-песенного творчества в наше время наибольшее распространение получила частушка.

Частушка, как и традиционная песня, является живым и доступным средством выражения народом своих настроений, чувств и мыслей. Этот жанр представляет собой тип короткой, преимущественно четырехстрочной, лирической песни с общественно-политическим или бытовым содержанием.

Активность бытования, актуальность содержания, художественное своеобразие, способность быстро откликаться на волнующие явления жизни делают её нужной и важной. Между тем, сборанию и изучению мордовской частушки до самого последнего времени не уделялось должного внимания. Большинство собирателей мордовского фольклора занималось преимущественно традиционными жанрами, сложившимися в далеком прошлом. Маленькой частушкой, черпающей свое содержание в повседневных событиях, по существу, никто специально не занимался, хотя её бытование было подмечено еще в конце прошлого столетия. Систематический сбор частушечного материала

начался с 1932 года, когда был открыт Мордовский научно-исследовательский институт языка, литературы, истории и экономики. Постепенно в рукописном фонде института накопился довольно значительный материал (около 4 тыс. частушек). Однако он публиковался в небольшом объеме только в общих сборниках вместе с другими жанрами фольклора. Первое небольшое специальное издание национальных частушек было осуществлено лишь в 1962 году.

Частушка в настоящее время в Мордовии интенсивно развивается, обогащаясь не только новыми темами и идеями, но и музыкально. В отдельных мордовских селах частушки исполняются на двенадцать и более мотивов в сопровождении разных и довольно сложных групповых, коллективных плясок и танцев.

Частушка — любимый жанр преимущественно молодежи. Среди молодых людей наблюдается стремление накопить большой частушечный репертуар. Многие юноши и девушки заводят себе альбомы, в которые записывают припевки, услышанные или сочиненные ими.

Авторы этих строк являлись свидетелями того, как среди мордовских девушек и юношей из рук в руки ходили такие альбомы с разными частушками до тех пор, пока эти альбомы не изнашивались совершенно.

Учитывая большой спрос на частушки, Мордовский научно-исследовательский институт выпускает в свет этот сборник, представляющий собой V том серии «Устно-поэтического творчества мордовского народа». Чтобы облегчить пользование этим сборником, имеющим научно-популярный профиль, оригиналы даются орфографией современных мордовских (мокша и эрзя) литературных языков. Подстрочно-смысловой перевод, которым сопровождаются тексты оригиналов, позволит русскому читателю ознакомиться с идейно-тематическим разнообразием мордовского частушечного творчества.

* * *

Мордовская частушка в советское время переживает период своего расцвета. Однако она появилась и получила распространение еще в конце XIX века. Её происхождение тесно связано с богатым обрядовым и необрядовым фольклором мордовского народа. Содержание их, как правило, будничное, повседневное, реалистическое. Форма этих импровизаций отличалась простотой и лаконизмом.

Все это в сильной мере обусловило преемственную связь обрядовых импровизаций и частушечной поэзии.

Вполне вероятно, что было время, когда эти два жанра бытовали параллельно, т. е. обрядовые импровизации еще не исчезли, а жизнь частушки уже начиналась. Поэтому не случайно

среди записей известного мордовского ученого-фольклориста М. Е. Евсевьева, датированных 1893 годом¹, рядом с обрядовыми весенними импровизациями «доямат» и «уянамат»² мы встречаем и первые записи двухстрочных мордовских частушек. Их всего несколько десятков. Но они уже говорят о появлении нового жанра в мордовском фольклоре.

Как уже отмечалось, в ранних мордовских частушках ощущается влияние обрядовых импровизаций. Они также имеют простую, безыскусственную форму; в них отражается жизнь и быт мордовских парней и девушек. Однако лиризм в частушке выражен ярче, глубже и непосредственнее. В них главным образом раскрывается психология отношений «миленка» и «миллой».

Некоторые виды импровизаций (доямат, кельгендегат) и по форме, и по содержанию оказываются весьма близкими к частушке. Они обслуживают стилистическое родство (отдельные строки, образы и зачины совпадают) и ритмическое сходство с частушкой. Однако, несмотря на такое совпадение, обрядовые импровизации назвать частушкой нельзя. У обрядовых импровизаций и частушек разные условия бытования, различные общественные функции. Импровизации чаще всего приурочиваются к определенному времени года, связаны с теми или иными традиционными обрядами, частушка же свободна от каких-либо черт обрядности и исполняется в любое время года.

Процесс формирования мордовских частушек протекал очень быстро, чему в значительной степени способствовало широкое распространение среди мордвы русских частушек.

Русская частушка представляла собой наглядный, доступный образец нового песенного творчества. Попадая в мордовскую среду, она не могла оставаться без изменений. В ней одни поэтические традиции заменялись другими, более соответствующими мордовской народной поэзии, национальным языковым особенностям. Иногда усовершенствования, вносимые мордвой, были столь удачны, так соответствовали духу частушки, что не только оставались в мордовской среде, но и подхватывались русскими. Так, на наш взгляд, с помощью мордвы появилась знаменитая частушечная серия «Матаня», возникшая в бывшей Саратовской губернии в конце XIX века.

Влияние русской частушки на мордовскую несомненно. Как прямое следствие этого, в мордовской среде можно выделить следующие виды частушек: 1. Русские частушки, исполняемые мордвой; 2. Частушки, переведенные на мордовский язык; 3. Макаронические частушки. Мордва заимствовала русские частушки, и это значительно ускорило процесс создания мордовских

¹ ЦГА МАССР, рук. ф. М. Е. Евсевьева, Р-267, л. № 7.

² См. об этих импровизациях работу М. Е. Евсевьева «Мордва» Татарской Республики, Казань, 1925 г.

частушек, которые, как мы отмечали выше, формировались на основе своих национальных поэтических традиций.

Содержание мордовских частушек — многообразная человеческая жизнь, которая передается через переживания и чувства героев. Среди частушечных персонажей следует выделить основной — образ лирического героя. Он присутствует в любой частушке, выражая идейно-эмоциональную оценку общественных явлений, различных событий и фактов.

Образ лирического героя создается не одной частушкой, а многими. Каждая частушка его чем-то дополняет, дорисовывает. Причем, любая черта его характера подвергается проверке временем в среде народа. При этом одни частушки, отражавшие события, потерявшие свою актуальность, забываются, другие же продолжают жить, волновать исполнителей.

В частушках получили правдивое отражение жизнь и мировоззрение народа. В мордовских частушках советского времени, как и в частушках других народов СССР, отразилась не только история народа, но и процесс формирования личности советского человека.

В дореволюционных бытовых семейных песнях основной героиней — трудолюбивый, но многострадальный крестьянин или униженная женщина, забитая и покорная. Она совершенно лишена каких бы то ни было прав.

Уже в ранних мордовских частушках чувствуется рождение нового человека, стремящегося к независимости и свободе. Его не стесняют традиционные семейные пути. Героиня смело заявляет:

Паця содан губовой,
Алуж кундан любовью¹.

Платок повяжу клетчатый,
Милого выберу по желанию.

Однако в начальный дореволюционный период развития жанра подобных частушек бытовало немного. Наиболее распространенными были частушки, рисующие отношения парня и девушки грустно-элегическими красками. Общий эмоциональный тон их, как правило, минорный. По-видимому, в значительной степени сложился под влиянием традиционной поэзии, для которой были свойственны главным образом печальные мотивы.

Содержание частушек дает объяснение грусти героини. Это в большинстве случаев — бытовые обстоятельства.

1. Ой, кодамо горянок!
Туть извозов цѣранок.
2. Пелян сѣксенть самодо,
Дружкань урвакстумудо².

Ой, какое у нас горе!
Ушли в извоз наши парни.
Боюсь — придет осень —
Дружок женится на другой.

В частушках, естественно, не могли не отразиться явления из жизни молодежи: гулянья, встречи, «выбор дружка» и т. п.

¹ ЦГА МАССР, рук. ф. М. Е. Евсеева, Р-267, ед. хр. № 7.

² Там же.

Кыргызам пешксе эрьгеде,
Дружкам юты — серьгеде¹.

На шею у меня много бус,
Подойдет дружок — меня позовет.

Значителен по своему объему раздел дореволюционных частушек юмористического характера. Основное эстетическое назначение их в том, чтобы вызвать веселое настроение у слушателей.

1. Гармониясь пилик-пилик,
Монь алужом чистой жулик.
2. Пильгем каладсь, карем кольцо,
Те пѣрадонть мелем мольць².

Гармоника пиликает,
Мой «алуж» чистый жулик.
Нога заболела, лапоть сносился,
Этот парень мне надоел.

Следует заметить, что еще до Октябрьской революции в тематике частушек намечаются процессы, стремящиеся вывести её из узкого круга предметов и явлений деревенской жизни. Постепенно усиливается тенденция к осмыслению в частушках событий большого общественного значения. Например, с определенной отчетливостью проявилось в частушках отрицательное отношение мордовского народа к империалистической войне 1914—1918 годов. Мордва восприняла войну как большое общественное бедствие:

Керозь сембе вирьхень,
Кудс сиретьфтсазь стирхень³.

Вырубили все леса,
Без мужей стареют жены.

Мордва до Октябрьской революции была отсталым и неграмотным народом, сохранившим многие вековые предрассудки и суеверия. В какой-то мере это отразилось и в частушках.

Революция произвела коренной сдвиг в сознании мордовского народа. С приходом Советской власти в народе пробуждается тяга к знаниям, культуре, активной общественной деятельности. Естественно, что новый, советский период в развитии частушки характеризуется усилением общественной тематики.

Идейно-тематический диапазон советских мордовских частушек значительно расширился. Следует подчеркнуть, что особое место в советском фольклоре занимают частушки о В. И. Ленине и партии. Содержание мордовских частушек о В. И. Ленине можно охарактеризовать высказыванием А. М. Горького, который писал: «Фольклор в наши дни возвел В. И. Ленина на высоту мифического героя древности, равного Прометею»⁴. В частушках о Ленине с большой художественной силой отразились патриотизм и преданность народа бессмертным делам и идеям вождя. В них выражается всенародная любовь к вождю и благодарность за то, что под его руководством народ вышел из вековой тьмы и построил новую, светлую жизнь. В своих

¹ ЦГА МАССР, рук. ф. М. Е. Евсеева, Р-267, ед. хр. № 7.

² Там же.

³ «Валда ян» № 1, Саранск, 1927, стр. 13.

⁴ А. М. Горький, «О литературе», М., 1953, стр. 703.

частушек, которые, как мы отмечали выше, формировались на основе своих национальных поэтических традиций.

Содержание мордовских частушек — многообразная человеческая жизнь, которая передается через переживания и чувства героев. Среди частушечных персонажей следует выделить основной — образ лирического героя. Он присутствует в любой частушке, выражая идейно-эмоциональную оценку общественных явлений, различных событий и фактов.

Образ лирического героя создается не одной частушкой, а многими. Каждая частушка его чем-то дополняет, дорисовывает. Причем, любая черта его характера подвергается проверке временем в среде народа. При этом одни частушки, отражавшие события, потерявшие свою актуальность, забываются, другие же продолжают жить, волновать исполнителей.

В частушках получили правдивое отражение жизнь и мировоззрение народа. В мордовских частушках советского времени, как и в частушках других народов СССР, отразилась не только история народа, но и процесс формирования личности советского человека.

В дореволюционных бытовых семейных песнях основной героиней — трудолюбивый, но многострадальный крестьянин или униженная женщина, забитая и покорная. Она совершенно лишена каких бы то ни было прав.

Уже в ранних мордовских частушках чувствуется рождение нового человека, стремящегося к независимости и свободе. Его не стесняют традиционные семейные пути. Героиня смело заявляет:

Паця содан губовой,
Алуж кундан любовью¹.

Платок повяжу клетчатый,
Мялого выберу по желанию.

Однако в начальный дореволюционный период развития жанра подобных частушек бытовало немного. Наиболее распространенными были частушки, рисующие отношения парня и девушки грустно-элегическими красками. Общий эмоциональный тон их, как правило, минорный. По-видимому, в значительной степени сложился под влиянием традиционной поэзии, для которой были свойственны главным образом печальные мотивы.

Содержание частушек дает объяснение грусти героини. Это в большинстве случаев — бытовые обстоятельства.

1. Ой, кодамо горянок!
Туть извозов цѣранок.
2. Пелян сѣксень самодо,
Дружкань урвакстумодо².

Ой, какое у нас горе!
Ушли в извоз наши парни.
Боюсь — придет осень —
Дружок женится на другой.

В частушках, естественно, не могли не отразиться явления из жизни молодежи: гулянья, встречи, «выбор дружка» и т. п.

¹ ЦГА МАССР, рук. ф. М. Е. Евсевьева, Р-267, ед. хр. № 7.

² Там же.

Кыргам пешксе эрьгедь,
Дружкам юты — сьрьгедь¹.

На шею у меня много бус,
Подойдет дружок — меня позовет.

Значителен по своему объему раздел дореволюционных частушек юмористического характера. Основное эстетическое назначение их в том, чтобы вызвать веселое настроение у слушателей.

1. Гармониясь пилик-пилик,
Монь алужом чистой жулик.
2. Пильгем каладсь, карем кольцо,
Те цѣрадонть мелем молыць².

Гармоника пиликает,
Мой «алуж» чистый жулик.
Нога заболела, лапоть снослися,
Этот парень мне надоел.

Следует заметить, что еще до Октябрьской революции в тематике частушек намечаются процессы, стремящиеся вывести её из узкого круга предметов и явлений деревенской жизни. Постепенно усиливается тенденция к осмыслению в частушках событий большого общественного значения. Например, с определенной отчетливостью проявилось в частушках отрицательное отношение мордовского народа к империалистической войне 1914—1918 годов. Мордва восприняла войну как большое общественное бедствие:

Керозь сембе вирьхень,
Кудс сиретьфтсазь стирхень³.

Вырубили все леса,
Без мужей стареют жены.

Мордва до Октябрьской революции была отсталым и неграмотным народом, сохранившим многие вековые предрассудки и суеверия. В какой-то мере это отразилось и в частушках.

Революция произвела коренной сдвиг в сознании мордовского народа. С приходом Советской власти в народе пробуждается тяга к знаниям, культуре, активной общественной деятельности. Естественно, что новый, советский период в развитии частушки характеризуется усилением общественной тематики.

Идейно-тематический диапазон советских мордовских частушек значительно расширился. Следует подчеркнуть, что особое место в советском фольклоре занимают частушки о В. И. Ленине и партии. Содержание мордовских частушек о В. И. Ленине можно охарактеризовать высказыванием А. М. Горького, который писал: «Фольклор в наши дни возвел В. И. Ленина на высоту мифического героя древности, равного Прометею»⁴. В частушках о Ленине с большой художественной силой отразились патриотизм и преданность народа бессмертным делам и идеям вождя. В них выражается всенародная любовь к вождю и благодарность за то, что под его руководством народ вышел из вековой тьмы и построил новую, светлую жизнь. В своих

¹ ЦГА МАССР, рук. ф. М. Е. Евсевьева, Р-267, ед. хр. № 7.

² Там же.

³ «Валда ян» № 1, Саранск, 1927, стр. 13.

⁴ А. М. Горький, «О литературе», М., 1953, стр. 703.

частушках мордовский народ называет В. И. Ленина отцом («алай»).

Мон колхозса лац работан,
Эрян козяста сяс мон.
Вай, спасибо, Ленин алай.
Лихтемайть нуждаста тон¹.

Я работаю в колхозе,
Я живу богато.
Ой, спасибо, отец Ленин,
Вывел нас ты из нужды.

Все важнейшие социально-исторические и культурные завоевания, достигнутые советским обществом, народ неизменно связывает с именем В. И. Ленина:

Ленин ялгантеь спасибо,
Те зрямонть теизе,
Минь стувтынек чевень толонть,
Электричестванть полдызе².

Товарищу Ленину спасибо,
Эту жизнь он создал.
Мы забыли свет лучины,
С электричеством живем.

В народных частушках выражается уверенность, что ленинские идеи и предначертания всегда будут оказывать людям помощь в их созидательном труде. В них высказывается мысль, что В. И. Ленин, его заветы будут вечно жить в сердцах людей:

Ленин, Ленин, ише Ленин,
Минь Ленинэнь вечксынек.
Ленин ашти седейсзек,
Зярдояк а стувтсынек³.

Ленин, Ленин, великий Ленин!
Любим его крепко.
Ленин всегда в сердцах наших,
Никогда мы его не забудем.

В частушках общественно-публицистического содержания образ Ленина неразрывно связан с образом Коммунистической партии.

Создатели и носители народной поэзии во весь голос заявляют, что их первая песня — это песня о родной партии:

Мон ламо од морот содан,
Эсь мастордон ламо валт,
Но сех васенце монь мором
Родной партиянть кувалт⁴.

Мы сложили много песен
О стране родимой,
Но первая наша песня
О партии любимой.

Социальный мотив благодарности партии, как верной продолжательнице дела В. И. Ленина, является центральным во многих частушках:

Партиянок пек вечксынек,
Сюкпря кучтанов теизэ;
Эрямос сон свал ютавты
Ленинэнь заветэизэ⁵.

Сердца наши с партией,
От души ей шлем поклон:
Смело в жизнь она проводит
Все заветы Ленина.

В частушке воспевается партия как руководящая сила нашего общества, которая осуществляет вековые чаяния и ожидания народа и ведет его к коммунизму:

Минек масторонок келей,
Тундонь садокс, сон цвети,
Родной партияс народонть
Коммунизматень ветя¹.

Широка страна родная,
Она цветет, как вешний сад.
Родная партия народ
Ведет к коммунизму.

Среди мордвы бытует большое количество и других частушек с общественно-публицистическим содержанием. Советские мордовские частушки глубоко историчны. В них отражается многообразие всего нового, вошедшего с революцией в жизнь мордвина.

В 20-е годы создаются частушки об освобождении женщин от домашней кабалы, о комсомольском движении, о борьбе с религиозными пережитками. Героями новых частушек становятся комсомолец, сельский активист, парень или девушка, чье сознание свободно от каких-либо суеверий:

Мон теитересь комсомолкан,
Крест киргасон а каляя,
Вере пазнэнь мон а озан,
Собранияв мон якан².

Я, девушка-комсомолка,
Крест на шее не пошу,
Всевышнему богу не молюсь.
На собрания хожу.

Основные черты нового лирического героя частушки — патриотизм, трудолюбие, честность. Характер в частушке раскрывается путем отбора наиболее значительных фактов и поступков, которые послужили основой содержания той или иной частушки.

Развитие идейно-тематического содержания мордовских частушек в первые десятилетия Советской власти идет в основном в двух направлениях: 1. Частушка использует традиционные темы, идеи, образы, зачины; с их помощью создаются новые частушки, связанные своим содержанием с современностью; 2. В частушках появляются новые темы, образы и зачины как резонанс на новые общественные события, явления и факты.

Главной темой частушек 30-х годов становится тема коллективизации. В эти годы родилось большое количество частушек, отражающих условия коллективного труда, особенности досуга колхозной деревни. Героями частушек становятся тракторист, комбайнер, ударник. Характеризуя своих героев в частушках, народ показывает их духовный рост, изменившееся мировоззрение.

Новая коллективная жизнь порождает и новое сознание крестьян, новое отношение к труду. Молодая колхозница поет:

¹ «Мокшэрзянь частушкат», Саранск, 1962, стр. 9.

² Личный архив Л. С. Кавтаськина.

³ Личный архив Л. С. Кавтаськина.

⁴ Ж. «Сурань толт», 1960, № 2, стр. 53—54.

⁵ Зап. А. Борисова в с. Поводимово Дубенского района Мордовской АССР, Рук. ф. НИИ, Л—№ 408, л. 17.

¹ Ж. «Сурань толт», 1960, № 2, стр. 54.

² Сб. Мокшэрзянь частушкат. Морд. кн. изд-во, 1962, стр. 64.

Седи вакса мон колхозса,
Ялганай, старандай,
Кда лисян работама,
Перьфяли аф ванондан¹.

От всего сердца я в колхозе,
Подруженька, работаю,
Как выйду в поле,
Не оглядываюсь по сторонам.

Появление колхозной техники (тракторов и комбайнов) явилось целым событием в жизни села. Оно не только облегчило труд земледельцев, но и расширяло их кругозор, воспитывало новые черты в сознании людей.

Ега велел трактор сась,
Трактор — паро машина.
Вай, те тенок ведун сась,
Кортыль Левань Ульяна².

В село Ега трактор пришел,
Трактор — хорошая машина.
— Ой, это к нам колдун пришел,
Говорила Левина Ульяна.

Колхозы несли людям благополучие, обеспеченность всем необходимым. Жизнь людей стала лучше, богаче. И вполне естественно, что возникает песенное противопоставление былого и настоящего:

Козяти работама,
Ащекшнema вачеда.
Колхозса работатама,
Ярхятама пачада³.

На богатого работали —
Были голодные.
В колхозе работаем —
Едим блины.

В 30-е годы возникают сатирические частушки, в которых высмеиваются лентяи, плохие руководители колхозов.

Морак, морак, гармонист,
Морак сиденяста.
Лодырьхенди тяни аш
Косонга ни васта⁴.

Играй, играй, гармонист,
Играй веселее.
Лодырям теперь нет
Места среди нас.

Образ любимой Родины в частушках 30-х годов получает все большее и большее развитие. В эти годы появляются частушки, выражающие заботу народа об обороне своей Родины. Если раньше служба в царской армии считалась тяжелейшим бременем, то теперь Красная Армия становится любимым детищем народа. Молодая девушка гордится тем, что её милый призван на службу в Красную Армию:

Исяк якань базару,
Тоста рамань акша вазь.
Тяниень залетканязень
Якстерь Армияв примазь⁵.

Вчера ходила на базар,
Купила новую шапку.
Моего залеточку
Приняли в Красную Армию.

Большой любовью народа к армии, своим могучим вооруженным силам объясняется то, что в 30-е годы рождается по-

пулярный частушечный зачин «Вярьге лии самолет» («Самолет летит высоко»). Существует множество частушек с этим зачином. Приведем один пример:

Вярьге лии самолет,
Кафта пияи шаронды.
Ялганязе тоса летчик,
Монь лангозон ванонды¹.

Высоко летит самолет,
Кружит в обе стороны,
Мой дружок его ведет,
Засмотрелся на меня.

Частушка является живым голосом современности, ответом на актуальные вопросы своего времени, она черпает свое содержание в событиях современной жизни. Эти качества народных частушек с особой силой раскрылись в годы Великой Отечественной войны.

Мордовия была тыловым районом страны. Это определило особенности тематического содержания частушек. В известных нам частушках не встречаются мотивы переднего края фронта, нет перипетий партизанской войны. Однако не исключено, что такие частушки создавались ранеными и демобилизованными воинами, жившими в Мордовии. Но своевременно они, очевидно, не были записаны. Поэтому небезосновательным представляется утверждение известного мордовского фольклориста А. И. Маскаева, что на территории Мордовии «партизанский» и фронтовой фольклор, безусловно, был².

Но несмотря на отсутствие в известных нам мордовских частушках мотивов переднего края, содержание многих из них тесно связано с фронтом, с борьбой против ненавистного врага.

Центральным мотивом мордовских частушек военного времени является мотив непоколебимой уверенности народа в победе над врагом.

Ерась синдемс воляньконь
Врагсь пичефксса, горяса,
А мить тячи сонь шавсаськ
Менельса и моряса³.

Хотел враг сломить нас,
Наслал нам горе и печаль,
Но мы побеждаем в борьбе
И в небе, и на море.

С первых же месяцев войны в мордовской частушке становится популярным мотив добровольного ухода на фронт.

Давай, ялгай кштитяма,
Колхозниконь стирьхтяма.
Добровольна армияв
Минь западу тутама⁴.

Давай, подруга, спляшем,
Мы дочери колхозников.
Добровольно в армию
Мы пойдём на западный фронт.

Эта частушка представляет собой пример того, как приспособлялись некоторые частушечные зачины, бытовавшие ранее,

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. 391, стр. 129.

² Там же, стр. 128.

³ Рук. ф. НИИ, ед. хр. 20, стр. 267.

⁴ Рук. ф. НИИ, ед. хр. 391, стр. 726.

⁵ Там же, стр. 23.

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—391, стр. 135.

² А. И. Маскаев, О мордовском фольклоре периода Великой Отечественной войны, «Записки НИИ», № 10, 1948, стр. 133.

³ Записки НИИ, № 10, 1948, стр. 134.

⁴ Там же, стр. 135.

к условиям современности. Зачин «Давай, ялгай, кштитама, колхозниконь стирьхтяма» (Давай, подруга, спляшем, мы дочери колхозников) возник в 30-е годы. Поэтические истоки этого зачина восходят еще к старой обрядовой плясовой песне мордвы, начинающейся следующими стихами:

Давай, ялгай, кштитама,
Кафта брадонь стирьхтяма¹.

Давай, подруга, спляшем,
Мы дочери двух братьев.

К традиционному зачину было присоединено двустигшие, отражающее современное настроение героев. Так возникла новая частушка.

В годы войны происходит интенсивное использование в частушке старых образных средств и зачинов. Приобретают новую жизнь популярные довоенные зачины: «Верьга лии самолет» («Самолет летит высоко»), «Исяк якань вири» («Вчера в лес ходила»), «Морак, морак, гармонист» («Играй, играй, гармонист»), «Руцянязе акшения» («Мой платочек беленький») и некоторые другие.

С использованием этих зачинов создавались новые частушки, отражающие взгляды, мысли и жизнь людей в годы войны.

Особо следует сказать о частушках лирико-бытовой направленности. Если для довоенных бытовых частушек была характерна некоторая обособленность от частушек с общественно-политическим содержанием, то теперь наблюдается тесное слияние патристической темы с мотивами личного характера. Самые глубокие и тонкие движения человеческой души стали связываться с современностью, с событиями на фронте. Это происходило не случайно. Частушечная форма была близкой простым людям. В короткой доступной форме частушки можно было выразить все переживания женщины военного времени.

Вастонязе келиня,
Пряля пуган серия.
Аф сай удоманязе —
Шавовсь монь милканязе².

Моя постелька широка,
Изголовье высоко.
Только не спится мне:
Милый на войне убит.

Глубокое человеческое горе, тоска по погибшему слышится в приведенной частушке. Однако мотивов отчаяния, безысходного пессимизма не было в частушечном творчестве мордвы военных лет. Даже в самые трудные дни войны народ не покидал уверенность в победе. Надежда встретиться с родными или близкими, получить письмо с фронта или же услышать по радио, узнать из газет об отце, брате, муже, милом — выражается во многих частушках военного времени. Молодая девушка говорит:

¹ Х. Павсонен, Mordwinische Volkchtung, В. IV, 425 с.

² Рук. ф. НИИ, ед. хр. 79, стр. 73.

Вярьге лии самолет,
Лии куттень сереса.
Алянязе войнаса,
Васетькшиема терьдса¹.

Самолет летит высоко,
Летит над домами.
Мой папаша на войне,
Вызову на побывку (домой).

В трудные годы войны было создано немало частушек, в которых развенчивался миф о «непобедимости» гитлеровской армии. В них высмеивались главари фашистов:

Гитлер ашти карта вельксез,
Ваны, арась тенез кись:
«Катюшатне» минек морыть,—
Гитлер превстэ допрок лиссь².

От карты Гитлер не отходит,
Ищет себе выход.
Как запели наши «катюши»,
Гитлер с ума спятля.

В военное время частушка являлась выразительницей патристических настроений мордовского народа. Она имела большое воспитательное значение, мобилизуя людей на трудовые и ратные подвиги.

Послевоенные частушки на новом историческом этапе развивают лучшие традиции предшествующих периодов. Основными их темами продолжают быть темы родины, партии, труда и мира. Вместе с тем возникают новые мотивы, отражающие важнейшее изменение в жизни народа. Частушки показывают возросшее гражданское сознание труженика-мордвина, его готовность принять участие в выполнении больших задач, стоящих перед всей страной. Осуществление этих грандиозных задач неизменно связывается с партией:

Панда ала кась тума,
Минь сонь, ялгай, аф керьсаськ,
Аньцек партияконь вельде
Коммунизмав кить кирьдсаськ³

Под горой растет дуб,
Его, друзья, не срубим.
Только с нашей партией
Проложим дорогу в коммунизм.

Это образец публицистической частушки, подобных которой после войны возникло немало.

В послевоенные годы продолжается создание частушек, воспевающих коллективный труд на колхозных полях и фермах. Для них характерен общий жизнерадостный эмоциональный тон, который хорошо передает атмосферу социалистического соревнования в колхозе. Задорным вызовом звучат слова молодой колхозницы о том, что подруге не обогнать её ни в труде, ни в песнях:

Эх, тон, Маня ялганяй,
Морса афи мораван.
Мзярдонга работамста,
Маня, тейть аф етаван⁴.

Эх, подружка моя Маня,
Тебе меня не перепеть.
А когда пойдем работать,
Тебе меня не перегнать.

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. 79, стр. 74.

² Личный архив Л. Кавтаськина.

³ Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—391, стр. 156.

⁴ Там же, стр. 157.

В послевоенные годы продолжают традиции сатиры, уходящей своими поэтическими корнями еще в 30-е годы. В мордовской деревне бытуют частушки, осуждающие лодырей и нерадивых работников. Народ считает лень, нерадение в работе большим пороком, который нужно изживать. Народная частушка создает обобщенный сатирический тип лодыря, образ которого вызывает всеобщую антипатию. В гротескных тонах рисуется в частушках образ человека, пролежавшего свои бока на горячей лежанке и ждущего, «когда с неба упадет хлеб».

Нолаь уды пята ланга,
Ляле бокоц псити пиль.
Сои аф покади колхозса,
Учи вярде праманц кшить¹.

Спит ленивый на печи,
Бок обжег о кирпичи.
Он не работает в колхозе,
Ждет, когда с неба хлеб упадет.

Мордовская послевоенная частушка не ограничивается развитием уже ранее известных тем. Она идет в ногу с современностью, в ней отражаются важнейшие события народной жизни, развиваются новые мотивы. Для содержания частушек характерна не простая фиксация фактов, а выражение народного отношения к ним — одобрения, отрицания и т. д.

В послевоенной частушке отразился рост культуры мордовского села. В быт прочно вошли книги, газеты, радио. В частушке нашло отражение последнее новшество в быте мордвы — телевизор.

Кудинголенк эшния,
Ся эшнить пандса.
Тячи телевизора
Милканязень ванша²

Перед домом родничок,
Его я покую.
Сегодня по телевизору
Увижу миленького.

Большое место в послевоенном частушечном творчестве мордвы занимают темы целины и космоса.

Общественная тема целины преломляется большей частью через призму интимных переживаний и чувств героев. Поездка на целину — причина разлуки с любимым, повод для грусти. В то же время героиня гордится тем, что её избранник обрабатывает целинные земли.

Кямонязе, кямонязе,
Кемонязе покай.
Кельгома залетканязе
Целинаса сокай³.

Сапозок мой, сапозок,
Сапозок постукивает.
Любимый залеточка
Целину пашет.

Запуски искусственных спутников земли и полеты человека в космос нашли свое отражение в большом количестве частушек. В них выражается восхищение достижениями ученых, гор-

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—70, стр. 68.

² Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—391, стр. 101.

³ Там же, стр. 275.

дость успехами советской науки. Герои частушек верят в близкое осуществление космических полетов человека на луну. В жизнерадостной частушке героиня приглашает подружку сесть в ракету:

Эх, те, Маря ялганяй,
Кефшке боевойхтама.
Дай ракетас озатама,
Ковти няжикс мольхтама¹.

Эх, подружка моя Марья,
Мы обе боевые.
Давай сидем-ка в ракету,
Полетим в гости на луну.

Среди мордвы получило распространение большое количество частушек лирико-интимного и шуточного содержания.

Вместо «страдательных» частушек, вместо нытья, говорящего о бесправности в прошлом женской доле, появились бодрые песни свободной, независимой, избавившейся от патриархальных предрассудков девушки. Любовные частушки поражают глубиной заложенного в них чувства. Отношение девушки к своему милому раскрывается в яркой, образной форме:

Кемгафсува кизоняса
Ульнянтень якяйне.
Аньдек, милканяй, тонь няксот
Пильгонянь тапайне².

В восемнадцать годочков
Я прошла все улочки,
Только, милый, из-за тебя
Отбивала ноженьки.

Главной исполнительницей мордовских любовных частушек является деревенская девушка. Тематика её песен отражает чувства к милому, родным, друзьям.

Традиционной для мордовских частушек стала тема гармониста. Гармонист и балалаечник являются важными фигурами на деревенских вечерах. Они всегда в центре внимания. Среди молодежи множество частушек, в которых содержится объяснение в любви к гармонисту:

Гармонист, гармонист,
Морак сиденяста.
Нинге емланияста келькте,
Аса виденяста³.

Гармонист, гармонист,
Ты играй почаще.
Полюбила тебя с детства,
Но боюсь признаться.

Для многих бытовых частушек, рассказывающих о любви, страданиях и т. д., свойственна шутливая интонация. Она нередко присутствует в частушках о миленке, подружке, гармонисте. Смешанное чувство любви и насмешливости проявляется, например, в следующей частушке о миленочке:

Монь залетказе Иван,
Иван мархта аф юман.
Хоть погода, хоть буран,
Ли, кода аэроплан⁴.

Мой залеточка — Иван,
С Иваном я не пропаду.
Хоть погода, хоть буран,
Ко мне летит, как аэроплан.

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—391, стр. 275.

² Там же, стр. 248.

³ Там же, стр. 256.

⁴ Там же, стр. 257.

Девушка шутит над неказистой внешностью своего ухажёра:

Сербияканти киштевля,
Пеляи пильгем лазови.
Однасумом палавля,
Пеляи, кургом тазми¹.

Сербияночку сплясала б,
Боюсь, сломаю ногу.
Поцеловала бы миленка,
Боюсь, чесоткой заражусь.

В многочисленных любовных частушках выражается самое различное отношение лирической героини к своему избраннику. Она (героиня) то гордится своим милым, то осуждает отрицательные черты его характера (лень, склонность к выпивке, непостоянство и т. д.). В частушках заметен большой духовный рост мордовской девушки, её стремление правильно разобраться в характере любимого, понять, что возвышает, а что роняет его гражданское достоинство.

Богатому содержанию мордовских частушек вполне соответствует своеобразная художественная форма. Поэтика мордовской частушки заслуживает особого рассмотрения. Как было сказано выше, содержание мордовских частушек составляют образы реально существующих явлений, предметов или настроения и переживания, сопутствующие человеку в его повседневной жизни. Этой особенности содержания частушек вполне отвечает их композиционная организация. В мордовской частушке почти отсутствуют параллелизмы, построенные на традиционной песенной символике, т. к. система символических обозначений в традиционной поэзии мордвы не развита.

Однако в мордовской частушечной поэзии широко распространён другой вид параллелизма, который С. Г. Лазутин назвал «логическим» или «свободно-поэтическим». Суть его заключается в том, что для сопоставления в параллелизмы привлекаются явления «не по символической связи, а по реальной, логической аналогии».² Например:

Ялганяне доду стайхть.
А мон кружавай кодан.
Ялганяне рьвакэ туйхть,
А мон мезьге аф содан³.

Подруженьки подушки шьют,
Я сплетаю кружева.
Подруженьки выходят замуж,
Я не ведаю о том.

В этой частушке параллель, являющаяся основой композиции, составлена путем логического сопоставления, выраженного словами «ялганяне» (подруженьки), «а мон» (а я), которые повторяются дважды.

Композиция мордовских частушек характеризуется в основном теми же формами (монолог, диалог и приемы параллелизма), что и композиция русских частушек. Свообразие построения мордовских частушек проявляется лишь в конкретной реализации этих общих композиционных принципов. В мордов-

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. № 117, стр. 56.

² С. Г. Лазутин. «Русская частушка», Воронеж, 1960, стр. 140.

³ Там же, стр. 16.

ской частушке мы находим специфические зачины, параллелизмы, обращения, своеобразное соединение частей в единое художественное целое. Все это находит объяснение только в связи с самобытной поэтической традицией мордвы.

Например, бытует немало мордовских частушек, для композиции которых характерно отсутствие синтаксической связи между зачином и второй частью частушки:

Тячи якавь вярде пев,
Тоса пивеня увай.
Ялганякай, тонафник,
Грамоташе аф юмай¹.

Я ходила в тот ковец,
Там собачка лает.
Моя подруженька, учись,
Грамота пригодится.

Такое построение частушек нередко обусловлено устойчивым бытованием некоторых зачинов, ставших традиционными. Аналогичные традиционные зачины имеются и в русской частушке: «Эх, яблочко», «Я на бочке сижу» и др.

В мордовской частушке все стилиевые средства используются для характеристики лирического героя. Его образ составляет основной стержень, который объединяет различные средства в цельную стилистическую систему. Частушка рисует то или иное состояние образа, характеризует его переживание в отдельный момент жизни. Этим объясняется выбор средств поэтического стиля. Лирический герой частушки — чаще житель (или жительница) села. Жизненные явления он рассматривает с точки зрения односельчанина, мыслит привычными им понятиями. Это определяет своеобразие лексики частушек, близость её к разговорной речи. Частушка включает в себя бытовые обороты, идиомы, пословицы, часто встречающиеся в устной речи.

Особенностью частушек является то, что их смысл во всей полноте раскрывается лишь в исполнении. При этом большую роль играет не только напев, но и интонация. Вследствие изменения интонации текст одной и той же мордовской частушки может приобретать различные значения. Интонация исполнения и напев составляют «живую» оболочку, без учета которой всякий анализ содержания частушки будет недостаточно полным, а иногда — даже ошибочным. Интонация во многих случаях заключает в себе ключ к пониманию содержания частушек.

Частушка дальше развила средства художественной выразительности традиционной поэзии, создала новые семантико-синтаксические приемы, значительно обновила содержание традиционных тропов.

Поэтический стиль мордовской частушки постоянно развивается, в частушки все время вводится новая общественно-бытовая лексика; каждый период развития общества оставляет на ней свою печать. Начиная с 20-х годов и по настоящее время частушкой освоено большое количество слов, отражающих

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр., Л—403, стр. 242.

общественные и политические изменения в жизни народа: совет, депутат, комсомол, трактор, большевик, ударник, снайпер, зенитчик, целина, космос и многие другие. Все эти слова пришли к мордве через русский язык, но в силу подчинения их грамматическим и поэтическим закономерностям родного языка приобрели местный колорит, нашли своеобразное стилистическое применение.

Большой интерес представляет ритмико-напевная организация мордовских частушек. Мордовскую нацию представляют люди, говорящие (и, естественно, складывающие свои частушки) на двух близких друг другу языках: на мокшанском и на эрзянском. Между этими языками имеется много общего. Однако наблюдаются и существенные различия в грамматической структуре, а также в лексическом составе. Функция ударения в мордовских языках также не совпадает.

В эрзянском языке ударение подвижное, не прикрепленное к определенному слогу слова. Эрзя может сказать «менельстэ» (из неба), — «менёлстэ», и — «менельстэ́». Смысл слова от передвижения ударения с одного слога на другой не изменяется. Непосредственная расстановка ударений в словах эрзянского языка осуществляется только в контексте устной разговорной или песенной речи. Это значит, что расстановка ударений в словах устной разговорной речи обуславливается её эмоциональным строением, а в стихотворной — к нему присоединяется необходимость осуществления определенного ритма.

В мокшанском разговорном языке слова имеют довольно устойчивое ударение. Оно приходится на первый слог большинства слов. Несмотря на это резкое отличие, мокшанская лексика в песнях и частушках обнаруживает свою родственную связь с эрзянским языком.

В традиционных мокшанских и эрзянских песнях лексические ударения не играют заметной роли. Они поглощаются напевным исполнением текста, при котором каждому слову соответствует нота или группа нот напева, т. е. для традиционных народных песен свойственно музыкально-речевое стихосложение. Долгота произнесения того или иного слога полностью зависит от ритма мелодии.

Иные свойства характеризуют ритмико-напевную организацию частушек. При знакомстве с мокшанскими частушками становится очевидным, что лексическое ударение в них начинает играть более важную роль, нежели в традиционной поэзии. Оно здесь выступает фактором ритма, проявляясь отчетливо в определенных местах стиха. Оно лишается своей статичности и приобретает обычную подвижность эрзянского ударения. Мокша говорят: «ялганязе» (подруженька) — ударение на первом слоге, но могут пропеть «ялганязе» (ударение на первом слоге), «ялганязе» (ударение на втором слоге) и «ялганязе» (ударение на третьем слоге).

Эту особенность народного стиха подметили и усвоили некоторые мокшанские поэты. Достаточно напомнить сказочную поэму М. И. Безбородова «Ефкс, кона ульс» («Сказка-быль»), где мастерски использовано свойство свободного передвижного ударения народного стиха. Вот как начинается поэма:

Мес тяй, атяй,
Тби аф вёслай,
Морот аф морат,
Ефкст аф ёзондат?¹

Почему сегодня, дедушка,
Ты не весел,
Песен не поешь,
Сказок не сказываешь?

Здесь достаточно расставить ударения согласно нормам разговорной речи, как стих станет прозой. В этом стихотворном отрывке расположение ударений объясняется ритмико-метрическими свойствами стиха. Здесь метр — трехстопный хорей, усеченный на последней стопе, требует расположения ударений на соответствующих сильных слогах. В ритмике стихов сказывается их речевая, а не напевная природа. В то же время ритм, благодаря перемещению лексических ударений с привычных своих мест, придает стиху особый колорит, характерную напевность, присущую чаще всего народному частушечному стиху.

Относительно свободное перемещение лексических ударений в частушечном стихе указывает на то, что на него оказывают воздействие законы качественного стихосложения.

С другой стороны, частушка не читается, а поется, она связана с напевом. Существует более десятка напевов, под которые исполняются мордовские частушки².

Следовательно, стих частушки сочетает в себе особенности количественной и качественной систем стихосложения. Это накладывает отпечаток и на характер связи текста частушки с мелодией: одна и та же частушка может исполняться под различные напевы, что с традиционными мордовскими песнями почти не случалось. Частушки часто могут менять свои напевы не только на близкие по ритмической схеме (например, плясовые на плясовые), но и на резко отличные по своим ритмическим качествам (например, припевки на быстрый речитатив плясовых частушек). Все это свидетельствует о гораздо большей самостоятельности словесных текстов частушек, о качественно иных связях их с напевом, нежели в традиционном песенном творчестве.

Основной метрический размер мордовских частушек — это 3-х и 4-х стопный хорей. Но в чистом виде эти размеры встречаются редко. Чаще применяются различные комбинации хорейских строк, имеющих 3 или 4 стопы. Одинаковый размер имеют, как правило, рифмующиеся строки: 2-я и 4-я или 1-я — 2-я, 3-я и 4-я.

¹ М. И. Безбородов. Стих и поэмат, Саранск, 1959, стр. 75.

² С некоторыми напевами мордовских частушек можно ознакомиться по книге «Мордовские народные песни», Музгиз, 1957, стр. 22—23.

Например:

Залетказе кадомань,
Кадомань да ладна.
Тяни якэй лия мархта,
Сембода досадна¹.

Мея милый бросил,
Бросил, ну и ладно.
Теперь дружит он с другой,
Очень мне досадно.

Эта частушка составлена из 3-х стопных хореев (2-я и 4-я строки) и 4-х стопных хореев (1-я и 3-я строки).

Важную роль в ритмическом оформлении частушки выполняет рифма. Созвучие (рифма) в окончаниях двух или более частушечных строк представляет своеобразный сигнал о ритмической завершенности частушки; рифма способствует организации определенных смысловых связей и ритмических аналогий между стихами частушки. Так, благодаря смежной рифме сближаются соседние строчки, образуя две относительно самостоятельные смысловые и ритмические единицы.

Стама сурень кряня,
Козя алянь рвянян.
Кальдерманя кялезе,
Эрян, кода милезе².

Пляшу, верчусь клубочком,
Сноха я богатого.
Голосок мой — колокольчик.
Живу в свое удовольствие.

Итак, анализ показывает, что частушка — явление новое по сравнению с традиционной песней и по характеру содержания, и по связи текста с напевом, и по ритмо-метрическому строению.

Рассматривая особенности идейного содержания и художественной формы частушек, следует подчеркнуть, что этот жанр — явление новое по сравнению с традиционной песней.

Частушка явилась своеобразным итогом развития поэтических традиций мордовского народа. Она впитала в себя лучшие песенные традиции мордвы, которые позволили ей приобрести гибкую форму, быстро откликаться на актуальные вопросы современности.

С другой стороны, она развила дальше в рамках нового жанра исконные поэтические традиции мордовского народа. Частушка быстро завоевала любовь и признание людей, т. к. именно в ней мысли и чувства их получили отражение во всей полноте и многогранности. Её отличие от традиционных песен определяется не только внешними, формальными признаками, но и качественно новым содержанием. На частушечном материале прослеживается духовный рост мордовского народа, развитие лучших его качеств.

В настоящее время идет процесс интенсивного развития мордовской частушки. С каждым годом она обогащается не только новыми темами и идеями, но и новыми мелодиями, проникает в другие виды искусства, в частности, в хореографию. В отдель-

¹ Рук. ф. НИИ, ед. хр. Л—391, стр. 3.

² Там же, стр. 16.

ных мордовских селах частушки исполняются в сопровождении разных, довольно сложных плясок и танцев.

Жизнь и бытование частушек в наше время неразрывно связаны с работой коллективов художественной самодеятельности, клубов, Домов культуры. В их репертуаре частушка занимает большое место. Среди мордвы (особенно молодежи) живет постоянная потребность в новых частушках.

Как уже было сказано, в рукописных фондах Мордовского научно-исследовательского института, Мордовского университета и педагогического института накопился большой частушечный материал. Он требует к себе дифференцированного отношения. Становится актуальным вопрос о классификации этого большого материала. Мордовские частушки, по нашему мнению, при их классификации лучше всего укладываются в жанрово-тематические группы. Весь материал можно распределить по следующим разделам: частушки о Ленине, Партии и Родине; о новой колхозной жизни; частушки сатирические, шуточные и любовные. Подавляющее большинство этих частушек было и в наше время. В особый раздел выделяются частушки, исполнявшиеся в 20-е, 30-е и 40-е годы. Все эти частушки представлены в сборнике.

У читателей может возникнуть вопрос, почему остались не включенными в сборник дореволюционные частушки. В нашем распоряжении в настоящее время имеются записи лишь нескольких десятков двухстрочных мордовских (эрзянских) частушек, сделанных в разное время М. Е. Евсевьевым. Другими записями мы не располагаем. Публикация только одних этих текстов не дала бы правильного представления о тематике и поэтике дореволюционных частушек. Поэтому эти частушки не включены в наш сборник.

Тексты частушек сопровождаются подстрочно-смысловым переводом на русский язык. Следует отметить, что частушки как специфический жанр фольклора трудно поддаются переводу на другие языки. Поэтому в поэтическом отношении оригиналы частушек, как правило, значительно выше их переводов.

В мордовских языках имеется много специфических выражений и словосочетаний, которые в переводе на русский язык теряют свое смысловое и интонационное богатство. Это касается, прежде всего, частушек шуточного или юмористического содержания, среди которых имеются припевки с оттенком каламбурности. Иной раз одно-два слова, употребленные в частушке, могут вызвать веселое настроение у слушателей. Все это связано с определенными речевыми и поэтическими традициями, которые своеобразны для языка каждого народа. О трудностях перевода художественных произведений с одного языка на другой в свое время очень хорошо сказал Н. В. Гоголь. «Есть пропасть таких фраз, выражений и оборотов,— говорил Гоголь,— которые нам, малороссиянам, кажется очень будут по-

няты для русских, если мы переведем их слово в слово, но которые иногда уничтожают половину силы подлинника. Почти всегда сильное, лаконическое место становится непонятным на русском, потому, что оно не в духе русского языка».¹ Эти слова Н. В. Гоголя могут быть отнесены и к переводам мордовских частушек.

Наши переводы не претендуют на исчерпывающую точную передачу содержания частушек. Вообще содержание в фольклоре раскрывает не только текст. Известно, что смысл фольклорного произведения полностью раскрывается лишь в процессе исполнения. «Эстетическое воздействие фольклора — в той непосредственной реакции, которая возникает у слушателя и зрителя в самый момент исполнения произведения, особенно, когда это исполнение приобретает характер импровизации»². Поэтому переводы текстов в ряде случаев лишь ориентируют читателей в содержании частушек.

Руководствуясь вышеназванными принципами классификации текстов и составления переводов, мы, составители, стремились для публикации отобрать такой материал, по которому читатель смог бы получить наиболее полное представление о частушечном творчестве мордовского народа.

¹ Гоголь Н. В. Собрание сочинений, 6 т., М., 1953, т. VI, стр. 293.

² Гусев В. Е. Эстетика фольклора, Л., 1967, стр. 276.

*Л. Кавтаськин,
А. Самошкин.*

Мокшанские частушки





О ЛЕНИНЕ, ПАРТИИ И РОДИНЕ

Ленинть знамяц шинек-венек
Велькссонк палы, кода шись:
Коммунизматн трудть вельде
Тейнек панжевсь кели кись.

Ковнясь сятяв, ковнясь валда,
Тяшттне пуромсть ковнять
Вай, спасибо, Ленин ялгась
Тейнек цебарь эряф макссь.

Вай, спасибо Ленинонди,
Спасибо Ленин вождти,
Тейнек цебарь эряф макссь,
Советский молодежи.

Инголенок келуянь
Вармать эзда комафни.
Ленин ялгать трудонзон
Народоньке тонафни.

Кельгом Ленин алянке,
Тейть спасибо астама.
Конституциянь шить ала
Павазуста кастама.

Вай, спасибо Ленинонди,
Вай, спасибо тага весть.
Макссь трудяйти цебарь эряф,
Мокшетненди оцю честь.

Мон колхозса шачень-касонь,
Мон колхозса тонафиян.

Знамя Ленина над нами
Светится, как солнце.
К коммунизму мы идём
Трудовой дорогой.

Месяц тихий, месяц ясный,
Звезды кругом светятся.
Ой, спасибо Ленину,
Мы зажили счастливо.

Ой, спасибо Ленину,
Спасибо вождю нашему,
Дал счастливую он жизнь
Советской молодежи.

Перед домом берёзоньку
Ветерок качает.
Труды Ленина-вождя
Народ изучает.

Любимый Ленин, наш отец,
Тебе спасибо говорим.
Под светом нашей
Конституции
Мы счастливо живем.

Ой, спасибо Ленину,
Ой, спасибо еще раз.
Жизнь народа хороша,
Дал он мокшанам счастье.

Я в деревне родилась
И учусь в колхозе.

Ленин алять книганзон
Шинек-венек морафнян.

Уторсонок келуя,
Омбоценьсь фталонза.
Сембонь мялезонк туфт
Ленин ялгать валонза.

Варьге лии самолёт,
Тёжда кагод лопада.
Ленин ялгась тейнек мярьгсь:
— Сембе лац работада.

Тейнек панжевсть сембе китне,
Тейнек кись аф перяф,
Ленин максь васендакиге
Беднайхненди эряф.

Бригадир, бригадир,
Перецевок перяф.
Ленинец максь васендакиге
Беднайхненди эряф.

Вишкста лии самолёт,
Пацяц токай модати.
Ленин ялгась минь народть
Пачфтезе свободати.

Ленин ялга, Ленин ялга,
Тейнек максоть ки пяк валда;
Валда, кода тундань шись,
Коммунизмав вяти кись.

Куломстонза партияти
Ленин максь оцю наказ:
Тиемс тейнек пара эряф,
Сембе мирти напоказ.

Морак, морак, гармонист,
Морак сяда сидеста.
Партияньке Ленинить киге
Вятьсамазь минь видеста.

Касы келу ляй трваса,
Касац токси модати.
Ой, спасибо Ленинонди,
Нолдамазь свободати.

Книги Ленина-отца
Охотно изучаю.

Перед домом берёзонька,
За домом — другая.
Всем нам очень по душе
Ленинские речи.

В небе реет самолет,
Как листочек кружится.
Ленин всем нам говорил:
— Хорошо работайте.

Нам открылись все дороги,
Перед нами нет преград.
Ленин первый позаботился
О жизни бедняков.

Бригадир, бригадир,
Твой участок ограждён.
Лишь при Ленине зажили
Бедняки счастливо.

Быстро мчится самолёт,
Крылом земли касается.
Наш народ товарищ Ленин
Привел к свободной жизни.

Друг наш Ленин, друг наш Ленин,
Ты дорогу указал.
Та дорога светлая
К коммунизму нас ведёт.

Когда Ленин умирал,
Дал он партии наказ:
Создать жизнь для народа
Всему миру в пример.

Играй, играй, гармонист,
Ты играй почаще.
Прямой ленинской дорогой
Партия ведёт народ.

У реки растёт берёза,
Ветки клонятся к земле.
Ой, спасибо Ленину,
Дал он нам свободу.

Ялгай, кода авардеме
Минь кулакнень пингста,
Ленин ялгати спасибо,
Цебярь эряфть инкса.

Ленин ялга, Ленин ялга,
Тейнек максоть ки пяк валда,
Тонь кигат минь мольхтяма,
Калацяда порьхтяма.

Вай, спасибо, Ленин аляй,
Лихтемайть нужаста тон:
Мон колхозса лац работан,
Эрян козяста сяс мон.

Тяни киндиге аф перяф
Школав кели, валда кись.
Партияньке пара эряф
Тейнек, мокшетненди, тись.

Морасаське минь ся мортъ,
Кона кажнайть сидеса.
Кода партиясь минь вяти
Коммунизмав видеста.

Касыхть велева колхозне,
Кемокстави марстонь вийсь.
Кода мярьгондсь Ленин ялгась,
Стаине партиясь ни тись.

Ой, спасибо партияти
Цебярь эряфть тиенда.
Тага нолдась од ракета
Менельть эзга лиема.

Ой, спасибо партияти,
Ой, спасибо тага вестъ.
Молодѣжти максь свобода,
Сиретненди — оцю честь.

Вай, спасибо партияти —
Тага Ленин ялгати:
Тиихть тейнек цебярь эряф,
Мокшетненди валда ки.

Ой, подруга, тяжело
Нам жилось при кулаках.
Скажем Ленину спасибо
За хорошее житьё.

Товарищ Ленин, товарищ Ленин,
Ты указал нам светлый путь,
Твоей дорогой мы идём
И живём зажиточно.

Ой, спасибо, отец Ленин,
Распрощался я с нуждой.
Я работаю в колхозе
И живу богато.

Теперь нет у нас преград
На дороге к школе.
Жизнь хорошую дала
Партия мокшанам.

Мы споём такую песню,
Что на сердце каждого,
Как нас партия ведёт
К коммунизму прямой дорогой.

Растут по сёлам колхозы,
Крепнет сила коллектива.
Как учил товарищ Ленин,
Так нас партия ведёт.

Ой, спасибо партии,
Жизнь хорошую дала.
Наша новая ракета
По небу летает.

Ой, спасибо партии,
Ой, спасибо ещё раз.
Молодым — везде дорога,
Старикам — большой почёт.

Ой, спасибо партии,
Партии и Ленину.
О нас они заботятся,
Светлый путь мокшанам дали.

Ленин кельгом алянколь,
Нужать эзда кяшемазь,
Цебярь эрямати минь
Партияньке вятемазь.

Киге ётай од «Победа»,
Эх, и валда вальмац.
Цебярь эряфс вятсамазь
Партиять программац.

Тячи шинясь Васень май,
Ошо мяльса учине.
Комсомольскяй приветозень
Партияти кучине.

Мази панчфса странать эса
Панжи од ломанень кись.
Партияньконди спасиба —
Тейнек пара эряф тись.

Эряфоньке тяни пара,
Пара, афи азови.
Вай, спасиба партияти,
Ванды сяда маземи.

Ленинть лампочкац сась вели,
Валомазь сон валдса.
Сембе эрятама минь
Партияньконь валса.

Морак, морак, гармонист,
Морак сяда сидеста.
Сембе эряйхть тяни парста,
Хоть любовайт кизефтеть.

Снянь валда тейнек сась
Мази Кремлять пяльде.
Эряфоньке панжи садкс
Партияньконь вельде.

Эсонк партияньке вяти,
Пильгоньке аф пупордай.
Васень рядса моли ся,
Кие парста трудендай.

Емляняста эрянь мон,
Кува шуди Волгась.
Исяк радиова марянь
Лама Ленинть колга.

Ленин был нашим отцом,
Оградил нас от нужды.
А теперь к хорошей жизни
Мы за партией идём.

У проехавшей «победы»
Стекла все блестящие.
К жизни светлой нас ведёт
Партии Программа.

Наступивший Первомай
С большой радостью ждала.
Комсомольский свой привет
Партии послала.

Как цветы, у нас в стране
Расцветает молодёжь.
Нашей партии спасибо,
Жизнь хорошую дала.

Наша жизнь теперь счастлива,
Даже слов не подберёшь.
Ой, спасибо партии,
Завтра станет ещё лучше.

К нам пришла давно в село
Ильичёва лампочка.
В сердце каждого из нас
Все заветы партии.

Играй, играй, гармонист,
Ты играй почаще.
Все живут теперь счастливо,
Каждый это скажет.

Серебристый свет идет к нам
От прекрасного Кремля.
Наша жизнь цветёт, как сад, —
Партия заботится.

Всех нас партия ведёт,
Шаг свой не нарушим.
Впереди шагает тот,
Кто хорошо трудится.

С детства я запомнила
Места, где течёт Волга.
Охотно слушала по радио
Беседы о Ленине.

Вярьге лии самолёт,
Пацяиза сонь пиндолдыхть.
Партияньке минь народть
Фалу вятьсы инголи.

Исяк якань морять крайс,
Ванонь, кода уи калсь.
Мзярда кулось Крупскаясь,
Седиязе палозь палсь.

Частоньке улихть,
Вядьмосна тюжянят.
Киров ялгась кулось,
Сембонди ужялель.

Минь инголенк эшиня,
Эшить сенем ведец.
Ванода тинь, стенасонк
Вождевьконь портретоц.

Минь инголенк эшиня
Ведец афи мерави.
Минь Советскяй странаньке
Киндиге аф пахеряви.

Кодак валда шинясь лиси,
Прянянц няфтьсы мазы
пандсь.

Вай, спасиба Партияти,
Цебярь эряф тейнек кандсь.

Минь спасиба Партияти
Моросонок астама.
Эряфоньке пара тяни,
Садонь панчфкакс кастама.

Партияньконь мельге минь
Кели стройса мольхтяма.
Павазу странасонк
Калацяда порьхтяма.

Ой, спасиба Партияти,
Центральнай Комитетти.
Шобда сеद्याл эряфста
Лихтемазь белой светти.

Вельксонк знамяньке юрнай.
Валдоц зарякс палы.

В небе мчится самолёт,
Крыльшками светит.
Наш народ за партией
Уверенно идёт вперед.

Я ходила вчера к морю,
Рыбка плавает в воде.
О смерти Крупской

услыхала —
Сердце кровью облилось.

Как у наших у часов
Маятник не ходит.
Как товарищ Киров умер,
Весь народ печалился.

Перед домом родничок,
Синяя водичка.
На стене висит портрет
Вождя дорогого.

Перед домом родничок,
Вода в нём глубокая.
Наша Родина прекрасна,
Не охаять никому.

Только солнышко взойдёт,
Цветы просыпаются.
Ой, спасибо партии
За привольное житьё.

Мы спасиба партии
В наших песнях говорим.
Наша жизнь теперь счастлива,
Расцветает с каждым днём.

Мы за партией своей
Идём широким строем.
Наша Родина богата,
В каждом доме калачи.

Ой, спасиба партии,
Центральному Комитету.
Вывели нас из темноты,
И увидели мы свет.

Над нами знамя наше реет,
Его свет зарей горит.

Коммунизмъ шись ни сай.
Нежедсь ёффикс малав.

Вятьсы Партиясь народть
Павазу кигяня.
Трудязь моли сиресь, одсь
Коммунизмав таяни.

Вярьге лии самолёт,
Тёжда, кода толга.
Тячи мора ладятма
Комсомолхнень колга.

Боевойи, боевойи,
Боевойи — толан.
Пока сяка горязе,
Мес аф комсомолян.

Ялгай, морак, монга моран,
Кайгиста юваттяма.
Сёрматфттама комсомолу,
Меколи аф ляттама.

Эрька, ялгай, моратама,
Кайгиста юваттяма.
Комсомолхне цебарь цёрат,
Илять мархтост ляттама.

Вяри ванан шуфта пряс,
Няян грацень пизот.
Ёт сёрматфтонь комсомолкс,
Ётась вете кизот.

Вальмя лагса сюренья,
Кецаняс мон кецайне.
Комсомолкан мон стирнясь,
Колхозникнень вятьсайне.

Вирнясь морась паксать песа,
Танцти кожфка тоса мольсь.
Тя тунданя афкукс тевса
Планонц пашкодсь
комсомолсь.

Вярьге лии эроплан,
Мотороц уназь унай.
Вятьсы ленинский пилот,
Надяня, што сон аф прай.

Мы подходим к коммунизму,
В коммунизме будем жить.

Партия ведёт народ
По дороге счастья.
Трудом прокладываем мы
Дорогу к коммунизму.

В небе мчится самолёт
Лёгкий, как пушинка.
Мы сегодня пропоём
О наших комсомольцах.

Боевая, боевая,
Боевая, как огонь.
У меня есть думушка
Записаться в комсомол.

Ты, подруга, запевай,
Вместе громко пропоём.
Давай вступим в комсомол,
Не отстанем от других.

Давай, подружка, пропоём,
Пропоём погромче.
Пусть услышат комсомольцы,
Хорошие ребята.

Посмотрю я на деревья,
Много там грациных гнёзд.
Комсомолкой я являюсь
Вот уж пять годочков.

Ниточки размотаны,
В клубок их собираю.
Я, девчонка-комсомолка,
Впереди шагаю.

За полями лес стоит,
Ветерок там ласковый.
Много, много потрудились
Наши комсомольцы.

Самолет летит высоко,
Слышен гул далёко.
Ведёт ленинский пилот,
Верю — он не упадёт.

Милканязе вяре, вяре,
Эропланца лиенди.
Сон аф пелезь, аф ризназь
Мёртвай петлят тиенди.

Вярьге лии самолёт,
Кафта пяли шаронды,
Ялганязе тоса лётчик,
Монь лаггозон ванонды.

Инголенок келуя,
Прясонза сонь пизоня.
Ломанць ракетаса лийсь
Кодгемонь фкиеце кизоня.

Исяк якань базару,
Кинясь такор, эйнь.
Тячи ванонь менельти,
Тоста спутник няень.

Сязян паксянь сенем панчф,
Веноконди кодаса.
Киньке космосу минь панчф,
Тоза кить минь содасаськ.

Вярьге лии самолёт,
Конясонза звезда.
Гагарин ялгати привет
Колхозникнень эзда.

Вярьге лиихть колма цёрат,
Лемсна кати-кода.
Синь советский космонавт:
Юра, Павел, Вова.

Валентина Терешкова,
Монга няян мархтот честь.
Космонавтонь васень стирсь
Героинясь номер шесть.
тон,

Ах, тон, Катя ялганяй,
Кафцьке боевойхтяма,
Терешкова Валять лаца
Ковти инжикс мольхтяма.

Валдста, валдста ваны шись,
Лямбоняц прай ловти.

Высоко милёнок мой
Летит на самолёте,
Он без страха и боязни
Мёртвые петли делает.

В небе реет самолёт
Малыми кругами.
Мой милёнок-лётчик
Засмотрелся на меня.

Высоко выросла берёзка,
Еле гнёздышки видны.
Наши в космос полетели
В шестьдесят первом году.

Я ходила на базар,
Дороженька протоптана.
Посмотрела я на небо —
Увидала спутник наш.

Сорву голубенький цветок,
Сплету себе веночек.
Хоть трудна дорога в космос,—
Нам она знакома.

В небе реет самолёт,
Звездочки виднеются.
Большой привет Гагарину
От наших колхозников.

Высоко летят три парня,
Имена их славные.
То советские космонавты:
Юра, Павел, Вова.

Валентина Терешкова,
Твоим подвигом горжусь.
Среди женщин первая
Была ты в космосе шестой.

Мы с тобой, подруга Катя,
Обе боевые.
Мы, как Валя Терешкова,
Готовы в космос полететь.

Солнце ласково нам светит,
Растопляет вешний снег.

Минь ракетаньке лийсь
Мянь ичкоздень ковти.

Ой, ялганяй, ялганяй,
Ватт, кодама валда ковсь,
А вдь ёфси аф кунара
Тов ракетаньке минь повсь.

Ванан, лии самолёт,
Валги ляпе ловти.
Минь пяк смелайхть
лётчиконьке,
Тядде лиихть ковти.

Милканязе космонавт,
Сяда цебарь аф муян,
Мои эсь матанязень инкса
Нльне космосу туян.

Тячи варжань вальмава,—
Мацихть эшеляйхть прудса.
Вяри ванан — милканязе
Валги парашютса.

Вярьге лии самолёт,
Толнят пула песонза,
Толнят пула песонза,
Марю лии эсонза.

Лама мора мораме,
Тяни ваймамс пинге.
Вярьге лии ракета,
Арда ваность тиньге.

Перясаськ минь кинц
войнать,
Мир тихтяма марса.
Ломанць масторста лийкстай,
Инижике васьфтьсась Марсса!

Васта тяза уль войнати,
Сяда касфтомс мирнай вийть.
Эста павазсь эрти саты,
Эрти саты лямбоц шить.

Панжи марлюса тундась,
Етасы катк модать.
Штоба светса эрь иднясь
Ризф войнань тьяль сода.

Мы ракету запустили,
Долетела до луны.

Ох, подруга, ох, подруга,
Полюбуйся на луну.
Ведь туда совсем недавно
Попала наша ракета.

В небе мчится самолёт,
Хочет сесть на мягкий снег.
Наши летчики бесстрашны,
Полетят и на луну.

Мой миленок — космонавт,
Лучше парня не найдёшь.
За своим матанечкой
Даже в космос полечу.

Отворила я окошко,
Гуси плещутся в пруду.
Ко мне милый опустился
С неба с парашютом.

Самолет летит высоко,
Огоньки виднеются.
Огоньки виднеются,
Наша Марья летит в нём.

Много песен мы пропели,
Теперь время отдохнуть.
Высоко летит ракета,
Дайте взглянем на неё.

Преградим мы путь войне,
Миру быть повсюду!
Скоро наши полетят
Погостить к планете Марс.

Не бывать больше войне,
Жить хотим мы в мире,
Чтоб все жили счастливо,
Чтоб всех солнце грело.

Зацвела весна цветами,
Пусть идёт по всей земле,
Чтобы дети всего света
Не знали горестей войны.

Гармония, морака,
Весялгодан монга.
Минь частушкат моратама
Армияньконь колга.

Кядьсон кирдяи якестерь
знамя,
Аф нолдаса лиема,
Краснай Армияв минь саме
Мирса миронь тиема.

Тяда яка паксява,
Якада лугава.
СССР-ть лангс эцихнень
Керсесаськ минь прява.

Минь странаньке пяк кели,
Тейнек лац сон няфтеви.
Трудяйнь кеме союзсь
Киндиге аф сяськови.

Вярьге лии самолёт,
Лии, афи няеви.
Минь советский Родинаньке
Киндиге аф сявови.

Вярьге лии самолёт,
Пацясонза звезда.
Аф пельхтяма минь буржуйда,
Атомсионга эзда.

Вярьге лии эроплан,
Пяк ни вииста унай.
Армияньконь вице саты,
Сон буржуйхнень уздендай.

Вярьге лии самолёт,
Коясьсонза звезда.
Аф пельхтяма, аф пельхтяма
Америкать эзда.

Тяни, ялгай, пингсь ни стама,
Фкя-фкянь аф пахерятама.
Коммунизма строятама,
Козяста минь эрятама.

Тона пяльде туця сай,
Пиземоц аф няеви.

Ты, гармошка, заиграй,
А я весело спою.
Мы частушками прославим
Армию советскую.

Я со знаменем шагаю,
Ни за что не уроню.
Нас призвали в Армию,
Чтобы мир мы охраняли.

Не топчите вы поля,
Ходите лугами.
Кто полезет к нам войной,
Разобьём мы наголову.

Широка страна родная,
Далеко вокруг видна.
Трудовой союз народов
Никому не одолеть.

Самолёт летит высоко,
Так высоко — не видать.
Наша Родина могуча:
Никому не одолеть.

Самолет летит высоко,
На нем видны звездочки.
Нас никто не запугает
Даже силой атома.

Самолет летит высоко,
Слышен гул издалека.
Наша армия могуча —
Врага сумеет обуздать.

Самолет летит высоко,
На нем видны звездочки.
Нас ничем не запугает
Враждебная Америка.

Теперь иные времена,
Другие отношения.
Коммунизм повсюду строим,
Богатеем с каждым днём.

Тучка надвигается,
А дождя не видно.

Частне стенасонк тикнайхть,
Стрелканясна шаштыхть.
Мазыхть стиреньке колхозса,
Кштимонга пяк маштыхть.

Топольть пряса кулхцонды
Цёфксясь сиде мороньконь.
Цебярхть, цебярхть
стиреньке,
Сяда цебярхть цёраньке.

Ой, лажадонь, лажадонь,
Ялгай, ляйти, калйти.
Монь, ялганяй, кучсемазь
Москунь фестивальти.

Вай, моралень, моралень,
Вайгялезе кайги.
Колхозсь строясь тейнек куд,
Потмоц, кода пайге.

Эректама, тазатама,
Колхозниконь цёратама.
Павазуста эратама,
Сяс кштитяма-моратама.

Вярьге лии самолёт,
Лии, бта толга.
Эхи мялезе монь морамс
Колхозонь эряфть колга.

Альняказе пограничник,
Ванцы родной крайньконь.
А мон тяса паксяса
Касфтан урожайньконь.

Ну-ка, Ваня, морака,
Кемгафтува ладаса.
Колма кизот работан
Ударнай бригадаса.

Ожка сязян мазы роза,
Пирьфкять вельхкса ёрдаса.
Мон паксянь работаста
Любой цёрать ётаса.

Давай, милкай, моратама
Кудцень вакса ётамста.

На стене висят часы,
Стрелки плавно ходят.
Хороши у нас девчата,
Пляшут они славно.

Хороши наши частушки,
Соловей заслушался.
Хороши наши ребята,
Еще лучше девушки.

Ох, соскучилась, подружка,
По реке, по иве.
Меня, подруга, посылали
На московский фестиваль.

Ох и пела, ох и пела,
Голосок мой звонкий.
Колхоз вселил нас в новый
дом,
Светлый и просторный.

Мы здоровы, мы сильны,
Мы колхозников сыны.
Хорошо сейчас живём,
Потому и веселимся.

В небе реет самолёт,
Кружит, будто перышко.
Много песен мы сложили
Про колхозные дела.

Мой братишка — пограничник,
Наш родной край стережет.
А я здесь, в колхозном поле,
Выращиваю урожай.

Ну-ка, Ваня, поиграй
На двенадцати ладах.
Я — девчонка боевая,
Три года ударница.

В огороде сорву розу,
Перекину за плетень.
А пойду работать в поле,
Парням не догнать меня.

Давай, миленок, пропоём,
Пройдемся вдоль деревни.

Васень васткять занясаськ
Колхозса работамста.

Дай-ка, ялгай, покатама
Лофшонкса и ваенкса,
Сядонга пяк покатама
Оцю урожаенкса.

Тячи молян тундань саду
Панжи мазы маконкса.
Мон колхознай работаса
Тефиень тиян кафшонкса.

Ой, Маряняй, ялганяй,
Кафонек кштитяма.
Пятилеткать пяшкосьсаськ,
Оцю тев тихтяма.

Шинясь мады, ковнясь лиси,
Шобда венясь валдоми.
Колхозоньке тевонц тисы,
Фталу сон аф кадови.

Илять, Анна, ваймамста
Мороньконь ювадсаськ.
Шобдавань зарять минь
стяхам,
Нормать шумордасаськ.

Эх, минь оцюфт сатфксоньке,
Нинге лама саттама.
Сембе работатнень эса
Васень вастть аф макстама.

Морак, морак, гармонист,
Морак кефкие ладаса.
Минь ли, комсомолонь вийхне,
Марстонь трудть аф
ладясаськ?

Ой, гармошке, тон морак,
Морак сиде моронят.
Курок паксяв минь листьяма
Марса стирнек-цёранек.

Марють руцяц прясонза,
Нинге месь сонь асунза?
Лофита Марю потясь ляй
Шувания сурбрысонза.

Мы в работе первые
В родном колхозе нашем.

Эх, давай, подруга, спляшем,
Чтобы краше стал наш край.
А еще давай-ка спляшем
За высокий урожай.

Я пойду в весенний сад
За цветущим маком.
Я люблю родной колхоз,
За двоих работаю.

Ой, подруга моя Марья!
Хорошо вдвоём плясать.
Пятилетку выполним,
Дела большие сделаем.

Солнце сядет, месяц выйдет,
Будет ночка светлая.
Наш колхоз делами славится,
От других не отстаёт.

Давай, Анна, запевай,
Песню громче пропоём.
Встанем с утренней зарей,
В поле вместе мы пойдём.

Эх, было много достижений,
Ещё больше будет.
Не боимся мы работы,
Первых мест не отдадим.

Играй, играй, гармонист,
Играй в одиннадцать ладов.
Нам ли, силе комсомольской,
Трудных дел бояться?

Ой, гармошка, заиграй,
Заиграй частушки.
В поле дружно трудимся
Вместе парни, девушки.

Красив платок у Марьи,
Не им она славится.
Доит реки молока
Тоненькими пальчиками.

Весялания, весялания
Такор киге ётамась.
Нинге сяда весялания
Колхозса работамась.

Дай, ялганяй, моратама,
Ламоня припевкада.
А паксяса работамста
Аф ляттама фкя-фкада.

Дайте, ялгат, моратама,
Вишкста моли мороське.
Урожайть урядасаськ,
Аф юмафттама колоскя.

Оцю мяльса мон работан
Кельгома колхозса,
Марстонь тевонь тиёмста
Ваймама аф озсян.

Кафтонь-крда палясан,
Колмоцесь запонызе.
Потямс сяда лама лофца,
Тяфтама законозе.

Нуланязе акшеня,
Запонызе сенемня.
Кштимати охотникан,
Кельгови работникан.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан.
Фермав вишкста ётан,
Лама лофца потян.

Гармония, морака,
А мон пяконе кштиян.
Мельган якай лама цёра,
Комбайнёронди туян.

Кулхцонтт, ялгай, морозень,
Цебярь валса мораса.
Урожайнь касфтомаса
Рекордть сявомс ёраса.

Алда ялгай, валда толякс,
Радость сельмосот крфай.

Весело и радостно
Ходить дорогой торной.
Но веселей и радостней
Колхозная работа.

Давай, подруга, запоем —
Кто кого перепоеет.
А пойдем работать в поле,
Не отстанем друг от друга.

Запоёмте, друзья, песню,
Пусть звучит она сильнее.
Урожай мы уберем,
Не пропадёт ни колоска.

Я работаю охотно
В дорогом колхозе.
Когда делаю дела,
Зря не отдыхаю.

У меня двойная паля¹,
А на ней передничек.
Обогнать всех по надоям —
Моя цель заветная.

Мой платочек беленький,
А передник голубой.
Я хорошая плясунья,
И работой славлюсь я.

И плясать могу,
И петь могу.
А на ферму я пойду,
Много молока надою.

Ты, гармошка, заиграй,
От души я попляшу.
Много есть парней хороших,
Пойду за комбайнёра.

Послушай-ка, подруженька,
Песню мою складную.
Хочу вырастить урожай,
Чтоб побить рекорды.

У подруги моей Алды
Радость светится в глазах.

Моратама сятнень колга,
Кие парста трудендай.

Менельть эса тяштень рой,
Валлот, кода сиянь суркст.
Монь залётказе герой,
Касфтсь сон вете тэжатть
пурхи.

Марю стирнясь мазыня,
Ляпе валонь азыне.
Лама лофца потямажкса
Марють Москусь казезе.

Фермась оцю, фермась валда,
Якат, павакс лиендыт,
Аш доярка лацот, Алда,
Лофцонь морят тиендыт.

Славаса Титов, Гагарин,
Мес народса тевсна шнаф.
Тонга фермань тевса арать,
Кода смелай космонавт.

Няйхте тонь геройхнень
рядста,
Сяда оцю паваз вешть!
Няфтьке, ялганязе, лацот
Кода сявондемс рубешт.

Вярьге лии самолёт,
Шаштозне шашты.
Аде, ялгай, мархтот нума,
Кие сяда машты.

Гармонист, морака,
Морак сиденяста.
Семилеткать пяшкодьсаськ
Вете кизоняста.

Кулхцондомак, ялганяй,
Цебярь морот моран.
Мон колхозса дояркан,
Курок слёту молян.

Гармония, морака,
А мон пяконе кштиян.
Вете сядот трудоши
Тядде ськамон мон тиян.

Мы споём о тех частушки,
Кто трудится с огоньком.

В небе звёздочки роятся,
Ясные, как серебро.
Мой залётка стал героем,
Растит в колхозе поросят.

Марья — девушка красива,
Умеет складно говорить.
За высокие надои
Наградила её Москва.

Ферма светлая, просторная,
Ходишь плавно, павой,
Равных нет тебе, Авдотья,
Ты надоила море молока.

Прославились Титов, Гагарин
Подвигами смелыми.
Ты, подруженька, на ферме
Тоже, будто космонавт.

Ты теперь в рядах героев,
Нету счастья большего.
Расскажи и мне, подружка,
Как достигла этого.

Самолёт летит высоко,
Медленно скрывается.
Пойдем, друг мой, хлеб косить,
Кто кого опередит.

Гармонист, играй-ка,
Да играй повеселей.
Выполним мы семилетку
Всего за пять годочков.

Ты послушай-ка, подруга,
Песни славные пою.
Я хорошая доярка,
На слёт поеду скоро.

Ты, гармошка, заиграй,
Ты сыграй, а я спляшу.
Заработала в колхозе
Я полтыщи трудодней.

¹ Вид женской одежды.

Аканязе звеньевой,
Тят вана, што ёмла.
Цебярь сёронь касфтомда
Медальдонза колма.

Аканязе боевой,
Тевса фалу инголе.
Сянкса Золотань Звездась
Сонь мяштьсонза пиндолды.

Паксянь тевса васень вастсан,
Кафтонь норма мон тиян.
Содамшинень эса касфтан,
Пара ломанькс мон лисян.

Тячи шобдава стянь рана,
Нинге ашезь коськ расась.
А монь кельгомазе, ванан,
Аньцек сокамста мрдась.

Пере песа баняня,
Явай эрь субботанять.
Эх и, ялгай, кельктяма
Колхозса работанять.

Мон кштиян, давайте круг,
Мон кштиян и аф виздян.
Ялга ётка сехта лама
Трудошида мон тиян.

Шинясь ваны менельса,
Ковнясь — паксать вельхжсса.
Мон работан комбайнеркс,
Эсь тевозень кельгса.

Маманязе-шкайнязе,
Ранакиге матсамань,
Пели, монь работаса
Ялганязе кадсамань.

Вай, гитаразе, тон морак,
Морак одонь моронят.
Курок паксяв минь листьяма,
Марса, стирнят, цёранят.

Ой, ялганяй, морака,
Морак сиде моронят.
Работама минь листьяма,
Кода кафта ёронят.

Моя сестренка — звеньевая,
Не смотри, что молода.
За высокие урожаи
Три медали на груди.

Моя сестрёнка боевая,
На работе впереди.
Золотую Звезду Героя
Носит гордо на груди.

На работах полевых
По две нормы делаю.
Я науки изучаю,
Хочу быть образованной.

Я сегодня встала рано,
Ещё не высохла роса.
А любимый мой залётка
Только с пахоты идёт.

В огороде банька
Топится в субботу.
Эх, подруга, любим мы
Колхозную работу.

Я спляшу, давайте круг,
Нечего стесняться.
За мои трудоднями
Попробуйте угнаться.

От восхода до заката,
Вечером при месяце
Комбайнером я тружусь,
Своей работою горжусь.

Маменька родимая
Не велит долго гулять.
Рано будит на работу,
Чтоб не отстала от подруги.

Заиграй, моя гитара,
Песни молодежные.
На работу выйдут дружно
Наши парни, девушки.

Ой, подруга, припевай,
Припевай частушки.
На работу ходим вместе,
Как две перепёлочки.

Ванды марса минь листьяма,
Колхозу работама.
Милкай, договор тихтяма,
Кода фкя-фкянь ётама.

Келькте, келькте, ялганяй,
Келькте седи вакска.
Кармат лац работама,—
Якстерь Знамять максса.

Аде, ялгай, институту,
Тоса макстама зачёт.
Фермаса работатама,
Тосонга тейнек почёт.

Эряфоньке минь пяк пара,
Панжи, кода садса.
Тяни кармань работама
Гагановань лаца.

Ох, раз, што ли,
Тевозе монь моли,
Колхозса работамста
Мялезе аф коли.

Аде, ялгай, кштитяма,
Содасамазь китама.
Колхозса работамста
Лама тефт минь титяма.

Сяван кядезон крандаш,
Залётказти тяштян:
«Фкявок аш прогулозе,
Орденозе мяштьсон».

Курок мазы зарясь стяй,
Кенярдезь сонь ванца.
Мон доярка лемозень
Оцю честьса кандса.

Вальмя лангсонок кря,
Кяцаняс мон кяцайне.
Тяде аран бригадиркс,
Ялганянь вятьсайне.

Вальмя лангсонок кря,
Кяцаняс мон кяцайне.
Комбайнерка мон улян,
Сёронеконь лядьсайне.

Завтра выйдем на работу
На колхозные поля.
Милый, договор заключим,
Кто же будет впереди.

Ой, подруга дорогая,
Люблю тебя сердечно.
Будешь хорошо работать,
Красный вымпел уступлю.

Пойдём, подруга, в институт,
Мы сдадим с тобой зачёт.
И в учёбе, и на ферме
Нам везде с тобой почёт.

Жизнь становится прекрасной,
Расцветает, словно сад.
А в работе нам пример
Подает Гаганова.

Ох, раз, что ли,
Дела идут в гору.
Я работаю в колхозе,
По душе работа мне.

Пойдём, подруга, спляшем,
Нечего стесняться.
Мы с тобой и на работе
Впереди других идем.

Возьму в руки карандаш,
Напишу залётке:
«За хорошую работу
Ношу орден на груди».

Рано утром встаёт зорька,
Ею я люблююся.
Моё звание — доярка,
Свою честь не уроню.

На подоконнике клубок,
На пряжу размотала.
Скоро стаду бригадиром,
Поведу за собой подруг.

На подоконнике клубок,
На пряжу размотала.
Скоро буду комбайнеркой,
Все хлеба наши сожну.

Вярьге лии самолёт,
Мотороц уназь унай.
Матанязе институтса,
Курок куду сон мрдай.

Вярьге лии самолёт,
Лии афи валги.
Моратама цебярь мора,
Вайгяленьке кайги.

Эх, Маря, ялганяй,
Тон белай платоксат.
Цебярьста работаманкса
Боевой листоксат.

Давай, ялгай, кштитяма,
Од мотив мутама.
Партиясь минь эсонк терди,
Целинав тутама.

Кямоняне, кямоняне,
Кямоняне покайхть.
Кельгома залётканязе
Целинаса сокай.

Каршесонк эши,
Эшиса утяма.
Арька, Ольга ялганяй,
Целинав тутама.

Целинаса мон работан,
Целинаса мон нуян,
Целинаса работамста
Лама трудоши тиян.

Сёроньке минь пяк виихть,
Етковаст аф кялеват.
Комбайсь ётай кафта метрат,
Бункеронза пялеват.

Председателеньке пара,
Сяда пара аф муят.
Видьме аноклась кунара,
Алашанза сонь куют.

Эхи пара, эхи пара
Гармонь инголе кштимась.

Самолет летит высоко,
Слышен гул издадека.
Мой миленок в институте,
Вернётся скоро он в село.

Самолет летит высоко
И не приземляется.
Споём песню новую
Голосами звонкими.

Эх, подруга ты Мария,
Носишь беленький платок.
Ты ударница в колхозе,—
Пишет боевой листок.

Хорошо плясать, подруга,
Дочерям колхозников.
Партия нас вновь зовёт,
Мы поедем на Алтай.

Сапожки мои, сапожки
Звонко по полу стучат.
А любимый мой залётка
Поднимает целину.

Перед домом родничок,
Журавель поставили.
Мы с тобой, подруга Ольга,
На целину поедем.

На целине работаю,
Хлеба я убираю.
За хорошую работу
Имею много трудовней.

Уродился хлеб высокий,
Не пройти через него.
Комбайн скосит лишь два
метра,—
Бункеры почти полны.

У нас хороший председатель.
Лучше даже не найти.
К севу мы давно готовы,
Лошади откормлены.

Хорошо и весело
Под гармонь отплясывать.

Сембодонга тага пара
Вишке тозеронь нумась.

Минь инголенк роза касы,
Алайхть сонне панчфонза.
Тядде минь колхозоньконь
Пяк ни виихть каньфонза.

Ялгай, морак, ялгай, морак,
Морак сиденяста.
Тевса эздот аф лядан,
Азса виденяста.

Дайка, ялгай, кштитяма,
Тихтям такор яння.
Тевса сембонь ётасайне,
Мельган тядя пане.

Тракторсь сокай равжа мода,
Мельганза — инзама.
Эряфоньке панчфокс панжи,
Кода сон аф шнама.

Лисян паксяв, ванан, ванан,
Пяк ни цебярь сёроньке.
Эх и, ялгат, эрямс пара,
Оцюлгодсь колхозоньке.

Весяла минь веленьке,
Улихть минь артистоньке.
Минць кштитяма-моратама,
Цебярь гармонистоньке.

Но намного радостней
Косить высокую пшеницу.

Перед домом растут розы
С алыми бутонами.
На этот год у нас в колхозе
Конопля удалась на славу.

Ты, подруга, запевай
Песенку весёлую.
В делах поспею за тобой,
Скажу я откровенно.

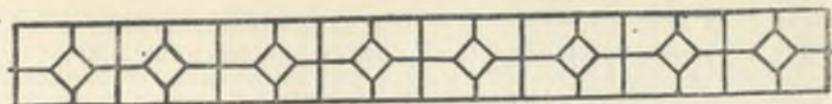
Эх, давай, подруга, спляшем,
Тропинку протопчем.
В делах я всех опережу,
За мной не угнаться.

Трактор пашет целину,
Пашню боронует.
Наша жизнь, как сад, цветёт,
Как о ней не петь мне?

Выйду в поле и люблюсь,
Много хлеба здесь растёт.
Хорошо теперь нам жить,
Укрупнили наш колхоз.

Мы умеем веселиться,
Есть свои артисты.
Сами пляшем и поем,
У нас хороший гармонист.





САТИРИЧЕСКИЕ И ШУТОЧНЫЕ

Козыхть улихть сире козса,
Шири минь синь шашфтсайнек.
Кальдяв васттнень эрь
колхозста
Тядде сембонь машфтсайнек.

Гармонь коряс моратама
Кайги сире моротнень.
Кайги вайгяль вйса
эрьхтьсаськ
Трудти шорси полатнень.

Ванька-лодырьсь балалайщик,
Моли, шави: ти-ли-ли,
Кизефтгесте, цебарь ломатть,
Трудошиц сонь ули ли?

Тят фаленда, нола парь,
Мон содате, тон кият.
Тон колхозса работамста
Пяле трёшник аф тият.

Кие ёрай ярхцамс кшида,
Симомс танци позада,
Ся аф утци пеноклангса
И аф ащи озада.

Месть, милканяй, хвалендат?
Отъкорь аныцек кяльце.
Бригадиркс тонь аф путгядязь,
Конюхокс аш мяльце.

В жизни есть ещё плохое,
С ним будем бороться.
Мы дела свои в колхозе
Улучшим обязательно.

Под гармошку мы поём
Наши песни звонкие.
Ударим нашими частушками
По всем лентяям.

Ванька, лодырь-балалайщик,
Идет, играет: ти-ли-ли.
А спросите, добрые люди,
Есть ли у него трудодни?

Ты не хвастайся, лентяй,
Мне известно, кто ты есть.
За свои дела в колхозе
Не стоишь и копейки.

Если хочешь хлеб иметь,
Пить густую брагу,
То не надо долго спать
Иль сидеть на печке.

Что, мой милый, хвалишься?
На язык лишь боек.
Бригадиром не поставят,
Конюхом не хочешь.

Вай, гитара, тон морак,
Сединязе эшенди.
Монь кельгнезе аф пара,
Мес сон тевда кяшенди.

Тячи эчень аксялу,
Тоста мунь мон гривна.
А нолатнень лангс тяни
Ванондомс противна.

Нолась пятналангса улы,
Ляпе бокоц псити пись.
Лац работайхнень сон сюды,
Учи менельста прай кхись.

Цебарьста работаме,
Планоньконь вельф
пашкодеськ.
А тинь нолашинтень мархта
Трудошинтень вяшкондесть.

Вири молян кафтса,
Сембе вастса сафтса.
Кда молян нилеса —
Лодыртть таяса илиса.

Давай, Надя, морасаськ
Мархтот ладяф мороньконь.
Тязя минь аф нолдасаськ
Сими, нола цёраньконь.

Морак, морак, гармонист,
Морак сиденяста.
Лодырьхненди тяни аш
Косонга ни васта.

Веле песа эшиня,
Ведец афи мерави.
Кудаламань нола цёра,
Сон тейнь афи эряви.

Минь садсонок сирень касы,
Сиренть лангса акша панчф.
Ванька лодырты аф молян,
Сон аф содай тевонь таньф.

Исяк якань эшити,
Ведь каянь сюмати.

Ты, гитара, заиграй,
Моё сердце разогрей.
Нехороший мой миленок,
Он от дела прячется.

Сегодня в подполе была,
Там я денежку нашла.
Не люблю ленивых я,
Смотреть на них противно.

Крепко спит лентяй на печке,
Пухлый бок свой пролежал.
Работающих он ругает,
Хлеба с неба ожидает.

Мы хорошо работали —
Много получили.
Вы работать не спешили —
Трудодни провистели.

В лес на лошади поеду,
Везде я поспею.
Если милый будет лодырь,
Вылечу его пругом.

Надя, дай-ка мы споём
Нашу с тобой песню.
Дружить не собираемся
С пьяницами, лентяями.

Играй, играй, гармонист,
Ты играй почаще.
Теперь нет среди нас
Лодырям места.

За околицей родник,
Воду не измерить.
Ко мне сватался лентяй,
Он мне не нужен.

Под окном цветет сирень
Белыми цветами.
Я за лодыря не выйду,
Он не знает вкус труда.

Вчера была я у колодца,
Воды в колоду налила.

Бригадирхне сяртыкшнихть
Боком утцемати.

Председатель ялгай,
Мес пяк стака кизось?
Сарасневок дикайгодсть,
Озасть нармонь пизос.

Киге ётай од машина,
Кузовоц аф ускови.
Цёрат, тясте сява Алдать,
Панароц аф муськови.

Аф туян мон кяжиенди,
Аф туян мон ноланди.
Туян комбайнёронди —
Тевонь кельги цёранди.

Нешкопереса работан,
Кукусъ кельгома кукась.
Сашендсь марлють алу цёра,
Ворьгодсь, мешкятне пупазь.

Ох, Аннианяй ялганяй,
Мес тяшкава нолат?
Ялгатне ни фермасот,
А тон аныцек молят.

Ох, тон, Маря ялганяй,
Пряцень шнама машат.
А колхозса работамста
Мес меколи шаштат?

Работама молемаста
Сяртыкстан и мадан.
Оцю ульцяв молемаста
Красканяса вадян.

Лодырь Петя ирецта,
Моли, моли — тага прай.
Сёксесь сай, саразонь вайме
Тейиза колхозста сай.

Тячи якань вири,
Лепонятне леподихть.
Кда няян ирецта,
Кяжне сянь лангс кеподихть.

Бригадиры много спят,
Бока пролежали.

Расскажи нам, председатель,
Почему год трудный.
Даже куры одичали,
Как воробьи, в застрехи
забились.

Машина едет по дороге,
Кузов свой едва везёт.
Парни, не сватайте Алду,
Она стирает неряшливо.

Не люблю я парня злого,
Не люблю ленивого.
Пойду за комбайнёра,
За трудолюбивого.

Я на пасеке была,
Слушала кукушечку.
Меня милый здесь искал,
Убежал от пчелок.

Ох, подружка Аниушка,
Что ты так ленива?
Подруги уж давно на ферме,
А ты только идёшь.

Ох, подруга моя Марья,
На язык ты бойкая.
А в колхозе, на работе
Ты всё время позади.

На работу идти —
Я лежу, болею.
Как на улицу идти —
Где же мои краски?

Лодырь Петя — пьяница,
Идет, идет — свалится.
А осенью куриную лапку
Получит из колхоза.

Сегодня я была в лесу,
Липы расцветают.
Как увижу пьяного,
Злость во мне рождается.

Тяга пичеде, стирняй,
Цёрацень мон содаса.
Сонь аф янгси ёфсикс пряц,
Цёлак и работаса...

Бригадирсь монь оцязе,
Сяпи ведьта копоряй.
Корхтай: «Аяш моцезе», —
Сяряди прокс копорец.

Вай, Ваняня, Ваняня,
Вайгяльце шуванияя.
Самогонка шинеце —
Тонь ваксстот туй пинеське.

Ой, Ваняня, Ваняня,
Вайгяльце шуванияя.
Няеват тон сиреста,
Фалу якат ирецта.

Мяльцень, цёрай, содаса,
Содаса и азса.
Самогон колодаста
Симат целай тазса.

Минь инголенк переня,
Коданга аф перяви.
Залётказе сими пяк,
Книдиге аф эряви.

Бригадироньке Никита,
Тяда кальдяв аф муят.
Трудендаманц сон аф кельгсы,
Сянкса кельгсы пяк винать.

Чибай Васька бригадир,
Коннай двороц маласа,
Кие канды пяле литра,
Сянди максы алаша.

Вярьге лин самолет,
Потмосонза чайник.
Вай, теризморгань колхозса
Каждой черт начальник.

Вярьге лин самолёт,
Вельфканза аф ётават.
Председателеньке Данил,
Мархтонза аф корхтават.

Не печалься, девушка,
Залетка твой известный:
По неделям пьянствует,
Ленив на работе.

Бригадир — мой дядюшка,
Часто пьёт он горькую.
Говорит: «Болею,
Спину заломило».

Ой, Ванечка, Ванечка,
Голосок твой тонкий.
Самогоном весь пропитан, —
Не терпит запах твой и пес.

Ой, Ванечка, Ванечка,
Голосочек тонкий.
Старовато выглядишь,
Ходишь всегда пьяный.

Парень, знаю я тебя,
Знаю, всем я расскажу,
Как ты пьешь самогон
Цельми тазами.

Перед домом палисадник,
Его никак не огорожу.
Мой залётка выпивает,
Никому-то он не нужен.

Бригадир у нас — Никита,
Хуже его не найдёшь.
На работе он ленивый,
Зато выпить не дурак.

Бригадир Васька Чибаяев
Живёт у конного двора.
Кто пол-литра принесёт,
Тому даёт лошадь.

Самолёт летит высоко,
На полках много чайников.
В теризморгском колхозе
Много есть начальников.

Самолет летит высоко,
Его не догонишь.
Председатель наш — Данил,
С ним говорить не просто.

Уды сенекса залёткась,
Марнек велети кряй.
Сяс работамда сон лоткась,
Коммунизма учи сай!

Ну-ка, Митя, морака,
А мон тончень моратя.
Мес тон кадыть залёткацень,—
Курок шачи цёраце?

Киге ётай машина,
Фкя сельмоц сонь сокор.
Кие аванц панцесы,
Ся аф ёню Коцор.

Вярьге лии эроплан,
Потмосонза тикла,
Кие аванц панцесы?—
Питькара Микита.

Пеедьсамань цебярь ломань,
Комотян, ласькозь туян.
Пеедьсамань эсь ялгазе,
Каршезонза вал муян.

Потманеряй цёратне,
Синь аф сокайхть, аф инзайхть,
Аньцек якайхть веле ланга,
Мази стирнят синь пензайхть.

Потманеряй цёратнень
Мес пяк мазыхть лемнясна?
Ков аф молихть, сяконь
рахсихть,
Вакет пялет сернясна.

Якань, якань акша ловга,
Галошане лаковайхть.
Тяда кельге цебярь цёрат—
Сембе одинаковайхть.

А, цёранят, цёранят,
Нюрхья пула бораннат.
Васце сявода рьват,
Тоса рахседа стирнят.

Рахселемань цебярь ломань,
Конань ули товароц.

Мой залётка спит в сенях,
Слышен храп на всё село.
На работу он не ходит,
Коммунизм он дома ждет.

Ну-ка, Митя, заиграй,
А я про тебя спою.
Ты зачем бросил залётку,
Будет сын ведь у тебя.

Машина едет по дороге,
Одна фара не горит.
Кто жену свою гоняет,—
Зовем глупым Коцором.

Самолёт летит высоко,
А в кабине тыква.
Кто жену выгоняет?
— Питькарев Никита.

Осмеёт хороший парень —
Так и быть, я промолчу.
Осмеёт залётка мой —
Для него найду ответ.

Как потьменские парни
Не пашут, не боронуют.
Только ходят по округе,
Присматривают красивых
девушек.

Как у потьменских ребят
Красивые имена.
Они любого осмеют,
А сами ростом в два вершка.

Я хожу зимой по снегу
В лаковых калошах.
Не любите красивых парней,
Все они одинаковы.

Ах, парни, парни,
Барашки короткохвостые.
Сперва найдите себе жён,
Потом над нами смейтесь.

Осмеял бы хороший парень —
Может, промолчала.

Рахсесамань стама ломань,
Конань аяш панароц.

Ялганязе козя, козя,
Колма батареянза.
Кда срхкась рьвяяма,
Кивок изь моль тейнза.

Ой, куроня, куроня,
Мес пяк лама баняда?
Эх, Маньканя ялганяй,
Топодть мазы Ваняда.

Исяк якань магазину,
Рамань мазы панчфу котф.
Спекулянт! Давай работак,
Тяни шумоце тонь сотф.

Бригадироньке минь пара,
Пиле фталонза крандаш.
Видьме пингсь хоть сась
кунара,
Тевоч мяльсонзовок аш.

Тячи лисян вень ульцяв,
Милканязе максы суркс.
Тракторхт исть са велезонк:
Седнят аяш ляххень туркс.

Киге ётай атяня,
Наряжаф тулупса.
Аря, ялгай, моратама
Левжа велень клубса.

Ах, Аннания ялганяй,
Ватт, кодама валда ковсь.
Ащень цёрань очередьса,
Пялес дурак цёра повсь.

Мес, милканяй, нолдаф нярце?
Али няеть кальдяв он?
Тячи нялять молян ширезт,
Кандан мархтон патифон.

Теперь осмевает тот,
Кто не заработал на рубаху.

Мой дружок богат, богат,
Имеет три фонарика.
А задумал он жениться —
Так невесту не нашёл.

Ой, улица, улица,
Что-то слишком много бань.
Тебя, подруга, бросил Ваня,
Так тебе и надо.

Вчера ходила в магазин,
Купила много полотна.
Спекулянты, на работу!
Хватит жить на даровщинку.

Бригадир у нас хороший,
За ухом носит карандаш.
Хоть сеять время наступило,
А он и ухом не ведёт.

Сегодня выйду на гулянье,
Кольцо подарит милый.
Не дошли тракторы до села,
Нет мостов через овраги.

Старик идёт по дороге,
В тулуп нарядился.
Пойдем, подруга, вслед за ним
В Левженском¹ клубе песни
петь.

Ох, подруга моя Анна,
Как ярко месяц светит.
О милёночке мечтала,
Дурачок попался.

Что, мой милый, невесёлый?
Или видел плохой сон?
Развеселю тебя сегодня,
Принесу я патефон.

¹ Левжа — село, неподалеку от Саранска.

Ох, Маньканыя ялганяй,
Дай кундатам кядьта.
Раматам залётканят
Кемгафтув(а) манетта.

Ох, Маньканыя ялганяй,
Поколю монь кяднязе.
Вешень рамамда залётка,
Ашезь сат манеднязе.

Милканязе аяш монь,
Тяни мезе монь тяня?
Сяван узерь да пила,
Шуфтонь милканыя тяня.

Ой, Зина ялганяй,
Залёткадон кафта.
Конацка аф сявсамань,
Туян вербовщик мархта.

Шкайназят, тон, маманяй,
Рамак сюрюфтома тракс.
А мон аран агрономкакс,
Тоса сявсамазь рьвакс.

Мес тяшкава танцтихть
Садонь мазы марьхне?
Мес тяшкава хвалендайхть
Армияста сайхне?

Алькай, тят стафне од ор,
Пяк шичафне сивсамазь.
Лучше рамак сиянь суркс,
Холостойхне кельгсамазь.

Веленьке аф оцю,
Кучкасонза лотка.
Кундалень залетка,
Якамс аяш ётка.

Кядневок калгонь,
Пильгоневок калгонь,
Тяднянзе пиксомань,
Цёра мархта бралгонь.

Панарозе кувака,
Таргань, таргань повоц аш,
Тяднянзе лажноси.—
Тяка велень овоц аш.

Ой, подружка моя Маня,
Давай с тобой сложимся.
Давай купим по залётке
За двенадцать рубликов.

Ох, подруга моя Маня,
Не могу я, не могу.
Я хотела купить залетку,
Не хватило рубликов.

У меня милёнка нет,
Что же я поделаю?
Возьму пилу с топором
И милёнка сделаю.

Ой, подруга моя Зина,
У меня два друга.
Если никто не возьмет,
Уеду по вербовке.

Ой, матушка родная,
Заведи коровушку,
А я стану агрономом,
Тогда уж выйду замуж.

Почему так сладки
Яблочки садовые?
Почему заносятся
Из армии прибывшие?

Братик мой, зачем мне шубу?
Только блошек разводить.
Лучше подари кольцо,
Парней буду завлекать.

Как в нашей деревне
Есть овраг глубокий.
Заимела б я залетку,
Да дружить нет времени.

Руки мои не владеют,
Ноги подгибаются,
Меня маменька побила
За свидание с парнем.

Моя рубашечка длинна,
Не доберусь до пазухи.
Мамаша беспокоится.—
В селе нет зятя по душе.

Аяш рьвакс сявиньке,
Аяш, афи мольхтыа.
Салыяфтсаськ пряньконь,
Тоса минь аф кольхтыа.

Монь залётказе Иван,
Иван мархта аф юман.
Хоть догода, хоть буран,
Ли, кода эроплан.

Исяк якань вири,
Вирнять фтала эрьхконя.
Пяк ни пара милканязе,
Косолапай сярьхкяня.

Вона, вона кие сай,
Шаманяц белеетя.
То ли милкась, то ли аф,
Не могу надеяться.

Залётказе пара, пара,
Ащи, бта карта.
Пряц цюгунняшка,
Шамац сифтемняшка.

Залёткадон кафта,
Мезенди кундакшнине?
Тяфтама назолатнень
Коза водендакшнине?

Руцянязе акшеня,
Ляйняса монь муськине.
Залётказень ошста
Атякарьса ускине.

Эх, тон, Ольга ялганяй,
Залёткадон кафта.
А монь, ялгай, фкяня,
Сявок шава пряня.

Залётказень лемоц Вася,
Прозвищаса мярьгихть Зыч.
Ков аф моляи, ков аф туян,
Мельган таргасы пралич.

Вярьге лии самолёт,
Номероц сонь колма.

Не берут нас замуж,
Не берут — не надо.
Дай-ка выпьем мы рассолу,
Сбережем свою красу.

Мой залеточка — Иван.
С моим Иваном — хоть куда.
Хоть погода, хоть буран,
Ко мне летит, как аэроплан.

Вчера гуляла по лесу,
За лесочком озеро.
Всем удался мой милёнок,
Только косолапенький.

Посмотрите, кто идет,
Что-то там белеетя.
То ли милый, то ли нет,
Не могу надеяться¹.

Мой залеточка хорош,
Он, словно картинка:
Голова его с чугуи,
Лицо его с решето.

У меня залёток двое,
Только зря их завела.
Удивляюсь я сама,
Каких шалопаев я нашла.

Свой платочек беленький
В пруду полоскала.
Я залётку привезла
Из города в лапте.

Ох, подружка Олечка,
У тебя два друга.
У меня же лишь один,
Да и тот глупенький.

У меня залетка Вася,
А по прозвищу он — Зыч.
Повсюду ходит он за мной,
Будто чем привязанный.

Самолёт летит высоко,
Виден третий номер.

¹ Юмор достигается нарочитым сочетанием русских и мордовских слов.

Кельгонь кудряв цёраня,
Аньцек серняц ёмла.

Исяк якань базару,
Тоса рамань пудра,
Пудраняса вадеван,
Милкать мархта лядован.

Залётказе ёмланы,
Нинге наторендай.
Лама баснянь тораманц
Сон нинге аф смендай.

Тячи якань утому,
Кинясь тоза такорня.
Ваня озаф скомня лангс,
Лазонды сон сахорня.

Вярьге лии самолёт,
Фкя шарыец ланци.
Цёра мархта якамась
Конфеткада танцти.

Тячи варжань менельти,
Вярде тяштенызе прась.
Ой, краул! Тошна, кулан!
Рьвакс тумс пингонязе сась.

Тячи якань муськома,
Веднясь пяк ни кельме.
Мельган якaihть куданят,
Цёрасна фкя сельме.

Цюлкат кодан, цюлкат кодан
Ниле-вете кшиёлксса.
Цёра, сявомак рьвакс,
Наряжате шёлкса.

Тядяй, алай, мон туян,
Сявсамань Квас Иван,
Квас Иван не хорош,
Сявсамань Квас Алёш.

Цёра, сявомак рьвакс,
Мархтон сыван кула тракс,
Тага сыван вельхтяма,
Мезьдонга аф пельхтяма.

Милый мой—курчавый парень,
Только ростом маловат.

Я ходила на базар,
Там купила пудру.
Красоту я наведу,
С миленьким гулять пойду.

Мой миленок ростом мал,
Он ещё подтянется.
Оттого не смеет он
Смело говорить со мной.

Я ходила до амбара,
Тропочку протопала.
Сидит Ваня на скамейке,
Заманивает сахаром.

Самолет летит высоко,
Крыльями качает.
Гуляние с любимым
Слаще всех конфеток.

Посмотрела я на небо,
Звёздочка скатилася.
Милый, видно, разлюбил,
А мне пора выходить (замуж).

Я сегодня полоскала,
Вода в реке студёная.
Меня сватали сегодня
За парня косоглазого.

Я сама чулки свяжу
Четырьмя-пятью спицами.
Парень, возьми меня замуж,
Наряжу тебя в шелка.

Мать, отец, я выхожу
За Ивана Квасова.
Иван Квасов не хорош,
Так возьмет Квасов Алёш.

Парень, возьми замуж,
Приданое — дохлая корова,
Ещё есть покрывало,
Ну, смелее, не робей.

Паксь(я) кучкаса тол палы,
Качамоц аф няеви.
Ваня цёра, тят рьяя,
Мазы стирь аф сявови.

Опане, опане!
Вазелин коробканы,
Шаманязень вадине,
Залётказень кадыне.

Ой, Розаняй, ялганяй,
Тонь серняце вакскя.
Кда думандат рьвакс,
Васе рамак тракскя.

Вярьге лии самолёт,
И фкя пацяц лакай.
Вешень тум(о)да рьвакс,
Аш ингольде якай.

Кштимонга — монан,
Морамонга — монан.
Цёра, сявомак рьвакс,
Бта патифонан.

Цёра, сявомак рьвакс,
Княксонтень штаса.
Кда ули панема,
Меки пулендаса.

Цёра, сявомак рьвакс,
Мархтон сыван кула тракс,
Тага сыван казаны,
Сявок пялес тазаны.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза лапама.
Цёра мархта корхтамась
Шурьхкадонга шапама.

Ох, залётка, офтонь пря,
Пяяз пинень сельме,
Кува якат, усксеват?
Монь васткязе кельме.

Милканязе лавкаса,
Морай балалайкаса.

На полях костры горят,
Дыма не заметно.
Не спеши, Ваня, жениться,
Выбери красивую.

Опане, опане!¹
Коробка с вазелином,
Личико намазала,
Миленочка оставила.

Ой, подруга моя Роза,
Ты ростом невысокая.
Если хочешь замуж выйти,
Сперва купи коровушку.

Самолет летит высоко,
Одним крылом машет.
Я непрочь бы выйти замуж,
Да сватов пока не видать.

И плясать могу,
И петь могу.
Возьми замуж меня, парень,
Заменю я патефон.

Парень, возьми замуж.
Полю ваши вымою.
Если не поладим,
То обратно загрязню.

Парень, возьми замуж,
Приданое — дохлая корова,
Есть еще подарок —
Полудохлая коза.

Самолет летит высоко,
В самолете прятка.
С парнем встреча-разговор
Горше лука горького.

Ой, залетка, как медведь,
Глаза твои собачьи.
Где ты ходишь, где блудишь?
Без тебя я мерзну.

Мой миленок — продавец,
Припеваючи живет.

¹ Междометийное восклицание.

Кда ванан — маласа,
Ласькан скорей — паласа.

Милканязе, фкянязе,
Тяни тон аф эряват.
Пильгозт рамать шаровархт,
Пади, ни рвяяват.

Милканязе оцю пря,
Сехта оцю сельмось.
Кда кулинь, кадсамань —
Кочкярязе кельмось.

Сянгяря кисет стаян,
Эсонза поклон каян.
Сюрхцемияса сеендса,
Ульцяв лисян пеедса.

Ох, залётка,
Пряце колодка.
Кда улель пряня,
Тон кельголеть фхяня.

Монь милканязе Иван,
Хоть кадсамань, аф юман.
Тячи мон лисян ульцяв,
Тяфтама Иван муян.

Шире круг, шире круг,
Шире, народ, потада.
Сейчас лоткан кштимда,
Кинне мялец — ётада.

Шавода, шавода,
Шавода и тяда.
Рвяняньконь васькафтоськ
Шава кукшеняда.

Кельгса, кельгса Ванькать,
Нинге сяда — Санькать.
Эка, Санька, морака,
Кельгома «цыганкать».

Залётказе тяконя,
Ащи бта маконя.
Ох, спасибя кельгине
Эсь лапон дураконячь.

Лишь увижу я его,
Захожу поцеловать.

Милый мой, единственный,
Ты теперь не нужен мне.
Тебе купили шаровары,
Теперь, может, женишься.

Мой милёнок головастый,
Да ещё глазастый.
Говорят, скоро разлюбит,
Мне ни холодно, ни жарко.

Голубой сошью кисет,
Подарю любимому.
Он носить будет с собой,
А я над ним посмеюсь.

Ох, залетка, ох, залетка,
Голова — колодка,
А была бы голова,
То не бросил бы меня.

Мой милёночек, Иван,
Хоть и бросит — не беда.
Стоит выйти на гулянье,
Такого же найду Ивана.

Шире круг, шире круг,
Дальше, народ, отойди.
Сейчас плясать закончу я,
Кто захочет — выходи.

Бейте, бейте в колокол,
Чтобы все узнали:
За свою невестку
Пустой кувшин отдали.

Люблю, люблю Ваньку,
Еще больше — Саньку.
Ну-ка, Саня, заиграй
Любимую «цыганку».

Залеточка — баловень,
Он красив, как маков цвет.
Полюбила — не ошиблась,
Он, как и я, глупенький.

Монь кафта залёткане,
Фкять пандомда максыне.
Эстеень лядсь омбоцесь,—
Сяньге мон юмафтыне.

Ох, раз, што ли,
Тевозеньге вятьса.
Неужели аф улян
Тя оролгать кядьса?

Милканязе лавкаса,
Морай балалайкаса.
А мон лавка прясан,
Эсь прянязень тряса.

Эх, залётка — ляй пря лотка,
Ах, залётка — ляй пря край.
Учень недля, учень кафта,
А натёкась афи сай.

Гармония, морака,
А мон припеванда.
Аш кудса залётканязе,
Самозонза шляндан.

Монь пулозе кувака,
Пенясонза лента.
Фкя залёткась Крюкуса,
Омбоцесь Дербентса.

Тядяй, ацак васта,
Залёткадон кафта.
Фхянять сувафтса,
Омбоцеть прафтса.

Тядянязе шачфтомань,
Перень панжи маконякс.
Ашень панжа маконякс,
Лядонь мон дураконякс.

Цёра мархта яксекшнень,
Мярьгонькшнесь «игрушка».
Тяни лоткань якамда,
Мярьгонди «лягушка».

Ах, залётка, ах, залётка,
Лзка, кие аваце.
Ах, залётка, водендамдон
Тазмыза шамаце.

У меня залеток двое,
Одного дала взаймы.
Себе оставила другого,
Потеряла и его.

Ой, раз, что ли,
С делами я справляюсь.
Неужели не возьмет
Меня этот шалопаи?

Милый в магазине
Играет на балалайке.
Стою здесь за прилавком,
Я ведь здесь хозяйка.

Ах, залетка пропадущий,
Ах, залетка, негодник,
Ждала неделю, ждала две,
А он, шельма, не пришел.

Ты играй, гармошечка,
А я буду припевать.
Хорошо, что друг уехал,
Без него буду гулять.

У меня коса длинна,
В конце косы лента.
Один залетка в Крюкове,
А другой — в Дербенте.

Мама, отвори калитку,
Со мной идут два парня,
Одного я приголублю,
А другого — в шею.

Я у маменьки росла,
Словно маковый цветок,
Без времени расцвела,
Глупенькой осталась.

Я гуляла с парнем,
Звал меня: «игрушка».
Перестала я гулять,
Стал называть: «лягушка».

Ах, залетка, ах, залетка,
Скажи мне, кто твоя жена.
Ах, залётка, за обман
Чтоб заболел чесоткой.

Коста якань цёра мархта,
Ванонкшинне мяленц,
А тyani сон кадомань,
Сюцне сивозь кяленц.

Залётказе мярьгонди,
Явондомась тошна,
А мон ашень верондакшне,
Думандань — нарошна.

Залётказе рвяясь,
Сявьсь цебярь ава:
Вожиянь кувалмоса,
Шужярень шувалмоса.

Милканязе аш кудса,
Армияса, Туласа.
Козк сай и рвяяй,
Все равно колдуваса.

Тядяй, ватт, аляй, ватт,
Арды самокатка.
Вярде пень стирнятнень
Шави лихорадка.

Цёра сявомак рывакс,
Кудозонт сувафтомак.
Васе тядяцень мархта
Корхтама тонафтомак.

Милканязе кадомань,
Мезе тyani думоц.
Кяскавонне панароц,
Рогожкань костюмоц.

Ожка, кштиян тяфта.
Залёткадон кафта,
Кафцьке озасть элезон,—
Конацка изь ту мялезон.

Кда улелень птицаня,
Сяволемань милицаня.
А тyani мон чавканяя,
Киндиге аф жалканяя.

Когда дружила с парнем,
Тогда он был любезен,
А теперь меня он бросил,
Чтоб язык он проглотил.

Мне залетка говорил:
Расставаться тяжело.
Я ему не верила,
Думала, притворяется.

Мой залеточка женился,
Он удачно взял жену:
Длиной с вожжу,
Толщиной в соломинку.

Миленького дома нет,
Он в армии, в Туле.
Приедет, женится на другой. —
Все равно приворожу.¹

Мама, папа, посмотрите:
Залётка на велосипеде —
Девчат с верхнего конца
(села)
Охватила лихорадка.

Парень, возьми замуж,
Поведи в родимый дом.
Только раньше научи,
Как с свекровью ладить.

Милый меня бросил,
О чём только он думает?
Ходит в мешковине,
А костюм — рогожка.

Ну-ка, спляшу от души,
У меня залёток двое,
Если оба рядом,—
Мне они не нравятся.

Кабы была я малой птичкой,
Пожалел бы милиционер.
А теперь я — галка,
Никому меня не жаль.

Охи пара эряфозе,
Тяда пара ни аш ков,
Аш кирди-кардай,
Аш пилес нардай.

Опра, што ли,
Монь тевозе моли.
Аш кие кардай,
Аш бока варжай.

Дайте круг, дайте круг,
Кругса ни пяк тесна.
Тяса, ванокса, кштимась
Пяк ни интересна.

Тядянязе кучемань
Колхозу работама.
А мон лисень орта ланге
Дробинятнень топама.

Козк кшtima комотень,
Благослови, господь бог.
Мес аф кштимс, мес аф
морамс,
Али эряфозе плоф.

Гармония марялень,
Палянязень каялень,
Панарса илядолень,
Мельганза юваделень.

Кельгом ава, малазт шаштонь,
А тон кшtima лихтемайть.
Кшtima ёфси мон аф маштан,
Льштай визделгофтомайть.

Кальдерь, кальдерь кялезе,
Тона пети мялезе.
Тяса цёратне куят,
Синь мялезост аф туят.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза кштинь кровать.
— Алда ялгай, ков якать?
— Якань клубу танцевать.

Хорошо сейчас живу,
Лучше и не надо.
Меня некому ругать,
Меня некому пугать.

Опра, что ли!¹
Дела идут в гору.
Некому меня журить,
Некому отколотить.

Дайте круг, дайте круг,
В этом кругу тесно.
Здесь, признаюсь, поплясать
Очень интересно.

Меня маменька послала
В колхоз на работу.
А я вышла на крылечко
Отплясывать дроби.

Я пошла плясать вприпрыжку,
Благослови, всевышний.
Что не петь, что не плясать,
Или жизнь моя плоха?

Как услышу я гармошку,
Снимаю свою палю².
Остаюсь в рубашке,
Песню запеваю.

Ой, подруженька моя,
Зачем вызвала плясать?
Я плясать ведь не умею,
Только в стыд ввела меня.

Я запела звонко, звонко,
Пусть услышат в том конце.
Здесь ребят избаловали,
Мы им разонравились.

Самолет летит высоко,
А в кабине есть кровать.
— Авдотья, где была сегодня?
— Ходила в клуб наш
танцевать.

¹ Юмор достигается применением своеобразной рифмы «Туласа — колдуваса», а также особой «решительной» интонацией исполнения.

¹ Междометийное непереводимое звуко сочетание.

² Женская верхняя одежда.

Кельгоманий, коза молят?
— Кельгоманий, сокама.
Омбоцеда кизефгине.
— Шёнгарямда шлёпама.

Ох и, ялгай, келькте,
Ильхтемонга тертта.
Кда аф молят—воляце,
Лазовоза коняце.

Дай-ка, Зина, кштитяма,
Кода кштикшнеме исяк.
Тонь залёткаце аф мазы,
Шалхкоц оцю, сонць плешак.

Ах, тон, Маря ялганяй,
Тонь залёткяняце сась.
А монь дуракшяняц мархта
Тячи пятналангста прась.

Эх, тон, ялгай, цебярят,
Шамас тон бордоваят.
Аньцек фкя вастце плохой,
Види сельмоце косой.

Руцянязе акшеня,
Олгоняти кальгясь.
Кда кулоль аклясь,
Сяволемань альгясь.

Куцень, куцень вальмазонк,
Куцень вальмя лангозонк.
Залёткаце пикавол,
Эцесь бохарямозонк.

Ай, Ваняня, Ваняня,
Сатиновой пальяня.
Ваня куци пандова,
Материянь кандома.
Ванянь пильгоц пупордась,
Материяц купордась.

Вяри ванан ковти,
Алу ванан ловти.
Милканязе кадомань
Молян прокурорти.

Шурась срхкась муськома,
Ляйняв шоварть прафтозе,

— Дорогой, куда идёшь?
— Дорогая, поле пахать.
Я спросила другой раз,—
Он ответил: «Суп хлебать».

Эх, любя ты мне, подружка,
Позову на проводы.
Если только не придёшь,
Чтоб тебе тогда лопнуть.

Эх, давай-ка, Зина, спляшем,
Как вчера плясали.
Твой залётка не удался,
Большеносый и плешивый.

Ах, подруга моя Марья,
Твой залеточка пришёл.
А мой по глупости своей
Сегодня упал с печки.

Эх, подруга, хороша,
Лицо румянцем пышет.
Лишь одно в тебе неважно:
Правый глаз прищуренный.

Мой платочек беленький,
Сохнет он на жердочке.
Если б умерла золовка,
Замуж взял бы деверь.

Я смотрю в окошко,
Сижу на подоконнике.
Мой залетка-сладкоежка
Залез к нам в погреб.

Ай, Ванечка, Ванечка,
Сатиновая рубашечка.
Ваня идет в гору,
Несет с собою полотно.
Ваня споткнулся,
Потерял покупку.

То на месяц я гляжу,
То на беленький снежок.
Меня миленький оставил,
Пойду к прокурору.

Шура собралась стирать,
В речку ступку бросила,

Ванясь ласьки мельганза,
Такиянц юмафтозе.

— Шакай, мезе мишендят?
— Сифтемняса вобланят.
— Кельголихтень, палалихтень,
Пяк ни стирнясь ёмланят.

Исяк якань паксяв,
Тоса шужярьхть каннихть.
Первай аф рьвявяхть,
Сяльде ават панихть.

Стирьда лама, стирьда лама,
Гоживяда лишь кафта.
Сятка якaihть, хвалендайхть
Козяшиснон мархта.

Стирьда лама, стирьда лама,
Аш коза синь тиендемс.
Чёртсь кучь сёрма:
«Дайте тейне нилендемс».

Кда улелень сёронь капа,
Тнярс шеерхне керольмазь.
Мази авань кельгомда,—
Вача врьгаст сивольмазь.

Ой, страданья,
Цюкорхт-копшат.
Ласькфтелихтень,
Цёрась мокшат.

Ялгай, пидек модамарьхть,
Модамарьхнень шятить.
Пою велень цёратнень
Оцю шалхкта вятнить.

Неужели мон кулан?
Неужели мон юман?
Неужели Кужеста
Мазы рьвя аф муян?

Прянязе монь сяряди,
Кадомасте кулома.

Ваня спешит за ней,
Даже шапку потерял.

— Тетя, чем торгуешь?
— В решетке рыбёшкой.
— Полюбил бы я тебя,
Ростом ты ведь крошка.

Вчера в поле я была,
Солому убирала.
Парни долго невест выбирают,
А затем разводятся.

Много девок, много девок,
А хороших только две.
Но и те расхвастались
Своим домашним барахлом.

Девоч много, девочек много,
Девоч некуда девать.
Чёрт прислал письмо,—
Дескать, буду их глотать.

Был бы я овсяным стогом,
Съели бы меня мыши.
За любовь мою к красавице
Чтоб растерзали меня волки.

Ой, страданье,
Блины-булки,
Прогнала бы я тебя,—
Но ты парень свойский.

Подруженька, пожарь
картошку,
Пусть будет поджаристой.
Подруженька, паевских парней
Поводи-ка за нос.

Неужели я умру?
Неужели пропаду?
Неужели из Кужи¹
Не найду себе жену?

Ой, болит моя головка,
Я, наверное, умру.

¹ Название села в Zubovo-Полянском районе Мордовской АССР.

Ялганязе рахсемань,
Ронгозе шувания.
Тямасть рахсе ялганяне,
Тяфтамка пляманязе.

Тячи улень вирьса,
Улень и луганяса.
Ой, Вальканяй ялганяй,
Залёткацень заняса.

Фартук инголен мон сотонь,
Керан акша капстанят.
Сваттне якайхть котонь-котонь
Вальмя алон тапсема.

Милканязень прважайне
Сашань кить кувалмос.
Самозонза ризносезь
Ронгозе куйалгодсь.

Милкадон ульсь колма,
А тяни лядсь кафта.
Кона седи вакса ульсь,
Тусь вербовщик мархта.

Милканязе кулось,
Тяни меки вельмось.
Кулине, што кадомань,
Седниязе кельмось.

Милканязе кадомань,
Мес ронгозе шувания.
Ронгонязе правондась,
Милканязе каендась.

Милканязе монь Юван,
Хоть кадсамань — аф юман.
Тячи ярхцань пачада,
Аф кулан мон вачеда.

Веленеке оцю, оцю,
Аци, бта город.
Атяньконди пара эрямс:
Бабаняньке — золотт.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан,

Подруги надо мной смеются,
Говорят, что я тонка.
Вы не смейтесь надо мной,
Уродилась я такой.

Я гуляла по лесу,
А потом по лужку.
Ой, подружка моя Валя,
Одолжи-ка мне дружка.

Подвязала фартук новый.
Нарублю капусты.
Сваты ходят табуном,
Протоптали тропку в дом.

Я миленка проводила
До большой дороги.
Так по нем я горевала, —
Даже стац мой пополнил.

Эх, миленков было трое,
А теперь осталось два.
Самый дорогой миленок
Уехал по вербовке.

Говорят, мой милый помер,
А теперь он вновь ожил.
Услышала, что меня бросил,
Сердечко охладело.

Милый меня бросил,
Говорит, что я тонка.
Мой стан поправился,
И миленький раскаялся.

Мой миленочек — Иван,
Хоть бросит — не пропаду.
Сегодня напеку блинов,
Утолю свой аппетит.

У нас большущее село,
Стоит, будто город.
Хороша жизнь стариков:
Старушки — золотые.

И плясать умею,
И петь умею.

Озафтомась сёрмадома,
Сюре кить юмафтан.

Гармонист, морака,
Морамаче аф юмай.
Пидян цюгун модамарь,
Ваияфтсайнь эхярь вай.

Ой, спасибо, гармонист,
Ой, спасибо два раза.
Нинге весть тондейть спасиба,
Кожнай ватракшень глаза.

Ой, спасибо гармонист,
Казян, мезе кельгат:
Ор, пальта, сумань, халат,
Мера марь и атя карь.

Арька, ялгай, кштитяма,
Тяса масторсь такорня.
Тейть, цёра, морамда,
Кафта килот сахаря.

Гармонистоньке минь пара,
Пиле фталонза крандаш.
Только сянь пяльде аф пара,
Коряванза стирец аш.

Гармонист, морака,
Шалхкце, кода долата.
Носовойцень таргак,
Шалхка пецень нардак.

Гармонистонь кельгомась,
Ялганяй, страдания.
Кеподьсы фуражканянц,
Мярьги: «До свидания».

Киге ётай цёра,
Мезе тонь питнеце?
Гармонистти морамда
Пачкалга яишнице.

Гармонистти морамда,
Марясть, мезе максан:

Посадят вышивать, —
Свою нить потеряю.

Гармонист, эх, поиграй,
Твоя игра не пропадет.
Сварю тебе чугуи картошки,
Не пожалею масла.

Ой, спасибо гармонисту,
Ой, спасибо дважды.
Еще раз ему спасибо
За лягушечьи глаза.

Ой, спасибо гармонисту,
Дарю всё, что любишь:
Шубу, пальто, сумань¹, халат,
Меру яблоч и большой лапоть.

Эх, пойдём, подруга, спляшем,
Здесь земля утоптана.
Тебе, парень, за игру
Два килограмма сахара.

Всем гармонист у нас хорош,
За ухом носит карандаш.
Только тем он плох, —
По себе девушку не найдет.

Гармонист, поиграй,
Нос твой, как долото.
Вот тебе платочек,
Утри кончик носа.

Гармониста любить —
Большое страдание.
Поднимет фуражечку,
Скажет: «До свидания».

По дороге прошел парень,
Тому парню грош цена.
Гармонисту за игру —
Вкусную яичницу.

Гармонисту за игру
Знаете, что подарю:

¹ Сумань — верхняя зимняя одежда из валеной шерсти.

Чай, сахар, самовар
И шаваня капста.

Эх, цёранят, цёранят,
Якстерь помидорнят.
Заводяда ухагорнят,
Улельхть боевойнят.

Стирьдонк лама, стирьдонк
лама,

Стирьдонк целай веле.
А срхкат рьвяяма,
Сявомс аяш кие.

Стирьдонк лама, моли аш,
Цёрада лама, сявихть аш.
Трепаченди молема
Клуб уголу прязень лаш.

Стиреньке хвалендайхть:
— Омба вели тутама,
Аф ичкозе Шаткинась,
Рузонь цёрат мутама.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза вель лакай.
Ох, тядяняй-аваняй,
Атя мархта стирь якай.

Гармонистти морамда
Кота килот калаця.
Мазыняста морамда
Цёра шачфтоль аваце.

Кямоняне пиндолдыхть,
Вадендсайне лакса.
Ваностя гинь, месендихть
Лепьювонь дураксна.

Минь Перхляйстонок
стирнятне
Якайхть — виде почкониат.
А Полянкань стирнятне
Ащихть, кода очкониат.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза туркскя.

Чай, сахар, самовар
И миску капусты.

Эх, ребята славные,
Как помидоры, румяные.
Заведите ухажерок,
Чтобы были бойкие.

Девок много, девок много,
Девок целое село.
А захочешь вдруг жениться,
То и выбрать некого.

Девок много, замужних нет.
Парней много, женатых нет.
Чем пойти за трепача,
Лучше удавиться.

Девушки расхвастались:
— Пойдем в соседнее село,
Недалеко Шаткино,
Там найдем русских парней.

Самолет летит высоко,
Мотор перегревается.
Посмотрите, добрые люди,
Девка дружат со стариком.

Гармонисту за игру
Шесть килограммов калачей.
За хорошую игру
Жена сына б родила.

Я свои сапожки
Лаком намажу.
Посмотрите, что творят
Лепьевские парни глупые.

Девушки в Перхляе¹ нашем
Стройные, как тополи.
А девчата из Полянок,
Словно бочки, толстые.

Самолет летит высоко,
А в кабине планочка.

Аляксэрай цёратненди
Аф нельгови суркскя.

Исяк якань базару,
Офтсь якай клеткаса.
Алякс велень цёратне
Тюрихть табуреткаса.

Стирьда лама, стирьда лама,
Цебярняда кафта.
Сятка якайхть, шнафтыхть
пря
Оцю кяльсон мархта.

Кафта пичень кудоньке,
Пачкаст афи ётават,
Тяни цёранятнень мархта
Сроду афи корхтават.

Ах, цёранят, цёранят,
Тяда ёря тишеса,
Инголезе пижияй,
Залётказе кяжияй.

Бойкон Вася и Архип,
Синь алятне аф простойхть.
Синь аф куроку рьвяйхть,
Пойвелеса холостойхть.

Вай, тядяняй-аваняй,
Тяни коза арама?
Карксээемга сакалонза,
Сявок эци палама.

Киге ётай свадьбана,
Кргасост руцясна,
Теризморгань стирнятнень
Банясот ульцясна.

Гармониясь ташта,
Морама аф маштан.
Лепьювонь цёратнень
Панестя ульцяста.

Тон цыганат, мон цыганан,
Кафта цыган браттама.

Как алексовским¹ парням
Не взять наших колечек.

Я ходила на базар,
Там медведи в клетке.
Как алексовские парни
Ломают табуретки.

Девок много, девок много,
А хороших только две.
Да и те ходят, хвастают
Длинными языками.

Пятистенный у нас дом,
Его трудно обойти.
Теперь парни таковы,
С ними трудно говорить.

Ах, парни, парни,
Зачем травой кидаться?
Передник замараётся,
Залеточка обидится.

Байгоновы Вася и Архип —
Парни-зазнайки,
Они жениться не спешат,
Хотят остаться холостыми.

Ох, матушка родимая,
Теперь куда деться?
До колен борода, —
И тот лезет целоваться.

По дороге едет свадьба
С платками на шее,
У девчат в Теризморге
Посиделки в банях.

И гармошка плоха,
Играть нет настроения.
А Лепьевских парней
Нужно прогнать с улицы.

Ты цыган, и я цыган,
Братья мы — цыгане,

¹ Перхляй — село в Рузаевском районе.

¹ Алексово — село в Инсарском районе.

Кда няхтям мазы стирь,
Мяленьконь минь касфттама.

Вай, уговор, уговор,
Тяфтама корения.
Цёра, мазыняста морат,
Тейть кило печения.

Ожка, кштиян, комотян,
Ичкозине няеван.
Исякиге шачелень,
Оцюняста касолень.

Исяк якань вири,
Мрдань иире фталга.
Ваня мархта Таня якай
Лаймонятнень алга.

Сембе пингть мон
кштикшнелень,
Но аф мярьги мамазе.
Стирхнень шири панелень,
Аньцек срмась шамазе.

Минь веленьке пяк оцю,
Ниле мянь порядкаса,
Лавкать бокса од цёра
Сянгяря перчаткаса.

Вай, авай, авай, авай,
Ванькати пинжак давай:
Пинжакть аяш канниец,
Ванькать аяш ванниец.

Ох, алай, ох, алай,
Пильгесуроце маряй.
Хоть маряй, аф якаван,
Киндинге аф рахаван.

Тук, тук, керия,
Кудса ли Лукерья?
Кда кудса, мон суван,
Кда аш, меки мрдан.

Костовок плох вал аф марят,
Куване тят яка.

А красавицу мы встретим,
Оба мы влюбляемся.

Ой, разговоры, разговоры,
И одни укоры.
Парень, хорошо играешь,
Тебе кило печения.

Я топну, подпрыгну,
Чтоб быть ростом выше.
Если б раньше родилась,
Может, ростом удалась.

Я ходила во лесочек,
Возвращалась по садам.
Ваня Таню обнимал
Под густой черемухой.

Я все время бы плясала,
Но мамаша не велит.
Я всегда была б красивой,
Только сморщилось лицо.

Село наше большое,
Всего четыре порядка,
У магазинна шеголяет
Парень в голубых перчатках.

Ой, мама, мама, мама,
Подарим пиджак Ване:
Пиджак некому носить,
Ваню некому няичить.

Ох, папаша, ох, папаша,
Заболела ноженька.
Хоть теперь хромаю,
Никому меня не осмеять.

Тук, тук, керия,¹
Дома ли Лукерья?
Если дома, то войду,
Если нет — мимо пройду.

Плохого слова не услышишь,
Всё село хоть обойди.

Кодак молят Шалхкаенди,
Мярьги тейть «собаки».

Пачанят пицихть,
Вайняса вадендъсазь.
А мондине, сюдофти,
Ефси афи азондсазь.

Хатсь, хатсь, коса хватсь?
— Вона бабать фтала.
Бабась кярьмодсь милети,
Атясь чоп пилети.

Атясь моли базару,
Бабась ласьки мельганза.
— Атя рамак калаця,
Самда меле палатя.

Кукшинь, кукшинь,
Бохаряму тукшнень.
Бохарямса зрьгодень,
Шеерть пулос кярьмодень.

Через речку, седня турк
Кяпе проходила.
Не успела перейти,
Пильге намочила.

Лама, лама виреньке,
Сёма бригадироньке.
Лама шава пареньке,
Саша кашавароньке.

Арька, ялгай, кштитяма,
Содасамазь, китама,—
Кафта шары прятама,
Фкя-фкада аф яфтама.

Кштиян, кштиян ульцяса,
Сатиновой фуцяса,
Сянгяря супоняса,
Разум аяш коняса.

Кштинь, кштинь топодемс,
Сяда тов аш мялезе.
Ялганяне, полафтомасть,
А то каладсь кямозе.

Но только встретится
Шалхкай,
Вас обзовет собакой.

Блины пекут,
Маслом подмазывают.
А мне, несчастному,
Об этом не сказывают.

— Хат, хат, где ухват?
— Вон там, за старухой.
Бабка скалкой замахнулась,
Дед на бабку с кулаком.

Дед пошел на базар,
Бабка вслед ему кричит:
— Дед, купи мне калач,
Тогда и расцелую.

Кувшин, кувшин,
С ним спустилась в погреб.
Там заблудилась,
За хвост мышки ухватилась.

Через речку, через мостик
Босой проходила.
Не успела перейти,
Ногу намочила.¹

У нас много, много леса,
Бригадир у нас — Семен,
Много, много пустых мисок,
Кашевар у нас — Саша.

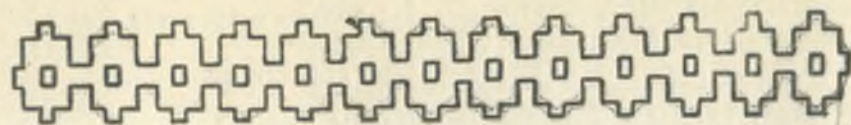
Подруга, выйдем, спляшем,
Все вокруг нас знают.
Мы с тобой отчаянные,
Всюду ходим вместе.

Пляшу, пляшу на улице
В сатиновом платочке,
В голубом передничке,
С неразумной головой.

Долго, долго я плясала,
Больше нет охоты.
— Подруженьки, замените,
А то сапог мой прохудился.

¹ Междометийное восклицание.

¹ Юмор достигается нарочитым смешением русской и мордовской лексики.



ОБ ИСПОЛНЕНИИ ЧАСТУШЕК

Эрятама-ащетама,
Оцю Пашад велеса.
Кишнетяма, морсетяма,
Стирень-цёрань келеса.

Ну-ка, Ваня, морака,
Морак аф нолаияста.
Минь инголет кштитяма,
Ваня, весёланияста.

Кельгома залетказень
Кядьсонза гитара.
Инголенза кштифтемась,
Мялезонза пара.

Дай-ка, Валя, кштитяма,
Кафцьке боевойхтяма,
Акатама-сазорхтама,
Аньцек аф роднойхтяма.

Тона песа мазанка,
Поталакоц шашни.
Дай-ка, ялгай, кштитяма,
Кие сяда машты.

Тячи пизем пизи,
Вандыенге пизи.
Адь-ка, ялгай, кштитяма,
Кие васцесь сизи.

Гармонист, морака,
Морак сяда тарыста,

Живем-поживаем
В селе Большой Пашад.
Поем-веселимся
В кругу молодежи.

Ну-ка, Ваня, поиграй,
Играй поживее.
Нам плясать под музыку
Будет веселее.

Дорогой залеточка
Играет на гитаре.
От души сплясала я,
Милому понравилось.

Эх, давай-ка, Валя, спляшем,
Обе боевые.
Мы с тобой сестры,
Только не родные.

У околицы домишко,
Потолок колышется.
Эх, давай, подруга, спляшем,
Кто сумеет лучше.

И сегодня дождь,
И завтра дождь.
Пойдем, подруга, спляшем,
Кто скорей устанет.

Играй, играй, гармонист,
Играй побойчее.

Кие мархтон кштима кирди,
Лиседа, пожалуйста.

Ватта, ётай трактор,
Аф моли, а шашты.
Давай, Зоя, кштитяма,
Кие сяда машты.

Комотень мои кштима,
Пильгоняне якайхть.
Сарафанозе нюрхкяня,
Цёранятне рахайхть.

Исяк якань вири панге,
Тоста кстыхть мушендонь,
Кулхондода, ялганят,
Частушканень ушедонь.

Дайте васта, дайте васта,
Сяда фталу потада.
Книь охотац ули кштима —
Пожалыста, ётада.

Морак, морак, гармония,
Морак кефкие ладаса.
Другай-ялгай, коряванза
Вайгыленьконь лядясаськ.

Балалайкась мороть азсы,
Эсток седиязень лазсы.
Балалайкась мороть морай,
Седиязе олазь олай.

Тядяй, рамак крганят,
Эсост улест пайгонят,
Цёра, рамак балалайка,
Струнанза улест кайгинят.

Вай, аф пелян пеедида,
Вай, аф пелян рахайда.
Куломозон аф лоткан
Оцю улыцяв якамда.

Балалайка, морака,
Сяда сиденияста.
Шуростонга ничево,
Дропнень азсаськ всё равно.

А кто лучше меня спляшет —
Выходи, пожалуйста.

По дороге едет трактор,
Едет, медленно ползет.
Эх, давай-ка, Зоя, выйдем,
Перепляшет кто кого.

Пошла плясать,
Ножки так и ходят.
Сарафан коротенький,
Ребята посмеиваются.

Вчера ходила по грибы,
Собирала ягодки.
Слушайте, подруженьки,
Частушки начинаю.

Шире круг, шире круг,
Народ, подальше отойди.
А кто хочет поплясать —
Пожалуйста, выходи.

Играй, играй, гармошка,
Играй в одиннадцать ладов.
Подружка милая, под песню
Настроим свои голоса.

Балалайка заиграет —
Моё сердце разрывает.
Балалайка запоёт —
Сердце успокоится.

Мама, купи мне ожерелье,
Чтоб в нем колокольчик был.
Милый, купи балалайку,
Чтоб струны были звонкие.

Не боюсь насмешников,
Не боюсь я остряков.
Всё равно ходить я буду
На большую улицу.

Балалаечка, играй,
Ты играй почаще.
Но и реже — ничего,
Спляшем дробни все равно.

Тячи шиньясь маниня,
Кода розень нумста.
Валя ялгай, дай кштитяма
Нина ялгать тумста.

Кямоняне покайхть,
Мастору аф токайхть.
Ожука синь токафтсайне,
Горянянень ётафтсайне.

— Давай, ялгай, моратама,
Кафцьке горят ёрятама.
— Давай, ялгай, кштитяма,
Кафцьке горят мятяма.

Кштинь, кштинь сядь песа,
Пелень седнясь лазови.
Балалайкаць инголе
Сембе правдась азови.

Ох, Дуся ялганяй,
Мес тон кштима ускомайтъ?
Ашесть азов дробнятне,
Аньцек визделгофтомайтъ.

Дайка, ялгай, кштитяма,
Кштитяма минь тяфта:
Кядень кундазь якатама
Залётканьконь мархта.

Крганяне валдонят,
Кириесайне стенаса.
Неужели, Нюра ялгай,
Минь кштитяма сменаса?

Дай-ка, ялгай, кштитяма,
Минь кштитяма перебой.
Тонь залётканяцень лаца
Монга муян боевой.

Тячи якань тона пяли,
Тона пяли местема?
Тоса ули гармония,
Инголенза кштитяма.

Касанязе кувака,
Мон понаса локшекс,
Кда рузкс аф шарькоттяда,
Моратама мокшекс.

Сегодня денек солнечный,
В такие дни лишь хлеба жать.
Подруга Валя, спляшем,
Когда Нина замуж выйдет.

Мои сапожки новые
Пола не касаются.
Когда они коснутся,
Печаль моя развеется.

— Давай, подруга, запоем,
Отбросим печаль в сторону.
— Давай, подруга, спляшем,
Свою печаль прогоним.

Я плясала на полу,
Боялась — доски треснут...
Лишь под балалаечку
Душу всю откроешь.

Ох, подруга моя Дуся,
Зачем вызвала плясать?
Не смогла отбить я дробей,
Только в стыд ввела меня.

Эх, давай, подруга, спляшем,
Спляшем по-особому:
Взявшись за руки, пройдем
С любимыми залетками.

Ожерелье светлое
На стену повесила.
Неужели, подружка Нюра,
Мы не спляшем вместе?

Ну, давай, подруга, спляшем,
Плясать пойдем наперебой.
Хороший, бойкий твой залетка,
Себе такого же найду.

Я ходила в тот конец,
Что же там увидела?
Там гармошечка играет,
Под неё плясала я.

Мои косы длинные,
Я их заплетая.
По-русски если не поймете,
Споём вам по-мордовски.

Лама садсонк панчфта,
Пяк мазыста панжижть.
Цебярхть моросна
стиряньяньконь,
Вайгяльнясна важнайхть.

Гармония, морака,
Седиязень колака,
Седиезе монь аф чакш,
Аф пярри пакшень пакш.

Ожка, кштитян, комотян,
Поталаку токсян.
Видна, пара эряфозе,
Кштимда аф лотксян.

Учень, учень шоподемс,
Тяни кштитян топодемс.
Пильгалнянень тазыямс,
Копорезень шовиямс.

Эрь-ка, ялгай, шяяреньконь
Понасайнек локшекс
И кштитяма, моратама
Кайги клубса мокшекс.

Давай, ялгай, моратама,
Тяни ётка пинге.
Ломатть ваймосема састь,
Кулхондсамазь синьге.

Шяяресе кувака,
Мастору мянь токай.
Кда кштима кармаи,
Сембе народсь потай.

Карматама минь морама
Кайги вайгяльняса.
Кулхондода тиньге, цёрат,
Тинь стиренте тяса.

Кямоняне покайхть,
Козонга аф токайхть.
Учень, учень шоподемс,
Тяни кштитян топодемс.

Руцяняязе акшеня,
Оргалдыне Мокшеса.

В саду выросли цветы,
Красиво расцветают.
Хорошо поют девчата,
Голоса их звонкие.

Гармошка, заиграй,
Расстрой моё сердечко.
Моё сердце не стекло,
Не разобьешь в осколки.

Я пляшу вприпрыжку,
Потолок мне низок.
Жизнь моя наладилась,
Всегда плясать хочется.

Ждала, ждала я вечера,
Напляшусь я досыта.
Пускай ноги отобью,
Напляшусь до усталости.

Давай, подруга, заплетем
Наши косы длинные.
И споём и спляшем в клубе
С тобой по-мокшански.

Давай, подруга, припоем,
Время наступило.
Люди отдыхать пришли,
Они нас послушают.

Мои косы длинные,
Они земли касаются.
Как плясать пойду,
Народ расступается.

Свои песни поём
Громко, не робея.
Парни, вас обрадуем:
Ваши девушки пришли.

Сапожки мои легкие
Пола не касаются.
Ждала, ждала я вечера,
Напляшусь я досыта.

Свой платочек беленький
В Мокше полоскала.

Моронязень мораса
Страданиять коряска.

Кодак кштима комотян,
Пильге путан сидеста.
Шида-парда няендя
Аляязень видеса.

Ну-ка, Ваня, мораса
Кемгафтува ладаса.
Тядде кизоть работат
Ударнай бригадаса.

Гармонист, гармонист,
Азонтк, кода лемце.
Мес ульцязонк аф сашендат,
Али кудса тевце?

Эрь-ка, Ваня, мораса,
Ламонь седи колака,
А мой тожа морсекшнень,
Ламонь седи колсекшнень.

Гармонист кельган,
Сон аф якай мельган.
Гармониясь тончень,
Сявомака мончень.

Морак, Ваня, морак, Ваня,
Гармонияце баян,
Кодак шинясь шоподи,
Коза учемот аран?

Эрь-ка, Ваня, мораса,
Морак, кода ладяви.
Тяк кадонда залёткачень,
Ефси аф досадяви.

Эрь-ка, Ваня, мораса,
Гармонь латтиень лакафтыть.
Тят рывяя ламоняс,
Стирхнень мельгат якафтыть.

Ой, тядянай, аваняй,
Ватта, кинь мой кельган,
Гармонист залётканязе,
Якай анычек мельган.

Свою песенку спою
На мотив страдания.

Пошла плясать,
Дроби выбиваю.
Мой отец заботится,
Чтоб я счастливо жила.

Ну-ка, Ваня, поиграй,
Играй в двенадцать ладов.
Поработал нынче славно
В бригаде ударной.

Гармонист, гармонист,
Своё имечко скажи.
Что на улицу не ходишь,
Или дома есть дела?

Ну-ка, Ваня, заиграй,
Расстрой девичьи сердца.
Я ведь тоже игрывал
И сердца расстраивал.

Полюбила гармониста,
Он за мной не ходит.
Гармошечка твоя,
Полюби, возьми меня (замуж).

Играй, Ваня, играй, Ваня,
У тебя гармонь-баян.
Ты скажи мне вечерком,
Где тебя мне ожидать?

Ну-ка, Ваня, поиграй,
Играй, как заиграется.
Не покидай залеточку,
Этим ей не досадишь.

Ну-ка, Ваня, поиграй
Во все мехи широкие.
Не торопись жениться,
С тобой девочкам весело.

Ой, матушка, матушка,
Кого я полюбила.
Мой залётка-гармонист
Со мной не расстается.

Ялганязе гармонист,
Содай лама морода.
Колхозса работаманкса
Сяви лама сёрода.

Кда кштима маштолень,
Кштилень афи тяфта.
Кда мазы улелень,
Якафтолень кафта.

Дайте круг, дайте круг,
Дайте оцю васта.
А тон, мазы гармонист,
Морак сиденяста.

Морак, морак, гармонист,
Мазыняста кштифтемек.
Кда лоткат морамда,
Аде куду ильхтемек.

Морак, Петя, морак, Петя,
Сурбриянтне сталень.
Содалине тяфта морат,
Кунаркиге салень.

Морак, Петя, морак, Петя,
Морак панжадонь пунят.
Морак панжадонь пунят,
Сяда стирхнень мяльс туят.

Ваня, морак, Ваня, морак,
Сурхнень сяда лакафтыть.
Цёрась мазыят, кудряват,
Стирхнень мельгат якафтыть.

Тя костонне гармонисть,
Морси най баянца?
Мой тяфтама ашень няе,
Ожудова, ванца.

Гармонистоньке минь цебарь,
Шаманяц сонь мазыня.
Инголенза лама кштида,
Аш спасибань азыне.

Тя гармонисть коволдонь,
Коволдонь и костонь?

Мой дружок — гармонист,
Много песен знает.
За колхозную работу
Много получает.

Эх, умела бы плясать,
Я б не так сплясала.
Эх, была б красивая,
Двоих очаровала.

Дайте круг, дайте круг,
Дайте место шире.
А ты, красивый гармонист,
Заиграй почаще.

Играй, играй, гармонист,
От души я попляшу.
А когда играть устанешь,
Проводи меня домой.

Играй, Петя, играй, Петя,
Твои пальцы твердые.
Знала б я, что так играешь,
Я пришла б пораньше.

Играй Петя, играй Петя,
С воротом расстегнутым.
Ты с воротом расстегнутым
Девчатам больше нравишься.

Играй, Ваня, играй, Ваня,
Пальцы твои быстрые.
Ты красивый и кудрявый,
Девушкам ты по душе.

Это что за гармонист
Играет на баяне?
Я такого не видела,
Ну-ка, ну-ка, посмотрю.

Гармонист у нас хорош,
Личико красивое.
Много пляшут перед ним,
Спасибо сказать забывают.

Это что за гармонист?
Кто он? И откуда?

Вай, козк кармай морама,
Синнефтсыне тѣснень.

Милканязе гармонист,
Сембе морайхть вельденза.
Хотя сон пяк шнама цѣра,
Мои аф якан мельганза.

Гармонист, гармонист,
Мес пяк мазы шамаце?
Куроконе саду листь,
Аф учеви самаце.

Исяк якань базару,
Пяле киняста мрдань.
Козк марайне Коля морай,
Кштима вастоняти сань.

Этай вена няень он,
Онцтон бта орадонь.
Залѣтказе гармонист,
Сясы кштима тонадонь.

Залѣтказе гармонист,
Инголенза кштифтемань,
Эрь илять вальмалонк моли,
Стане улыцяв лихтсамань.

Гармонистоньке минь пара,
Морай — аф чуванендай.
Цебярь стирень перьфке шары,
Мзярдонга аф фалендай.

Мазы паля мишендихть,
Ванды молян рамаса.
Мишнень гармонистоньке
Мазы куклань шамаса.

Гармонист, гармонист,
Эх, так шука прячень.
Неужели аф тиса
Кельгома стирячень?

Морак, морак, гармонист,
Мораматне тончень.
Мазы цѣра, сявомак
Корхня ялгакс мончень.

Стоит ему заиграть,
Ноги сами в пляс идут.

Мой миленок — гармонист,
Он для всех играет.
Хоть в селе он первый парень,
Не хочу ходить за ним.

Гармонист, гармонист,
Зачем такой красивый?
Поскорее в сад приди,
Жду я с нетерпением.

Вчера пошла я на базар,
Вернулась с полдороги,
Услышала — Коля заиграл,
Тотчас в пляс пустилась.

Мне приснился ночью сон.
Будто клубок разматывала.
Мой залѣтка, гармонист,
Научи меня плясать.

Мой залѣтка — гармонист,
Перед ним всегда пляшу.
Каждый вечер под окном
Песней вызывает.

Гармонист у нас хороший,
Играет — не чванится.
Он красивых девок любит,
Об этом скромно он молчит.

Красная паля продается,
Обязательно куплю.
Гармонист у нас хороший,
Он на куколку похож.

Гармонист, гармонист,
Не трясина ты головой.
Неужели я не стою
Твоей любимой девушки?

Играй, играй, гармонист,
Ведь гармошка наша.
Парень ты хорош, красив,
Меня бы взял в подружки.

Кельгса, кельгса Мокша ляйть,
Арунят волнанза.
Кельгса, кельгса мон гитарать,
Весялат струнанза.

Кинь ты од кудсь?
Кинь ты зданиясь?
Кинь ты гармонистсь
Морасы страданиясь?

Морак, морак, гармонист,
Мораматне аф юмай.
Чернобровайце тонь уды —
Стяфтсаськ, инголет сон сай.

Гармонист, морака,
Сединязень колака,
Ай, аф тянкаса, тонанкса,
Шабра велень цѣранкса.

Гармонистти морамда
Спасибанят астама.
Пяк ни пара мораманкса
Носовойнят кастьама.

Гармонист, тон морака
Мокшень мазы морнят,
Тячи, ялгай, мутама
Цебярь ухажѣрнят.

Гармонист, гармонист,
Тонць морат и кштият.
А мзярда, гармонист,
Эстейть ялганя муят?

— Кельгом цѣра, морака,
Сединязень колака.
— Тонь седишень коламда,
Лучи лоткан морамда.

Сяда ладняс токайте
Гармониянь кяльнятнень.
Цѣратнень сей кочкайте, —
Петить стирень мяльнятнень.

Панда пряска касыхть пичет,
Касыхть ѳси маласа,
Лац морамда гармонистть
Колмокеть мельцек паласа.

По душе мне река Мокша,
Её волны светлые.
По душе мне и гитара,
Её струны звонкие.

Это чей же новый дом?
Это чьё же здание?
Это чей же гармонист
Играет страдания?

Играй, играй, гармонист,
Твоя игра не пропадет.
Твоя подруга спать ушла,
Пожелай — мы приведем её.

Гармонист, поиграй,
Расстрой мое сердечко.
Не по тебе расстраиваюсь,
По парню из ближнего села.

Гармонисту за игру
Скажем мы спасибочко.
За отличную игру
Ему платочки подарим.

Гармонист, ты поиграй
Мокшанские мотивы.
Подруга, сегодня мы найдем
Хороших ухажеров.

Гармонист, гармонист,
Ты поешь и пляшешь.
А скажи нам, гармонист,
Кого возьмешь в подружки?

— Любимый парень, поиграй,
Расстрой моё сердечко.
— Чем тебя расстраивать,
Лучше вовсе не играть.

Парень, лучше заиграй,
Пусть лады заговорят.
Пусть все парни соберутся,
Девушек развесели.

На горе растёт сосна,
До неё неблизко.
За хорошую игру
Расцелую гармониста.

Гармонистоньке минь пара,
Сембонди пяк кельгови.
Фкя доярка, фкя свинарка
Ласькондихть сонь мельганза.

Гармонист, морака,
Морак сяда лажназь.
Кода тефнень тиендят,
Сельмодеза кажнайсь.

Гармонист, гармонист,
Морак сиденяста.
Нинге ёмлаянста келькте,
Азса виденяста.

Ульцяв якань эрь илять,
Лама якам кинядон.
Лама славаяда каннень
Эсь весёлай шинядон.

Ожка, кштиан, комотян,
Вяри афи ёрван.
Тяфтама дураконди
Сроду аф позоряван.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан.
Кда мулень ётка,
Весть афолень лотка.

Кямоняне покаяхть,
Чошенкане чошайхть.
Конаконь стиряние
Сембода хорошайхть.

Охай, Анна ялганяй,
Чакайхть кузенцяса.
Мекольцеда дай кштитяма
Конаконь ульцяса.

Корхтафтсамазь, боевоян,
Эхи, ялгат, сафтса,
Боевой шинязень мархта
Прязень аф юмафтса.

Гармониясь пяк лац морай,
Колазне коласамань.
Кда лисян оцю ульцяв,
Каждой чёрт морасамань.

Гармонист у нас хороший,
Все в него влюбляются.
И доярки, и свинарки
Ходят всюду вместе с ним.

Гармонист, поиграй,
Играй задушевной.
Как дела ты делаешь,—
Пусть каждый позавидует.

Гармонист, гармонист,
Ты играй почаще.
Я в тебя давно влюбилась,
Об этом прямо говорю.

На гулянье я хожу,
Знаю много тропок.
Много славушки несу
За веселый нрав свой.

Ну-ка, выйду и спляшу.
Ножками притопну,
Никакому дураку
Меня не опозорить.

И плясать умею,
И петь умею.
Жаль, что мало времени
Остаётся на веселье.

Сапожки стучат,
Чёсанки ширкают.
Конаковские девочки —
Самые хорошие.

Ох, подружка моя Анна,
В кузнице опять стучат.
Эх, давай-ка с тобой спляшем
На конаковской улочке.

Говорят, я боевая,
Боевая, верно.
Со своим характером
Никогда не пропаду.

Гармошка заливаается —
Сердце разрывается.
Как приду я на гулянье,
Чапушки обо мне поют.

Корхтафтсамазь оржан,
Корхтафтсамазь нярьян.
Кизефтестя тяжнязень,
Валият зря аф мярьян.

Шаманиязе лопиесь
Исяконь буранти.
Неужели рахаван
Тяфтама бузанти?

Ох, раз, што ли,
Монь тевозе моли.
Моли фалу инголи,
Шаманиязе пиндолды.

Кружва кодан, кружва кодан
Кемгафтува сеймоса,
Стакшиняньге якан-шьян
Читорды ал кямоса.

Тяжняззе кучемань
Траксти кормань каяма.
А мон лисень кудонголи
Дробинятнень шавома.

Балалайкаязе аш,
Соньфтемонза кштишендян.
Монь залётканязе аш,
Ськамон ульцяв лисендян.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан.
Коза кундан — сафтса,
Путф пенц аф юмафтса.

Ожка, кштиан, комотян,
Поталаку токсян,
Эхи, пара тевозевок,
Кштимда аф лотксян.

Вярьге лии самолёт,
Сяда вяри аф куци.
Кштиманянка, мораманкса
Эсон кивок аф сюци.

Кштиманиязе сась, сась
Лама народ ётка.
Фталон ащи аказе,
Кштиманиязень рахазе.

Говорят, я боевая
И остра на язычок.
А спросите матушку,
Она скажет: «Тихая».

Мои щеки огрубели
От сильного ветра.
Неужели осмеять
Меня такому толстяку?

Ох, раз, что ли,
Дела идут в гору.
Дела поправляются,
Щечки наливаются.

Я вязала кружева
На двенадцати петлях.
Я всегда хожу-гуляю
В скрипучих новых сапогах.

Меня матушка послала
Корм корове наложить.
А я вышла на крылечко
И давай-ка дробь бить.

У меня нет балалайки,
Без балалаечки пляшу.
У меня нет дорогого,
Я гулять одна хожу.

И плясать умею,
И петь умею.
За что возьмусь — сделаю,
Довожу все до конца.

Я спляшу, притопну,
Прыгну хоть до потолка,
Эх, хороши мои дела,
Теперь пляшу я часто.

Самолет летит высоко,
Выше не взбирается.
За веселые частушки
Никто не ругается.

До чего ж плясать охота
На большом гулянье.
Да за мной стоит сестра,
Надо мной смеется.

— Кие тьса морайнясь?
— Пою велень цёрнясь.
— Кит тьса кштыхне?
— Глушкэрай стирьхне.

Агра, дай-ка салфтом вайня,
Касаняненъ вадьсайне,
Кодак марян морама,
Сембе тевненъ кадсайне.

Тячи яканъ базару,
Тоста мунъ мон гривна,
Кда карман морама,
Сембонди противна.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан.
Ули дурак аказе,
Кштиманязень рахазе.

Ой, баян, баян, баян,
Ниле пуна рядса.
Аканязе, аканязе
Учителень кядьса.

Зина, давай кштитяма.
Мезе кштимать эса?
Хоть кштик, хоть тят,
Милкафтома реса¹.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан,
Ваня сявомак рьвакс,
Ниле цёрат шацфтан.

Вярьге лии самолёт,
Алга лихть кафта.
Боевоелень стирнясь.
Кштима ашень машта.

Кштиян, кштиян, ацаса,
Пока милкась аш тьса.
Хоть и тьса, аф торай,
Гармонияса морай.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза мелнат.

¹ Реса — кальдя.

— Кто же здесь играет?
— Парнишка из Паёва.
— Кто же здесь пляшет?
— Девчонки из Глушкова.

Аграфена, дай мне масла,
Я волосы смажу.
Как услышу я гармошку,
Все дела оставлю.

Я ходила на базар,
Там нашла я гривну.
Как начну я запевать,
Слушать всем противно.

И плясать умею,
И петь умею.
Лишь одна моя сестра
Надо мной смеется.

Ой, баян, баян, баян,
Играет на все лады.
А моя сестреночка
Выходит за учителя.

Зина, давай спляшем.
А что в нашей пляске?
Хоть пляши, хоть не пляши, —
Без милого плохо.

И плясать могу,
И петь могу.
Возьми замуж меня, Ваня,
Четверых сынов рожу.

Самолет летит высоко,
А два летят пониже.
Боевая я девчонка,
А сплясать не сумела.

Я спляшу от души,
Пока милого здесь нет.
Не удержусь я при нем,
Ведь он хороший гармонист.

Самолет летит высоко,
А в кабине — мелки.

Давай, Нина кштитяма
Кода кафта келнат.

Дробат шаван, дробат шаван,
Даже кельги мялезе.
Азолень залётканязень,
Пелян пови кялезе.

Дай-ка, ялгай, кштитяма,
Шархтама аф ноласта.
Курок сай залётканязе,
Ащетям весёласта.

Нина, кштик, Нина, кштик,
Кштимда меле касте.
Ватта, Нина, кие сай
Лишме лангса ластя.

Ожка, кштиян, ожка, кштиян,
Дайте аф оцю кругоня.
Тячи муян, тячи муян
Эсь коряван другоня.

Эрятама-ащетяма
Эхяръ велеть песа.
Кунаркиге учсетяма
Тя иляднать эса.

Нява ся пяле шись туцяв,
Вишке пизем пизесь.
Дай-ка, Валя, лоткатама,
Гармонистсь сизесь.

Ожка, лисян кругти кштима,
Шарондан кряняксь,
Тядде, ялгат, сёксенда
Сявсамазь рьяняксь.

Веленеке оцю,
Сонь песонза лотка.
Кда марян гармония,
Кштимда афи лоткан.

Арья, ялгай, кштитяма,
Шаронттама мельцек.
Минь аяш залётканяньке,
Озатама серцек.

Давай, Нина, спляшем,
Как две свояченицы.

Дроби бью, дроби бью,
Даже самой нравится.
Я сказала б, кто мой милый,
Язык заплетается.

Эх, давай, подруга, спляшем,
Покружимся быстро.
Скоро миленький придет,
Надо быть веселой.

Пляши, Нина, пляши, Нина,
После пляски одарю.
Посмотри-ка, кто к нам скачет
На лихом коне.

Ой, спляшу, ой, спляшу,
Дайте небольшой кружок.
Я сегодня завлеку
Дружка милого собой.

Наш дом далеко,
У самой околицы.
Мы давно ожидали
Веселый этот вечер.

Там вдали у горизонта.
Сильный дождь прошел.
Плясать, Валя, перестанем,
Гармонист устал.

Ну-ка, выйду я плясать,
Закружусь клубочком.
Подружки, этой осенью
Я выхожу замуж.

Село наше велико,
А в конце его овраг.
Как услышу я гармошку,
Ноги сами в пляс идут.

Пойдем, подруга, спляшем,
Покружимся вместе.
У нас нет залеточек,
Посидим мы рядышком.

Боевоян, боевоян,
Боевоян, толан,
Шамас аф красиваян,
Но пняк боевоян.

Ожка, кштиян, комотян,
Дайте оцю вастоян.
Кельгомнязе кадомань,
А сонць афи тястонне.

Ох, раз, што ли,
Тевозень мон вятса.
Акша руцянязе
Залётказень кядьса.

Эй-ка, Валя, морака,
Морак, кода морават.
Виденяста азондса,
Кельгомаце горяват.

Ой, Зинаняй ялганяй,
Цёконек руцясонок.
Вов лишь кали мянь кштитяма
Потманянь ульцясонок.

Эрька, ялгай, кштитяма,
Кафта брадонь иттяма.
Дай-ка, ялгай моратама,
Кафта брадонь цёратама.

Тона песа од школа,
Поталакоц кштинне.
Эх, Валя ялганяй,
Тячи праздниксь минне.

Кямоняне покаяхть,
Кямоняне лаковайхть.
Сембе стиреньке красивайхть,
Цёраньке одинаковайхть.

Ах, тон, Нина ялганяй,
Пильгоняньконь топасаськ,
Шамас аф красивайхтяма,
Красивайхнень ётасаськ.

Тонга морат, монга моран,
Кафцьке мархтот фкатама.
Варжак, кельгомс тяка цёрать,
Эста минь — лиятама.

Я боевая, боевая,
Боевая, как огонь,
На лицо я некрасива,
Хорошо, что боевая.

Ну-ка, выйду плясать,
Дайте больше места.
Миленкий оставил,
Сам он нездешний.

Ой, раз, что ли,
Дела идут в гору.
Свой платочек беленький
Подарила милому.

Ну-ка, Валя, поиграй,
Поиграй, как можешь.
Откровенно я скажу,
Твоя милка по тебе.

Ой, подружка моя Зина,
У нас кисти на платках.
Пришло нам время веселиться
На потьменских гуляньях.

Давай-ка, дружок, спляшем,
Мы с тобой родные.
Давай-ка, дружок, споем,
Мы сыновья двух братьев.

В том конце большая школа,
Потолок железный.
Эх, подружка моя Валя,
Повеселимся, праздник наш.

Мои сапожки стучат,
Мои сапожки лаковые.
Наши девушки красивы,
А парни одинаковые.

Ой, подруга моя Нина,
Давай притопнем ножками,
Пусть мы некрасивые,
А красивых обойдем.

Ты поешь, и я пою.
Мы с тобой похожие.
Одного дружка полюбим,
Сразу станем разными.

Кштик и морак, ялганяй,
Цебярят и мазыят,
Цебярят и мазыят,
Ляпе валонь азыят.

Тя коволдонь гармонисть?
Морай най баянца.
Шятта рывакс ладяван,
Ожка, мяленц ванца.

Гармонистольке минь пара,
Вестьке аф чувандай,
Эрь илять лиси ульцяв,
Варьхмодемс гуляндай.

Залетказе гармонист,
Гармонистонь валонза.
Ванац, клубу моли сон,
Гармошкац кавлалонза.

Гармонияса морайнясь —
Инда цебарь цёранясь.
Каршезонза кштийнятне —
Поселкаста стирнятне.

Тя коволдонь гармонисть,
Коволдонь и костонь?
Ванонь, ванонь лангозонза,
Тя великай постонь.

Гармонистти морамда
Марожень лепёшка,
Тага добавления —
Кутювонь печения.

Гармонистти морамда —
Цебарня стирь-шаба,
Цебарня, красивайня,
Равжа сельмокаба.

Эхи, кштилень, эхи, кштилень,
Афи сатни мялезе.
Сиде морот моралень,
Малость пови кялезе.

Уторсонок келуня,
Ялганязе керозе.
Ой, спасибо Ваняни,
Топодсь кштимда седизе.

Пляши и пой, моя подружка,
Ты хороша, красива.
Ты хороша, красива
И характером ласкова.

Это что за гармонист
Играет на баяне?
Может, я ему понравлюсь,
Буду к нему внимательна.

Гармонист у нас хороший,
Никогда не чванится,
Каждый вечер на гулянье
Играет до рассвета.

Мой залетка — гармонист,
Узнаю издадека.
Вижу, в клуб он собрался,
Гармонь несёт под мышкой.

Гармонист у нас хороший,
В селе первый парень.
А кто пляшет под гармонь?
Посёлские девчата.

Это что за гармонист?
Кто он и откуда?
Посмотрела на него,
Что-то лицо постное.

Гармонисту за игру —
Пирожок из лебеды.
Если не понравится —
Печенье из древесных почек.

За гармониста выдадим
Хорошую девчонку.
Хорошую, красивую,
С черными ресницами.

Я плясала бы, плясала,
Нету настроения,
И частушки бы пропела —
Язык заплетается.

Перед домом березонька,
Мой дружок её срубил.
Ой, спасибо Ване:
Наплясалась надолго.

Ой, тон Настя ялганяй,
Лацот ялганязе аш.
Тяни лоткатама морамда,
Монь вайгяльнязе маштсь.

Частушканень морайне,
Петемс ёрань мялентень.
Кда тусть синь мялезонт,
Цяпаенть тинь кядентень.

Исяк якань вири пангс,
Тоса лама лопада,
Частушканьконь аделаськ,
Тяни малость хлопада.

Ой, подруга моя Настя,
Лучшая подруга,
Дай-ка петь мы перестанем,
Голос очень мой ослаб.

Я частушки вам пропела,
Развеселить я вас хотела.
Если вам понравились,
Похлопайте в ладоши.

Вчера ходила по лесу,
Шуршали листья под ногами,
Мы закончили частушки,
Теперь чуть-чуть похлопайте.



ЛЮБОВНЫЕ И РАЗНЫЕ БЫТОВЫЕ

Тячи эчень аксялу,
Завалинкань тяема.
Тячи лисян мон ульцяв,
Мазы цёрань няема.

Мама, чай, мама, чай,
Мама, чайда аф симан.
Крылец лангса мазы цёра,
Мархтонз(а) ащема туян.

Авай, стака тоду.
Лангозонза мадан.
Тя илять ульцяв лисян,
Цёра мархта лядан.

Тячи якань вири пангс,
Озафтомазь мокорь лангс,
Сельмонязе сельмоди
Наклёк мазы цёрать лангс.

Ой, кельгома, кельгома,
Аф азондса киндинге.
Авать кафта цёранза,
Васенценять кельгине.

Вярьге лии самолёт,
Потмоц ацаф клеткаса,
Милканязе мазыня,
Якай вилветкаса.

Залётказе мазыня,
Пенгянятка лазонды.

Сегодня в подпол я спустилась,
Завалинку подмела.
Сегодня выйду на гулянье,
Присмотрю там милого.

Чай пила, чай пила,
Больше чая не хочу.
Ходит парень возле дома,
Подружиться с ним хочу.

Матушка, мне шей подушку,
Буду под голову класть.
Я сегодня на гулянье
Познакомлюсь с пареньком.

Я ходила по грибы,
Сидела на пенёчке.
Я всё думала-гадала,
Как мне паренька завлечь.

Ой, любовь, ой, любовь,
Не скажу я ничего никому.
У старухи два сыночка,
Первый мне понравился.

Самолёт летит высоко,
В клеточку раскрашенный.
Эх, красив же мой милёнок,
Носит он вельветочку.

Мой залёточка красивый,
Он известный лесоруб.

Тяда корхта мархтонза,
Сяка тейне азонды.

Панарнязе акшеня,
Кафта метрань келеса,
Милканязе мазы, мазы,
Аш тяфтама велеса.

Тя коволдонь гармонисть
Най барынять морасы?
Каршезонза кшти стирнять
Рывакс сявомс ёрасы.

Цёра, келькте, цёра, келькте,
Седи вакса примате,
Кда ладяйхть баснянеке,
Валдошкодомс кирнете.

Тячи якань калдазу,
Калдазонок ётконя,
Монь милказе мазыня,
Щёкасонза лотконя.

Тячи лисень ушуня,
Куд уженьке мелуны,
Ванан, милканязе сай,
Кода кудряв келуны.

Милканязе цебярь цёра,
Аф ванови мялец.
А мезенди цебярьшиц?
Улель ласкав кялец.

Руцянязе акшеня,
Сон рдасса валяндай,
Кеподезе цебярь цёра,
Народть пингста хвалендай.

Ой, авакай-тядякай,
Мельган бригадир якай,
Кати модемс, кати аф,
Лиянь мархта связондаф.

Залётказе учитель,
Учителень валонза,
Ванан, лиси школаста,
Книганза кавлалонза.

Не заигрывайте с ним,
девушки,
Всё он мне расскажет.

Моё платье белое,
Шириной два метра.
Мой милёночек красив,
Никто с ним не сравнится.

Это что за гармонист,
Играет только «барыню»?
На подружку загляделся,
Хочет её в жены взять.

Полюбила тебя, парень,
И всем сердцем встречи жду.
Если ты меня полюбишь,
До рассвета задержу.

Подошла к калиточке,
Посмотрела в щелочку.
Мой милёночек красивый,
На щеках ямочки.

Сегодня вышла я на двор
Побелить наш домик.
Вижу, миленький идёт.
Кудрявый, как берёзка.

Мой милёночек хорош,
Только привередливый.
Не нужна мне красота.—
Был бы со мной ласковый.

Свой платочек беленький
Уронила в лужу.
Паренек достал его —
Счастлив от встречи со мной.

Ох, матушка, матушка,
За мной ходит бригадир.
Что мне делать, как мне
быть,—

Он с другой якшается.

Мой залёточка — учитель.
По речам его узнать.
Как из школы он идет,
Книги он несёт в руках.

Якань, якань кинянь туркс,
Кядьсон учителень суркс.
Тяни якан кинява,
Улян учителень ава.

Вальмя алонк келуны,
Эсезонза комафни,
Милканязе аш кудса,
Комбайнёркс тонафни.

Залётказе учитель,
Учителень думса,
Якай акша панарса,
Дорогой костюмса.

Тидяй, дай-ка кайме,
Мон озафтан лайме.
Кельгома милканязень
Лемоц Миколайня.

Милканязе монь пилот,
Менельть эзга лиенди,
Менельть эзга лиенди,
Мёртвай петлят тиенди.

Киге ётай алаша,
Подкавонза цингордыхть.
Залётказе военной,
Погононза пиндолдыхть.

Прязень сотан, прязень сотан
Коня шяярь мархта,
Тячи лисян мон ульцяв
Милиция мархта.

Тейнек ошь аф ичкозе,
Минь ули «москвиченьке»,
Кельгомазе — Ванязе
Москуста мянь панезе.

Милканязе кадомань,
Урмаськодонь, комань,
Машинистонди туян,
Сон почётнай ломань.

Ингольдень залётканязе —
Сисем велень гармонист.
А тяни милканязе —
Тевса сон специалист.

По тропинке я ходила —
Учитель перстень подарил.
Вдоль тропинки ходить буду,—
Стану я его женой.

Под окном берёзонька
Сама собой клонится.
Мой милёночек уехал,
Учится на комбайнёра.

Мой залётка дорогой
На учителя похож,
Носит белую рубашку,
И костюм его хорош.

Мама, дай-ка заступ,
Посажу черёмуху.
Моего любимого
Зовут Николашей.

Мой милёночек — пилот,
Он летает в небесах,
Он летает в небесах,
Мертвые петли делает.

По дороге едет всадник,
Конь копытами стучит.
Мой залёточка — военный,
Блестят погоны на плечах.

Повяжу платок красивый,
Чтоб на лбу была звезда.
Я сегодня на гулянье
Милиционера завлеку.

Часто в городе бываем,
Ездим мы на «москвиче».
Мой миленок Ванечка
Из Москвы его привез.

Меня миленок бросил,
Недолго я болела.
Выйду я за машиниста,
Он почетный человек.

Первый мой залёточка
Был известный гармонист.
А теперешний миленок —
Он в работе специалист.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза чайник,
Мялезон монь пара:
Милказе начальник.

Исяк якань вири пангс,
Озафтомазь мокорь лангс.
Сельмонязе сельмоди
Боевой рабочей лангс.

Залётказе комбайнер,
Комбайнаса тяляй.
Тядде лама кши сяви,
Сёксенда рвяяй.

Вярьге лии самолёт,
Лии, меки потай.
Коса монь милканязе?
Постуфокс работай.

Кельгомазе тонафии
Агрономонь школаса.
Тумосонза тейне мярьгсь:
— Тяни якак воляса.

Аф туян мон кяжиенди,
Аф туян мон ноланди.
Туян комбайнёронди,
Тевонь кельги цёранди.

Тядй-авай, тят ризна,
Сявсамань Иван Кузьма.
Чубоц бта ёронь,
Работай комбайнёрокс.

Сявонь акша кагод лист,
Сёрмадонь мон сёрма.
Монь ялгазе тракторист,
Ломанць сон аф ёмла.

Кельган, кельган кафта цёрат,
Фкясь колхозсонк бригадир,
Омбоцесь — Дальний Востока
Пяк почётнай командир.

Милканязе цебарь цёра,
Якай сон уряднайста.
Сон колхозса работамста
Покоди ударнайста.

Самолёт летит высоко,
Он гудит, как чайник.
Говорят, мне повезло:
Милый мой — начальник.

Я ходила по грибы,
Села на пенёчек.
Эх, мечтаю я всегда
О боевом рабочем.

Мой миленок — комбайнер,
Работает ударно.
Много хлеба он получит,
Осенью сватов пришлет.

Самолёт летит высоко,
Над селом он кружит,
Кто же, кто же мой милёнок?
Пастухом работает.

Мой милёночек уехал
На курсы агрономов.
На прощанье мне сказал:
— Можешь ты меня забыть.

Не пойду за ворчуна,
Не пойду к ленивому.
Пойду за комбайнёра,
За парня работающего.

Не печалься, матушка,
Выйду замуж за Кузьму.
Волосы курчавые,
Он хороший комбайнёр.

Я взяла листок бумаги,
Написала письмецо.
Мой милёнок — тракторист,
Человек не маленький.

По душе мне оба парня:
Один в колхозе бригадир,
А другой на Дальнем Востоке,
Известный командир.

Мой милёночек хорош,
Он всегда нарядный.
А в колхозе на работе
Числится в ударниках.

Залётказе тракторист,
Лоткафтозе тракторонц.
Фкя илядень корхтамста
Няфтезе характеронц.

Залётказе комбайнер,
Сёра паксят ляденди,
Учсеса сонь ваймама
Роцаса иляденди.

Крганяне пиндолдыхть,
Сотомс ашень ёра,
Ялганязе гармонист,
Комбайнеронь цёра.

Фтала кудса сёрмадонь,
Кафта вядьмот поладонь.
Ялганязе гармонист,
Сясы кштима тонадонь.

Аяш стама тракторист
Марнек минь районзонк,
Седизон киня сон тись —
Няендса сонь онцтон.

Тракторсь паксяса увнай,
Модань пула ацай.
Кие покоди, стирнят,
Залётказень лаца?

Ванянь кяднянц мон кундаса,
Хоть и шамац пулюня.
Сон механик меленцяса,
А монь мархтон пулюня.

Морак, морак, патефон,
Морак морчень эса.
Монь милказе агроном —
Главнай эр-те-эс-са.

Кядьсон сиянь суркосо,
Кучка сурсон шаронды,
Бригадир монь кельгомазе,
Мяльстон афи явонды.

Варжакстонь мон вальмава:
Мащихть уихть прудса.
Монь милказе менельста
Валги парашютса.

Мой миленок — тракторист,
Остановил свой трактор,
За один за вечерок
Мне показал характер.

Мой залётка — комбайнер.
Хлеб он косит в поле.
Ожидаю его на гулянье
К вечеру у рощицы.

Своё ожерельице
Берегу внимательно,
Мой милёнок — гармонист,
Он сын комбайнёра.

Вышивала я в светлице,
Два узора вывела.
Мой милёнок — гармонист,
Оттого плясать пошла.

Нет другого тракториста
Во всем нашем районе.
Провел борозду на сердце,
Вижу я его во сне.

Трактор в поле загудел,
Далеко виден пыльный хвост.
Кто работает, подружки,
Лучше моего милого?

Возьму Ваню за руку,
Когда придёт с работы.
Он на мельнице механик,
Со мной всегда ласковый.

Играй, играй, патефон,
Играй свои песни.
Мой миленок — агроном,
Главный в эр-те-эс-е.

Перстень мой серебряный,
Часто им люблюсь.
Мой залётка — бригадир —
Всегда мне вспоминается.

Посмотрела я в окошко —
Гуси плавают в пруду.
Посмотрела я на небо —
Милый спускается на
парашюте.

Тона песта туця сай,
Туцять ала кудозе.
Хоть стирнясь и кальдяваь,
Командир монь другозе.

Милканязе школаса
Ульсь яла отличник,
Тяни армияса сон —
Эрек пограничник.

Вярьге лин самолёт,
Потмосонза сенем тол.
Пяк ни пара мялезон,
Милканязе комсомол.

Мельган якай цёраия,
Перьфкая кштирякш шаронды,
Эсь кельгома мялезон
Ляпе валса азонды.

Милканязе гармонист,
Сембонди сон кельгови.
Кода мельганза тят панце,
Кядьстон сон аф нельгови.

Тячи якань Вадоть крайс,
Ванонь, кода уи калсь.
Кудряв комбайнерть инкса
Сембе сединязе палсь.

Милканязень тевоз моли,
Комбайнаса ляденди,
Кота-сисем цалковайхть
Фкя шиняти сявонди.

Тракторсь сокай равжа мода —
Мельганза инзама,
Милканязе тракторист,
Кода сон аф шнама!

Матанязе гармонист,
Содай лама морода,
Лац работай паксяса,
Касфты лама сёрода.

Цебярь монь залетказе,
Прясонза пилотканя,
Паксять келес трактороц
Уи, кода лотканя.

Тучка на село идет,
А под тучей домик мой.
Я девчонка хоть плохая,
Да дружок мой командир.

В школе мой милёночек
Первый был отличник,
А теперь он в армии
Зоркий пограничник.

Самолёт летит высоко,
Огоньки мерцают.
Хорошо мне на душе:
Милый в комсомол вступил.

За мной ходит паренек,
От меня не отстаёт.
О своей большой любви
Говорит он ласково.

Мой миленок — гармонист,
Всем пришелся по душе.
Как девушки б ни старались,
Не оставит он меня.

Я ходила к реке Вад,
По бережку гуляла.
По кудрявому комбайнеру
Сердечко изболелось.

Хороши дела миленка,
На комбайне трудится.
Он по шесть, по семь рублей
В сутки получает.

Трактор пашет целину,
Земля боронится.
Как увижу тракториста,
Сердце заволнуется.

Мой матаня гармонист,
Много песен знает.
Он хороший полевод,
Мастер хлеб выращивать.

Красивый мой залеточка,
На голове пилоточка,
Его трактор по полям
Ходит, словно лодочка.

Фартукозе акшня,
Песонза кружваня,
Лётчик кельгоманязе,
Ули сон поланязе.

Уторсонок канава,
Сембонди сон ётави,
Монь шофер залетказе,
Киинднге аф корхтави.

Монь милканязе колхозса
Кафта кизот бригадиркс,
Моли призывс, туй армияв,
Лиси тоста командиркс.

Тракторист, тракторист,
Мес пяк мазы шамаце?
Куроконе саду листь,
Аф учеви самаце.

Аф молян симиенди,
Вай, стама дураконди,
Молян трактористонди,
Велень активистонди.

Вярьге лин самолёт,
Моторсонза вель лакай,
Ой, шкайнязе-тядяняй,
Мельган бригадир якай.

Паксяса машина якай,
Аде работама листь!
Монь залетказе совхозса
Кафта кизот тракторист.

Ой, Зина ялганяй,
Ваттака, кинь кельгат.
Балалайщик ялганяце
Фалу якай мельгат.

Сапонязе сянгяря,
Кучкасонза звезда,
Милканязе рамазе
Эсь получканц эзда.

Тячи шинясь якшама,
Эйндась кргазе.
Носовой руцянязень
Милказе прдазе.

Мой передник беленький,
Обшит кружевами.
Мой залётка — лётчик.
Он будет моим мужем.

Перед домом яма,
Обходить её легко.
Мой залёточка — шофёр,
Отбить его нелегко.

Мой залеточка — колхозник,
Он два года бригадир,
А поедет в Армию,
Будет смелый командир.

Тракторист, тракторист,
Ты такой красивый,
Поскорее выйди в сад,
Жду я с нетерпением.

Не пойду за пьяницу,
Не пойду за дурака,
Пойду за тракториста,
Парня-активиста.

Самолёт летит высоко,
Моторы раскалённые.
Что мне делать, матушка?
За мной ходит бригадир.

Ходит по полю машина,
Пусть работа спорится.
Мой залеточка в совхозе
Уже два года тракторист.

Ой, подружка моя Зина,
Полюбила ты кого?
Балалаечник-дружочек
Всюду ходит за тобой.

Мой передник голубой
На груди вышит звездочкой.
Подарил его миленок
Со своей полочки.

Сегодня день морозный,
Застудила горло я.
Носовой платочек мой
Миленький припрятал.

Минь инголенк марлюня,
Марлють ала скомняня.
Ванан, залётказе сай,
Сельмонянень конине.

Кельгома залётказе —
Пирьфса пенгат лазонды.
Хоть якай лия мархта,
Сяка эстейнь азонды.

Ванды молян базару,
Калаця кшинянка.
Залётказе кельгсамань
Весяла шинянка.

Залётказе, залётказе,
Переса куярхт валы.
Монць ванондан лангозонза,
Седизе палозь палы.

Кельгса, кельгса равжа
сельмоть,
Монцьке равжа сельмонян.
Равжа сельмонятнень мархта
Любой цёра кельготнян.

Занавесне шурот, шурот,
Цебярь стирнясь няеви,
Якан, якан мельганза,
Коданга аф сявови.

Тячи якань мон вирняв,
Тоста синдены илиня.
Дайте ручка, сёрмадан
Милказень фамилиянц.

Тячи молень вири пангс,
Кукунясь кукамань,
Ялганязе няемань —
Кядняда кундамань.

Седиезе сяряди
Аф тьянка, аф тонанкса,
Аф тьянка, аф тонанкса,
Паеверяй цёранкса.

Морак, морак, тон баян,
Морак сиденяста.

Перед домом яблонька,
А под ней скамейка.
Смотрю, миленький идёт,
Глазки сами жмурятся.

Дорогой залёточка
Дрова на зиму рубит.
Подружился он с другой,
Мне об этом сам сказал.

Пойду завтра на базар,
Накуплю там калачей.
Полюбила я залётку
За весёлый разговор.

Залёточка, залёточка
Поливает огурцы.
На него посматриваю,
Сердце моё радуется.

Полюбила черноглазого,
Черноглазая сама.
Своими черными глазами
Любого парня завлеку.

Занавески редки, редки,
Вижу свою милую.
Я давно хожу за ней —
Видно, мне её не взять
(замуж).

Во лесочке я была,
Прутики ломала.
Дайте ручку и перо,
Напишу я милому.

Я ходила по грибы —
Кукушка куковала.
Увидел меня милёнок —
За руку нежно взял.

Моё сердечко заболело
Не за того и этого,
Не за того и этого,
А за парня из Паёва.

Играй, играй, баян,
Ты играй почаще.

Кельгса мон залётказень,
Азса виденяста.

Залётказе, залётказе
Синдрунь мазы Колясь,
Тяни аныцек шарьхкодине,
Седизон прась горясь.

Серай утка, серай утка,
Тонафнемак лиема.
Аф вяръяне, алгане,
Ниле цебярь ялгане.

Залётказе одня,
Сорок второй годня,
Кемгафксува кизоняц,
Самай цебярь пингоняц.

Милканязе, милканязе
Наголь ульцяв сашенды.
Козк варжакстан лангозонза,
Сединязе касонды.

Тячи молян саду,
Сязян марья мазы,
Милканяэти максса,
Пара валня азы.

Тядянязе сюцемань,
Ульцяв афи кучемань,
Кельгома залётказе
Вальмять ала учемань.

Кельгомань соседонь цёра,
Эряй сон хоть маласа,
А мон молян веле пети.
Ичкозденнеть паласа.

Минь инголенк эши,
Эсонза утыма.
Ялганязень васьфтинь,
Ащема тутама.

Руцянязе акшеня,
Вальмять алу срафтыне.
Залётказе зйндась,
Эжема сувафтыне.

Люблю, люблю залёточку,
Откровенно говорю.

Залеточка, залеточка
Из Синдрова Николай.
Поняла, что он не любит,
Сердце горем облилось.

Сера утка, сера утка,
Научи меня летать,
Не высоко и не низко,
Чтобы видеть четырёх друзей.

Милёночек молоденький,
Сорок второго годика,
Восемнадцать лет ему,
Его лучшая пора.

Милёнок мой, матаня,
Всегда он на гулянье.
Как увижу я его,
Моё сердце радуется.

Я сегодня пойду в сад,
Сорву там красное яблочко,
Милёночку подарю,
Он будет благодарен.

Меня матушка бранила,
На гулянье не пустила,
Дорогой залёточка
Под окном дождался.

Полюбил меня сосед,
Живет он очень близко.
А я хожу в другой конец,
Дальнего люблю я.

Перед домом колодец,
Над колодцем журавель.
Здесь увидела милёнка,
Вместе вечер проведем.

Я платочек беленький
Под окном развесила.
Мой залеточка промёрз,
Погреться пригласила.

Эка, Вася, морака,
Морака и рахака,
Эняльдеманязень коряс
Прважамон якака.

Инголезе ситцевай,
Эсонза фкя келе.
Залётказе корхни:
— Мездевок тят пеле.

Руцянязе акшеня,
Шить лангса аф олафтса.
Милканязе ёмляня,
Оцю лангс аф полафтса.

Тячи видян суроня,
Ванды видян снавня,
Залётказе цебарня,
Шяярец кудрявня.

Тядянязе-аванязе
Перень куярхт валонды.
Милайнязе-матанязе
Седистон аф явонды.

Кямоняне серинят,
Серинят и келинят.
Монь кафта залётканяне,
Кафцьке седис пединят.

Залётказе цебарь цёра,
Велеса васень Васькась.
Кевейхксые кизоняса
Сединязон прась тоскась.

Кафта сиянь сурксоне,
Сур пеняван шарондыхть.
Залётказень валлянза
Седистон аф явондыхть.

Куцень, куцень лай прява,
Ох, кодама сон сери.
Эрянь, эрянь Ванькать мархта,
Вай, кодама сон пряви.

Ой, Лида ялганяй,
Акшеня улалганяй.
Аф кельгса улалгацень,
Кельгса корхтай ялгацень.

Ну-ка, Вася, поиграй,
Поиграй да улыбнись.
По моей по просьбе ты
Провожать ходи меня.

Мой передник ситцевый,
Хорошо раскроенный.
Мне залёточка твердит:
— Не бойся, не оставлю.

Свой платочек беленький
Я от солнца берегу.
Мой милёнок — маленький,
На большого не променяю.

Я посею нынче просо,
А завтра — горошек.
Мой залёточка хороший,
Голова кудрявая.

Матушка-родимая
За огурцами смотрит.
Миленький-матанечка
Из сердца не выходит.

Хороши мои сапожки,
Каблучки высокие.
У меня двое залёток,
Оба в сердце просятся.

Мой залёточка Васёк
Первый парень на селе.
В девятнадцатую весну
Тоска сердце облила.

У меня два перстенечка
С пальчиков не сходят.
Все залёткины слова
Из сердца не выходят.

Лезу, лезу я на гору,
Эх, какая высота!
Дружу, дружу с Ванечкой,
Эх, умная голова!

Ой, подружка моя Лида,
Твой платочек беленький.
Мне не нужен твой платочек,
Нужен твой милёночек.

Наряжан, наряжан,
Фкя пильгозень карсине.
Ванан, залётказе сай,
Ортаняньконь панжине.

Пережнянке тиши, тиши,
Аканязе нузе,
Лангсон розовой нула,
Залётказе тузе.

Пиземняське суводы,
Атямняське дуборды.
Кда милканязе сай,
Бта гуле гудорды.

Ой, кулан, ой, кулан,
Батяй строендак цюлан.
Цюланть эса вальмяня,
Мазы цёрань ванманя.

Ой, сорока-акша бока,
Тонафтомак лиема.
Аф вяръяня-алганя,
Милказень вальмялганя.

Етан вяръге, ётан алга,
Етан милказень вальмалга.
Кельгса седи ваксяня
Мазы сёрал Аксюнать.

Вяръге лии кагод лист,
Акша гулю лаца.
Мон пяк кельгса милканязень,
Сроду сонь аф кадса.

Цёра, сяда малав шаштта,
Шаштта ёфси ваксозон.
Мон вдь кельгомонтонь
маштан,
Ськамонт эцеть максозон.

Орта лангса парьяня,
Парьянь лопадсть пинксонза.
Мазы Аннась тусь рьвакс,
Ваня авардсь инксонза.

Кемгафксува кизоняса
Ульцянятень яксине.

Наряжалась, наряжалась,
Стала ножку обувать.
Вижу, миленький идет,
Пошла калитку открывать.

Огородик наш в траве,
Убрала его сестра,
На мне розовый передник,
Подарил мне миленький.

Дождь частый идет,
Гром громыхает.
Мой залёточка придет,
Голубем воркует.

Папенька, спаси меня,
Помести меня в чулан.
Но и там ведь есть окошко,
Опять увижу паренька.

Ох, сорока-белобока,
Научи меня летать.
Не высоко и не низко,
Около окошка милого.

Пройду верхом, пройду низом,
Пройду у дома милой.
Люблю, люблю сердечно
Длиннокосую Аксинью.

Высоко взлетел листок,
Словно белый голубок.
Крепко я люблю залётку,
Не расстанусь никогда.

Парень, подойди поближе,
Встань со мною рядышком.
Полюбила тебя крепко,
Из сердца не выходишь.

У ворот бочоночек
Ссохся, развалился.
Краса-Анна идет замуж,
Ваня плачет в три ручья.

В восемнадцать годочков
Я прошла все улочки,

Аньцек, милканяй, тонь инксот
Пильгалнянень тапсине.

Кямоняне, валенцяне,
Пяк акшенят пракстане.
Кельгса, кельгса залётказень,
Кельгса седи вакскане.

Мон сурнянень сялгине,
Акша щамонь стамста.
Кода, ялгай, кенярдень
Залётказень самста.

Палянязе кувака,
Кочкарязон шавонды.
Васень кельгом цёранязе
Седистон аф явонды.

Аде, Маря, коза сяфте,
Аде, Маря, вири пангс.
Кельгома залётканязень
Аф полафтса киньге лангс.

Монь пяк цебарь зряфозе,
Сяда цебарь аф муян.
Кодак ётай тага киза,
Лётчиконди мон туян.

Ломань ёткса боевойн,
Боевойн, толан.
Аньцек няйса кельгомнязень,
Сетьме штатолкс солан.

Якань вирьге, паксява,
Паксяв касы сёра.
Пяк ни кельговсь тейне
Сосед велень цёра.

Ох, Аннания ялганяй,
Аде нинге Ваду ведьс.
Мес ташкава титя цёрась
Седизон мелавнякс педсь?

Луга лядян, луга лядян,
Конац пяк зелёнай.
Стирня кельган, стирня
Конац пяк весёлай.

Милый мой, из-за тебя
Отбивала ноженьки.

Хороши мои сапожки,
Белые портяночки,
Люблю, люблю залёточку,
Люблю его сердечно.

Наколола пальчик свой,
Когда рубаху шила.
Ох, и было радостно.
Когда вернулся милый.

Моя паля длинновата,
Достаёт почти до пят.
Мой любимый паренёк
Из сердца не выходит.

Пойдём, Марьюшка, со мной,
Пойдём, Марья, по грибы.
Мне залётка полюбился,
Не нужно мне другого.

Мне живётся хорошо,
Лучше и не нужно.
Через годик с небольшим
Буду женой лётчика.

Говорят, я боевая,
Боевая я, огонь.
Только милого увижу,
Тихо таю свечкой.

Я гуляла по лесу,
Я бродила по полям.
Очень мне понравился
Парень из соседнего села.

Ох, подружка моя Анна,
Пойдём к Ваду за водой.
Не пойму я, почему
Стал мне парень нравиться.

Косил, косил я травушку,
Которая зелёная.
Люблю, люблю я девушку,
Которая весёлая.

Вярьге лии самолёт,
Лии ниле пацяса.
Ялганязе кяжиясь,
Норак, молян басяса.

Кельгса, кельгса милайнязень,
Якай акша панарса.
Кодак мархтонза илядан,
Люпштаса и паласа.

Машинанясь пжназь сай,
Станциянят маласа.
Кодак няйса ялганязень,
Сияк ласькан, паласа.

Тячи якань базару,
Тоза кинять тяине.
Илять лисендень ульцяв —
Залётказень няине.

Сельмоняне сенемнят,
Милканязень мархта фкат.
Мзяра цёра ашень кельге,
Сяда цебарь аф муят.

Руцянязе бордовой,
Манить инголе олась,
Сроду, сроду аф юкстаса,
Мезе милказе торась.

Уторсонок кафта кутт,
Фкясь крылец мархта.
Тячи лисян мон ульцяв,
Ащан цёра мархта.

Тячи якань вири.
Озань тоса мокорь лангс.
Хоть и ялганяз(е) аф мазы,
Аф полафтса лия лангс.

Ара, ара, ара.
Мялезонга пара.
Вона милканязе сай,
Кядьсонза гитара.

Залётказе тейне мярьгсь:
Инксот ведьге кялян,

Самолёт летит высоко,
Крылья видны хорошо.
Мой залёточка обижен,
Пойду его утешу.

Люблю, люблю милёночка,
Белую рубашечку.
Лишь останемся вдвоём,
Крепко расцелую.

Поезд с шумом подъезжает,
Уже близка станция.
Как увижу милого,
Побегу и расцелую.

На базаре я была,
Дорожку подметала.
На гулянье вечером
Повстречала милого.

Мои глазки голубые,
И у милого такие.
Сколько парней ни видала,
Лучше миленького нет.

Платочек мой бордовый
Выгорел на солнце.
Никогда я не забуду,
Что мне милый сказывал.

Два дома построили,
У обоих есть крыльцо.
Сегодня буду на гулянье,
Заведу себе дружка.

Я гуляла по лесу,
На пенёчек села.
Хоть мой милый некрасивый,
Лучше мне не надо.

Ара, ара, ара¹,
Хорошо мне на душе.
Вон идёт милёнок мой,
Играет на гитаре.

Мне залёточка сказал:
— За тебя хоть в воду,

¹ Междометийное восклицание.

Кальдявшидот аф пеляй,
Сяда цебяр аф сыван.

Залётказень палайне,
Кудозонок салайне,
Вайме кожфонц нилине,
Мельган якайкс тиине.

Дробат шаван, дробат шаван,
Пильгалдон ловть солафтса.
Милканязе ёмланы —
Оцю ланге аф полафтса.

Милканязе армияв туй,
Ильхтемонза мон туян.
— Тята пичеде, мон мярган,
Киньге мархта аф лисян.

Морак, морак, гармонист,
Морак кафта кядьса,
Милканязе аш тьса,
Молян сейчас — вьтсьа.

Аньцек валги сёксень шись,
Кельгомазти тьяса.
Мезе кда шобда,
Лямбе ванфонц нийса.

Монь ули руцянязе,
Кучкасонза панчфкязе,
Кие аф ётай — варжасы,
Тя залёткань канфкязе.

Мес тяшкава осалгодонь?
Тядязе руцязень мись.
Мезенди кадын залёткать.
Кодам кальдяв тейне тись?

Кельгома залётказень
Кядьсонза гармония.
Комсь кафтува киза эрясь,
Нинге ашезь ёния.

Милканязе, милканязе,
Мес пяк рана мадсамак?
Неужели тяникиге
Аварькшнema кадсамак?

Пусть не очень хороша,
Лучше мне не надо.

Целовала я залётку,
Тем его и завлекла,
Проглотила его душу,
Теперь ходит он за мной.

Дроби бью, дроби бью,
Подо мной снег тает.
Мой милёнок маленький —
Большого мне не нужно.

Милый в армию уедет,
Я поеду провожать.
— Не печалься, — я скажу, —
Гулять ни с кем не буду.

Играй, играй, гармонист,
Свои руки не жалей.
Миленького нету здесь,
Пойду сейчас позову.

Только сумерки наступят,
Убегу я к милому.
Ничего, что ночь темна,
Его вижу теплый взгляд.

У меня платочек есть,
В середине — мой цветок.
Как повяжу, всем нравится
Залёточкин подарок.

Почему я похудела?
Оттого ль, что нет платка?
Зачем бросила залётку?
Что плохого сделал он?

Дорогой залеточка
Играет на гармошке.
Прожил двадцать два
годочка —
И ещё не поумнел.

Миленький, милёночек,
Что рано уходишь?
Неужели с этих пор
Оставишь меня слезы лить?

Милканязе корхнекшнесь:
— Маря, сяфте тонь рьвакс.
А сонць моли, пееди,
Пади, верондай чудаксь.

Кафта пичень кудоньке,
А кудинголе цюлан,
Мельган якайхть кафта цёрат,
Конадинге аф туян.

Уторсонок пиже нар,
Стирият, пуромода марс.
Монга щаян акша щам,
Милкафтома аф юман.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза крянян,
Колянеке ванонды
Эстейнза рьянян.

Кельгомазе ичкозе,
Работай заводса.
Кафтонь норма тии шити,
Лемоц сонь почётса.

Ай, тон, цёра, цебярят,
Цебярьшисот вояват.
Цебярь рьян изь угадяв,
Сянь инксонга горяват.

Аря, ялгай, вири панге,
Озатама мокорь ланге.
Мес тяшкава сельме

Тя назола цёрать ланге?

Калдор, калдор кьяльнязе,
Аляксу монь мяльнязе.
Аляксэряйхне куят,
Синь мялезост аф туют.

Ох, залетка,
Кельгома залетка,
Мес аф сашендат ульцяв,
Или аяш ётка?

Миленький мне говорил:
— Марья, будешь ты моей.—
А сам идет, посмеивается:
— Поверит, может, глупая.

Пятистенный у нас дом,
В доме сделали чулан.
За мной ходят два парня,
Ни один не нравится.

Перед домом на лужок,
Девчонки, собирайтесь.
Я нарядный выйду к вам,
Чтобы выбрать милую.

Самолёт летит высоко,
В кабине клубочек.
Наш Коля ходит-бродит,
Высматривает невесту.

Мой милёнок — комсомолец,
На заводе трудится.
По две нормы выполняет —
От людей ему почёт.

Ах, ты, парень, хорош,
Красотой гордишься.
А жену не можешь выбрать,
Об этом печалишься.

Пойдем, подруга, в ближний лес,
На пенёчке посидим.
Почему всем нравится
Этот лентяй-парень?

Ах, о чём я хлопочу?
Я в Алексово хочу.
Алёксовские парни — важные,
Не полюбят каждую.

Ох, залетка,
Дорогой залетка,
Что не ходишь на гулянье,
Или некогда тебе?

Залеткаше аш кудса,
Москуть тона бокса.
Кода тани сявома
Рузонь стирьхнень ёткста?

Исяк якань муськома,
Плманжава ваянь ведьс.
Мес тяшкава Вася цёрась
Седизон магнитоке педсь?

Залеточка — тапочка,
Залёточка — кяме,
Залеточка — тякопя,
Залеточка — фкяня.

Ой, залетка кельгома,
Приезжай скорее.
Мон мзяроксть мярьгондень,
Рамак батареят.

Шавода, шавода,
Шавода сувадьба.
Досадна фкя стиренди,
Аф кондясти мирденди.

Монь аяш залетканызе,
Аяш, афи эряви,
Тяни водедан лия,
Косонга аф пахеряви.

Шире круг, шире круг,
Шире малость потада,
Сёксенда рьвакс туян,
Аф пелян заботада.

Вяри куцяя — качама,
Алу валган — якшама.
Ушу лисяя — лешая,
Тячи милка вешан.

Цёрась рамась видьмонят,
Каязень сон элезон,
Фкя илядень корхтаманкса
Тусь назолась мялезон.

Якай мельган монь фкя цёра,
Инксонза аф горяван.
Сонь мархтонза якамда
Сисем кизот нораван.

Залеточки дома нет,
Под Москвой работает.
Теперь как его вернуть,
Как бы там он не женился.

Вчера белье полоскала,
До колен дошла вода.
Почему же к Васе-парню
Меня тянет, как магнитом?

Залеточка в тапочках,
Залеточка в сапожках,
Залёточка единственный,
Залеточка любимый.

Ой, залетка дорогой,
Приезжай скорее.
Не забудь, о чем прошу:
Купи фонарик светлый.

Бейте в колокол,
Зовите всех на свадьбу.
Досадно одной девушке:
Не берут её замуж.

У меня залетки нет,
Нет, так и не надо.
Захочу и заведу
Всем на загляденье.

Шире круг, шире круг,
Дальше отойдите.
Осенью я выйду замуж,
Не боюсь новых забот.

Сегодня в бане мылась,
Не находила места.
Сегодня выйду на гулянье,
Завлеку милого.

Парень семечки купил,
Целый вечер угощал.
Парень этот хоть назола,—
Мне пришелся по душе.

За мной ходит один парень,
Ходит, а мне все равно.
Чем с таким парнем гулять,
Лучше замуж не пойду.

Ялганязе тонафни,
Тага тонафнема туй.
Мезе кда тонафни,
Каршезон ответ аф муй.

Милканызе кельгсамань,
Рьвакс тумда пельсамань.
Кда кельголемань монь,
Рьвакс сяволемань монь.

Коса монь милканызе,
Шаваяшка сельмось?
Кулине, што кадомань,
Удалозе кельмось.

Милканыя, милканыя,
Мес пяк кели шамаце?
Кодама причинаанкса
Эсон сюци мамаце?

Валенкане, кямоняне,
Ориязе кувакане.
Виздяя якамда ульцяв,
Милказе дураконя.

Тячи лисень мон ульцяв,
Вярде тяштенызе прась.
Учень милканызень эса,
Учемазевок юмась.

Минь инголенк канава,
Эсонза цыганова.
Кда, милка, кельгсамак,
Якак сяда малава.

Неужели мон кулан?
Неужели мон юман?
Неужели тонь кодямот
Сими цёра аф муян?

Эх, залёткай, кельгондихтень,
Кельгондихтень кода-повсь.
Тяни кельгомазе солась,
Кода тундань акша ловсь.

Залёткаше корхнесь:
— Кода, Галя, яфтама?
А мон тейиза корхнень:
— Кельгондемась тяфтама.

Мой дружок учится,
И еще хочет учиться.
А что толку: учится,
А слов со мной не находит.

Говорят, что милый любит,
Только замуж не берет.
Если б он меня любил,
То давно б женился.

Где же мой милёночек,
Его огромные глаза?
Как услышала,— оставил,
Подбородок задрожал.

Милый мой, милый мой,
Что ж ты насмехаешься?
И по какой такой причине
Меня ругает твоя мать?

Сапожки, валенки,
Шубка длинновата.
На гулянки ходить стыдно,
Миленький мой глупенький.

Я ходила на гулянье,
Упала с неба звёздочка.
Ждала, ждала милого,
Лишь время потеряла.

У канавки перед домом
Гадает цыганка.
Если, милый, меня любишь,
Ты ходи почаще.

Неужели я умру?
Неужели пропаду?
Неужели мне такого
Пьянчужку-парня не найти?

Эх, любила я залётку,
Любила сердечно.
Теперь любовь растаяла,
Как весенний белый снег.

Мне милёнок говорил:
— Галя, мы расстанемся?
А я ему отвечала:
— Видно, любовь такова.

Вальмя алонк ошо каль,
Веляфтозе вармась.
Ширем курга ялгазе
Корхтафтомон кармась.

Тя кодама лихтибрысь,
Шуван, шуван, а ведь аш.
Тя кодама сон залёткась,
Зарять лисемс сон аяш.

Исяк якань муськома,
Вяшкянязе эйндась.
Бродяга залётканязе
Исяк илять эвондась.

Исяк якань Адажу,
Адашевань игорыщав.
Матанязе кадомань,
Афи лисенди ульцяв.

Залётказе цебярня,
Цебярня и акшеня.
Мес мон стама цебярти
Призень водендакшнине?

Залётказе хвалендай,
Эльбиятксонень правондай.
Сонць моли да нувай,
Сонга веши грамотнай.

Омба велень кельгоманьясь —
Светонь наказания.
Кеподьсы фуражканяиц,
Мярьги: «До свидания».

Вярьге лии самолёт,
Кува лии, куши.
Кштилине страданиять,
Милканязе сюци.

Залётказе прважамань
Сери пиченятнень вакс.
Молебачка эняльди:
— Тята тушенда рьвакс.

Якань, якань вирнява,
Якань вирь трванява.
Учень, учень милайт эса,
Тяни аныцек сай нява.

Под одним большая ива,
Её ветер повалил.
Криворотый мой залетка
Сплетню обо мне пустил.

Это что за родничок,
Рою, рою — воды нет.
Это что же за залетка,
Заря всходит — его нет.

Вчера белёе полоскала,
Застудила пальчик.
Мой залетка нехороший,
Подолгу не приходит.

Вчера была в Адашеве,
В Адашеве на ярмарке.
Меня миленький оставил,
Не ходит на гулянье.

Мой залёточка хороший,
Хорошенький, беленький.
И зачем такой хороший
Мне на беду понравился?

Мой залеточка зазнался,
То не так, не эдак.
Сам идет, спит на ходу,
А тоже ищет грамотную.

Любить из дальнего села —
Большое наказание:
Поднимет фуражечку,
Скажет: «До свидания».

Самолёт летит высоко,
Набирает высоту.
Я сплясала бы страданья,
Да милёнок не велит.

Меня милый провожал
До зелёных ёлочек.
По дороге умолял:
— Не спеши замуж выходить.

Я ходила по лесочку,
Ходила по опушечке.
Ждала, ждала милёночка,
Он же не спешит прийти.

Тядяй, уштта баняня,
Мон кандан сюманяня.
Ялганяне рахсесамазь,
Ронгозе шуваняня.

Ой, матаня, ой, матаня,
Коза монь водендамайть?
Мекольдень пjali, матаня,
Славаса марандамайть.

Ах, залетка, ах, залетка,
Тон иземайть кельге.
Кда улель разумняце,
Якалеть фкя мельге.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза гайка.
Ой, Ванюша, ой, Ванюша,
Руцянязень дайка.

Руцянязе ситцевай,
Залётказе пиксомань.
Мес кирдьса побоени?
Кадса — чёрт стобоени.

Весяланыль эряфозе
Кемготува кизоса.
Тяни лама ризфта няия
Залетказень видеса.

Ах, залетка, ах, залетка.
Акша калаць шамаце.
Ниле кизот мархтот якань,
Аф кельсамань аваце.

Залётказе аш кудса,
Тусь машинань рамама.
Руцянязе кядьсонза,
Виздяи, кода анама.

Милканязе ичкозе,
Кудбрияи сон тавады.
Кда молян тейнза,
Седняязе калады.

Кемготува кизоняса
Кукунять кукафтыне,
Ефси, милкай, тонь инксот
Удомать юмафтыне.

Мама, затопи-ка баньку,
Принесу корытце.
Подруги надо мной смеются,
Дескать, стан мой тонок.

Ой, матаня, ой, матаня,
Ты зачем меня завлёл?
Напоследок, мой матаня,
Худой славой замарал.

Ах, залетка, ах, залетка,
Ты меня не полюбил.
Если был бы поумнее,
За одной бы мной ходил.

Самолёт летит высоко,
Отвинтилась гайка.
Ой, Ванюша, ой, Ванюша,
Мой платочек возврати.

Мой платочек ситцевый,
Его залёточка порвал.
Зачем терпеть обиды мне?
Оставлю его, чёрт с ним.

Я жила и радовалась
До шестнадцати годов,
А теперь одни обиды
Терплю от залёточки.

Ах, залетка, ах, залетка,
Ты белее калача.
Хоть и дружим с тобой долго,
Не любит меня твоя мать.

Мой залёточка поехал
Машину покупать.
Мой платочек у него,
Не знаю, как обратно взять.

Мой залёточка далеко,
Строит новые дома.
Как соберусь ехать к нему,
Расстрою своё сердечко.

В шестнадцать годочков
Слушала кукушечку.
Милый мой, из-за тебя
Я лишилась сна.

Мес, милканяй, тяфта,
Кельгондят тои кафта?
Кельголеймать монцень,
Рвьясь улелень тонцень.

Мес, милканяй, поздняя?
Тевнясь моли розняя.
Кепканяце бокомня,
Корхнекшнят нарокомня.

Ох, кульса, залётказе
Кельги лянью салава.
Якай велера куля:
Моли сонь кудалама.

Ведьге уи пароход,
Насосканза валондыхть,
Монь милказе нинге од,
Сясы мархтон сялонды.

Руцянязе, руцянязе
Прястон афи прашенды.
Кельгома залётканязе
Варжамон аф сашенды.

Телефонь столбатне
Молихть Мокшу видеста.
Кадса, кадса кельгомазень,—
Аф няендыса сидеста.

Монь улихть крганяне,
Пиндолканяй эсост.
Хоть, кельгомняй, кадсамак,
Лятфисамак векозт.

Кельган, кельган пичетнень,
Кельган пиче мазыхнень.
Милканязе кельгонди
Перьф велера мазыхнень.

Варжань модати,
Тоса унжа шашты.
Милканязень кадыне,
Мес палама аф машты.

Залётказе мазы, мазы,
Шурот аныцек пейнза.
Корхтайхть колма ялганза;
— Минь аф мольхтям тейнза.

Милый, так не делают,
Сразу двух не любят.
Полюбил бы ты одну,
Была бы я твоей женой.

Миленький, опаздываешь,
Оттого и врозь дела.
Кепку носишь залихватски,
Говоришь со мной шутя.

Ох, узнала я. залетка.—
Ты встречаешься с другой.
По селу пошел уж слух:
Скоро пойдешь свататься.

Пароход плывёт по речке,
Струи водные бегут.
Мой милёнок ещё молод,
Оттого и ссоримся.

Платочек мой, платочек
С головы не сходит.
Залёточка, залёточка
Проведать не приходит.

Телефонные столбы
Ведут к Мокше прямёхонько.
Разлюблю я милого,
Что-то редко стал ходить.

В ожерельице моём
Пуговки сверкают.
Если, миленький, разлюбишь,
Будешь век о том жалеть.

Люблю, люблю я сосенки,
Люблю сосновый бор.
А залёточка мой любит
Красивых девушек в селе.

Посмотрела под ноги,
Вижу, жучок ползает.
Миленького бросила,—
Не умеет целоваться.

Мой залёточка хорош,
Ротик редкозубый.
Но подружки говорят:
— Мы бы замуж не пошли.

Тячи лисень мон ульцяв,
Менельса аф валда ковсь.
— Зоя, мес пяк авардят?
— Пяк аф мазы цёра повсь.

Исяк якань вири пангс,
Озафтомазь мокорь лангс.
Кельготнемазь, кельготнемазь
Фкя немой цёраия лангс.

Ялганязе киякс штай,
Мон голландка белиндан,
Мезнят корхтай ялганязе—
Мон, дурочкась, верондан.

Пере фтала видень ляназ,
Ашкодозе ведь урма.
Ломань велень залётканясь
Кати-мес аф кельгома.

Ой, шкайнязе-мамакай,
Эчень модань калмоняс!
Милканязе морсесамазь
Веленять кувалмоняс.

Руцянязе акшня,
Кудонголи ёрдайне.
Варжань, милканязе сай—
Кенкшкять скорей пондайне.

Милканязе, милканязе,
Кядьсонза руцянязе.
Вешень, вешень—исце макс,
Вов вдь кодама дураксь.

Вярьге лии самолёт,
Конясонза звезда.
Кодане аф корхтафтсамазь,
Аф пелян киньге эзда.

Ялганяне рахсесамазь
Тяфта и во тяфта.
Киндинге аф рахаван
Залётказень мархта.

Залётказе, залётказе
Малавонь оцю Колясь.

Я ходила на гулянье,
Что-то месяц тусклый.
— Зоя, что ты слёзы льёшь?
— Не повезло с залёточкой.

Я ходила по грибы,
Сидела на пенёчке.
Меня долго уговаривали
Встречаться с парнем
молчаливым.

Подружка полы моет,
Я ж белю голландку,
Моя подружка сплетничает,
Я, глупая, верю.

Я посеяла ленюк,
Он мне не удался.
Познакомилась я с парнем,
Он мне не понравился.

Ох, маменька родимая,
Хоть ложись в могилку!
Меня миленький высмеивает,
Когда проходит вдоль села.

Свой платочек беленький
Уронила на крыльцо.
Вижу, миленький идет—
Скорей калитку заперла.

Милый мой, милый мой,
У него платочек мой.
Я просила— не вернул,
Вот какой он глупенький.

Самолёт летит высоко,
А на крыльях звездочки.
Пусть обо мне все говорят,
Не боюсь я славушки.

Подружки шутят надо мной
И так, и эдак.
Никому не осмеять
Мою дружбу с милым.

Мой залётка, мой залётка
Мамалаев Коля.

Хочу кельгса, хочу аф,
Ся монценне волясь.

Ванан, ванан, туця сай,
Туцять ала кудозе.
Кулинь, мон аф цебярян,
Цебярь пяк монь другозе.

Ой, залётка, ой, залётка,
Кочкярятнень тапалень.
Содалине, аф сясвамак,
Мархтот афи якалень.

Милкай, тята рахсе,
Мельгат изень яксе.
А как молят мельган,
К шутам, лангозт сельган.

Цёра, сявомак рывакс,
Тязя уле панема.
Первайкиге азоилса,
Карман прызень ваном.

Кельгине залётканязень,
Эхи, ялгай, васенда.
А тyani ёраль сявомда,
Мон ашень согласинда.

Мельган якай цебярь цёра,
Цебярь, но аф коряван.
Сонь мархтонза якамда
Нинге киза нораван.

Руцянязе акшеня,
Фкя уженияц верыня.
Мельган якасть вете цёрат,
Сединяснон кярине.

Кштимонга маштан,
Морамонга маштан.
Стирсь боевойя,
Миртьфтома аф ашан.

Кштиян, кштиян кяпоня,
Кяпе сядя лапоня.
Аф сашенды залётказе,
Пеняцялень пяконе.

Хочу люблю, хочу нет,
На то моя воля.

Посмотрела я на небо —
Тучи собираются.
Говорят, я не красива,
Красивый мой залёточка.

Ой, залётка, ой, залётка,
Тебе на пятки наступлю.
Знала бы, что меня бросишь,
Не дружила бы с тобой.

Не смейся, милый, надо мной,
Не ходила за тобой.
А как ты ко мне придешь,
От тебя я отвернусь.

Парень, возьми замуж,
Возьми и не бросай.
Но заранее скажу —
Не стану унижаться.

Я матанечку любила
Лишь одну неделю.
Вчера он прислал сватов,
Я им отказала.

За мной ходит паренёк,
Он хорош, но не по мне.
Чем дружить напрасно,
Лучше годик подожду.

Мой платочек беленький,
Его кончик покраснел.
За мной ходили пять парней,
Их сердца я ранила.

И плясать умею,
И петь умею.
Я девчонка боевая,
Без мужа не останусь.

Пойду спляшу босиком,
Босиком ловчее.
Не приходит мой залётка,
Пожурила бы его.

Ингольнязе ситцевай,
Кафта акша панчфса.
Залётказе рываясь,
Хочу, рыванц паньфтсь.

Залётканяй, матаняй,
Дай кштитяма мазыста.
Ашень яка вальмалот,
Аф максан пря кавлалот.

Ой, Валя ялганяй,
Яфиек руцяняцень.
Цёра мархта якамста
Ванфтка эсь прыняцень.

Тяда мярьге серес ёмлан,
Нинге касан тага вакс.
Спасибя залётканязти,
Сонць сявомаць монь рывакс.

Эчконязе эчконяль,
Эчконязе солась,
Эчконязень сязозе
Глушковаста цёрась.

Кда улелонь якстерня,
Сембе монь кельголемазь,
А тyani мон сенемнян,
Киндинге аф кельгомнян.

Ох, тядяняй-аваняй,
Месендян, кода тиян?
Кемголмува залётказе,
Тага фкя, што ли, муян?

Пиже лугава якань-якань,
Кафонц кямот калафтонь.
Цёра мархта ладянь-ладянь,
Акша руця рамафтонь.

Ах, Алда ялганяй,
Мезевок аф кельган.
Кельгома залётканязень
Аф якафтса мельган.

Исяк якань Шайгаву,
Мархтон мольсь монь авазе.
Вестьке корхтань цёра мархта,
Тусь аф пара славазе.

Мой передник ситцевый,
На нём два цветочка.
Хоть залёточка женился,
У жены могу отбить.

Залёточка дорогой,
Спляшем мы наперебой.
Не ходила я под окна,
И не буду я твоей.

Ой, подружка моя Валя,
Помахай платочком.
А когда гуляешь с парнем,
Береги девичью честь.

Ростом, правда, я мала,
Может, ещё подрасту.
Милый не смотрел на это,
Он на мне женился.

Раньше я была толстушкой,
А теперь растаяла,
И всему тому виной
Парень из Глушкова.

Эх, была бы я румяной,
Всем пришлось бы по душе.
А теперь я посинела,
Никому я не мила.

Ох, матушка, матушка,
Что мне делать, как мне быть?
У меня дружков тринадцать,
Может, ещё завести?

Я гуляла по луку,
Сапожки износила.
Дружила с парнем я не зря,
Он платок мне подарил.

Ах, подруженька Авдотья,
Ничего я не хочу.
И залётку дорогого
Не заставлю мучиться.

Я ходила в Шайгово,
За мной ходила моя мать.
С парнем раз я повстречалась,
Худая славушка пошла.

Ах, веселай авалень,
Пцтай баяравалень.
Кда улель залётказе,
Аф тяфта пиравалень.

Ой, Алёнка ялганяй,
Хоть занясак — аф пелян.
Кафта-колма илядня
Залеткафтома зряи.

Велеса корхтафтсамазь,
Мон бта аф марян.
Цебарьяста содаса,
Кельгизень рвясь улян.

Тядянызе ризноси
Кудонкса, кудаванкса.
Залётказе аф кадсамань
Московский рузаванкса.

Цёра, сявомак рывакс,
Мон тейть казян нардама.
Нардамаса нардате,
Ульцяв якамда кардате.

Цёра, тят рвяя киза,
Тят рвяя кафта.
Учите монь кизонень,
Улят рвя мархта.

Якань мон фкя цёра мархта,
Паваз изень няе.
Якаманызе юмась,
Цёрась изь рвяя.

Неужели, неужели
Сёксендавок касы нарсь?
Неужели, милканызе,
Иземайть юкста тнярс?

Монь сурксыязе сияния,
Сия валда улеза.
Коса ули залетказе,
Вайгьяльнязень кулеза.

Милканызе кельгсамань,
Рывакс тумда пельсамань.
Мон вдь тожа кельгса сонь,
Штоба сяволемань монь.

Весела я, весела,
И живу, как барыня.
Был бы милый у меня,
Веселей бы зажила.

Ой, подруженька Аленка,
Не боюсь, что отобьешь.
Два-три вечера без милого
Обойдусь я как-нибудь.

Меня славят и ругают,
Я будто не слышу,
Потому что знаю:
За матаню выйду.

Матушка печалится
О делах домашних.
Миленький меня не бросит
Из-за московских девушек.

Парень, возьми замуж,
Подарю платочек.
Платочком буду утирать,
На гулянье не пускать.

Парень, я тебя прошу,
Годик, другой не женись.
Подойдут мои года,—
Будет у тебя жена.

Я гуляла с пареньком,
Хорошего не видела.
Я гуляла с ним напрасно,
Парень не женился.

Неужели, неужели
Трава не сохнет осенью?
Неужели, мой милёнок,
Обо мне ты не забыл?

Мой перстенок серебряный,
Пусть будет всегда светел.
Где бы ни был мой залетка,
Пусть услышит голос мой.

Меня милый любит,
Бойтся потерять меня.
А я тоже влюблена,
Хочу, чтоб он женился на мне.

Кельгомазень ильхтине
Оцю кить кувалмос.
Учень, учень эсонза,
Ронгозе шувалгодсь.

Кельгомнязе, фкянязе,
Пря суронь сиянызе.
Корхтай, ЗАГ-су мольхтяма,
Шаракадсь монь прянызе.

Залётказе кадомань,
Кадомань, катк кадомань.
Натёкась аф кадсамань,
Толька судендафтсамань.

Мес аф кштимс, мес аф
морамс,
Пока вольнай пинге.
Ялганяньке рывакс тусть —
Аф ляттама миньге.

Руцянызе акшня,
Женихозти максыне.
Кафта ковнят кирдезе —
Сякокс ули мирдезе.

Тячиенге пяденця,
Вандыенге пяденця.
Содалине, рывакс лисян,
Аноклалень прыруця.

Тячиенге ёткши,
Вандыенге ёткши.
Содалине, рывакс туян,
Паньфтелень мон од кши.

Залётказе прважамань
Вирьса пиченятнень ваксс.
Голай лихти, журия эсон:
— Аде эстеен рывакс.

Исяк якань лавкав,
Лавканяв — кшиньянкса.
Матанызе кельгсамань
Весялашиньянкса.

Ах, тон, Нина ялганяй,
Тага мярьган, ялгакай.

Я залётку проводила
До большой дороги.
Долго я его ждала,
Даже похудела.

Миленький, любимый мой,
Перстенёк мне подарил.
Как сказал, что в загс пойдём,
Закружилась голова.

Меня милый бросил,
Бросил — ну и ладно.
Знаю, шельма, не разлюбит,
Только славит он меня.

Что не петь, что не плясать,
Пока мы молоденьки?
Подружки замуж собираются,
И до нас очередь дойдёт.

Свой платочек беленький
Подарила жениху.
Месяц, другой он хранит —
Знаю, будет мужем мне.

И сегодня пятница,
Завтра тоже пятница.
Знала б, что придут сваты,
Наряды б приготовила.

Сегодня суббота.
И завтра суббота.
Знала б, что придут сваты,
Каравай бы испекла.

Меня милый проводил
До молодых сосенок.
Всю дорогу умолял:
— Пойди замуж за меня.

Я ходила в магазин,
В магазин за хлебушком.
Полюбил меня матаня
За весёлый разговор.

Ах, подружка моя Нина,
Подружка дорогая.

Кельгома залётканязе
Мельгат эняльдезь якай.

Ах, тон, Нина ялганяй,
Эрямда аф кельгат.
Кельгома залётканяцень
Тят якафта мельгат.

Вай, лисендян, кштишендян,
Прязе шары, уксондан.
Оду тяфта аф тиян,
Милканязень кулхцондан.

Ай, Нина ялганяй,
Кальть ала кудце,
Кальть ала кудце,
Содаса, кие другце.

Ожка кштиян тяфта,
Залёткадон кафта.
Фкянять мархта, корхтайхть
сембе,
Прянязень юмафтса.

Ялганязе сёрмады,
Акша тевняц эльсонза.
Акша тевняц эльсонза,
Наголь жених мяльсонза.

Кямоняне покаяхть,
Мастору аф токайхть,
Паляязе Адажонь,
Залётказти лажадонь.

Ах, тон, Ольга ялганяй,
Тонь вайгяльце важнай.
А тя вайгяльняцень никса
Кельктянза тонь кажняйсь.

Кштилень, кштилень пяконе,
Аяш кштимс ни эрьга.
Сельмоняне ванондыхть
Цебарь цёрань мельге.

Залётказе сяряди
Кшнинь кроватка лангса.
А мезенкса сяряди?
Ульцяв лисеманкса.

Мой залёточка любимый
Давно ходит за тобой.

Ох, подружка моя Нина,
Ты девчонка гордая,
Оттого залёточка
Долго ходит за тобой.

Я плясала долго, долго,
Чуть не упала в обморок.
Больше делать так не буду.
Буду слушать милого.

Ой, подружка моя Нина,
Домик твой под ивой.
Домик твой под ивой,
Знаю, кто твой милый.

Я пляшу таким манером.
У меня два кавалера,
Ходят слухи, что с одним
Головку потеряла.

Моя подружка вышивает,
Рукоделье на коленях.
Рукоделье на коленях,
А в голове милёночек.

Сапожки стучат,
Пола не касаются.
Платье моё адашевское,
По милому соскучилась.

Ой, подружка моя Ольга,
Голосочек твой хорош.
А за этот голосочек
Тобой пленится всякий.

Я плясала бы, плясала,
Ослабели ножки.
Мои глазки разбегаются
За хорошими парнями.

Мой залёточка лежит
На железной коечке.
Отчего он заболел?
От частых свиданий.

Ялганяй, приметак,
Лоткань осалгодомда.
Лоткась монне сединызе
Церань мельге паломда.

Тячи якань шяи,
Тоса цёрась ляди,
Вешень тумода рьвакс,
Мамазе аф мярьги.

Киге ётай трактор,
Якстере калёсаса.
Ванан, милканязе сай
Чёсонка-галошаса.

Минь уторсонк келуня,
Стирня озаф алонза.
Акша тевняц эльсонза,
Мази цёра мяльсонза.

Тячи якань базару,
Тоста рамань комлят.
Вешень тумода рьвакс,
Мамазе мярьгсь: «Емлат».

Вай, Ольганяй ялганяй,
Фталу сотфкя руцяце.
Сяс и Гарькась кельктянза —
Цебарь пяк обуцяце.

Куду Маря ведня канды,
Акшеняста шаманц штай.
Алёжсь ладямонза ванды
Колмоцеда тядде сай.

Панда пряска касыхть пичет,
Ляй травняса — куярхт.
Ялганязе, тята пичедь,
Кельгомняньке кафцьконь
пархт.

Стирнясь — мазы макона,
Акша мичке шаманя.
Тя ажанясь-тяконась
Кинь шта ули аванясь?

Ах, тон, Тоня ялганяй,
Кочкаф панар алганяй.

Подруженька, заметь:
Перестала я худеть.
Перестало моё сердце
По матанечке болеть.

Я ходила на болото,
Парень траву косит.
Я хотела выйти замуж,
Да мамаша не велит.

По дороге едет трактор,
Красные колёса.
Вижу, миленький идёт
В валенках, в калошах.

Перед домом берёзонька,
Под ней сидит девушка.
Рукоделье на коленях,
Хороший парень на уме.

Я ходила на базар,
Там купила хмеля.
Я хотела выйти замуж,
Мать сказала: «Молода».

Ой, подружка моя Ольга,
Красивый твой платочек.
Тебя Герасим полюбил
За характер добрый.

Марья по воду ходила,
Теперь умывается.
Алёша сватать приезжает
Третий раз в этом году.

На горе растут сосны,
Под горою — огурцы.
Подруженька, не печалься,
Наши матани хороши.

Девушка, как маков цвет,
Лицом она беленька.
У родителей одна, —
Кому она достанется?

Ах, подруга моя Тоня,
Твой подол с узорами.

Тят кяжия, Тоня, тон,
Кельгса залёткацень мон.

Ой, Лизаня ялганяй,
Акша пе улалганяй.
Аф кельгса улалгацень,
Кельгса корхни ялгацень.

Милканязе кяжиясь,
Кода мирендафтса?
Раман папиросканят,
Моляи курендафтса.

Ой, Настаняй ялганяй,
Дай милкат заводятам.
Кельгома аф карматама,
Времанянь проводятам.

Вярьге лии эроплан,
Шарынянза няевихть.
Вай, спасиба цёратненди,
Прважамонк сявовихть.

Ляйге уи катерня,
Веднять эса керонды.
Аннась кармась кельгома
И тусь инженеронди.

Кулхционт, Лена ялганяй,
Матанязти архта.
Азка виденязень,
Якань лиянь мархта.

Кадомасте, мон кштиян,
Шарондан криянякс.
Ванды инксон сайхть кудат,
Сявсамазь рвянякс.

Латци мора нармоньясь
Марлю тарад лангса.
Аляй, кильтте алаша,
Мольхтяма рванкса.

Тядянязе сюецемань,
Ульцяв афи кучемань.
Кельгома залётканязе
Пяле веняс учемань.

Не сердись ты на меня,
Люблю твоего милого.

Ой, подруга моя Лиза,
Платок носишь на шее.
Мне не нужен твой платок,
Нужен твой любимый друг.

Миленький обиделся,
Как с ним помириться?
Куплю папиросочек,
Приглашу его курить.

Ой, подружка моя Настя,
Давай-ка милых заведем.
Целовать мы их не будем,
Только время проведем.

Самолёт летит высоко,
Чуть видны колёсики.
Ой, спасибо паренькам,
Не забывают провозжать.

Катерок плывет по речке,
Носом волну режет.
Наша Аннушка влюбилась,
За инженера вышла.

Слушай-ка, подружка Лена,
Иди к милому моему.
Расскажи-ка ему правду,
Что гуляла я с другим.

Ах, не троньте, я спляшу,
Закружусь клубочком.
Завтра к нам придут сваты,
Возьмут меня замуж.

Птичка песенку поёт
На яблоневои веточке.
Отец, лошадь запрягай,
Поедем за невестой.

Меня мама побранила,
Гулять непустила.
Дорогой залёточка
Ждал меня до полночи.

Минь инголенк келу,
Келусь мянцезь мянци.
Алдунь мельге Ванясь
Шинек-венек панци.

Исяк якань Манянь пяли,
Манянь поталакоц штаф.
Сисем цёрат мельган якайхть,
Кати тумс ни, кати аф.

Вальмяняньконь панжиние,
Лийкстасть колма гуленят.
Тяниень залётканязень
Сельмонянза уленят.

Вальмя ала келу,
Веляфтозе вармась.
Залётказе васькафтовсь,
Пеедемон кармась.

Ой, пара, ой, пара,
Алашаса ардомась.
Сядонга тейнь пара
Нардаманиянь кандомась.

Уторсонок кафта кутт,
Кафцьке крылец мархта.
Тячи лисян мон ульцяв,
Ащан цёра мархта.

Вярьге лии самолёт.
Потмосонза тяште.
Яшнень Васяц корхтась:
«Настя,
Ванды рьвакс сяфте».

Милканязе, фкянязе,
Фкя-фкянь вдь пяк кельгоме.
Тядянь баснят кулхциондоме.
Фкя-фкянь сельмос сельгоме.

Ах, тярякай-авакай,
Ватта, кода арань.
Авоськязти кальдяван,
Залётказти паран.

Кудозонк беда тиень,
Хрустальной стакан колань.

Перед домом берёзоньку
Ветер низко клонит.
Ваня за Авдотьей
Много деньков ходит.

Я ходила в гости к Манс,
У них мытый потолок.
За мной ходят семь парней,
Не знаю, что мне делать.

Я окошечко открыла,
Голубей вспугнула.
У моего залёточки
Глаза всегда лучистые.

Под окном берёзоньку
Сильный ветер повалил.
Мой милёнок просчитался,
Когда надо мной смеялся.

Ой, весело, весело
На саночках кататься,
А ещё мне веселей
Гулять на свадьбе на своей.

Против нас стоят два дома,
У них крылечки новые.
Я сегодня завлеку
Паренька бедового.

Самолёт летит высоко,
А в кабине звёздочка.
Яшин Вася обещал:
— Настя, возьму замуж.

Мой миленький, дорогой,
Мы друг друга любим.
Послушались стариков —
Друг с другом разругались.

Ох, матушка, посмотри,
Какой теперь я стала.
Для свекрови я плоха,
Для залётки хороша.

Ой, наделала беду,
Стакан хрустальный разбила.

Дураскодонь-пяляскодонь,
Эсь милказень морань.

Сембе тяштейтне лиссть,
Аньцек валда ковнясь аш.
Сембе цёратне ульцясот,
Аньцек кельгомазе аш.

Эх, тои, Анна ялганяй,
Ули кельгом цёразе.
Кшитимазевок сясы мазы,
Сяс всяла морозе.

Гармонистонь кельгомада,
Лучи кельган постуф.
Постуфсь моли ваном,
Мон — обедонь каннема.

Ох, Анна ялганяй,
Тя мороцень так мора,
Тя мороцень так мора,—
Нява ётай од цёра!

Катоньке шеер кундась,
Вень кучкада стяфтомань.
Залётказень вайгальняц
Монь ульцяв срхкафтомань.

Тята яка, Таня ялгай,
Алай марень зарява.
Кармай сединясь ризнама,
Рьвакс лисема парава.

Кафта стирнят-якстернят,
Кафта садовойнят.
Кочкада залётканыт
Сяда боевойнят.

Милканязе-фкнязе,
Кядьсонза рущанязе.
Анцень, анцень исце макс,
Маряк, сяссамань рьвакс.

Уторсонок канава,
Етан сяда салава.
Кда, милкай, кельгсамак,
Якак сяда малава,

Ой, совсем я поглупела,
Осмеяла милого.

Много звёздочек на небе,
Месяца не видно.
Много парней на гулянье,
А мой милый не пришел.

Эх, подружка моя Анна,
У меня милёнок есть,
Оттого пляшу красиво,
И пою я весело.

Не полюбила гармониста,
Полюбила пастуха.
Пастух стадо стережёт,
Я ж ему обед ношу.

Ох, подружка моя Анна,
Эту песенку не пой,
Эту песенку не пой,
Вон идёт хороший парень.

Наша кошка мышь ловила,
Разбудила в полночь.
Залёточкин голосок
На гулянье звал меня.

Не гуляй, подруга Таня,
Не ложись с алой зарёй.
Не то сердечко заболит,
Захочешь выйти замуж.

Две девушки-красавицы,
Два яблочка садовые,
Себе залётки подберите,
Парней побоевее.

Милый мой, милый мой,
У него платочек мой.
Я просила — не вернул,
Наверно, хочет замуж взять.

Перед домом яма,
Осторожно обхожу.
Милый, если меня любишь,
То не сторонись меня.

Якань, якань цёра мархта,
Якань киза пале.
Якамазе изь юма,
Нинге изь рьвья.

Залётказе кадомань,
Сянди монцьке радонь.
Вай, стама натёкада
Монцьке лама кадонь.

Кудоньке оцю,
Эсонза голанка.
Залётказе кадомань,
Сявсь атаманка.

Залётказе кадомань,
Кадомстонза мярьгсь, юман.
Цебярь сязвизе аф ули,
Кальдявонди аф туян.

Залётказе кадомань,
Тяни киньге аф содан,
Вай, спасиба кадомань,
Тяни топодемс удаи.

Ялганязе кадомань,
Мес серезе ёмла.
Тяфтама залётканыада
Тага муян колма.

Хоть стирнясь и кальдяван,
Омба вели аф туян.
Эсь мяльнясон-валнясон,
Чяндан, тястовок муян.

Залётказе кадомань,
Кадомань иляденди.
Мезе кда кадомань,
Мялезон аф ляденди.

Вай, тядяняй-аваняй,
Сань мон меки вели.
Кельгомнязень кадыне
Волгать омба пали.

Васта ацан, васта ацан,
Сянь ланга ковёрозе.

Я гуляла с пареньком
Полтора годочка.
Гулянье было не напрасным,
Парень еще не женат.

Меня залётка бросил,
А я тому рада:
Таких недотёпушек
Сама я оставляла.

Дом большой, дом большой,
В доме том голландка.
Меня миленький оставил,
Дружит с атаманкой.

Меня миленький оставил,
И сказал мне: «Пропадешь».
Не найду хорошего —
За плохого не пойду.

Меня милый бросил,
Теперь всюду я одна.
Ой, спасибо,— бросил,
Теперь высплюсь вдоволь.

Меня миленький оставил,
Говорит: «Росточек мал».
Пусть меня он разлюбил,
Я таких еще найду.

Хоть девчонка я плоха,
Не пойду мужа искать
(в другом селе).
Я со своим характером
Не останусь без милого.

Меня милый бросил,
Расстались мы под вечер.
Он хотел мне досадить,
Только зря старался.

Ой, матушка, матушка,
Я домой вернулась.
Милого оставила
На волжском берегу.

Приберу свою постель,
Сверху положу ковёр,

Кадомань Егорове,
Кальдяв разговорозе.

Милканязе кадомань,
Кадомань и ладна.
Якаль цебарь стирь мархта,
Афоль уль досадна.

Кда тяни няелине
Милканязень, фкянязень,
Конань мархта, Зина ялгай,
Корхтафтолень прянязень.

Васта ацан келиста,
Прялон путан тоду.
Ингольдень залётканязе
Аф юкстави сроду.

*Залётказе кадомань
Кафта-колма недяля.
Конашкава мярьгондень:
— Тята сявонде иля.

Коса монь милканязе?
Коса кельгоманязе?
Аф содаса, коза тусь,
Кодама залётка мусь.

Вай, тядяний-аванай,
Лажадонь печенияс.
Ялганязе кадомань
Векозон мученияс.

Ронгонязе шувая,
Кода шужярня.
Милканязе кадомань,
Все равно узялян.

Ялганязень прважайне,
Оцю киге ляень туркс.
Тяни сон ульцяв аф моли,
Кядьсонза венцяма суркс.

Якань, якань пиж(е) лугава,
Лама тише кялень.
Кельгомазе кадомань,
Лама нужа няень.

Покинул меня Егор
За плохой мой разговор.

Меня милый бросил,
Бросил, ну и ладно.
Хоть с хорошей бы ходил,
Не было б досадно.

Как хочется увидеть
Милого матанечку,
Из-за которого, подруга Зина,
Обо мне славушка пошла.

Постелю постель широко,
Положу подушечки.
Только сон ко мне нейдет,
Не забыть мне милого.

Меня залётка бросил,
Прошло две-три недели,
Умоляла я его:
— Не уходи к другой.

Где же мой милёночек?
Где же мой любимый?
Не знаю, куда уехал,
Какую залёточку нашёл.

Ох, матушка родимая,
Купила бы печенья.
Дружочек меня бросил,
Жить без него — мучение.

Мой стан тоненький,
Подобен соломинке.
Меня милый хоть оставил,
Все равно он кается.

Я дружочка проводила
Через речку, через мост.
Не пойдёт он на гулянье:
Обручальное кольцо на его
руке.

Я ходила по лугам,
По зеленой травушке.
Когда миленький оставил,
Тогда узнала я беду.

Милканязе кадомань,
Аф содаса, мезенкса:
Кати стирь инекуйинкса,
Кати кальдяв шизень инкса.

Кафта кяднень шаван,
Кода милжада яван.
Кемонь сурянянь пувордан,
Кода лянди кундан.

Учень киза, учень кафта,
Тяни лоткань учемда.
Кельгома залётканязе
Лоткась сёрмань кучемда.

Милканязе кадомань
Недляня, кафта,
Тумстонза мярьгондень:
— Тямака юмафта.

Ялганязе кадомань,
Сон думандась, мон юман.
Мон юмамска аф юман,
Но цебарьге аф муян.

Залётказе кадомань,
Монга боку ёрдаса,
Неужели рахсеван
Мон теенза сёрмаса?

Сапонязе сянгяря,
Тага раман тяфтама.
Кафта кизот ялгатама,
Тяни кода яфтама?

Вярьге лии самолёт,
Паця песа фатямань.
Неужели милканязе
Монь юмама кадсамань?

Залётказе рвяясь,
Рвяясь и аваясь.
А мон тяса нужат няян,
Аф работай шава прясь.

Сараскяньке алыясь,
Лямбе пизоняти.

Меня миленький оставил,
Я не знаю, почему:
То ли другую он нашёл,
То ли я стала плоха.

Развожу руками,
Как расстанусь с милым!?
Заламываю пальцы,
Как к другому подойти!?

Ожидала, ожидала,
Теперь перестала ждать.
Дорогой залёточка
Перестал мне письма слать.

Меня миленький оставил,
Неделя, другая прошли,
Тогда я ему сказала:
— Смотри, не потеряй меня.

Меня милый бросил,
Он думал — я пропаду.
Я пропасть — не пропаду,
Но и хорошего не найду.

Меня милый бросил,
Я любовь забыла.
Неужели он смеётся,
Посылая письма мне?

Мой передник голубой,
Я ещё куплю такой.
Два года с миленьким
дружила,
Как теперь расстанусь с ним?

Самолёт летел высоко,
Подхватил меня крылом.
Неужели мой милёнок
Меня оставит горевать?

Мой залёточка женился,
Женился и остепенился.
А я до сих пор горюю,
Неумная головушка.

Наши курочки несутся
В тёпленькие гнёздышки.

Милканязе кадомань
Вете кизонят ни.

Тядянязе мярьгонди:
— Стирняй, вештя мирде.
А монь милказе рьвяясь,
Мяльс(а) ашемань кирде.

Милканязе кадомань,
Сон думандай, мон юман.
Мельган якай отькорь цёра,
Рьвакс тейнза туян.

Ой, тядяняй, аваняй,
Каладсь панар ожазе.
Поланязе кадомань,
Лия аш надёказе.

Кудынголенк парьняня,
Парьнять пярсть пинксонза.
Залётказе кадомань,
Кафксть авардень инксонза.

Залётказе кадомань,
Кадомань досадымань.
Шятта афи кадсамань,
Аньцек судендафтсамань.

Нула стафтан, нула стафтан,
Тага паля тяфтама,
Сисем кизот марсолеме,
Тяни кода яфтама?!

Залётказе кадомань,
Неделя ни, колма.
А мезенкса кадомань?
Серенязе ёмла.

Кельгса, кельгса матанязень,
Тячи-ванды учса мон.
Учемазе изь юма,
Рамась кайги патефон.

Руцянязе акшеня,
Тяксса валяндай.

С той поры, как милый бросил,
Прошло уж пять годочков.

Мне мамаша говорит:
— Дочка, пора замуж.
А милёночек женился,
Меня совсем он не любил.

Меня милый бросил,
Думал, что я пропаду.
А я дружу с красивым парнем,
Замуж за него пойду.

Ох, матушка родимая,
Панар¹ мой износился.
Меня миленький оставил,
Другого нет залёточки.

Перед домом кадочка,
Послетали обручи.
Меня миленький оставил,
Долго слёзы я лила.

Меня залётка бросил,
Бросил, так мне досадил.
Уверена — совсем не бросит,
Только славит он меня.

Я передник заказала
И такую же палю².
Семь годочков мы дружили,
Как теперь расстанемся?

Меня миленький оставил,
Недели три уже прошло.
А за что меня оставил?
Росточком я не вышла.

Я матаню полюбила,
Каждый день его ждала.
Не напрасно дождалась,
Подарил мне патефон.

Свой платочек беленький
На пол уронила.

Милканязе аш кудса,
Москуса гуляндай.

Тядяй, ватта вальмава,
Мацись эшелей прудса.
Залётказе тонафни
Саранский институтса.

Сапонязе алайня,
Мазы бокста палайне.
Куцемава куцендян,
Милканязень учендан.

Вальмя лангса сиянь суркс,
Сиянь валдса улеза.
Коса ули залётказе,
Види пилесь кулеза.

Руцянязе акшеня,
Пелян марандамс.
Залётказе кадомань,
Эряви старандамс.

Залётказе рьвяясь,
Монь ашемачь сяве,
А мон ётан вальмалганза,
Прязень кандса вяре.

Залётказе кадомань,
Недल्या — кемонь.
А мезенкса кадомань?
Шаманязе сенем.

Исяк якань вири,
Лепонятне леподихть.
Милканязе вакскан ётай —
Сельмоведне кеподихть.

Исяк якань вири,
Тоста няень калья.
Залётказе ётась вакскан,
Ашезь ванов мяльняц.

Дробинятнень каялине,
Аш пильге эрьгане.
Вайгьяльнязень нодаллине
Залётказень мельгане.

Миленького дома нет,
Он по Москве гуляет.

Мама, посмотри в окошко,
Гуси плавают в пруду.
Мой залётка учится
В Саранске, в институте.

Мой передник аленький,
Мне он очень нравится.
По крылечку я гуляю,
Миленького поджидаю.

На подоконнике перстенёк,
Пусть серебром светится.
Где бы ни был мой залётка,
Пусть забудет обо мне.

Мой платочек беленький,
Его нужно постирать.
Меня миленький оставил,
Нужно вновь его завлечь.

Мой залёточка женился,
Но женился не на мне.
Я обиду свою скрою,
Гордо мимо прохожу.

Меня залётка бросил,
Прошла неделя, десять
(недель).
А за что меня оставил?
Побледило личико.

Я гуляла по лесу,
Ольха листьями шуршит.
Когда милый мимо ходит,
Не могу слёз удержать.

Вчера гуляла по лесу,
Увидала иву.
Залёточка прошёл мимо,
Не угодила я ему.

Я хотела бы сплясать,
Нету силушки в ногах.
Я хотела бы позвать
Залётку дорогого.

¹ Верхняя одежда (женская и мужская).

² Верхняя женская одежда.

Вай, тядянай-аванай,
Путта прялон тоду.
Кельгома залёткаианзень
Аф юкстаса сроду.

Тячи якань городу,
Рамань пуховой тоду.
Кода лангозонза мадомс,
Жалка милканязе кадомс.

Ох, опане, опане,
Тумоть ала лопаня.
Матаняэти эняльдян:
— Тямак кад, залётканя.

Милканязе, фкянязе,
Пилесон сиянязе.
Содайне, што кадсамань,
Сянкса срядьсь прянязе.

Аванязе сюцемань,
Илять рана матсамань.
Сединязе горявай,
Залётказе кадсамань.

Ой, залётка, ой, залётка,
Азк, кинь мархта ладят?
Варштакаське лангозон.
Кода мархтон яват?

Руцянязе акшеня,
Эсонза сонь варяня.
Залётказе кадомань,
Аньцек тячи марьяне.

Тячи лисень калдазу,
Серай айгорсь цяфай.
Милкась корхнесь тейне:
«Келькте»,
Тяни лангсон рахай.

Мамазе наругасамань,
Ранакиге матсамань.
Милказе монь ошу туй,
Содаса, што кадсамань.

Тячи якань лай алу,
Веднясь шуди соруня.

Ой, матушка родимая,
Теперь мне не спится.
Дорогой залёточка
Каждую ночь снится.

Я в городе была,
Купила там подушку.
Только мне теперь не спать,
Без милого горевать.

Ох, опаня, ох, опаня,
Ох, дубовый листик.
Умоляю милого:
— Не бросай, матанечка.

Милый мой, любимый мой,
Точно серебро в ушке.
Как узнала, что бросает,
Заболела от тоски.

Меня матушка бранит
И гулять мне не велит.
А сердечко моё ноет:
Залёточка обидится.

Ой, залётка, ой, залётка,
С кем ты останешься?
Посмотри-ка на меня,
Неужели бросишь?

Мой платочек беленький
Давно пообносился.
Меня миленький оставил,—
Узнала лишь сегодня.

Заглянула на конюшню,
Лошадь серая там ржёт.
Милый мне твердил: «Люблю»,
Теперь смеется надо мной.

Меня маменька бранит
И гулять мне не велит.
Милый в город уезжает,
Знаю: бросит он меня.

Я гуляла вдоль реки,
Вода течёт мутная.

Милканязе кадомань,
Аф юкстави сродуня.

Ялганязе тусь рывакс,
Тейне носовойня кадсь.
Кинне мон пяк кельгондине,
Сице кельгомс изь са лац.

Коса монь милканязе?
Коса кельгоманязе?
Аф учеви саманяц,
Тошналь прважаманяц.

Сяряди монь мяштенызе,
Нинге сяда — прянязе.
Кодак Вася кадомань,
Коськсь седи куянязе.

Балалайка, балалайка,
Седи колай мороце.
Коса тяни, ялганяй,
Мялень кирди цёраце?

Тядяй-матаняй, кульсак,
Кодама монь горязе,
Тядяй, кадомань исяк
Кельгома од цёраце.

Матанязе кадомань,
Бта эривсь тяфта.
А мезенкса кадомань?
Корхнень илянь мархта.

Веле песа эшиня,
Ведец аф ункстави.
Ялганязе кадомань,
Век сон аф юкстави.

Исяк якань базару,
Акша панар салафтонь,
Мезь асувоц ульцяв якань,
Милканязень заняфтонь.

Вай, тядянай-аванай,
Седизе крянкс лакай.

Меня миленький оставил,
Не могу его забыть.

Моя подруга вышла замуж,
Подарила мне платок.
Из-за кого в душе страдала,
Тот меня не полюбил.

Где же мой милёночек?
Где же мой любимый?
Трудно, трудно ждать его,
Ещё трудней забыть его.

Болит, болит грудушка,
Ещё сильнее — головушка.
Как узнала — Вася бросил —
Сердечко надорвалось.

Балалайка, балалайка,
Сердечко не расстраивай.
Расскажи, моя подружка,
Где же твой возлюбленный.

Матушка родимая,
Какое горе у меня.
Матушка, меня оставил
Дорогой залёточка.

Матаня меня бросил,
Может, так и нужно.
А за что меня оставил?
Пошутила я с другим.

В конце села родничок,
Его мне не измерить.
Меня миленький оставил,
Забыть его не могу.

Я ходила на базар,
Мой панар¹ украли.
Всё я без толку гуляла,
Миленького заняли.

Матушка родимая,
Потеряла я покой:

¹ Панар — верхняя женская (мужская) рубаха.

Ялганязе кадомань,
Иля стирь мархта якай.

Кядьсон ули цёрань руця,
Ожка мон сонь сязендса.
Милканязе кадомань,
Аф содаса, мезенкса.

Мес пяк кальдяв седизон,
Бта мадан калмоняс?
Милканязень ильхтине
Веленьконь кувалмоняс.

Мес, милканяй, кадсамак,
Али муть пяк мазы стирь?
Мазышизе моньге тякось,
И вдь серезе изь кирь.

Милканязе кадомань,
Эздон якай башка.
Тяни сонь тонадозе
Миртьфтома монашка.

Касанязе кувака,
Омбоцеське тяфтама.
Кельгома ялгазень мархта
Кода тяни яфтама?

Исяк якань вири кстыс,
Тячи туян вири пангс.
Милканязе кадомань,
Ванць аф ёню ломань лангс.

Мес, милканяй, весялат?
Али сявоть аваня?
Тяни моньге кадомайть,
Колган нолдать славаня.

Кельгома залётканязе
Мяльнястон аф ётни.
Ой, сивдемань, перямань,
А сон вакска ётни.

Вачкодян мон кштира,
Мезе кштимать эса?
Верондамак, Васька брат,
Ялгафтома ряса.

Меня миленький оставил,
Ходит с девушкой другой.

Мне подарил платок матаня,
Разорву-ка я его:
Меня миленький оставил,
Я не знаю, почему.

Что-то сердце заболело,
Будто в гроб ложиться мне.
Я милёнка проводила
До самой околицы.

За что, миленький, бросаешь,
Иль нашёл красивее?
Красота моя такая ж,
Рост мой не убавился.

Меня миленький оставил
И обходит стороной.
Его новая подруга
Похожа на монашенку.

Одна коса длинная,
И другая такова ж.
С дорогим залёточкой
Как теперь расстанусь?

Вчера по ягоды ходила,
Сегодня по грибы пойду.
Меня миленький оставил,
Злых людей послушался.

Что, мой милый, веселишься?
Иль нашёл себе жену?
Теперь ты меня не любишь,
С худой славушкой живу.

Дорогой залёточка
Из сердца не выходит.
Ожидая, извелася,
А он мимо ходит.

Я пойду опять плясать,
Хоть в этом мало радости.
Поверь, поверь мне, Вася-брат,
Без дружка жить плохо.

Акшеня руцяязе,
Акшеня фатанязе.
Кати кудса, кати аш
Кельгома милканязе?

Кямоняне покайхть,
Кямоняне Адажень,
Тядянякай-авакай,
Милканязти лажадонь.

Залётказе армияса,
Сёрманятка кучси.
Ялгазе рьвакс аф туй,
Сонь саманяиц учси.

Залётказе кучсь сёрма,
Сёрмады, што саян.
Самацка аф учеви,
Сярядема праян.

Монь суркскязе сиянне,
Сия валдса улеза.
Коса ули залётказе,
Вайгяльнязень кулеза.

Залётказень тумстонза
Озань крандаз пезонза.
Эхи, Нина ялганяй,
Пяк лажадонь эзонза.

Ялганязень правжайне
Виде киге вярьге.
Самозонза корхтама
Киньге мархт(а) изь мярьге.

Вярьге лии самолёт,
Лии, лии потай.
Коса монь милканязе?
Москуса работай.

Цёра армияв правжань,
Ламос сон ванць мельган.
Тята вана мельган,
Самозт киньг(е) аф кельгаа.

Минь инголенк оцю каль,
Кафта пяльге сон люкай.
Самай кельгом ялганязе
Ванды целинаста сай.

Мой платочек беленький,
Фата белоснежная.
То ли дома, то ли нет
Мой дорогой залёточка?

Сапожки стучат,
Сапожки из Адашева.
Ой, матушка родимая,
Соскучилась по милому.

Мой залётка в армии,
Он мне часто пишет.
Подруга тоже надеется,
Его дожидается.

Миленький прислал письмо,
Пишет: «Жди, приеду».
Ох, как трудно ждать его,
Болит сердце за него.

Мой перстенёк серебряный,
Пусть будет всегда светел.
Где бы ни был мой залётка,
Пусть обо мне помнит.

Когда милый уезжал,
Я садилась в тарантас.
Эх, подруга моя Нина,
Я скучаю по дружку.

Я залётку проводила
До прямой дорожки.
Миленький наказывал
Не гулять пока ни с кем.

Самолёт летит высоко,
Летит, делает круги.
Где же мой милёночек?
Он в Москве работает.

Я парнишку провожала
(в армию),
Долго он смотрел в глаза.
— Не грусти и не волнуйся,
Другого я не полюблю.

Перед домом иву
Ветерок качает.
Мой залётка с целины
Завтра приезжает.

Ой, тошнана, горяня
Кудста-шиста лисемась.
Нинге сята тошнана
Милкань службав ильхтемась.

Кафта пяли ванондан,
Милказе аш кудса.
А сон тьяни тонафни
Ошса институтса.

Ну-ка, Коля, морака,
А мон припевандан.
Аш тьаса залётказе,
Кафта пяли ванондан.

Сединязе аф петеви
Ламбама печенияс.
Залётказень прважайне
Городу леченияс.

Тядяй, ванта вальмава,
Мацись эшелей прудса.
Залётказе тонафни
Саранский институтса.

Сапонязе алайня,
Мазы бокста палайне.
Куцемава куцендян,
Милканязень учендан.

Вальмя лангса сиянь суркс,
Сиянь валдса улеза.
Коса ули залётказе,
Тейне уезь уеза.

Тядяязе, тядяязе
Сяканянт комафни.
Поланязе, поланязе
Инсараса тонафни.

Залётказе сёрма кучсь
Сянгаря конвертса.
Весть-кафксть лувине,
Вай, сонь куду тердса.

Залётказе служендай
Ичкозе морфлотса.
Газетаста морафнине,
Ащи сон почетса.

Ох, горько, тяжело
Дом родимый покидать.
Ещё горше, тяжелей
Залёточку провожать.

Куда я ни посмотрю,
Милого не видно.
Он уехал на учёбу
В большой город, в институт.

Ну-ка, Коля, поиграй,
А я буду припевать.
Нет ли здесь залёточки,
Осмотрюсь по сторонам.

Я уже не радуюсь
Сладкому печению.
Я залётку проводила
В город на лечение.

Мама, посмотри в окошко,
Гуси плавают в пруду.
Мой залётка учится
В Саранске, в институте.

Мой передник аленький,
Я его очень люблю.
По крылечку я гуляю,
Миленького поджидаю.

На подоконнике перстенёк
Пусть серебром светится.
Где бы ни был мой залётка,—
Захочет со мной встретиться.

Матушка, матушка
Горшки моет-сушит.
Миленький, миленький
В Инсаре учится.

Милый мне прислал письмо
В голубом конверте.
Прочла раз, прочла другой,
Надо звать его домой.

Мой миленок служит
Далеко, во флоте.
Я в газете прочитала:
Милый мой в почете.

Балалайка, балалайка,
Кафта кядень келеса.
Ах, кодама дасада,
Кельгизе омба велеса.

Саразоньке алыяйхть
Пизоняста пизоняс.
Залётказень няендса
Кизоняда кизоняс.

Залётказе аш кудса,
Зубово-Полянаса.
Пяк лажадонь эзонза,
Карточканыяц анаса.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза кукшинь.
Матанязе Москву тусь,
Мельганза ни тукшинь.

Милканязе аш кудса,
Ичкозень странаняса.
Стакаль прважаманяц,
Аф учеви саманяц.

Дробинятнень топалине,
Аяш пильге вийне.
Сединязе горявай,
Залётказень вийне.

Тона пяльнясь комачаф,
Атямнясь уназь унай.
А мон сякокс радован,
Курок залётказе сай.

Минь инголенк марлюня,
Марлюнясь люказь люкай.
Кельгома залётканязе
Ванды Москву срхкай.

Эхи, тьяни няелине
Залётказень, фкияязень,
Конань инкса, Тоня ялгай,
Корхтафнине прянязень.

Залётказе армияса,
Границать кучканяса,
Кда улельхть пацяняне,
Лиелень сутканяста.

Балалайка, балалайка,
Ширною в два вершка.
Эх, какая мне досада,
В другом селе залётка.

Наши курочки несутся
Очень, очень редко.
Я с залёточкой встречаюсь
В год разочек или два.

Залёточки дома нет;
Он в Zubovo-Polyane.
Я по нём соскучилась,
Хоть бы карточку прислал.

Самолёт летит высоко,
Кувшинами нагруженный.
Мой матанечка в Москве,
За ним чуть не уехала.

Миленького дома нет,
Уехал в дальние края,
Горько было провожать,
Ещё тяжелее ждать.

Я пошла бы плясать,
Да не держат ножки.
Моё сердце изболелось:
Матаню проводила.

Посмотрю я в ту сторонку —
Тучи собираются.
Но душе моей радостно,
Скоро миленький придёт.

Перед домом яблоньку
Ветерок качает.
Дорогой залёточка
В Москву собирается.

Эх, хотелось бы увидеть
Милого залёточку,
Из-за которого, подружка,
Пошла обо мне славушка.

Мой залётка в армии,
У самой границы.
Если б смогла птицей стать,
Полетела бы к нему.

Нула стафтан, нула стафтан
Ниле-вете келеса.
Залётказе пара, цебярь,
Аньцек омба велеста.

Мон вальмава ванондан,
Топольняньке комафни,
Матанязе аш кудса,
Институтса тонафни.

Мон русалканяке уян,
Волнат пани лодказе,
Кучсек тейне сёрманят,
Кельгома залётказе.

Сельмонятне панчфокс
панжихть,
Тейне оцю радость кандыхть.
Хоть ичкозденъ модасат,
Кельгсамак, мон содаса.

Крганянень повфнесайне
Петляняда петляняс.
Милканязень аф няендъса
Недяляда недяляс.

Ожка ванан марлють пряс,
Ванан, кода марьяньс прай.
Пади, монь милканязе,
Целинаста куроқ сай.

Гармониясь велеть песа
Морай сиде моронянц.
Учендан мон шиса-веса
Кельгомнязень сёрманянц.

Вармась пяк вишкста уфай,
Пичеть прянянц комафни.
Куроқ кельгомнязе сай,
Летчикокс сон тонафни.

Кульхте, ялгай, кульхте, Мила,
Цяторды ни ловняське.
Тройка арды тинге фтала,
Маряк, сай геройняце.

Коса, коса кельгомнязе?
Коса кельгомнязе?

Я передник закажу
Из нескольких полотен.
Хороший парень мой залётка,
Но живёт в другом селе.

Посмотрела я в окошко:
Тополёк качается.
Матанечки дома нет,
В институте учится.

Как русалочка, плыву,
Волну режет лодочка.
Миленький, не забывай,
Ты мне письма присылай.

Твои глаза весёлые,
Не могу их позабыть.
Хоть теперь ты далеко,
Любишь, я уверена.

Ожерелье собрала,
По одному камешку.
С миленьким встречаюсь
Один раз в неделю.

Я смотрю на яблоньку,
Скоро яблочко падёт.
Скоро, скоро мой милёнок
С целинных земель приедет.

Лишь гармошка заиграет,
Я частушки запою.
Ожидаю я всем сердцем
От милого письмецо.

Дует сильный ветер,
Клонит сосны кизу.
Скоро миленький приедет —
На летчика учится.

Подруга, слышу, Мила,
слышу,
Слышу, как скрипит снежок.
Тройка мчится за овином,
Это едет твой дружок.

Где же мой возлюбленный?
Где же мой матанечка?

Кота шит ашине няе —
Явась удоманязе.

Вярьге лии гуляня,
Пацянянза либордихть.
Куроқ кельгомнязе сай,
Киндянге аф кирдеви!

Кельгомнязе армияса,
Границатненъ ванонды.
А монь тяса сединязе
Сонь инксонза палонды.

Мон кунара ваксстот тунь,
Кельгомнязе, ичкозян.
Сединязе лиель ваксоzt,
Аньцек инксот пичедян.

Ляй трваса, пяштерьксть
пряса,
Белкась шулгси кенерьф
пяштть.

Кельгомнязе армияста
Тейне цебярь сёрма тяштсь.

Руцянязе акшеня,
Колма панчфкат песонза.
Залётказе армияса,
Пяк лажадонъ эзонза.

Ожка, ванан марлють пряс,
Ванан, кода марьяньс прай.
Марлють ала учендан,
Куроқ милканязе сай.

Тядянязень-аванязень
Кольсь ярхцама шаваняц.
Тяни кда няелине
Кельгомнязень шаманянц.

Залётказень прважайне
Оцю кить кувалмос.
Аньцек ляди мялезон,
Сельмоведне элезон.

Пара, пара вастонязе,
Тодунязе япопя.
А как няйса ялганязень,
Пенядондан пяконе.

Неделю с ним не виделась,
Потеряла я покой.

Высоко летит голубка,
Крылышками машет.
Скоро миленький придет,
Он давно спешит ко мне!

Мой миленок в армии
Служит на границе.
А моё сердечко здесь
О нём изболелоса.

Я давно с тобой рассталась,
От тебя я далеко.
Но с тобой моё сердечко,
О тебе лишь думаю.

На орешнике, у речки,
Орешки белочка грызет.
Миленький из армии
Ласковые письма шлёт.

Мой платочек беленький,
На нем три цветочка.
Мой миленок в армии,
Я по нем соскучилась.

Я на яблоньку смотрю,
Скоро яблочко падёт.
Я сижу под яблонькой,
Скоро миленький придёт.

Я у матушки разбила
Мисочку любимую.
Теперь если б увидеть
Милого матанечку.

Я залётку проводила
До большой дороги.
Только вспомню я о нём,
Не могу слёз удержать.

Хороша моя постелька,
Мягкая подушечка.
А как встречу дорогого,
Пожурю, что редко ходит.

Келу пряста лопанясь
Шерьрки-шерьрки — алу прай,
Седи вакса кельгомнязе
Курок армияста сай.

Тядянязе мргаса
Сяканянят комафни.
Ялганязе аш кудса,
ФЗО-са тонафни.

Матанязе Москуса,
Сельхозвыставканяса.
Кда улельхть пацяняне,
Лиелень сутканяста.

Инголенок марлюня,
Вармать эзда сон люкай,
Кельгомнязе тонафнема
Ванды Москуву срхкай.

— Азка, Маря ялганяй,
Коса тонь залёткаце?
— Залёткаце трудендай —
Армияса служендай.

Руцянязе бордовой,
Ару ведьса муськине.
Ялганязе аш кудса,
Тонафнема кучине.

Коса монь милказе?
Кядьсонза ширинказе.
Ширинказе носовой,
Милканязе часовой.

Вярьге лини эроплан,
Атямкс мотороц унай.
Кельгома залётканязе,
Армияса служендай.

Морак, морак, гармонист,
Морак тонь баянца.
Уи монь залётканязе
Тихай океанца.

Коса монь милканязе?
Армияса, флотса.

Березовый листочек
Скоро с ветки упадёт,
Дорогой залёточка
Скоро из армии придёт.

Матушка во горенке
Горшки расставляет.
Миленького дома нет,
Учится он в ФЗО.

Мой милёночек в Москве,
Он на сельхозвыставке.
Если б могла птичкой стать,
Полетела бы к нему.

Перед домом яблоньку
Ветерок качает.
Собирается милёнок
Уезжать завтра в Москву.

— Мне скажи, подружка
Марья,
Где же твой залёточка?
— Мой залётка трудится,
Он служит в армии.

Свой бордовенький платочек
Полоскала я в реке.
С миленьким рассталась я,
Послала на учёбу.

Где-то мой милёночек?
У него платочек мой.
Платочек мой батистовый,
Милый в армии часовой.

Самолёт летит высоко,
От моторов гул идёт.
Дорогой залёточка
Сейчас на службе в армии.

Играй, играй, гармонист,
Играй на баяне.
Мой залёточка на службе
На Тихом океане.

Где же мой милёночек?
В армии, во флоте.

Ниле кизот уенди
Советский пароходса.

Коса монь милканязе?
Кядьсонза руцянязе,
Руцянязе тюжя край,
Варжань — милканязе сай.

Милканязе тяса аш,
Сон Москуса работай.
Сёксенда Октябрьень празднике
Варжамонок куду сай.

Шапканязе цебяря,
Конань пельса, прястон прай:
Милканязе армияса,
Курок меки вели сай.

Коса монь милканязе?
Ичкоздень границаса.
Кувать ашель серманяц,
Нать, ащи больницяса.

Коса монь милканязе?
Ичкоздень странаняса.
Кда улельхть пацяне,
Лийксталень веньгучканяста.

Милканязе аш кудса,
Ленинградса тонафни.
Сёрма кучан — пачкоди,
Эсь патретканц вачкоди.

Тячи варжань менельти,
Вярде алу тяште прась.
Учень залётканязень,
Учеманязе юмась.

Залётканяй, дорогой,
Вадентьф стирнякс шамаце.
Аф кунара эздон туть,
Аф учеви самаце.

Стенасонок ванома,
Ликонязень варжайне.
Кельгома залётканязень
Армияв прважайне.

Четыре года плавает
На советском пароходе.

Где-то мой милёночек?
У него платочек мой.
Мой платочек, жёлтый край,
Вижу, миленький идёт.

Миленького дома нет,
Он работает в Москве.
Осенью к Октябрьскому
празднику
Он приедет в гости к нам.

Моя шапочка красива,
С головы не упадёт.
Мой милёнок в армии,
Скоро вернётся домой.

Где же мой милёночек?
Служит на границе.
Что-то долго мне не пишет,
Видно, не совсем здоров.

Где же мой милёночек?
Уехал в дальние края.
Были б крылья у меня,
Улетела бы к нему.

Миленького дома нет,
В Ленинграде учится.
Я письмо ему пошлю,
Он мне — фотокарточку.

Посмотрела я на небо,
Вижу, падает звезда.
Долго милого ждала,
Так и не дождалась.

Залёточка дорогой,
Ты, как девушка, красив,
Расстались мы совсем недавно,
Я опять соскучилась.

Посмотрела на себя
В зеркало настенное.
Залёточку дорогого
Проводила в армию.

Тячи якань вири,
Тоста повонь Ваду.
Коса монь залётканязе?
Тусь сон Ленинграду.

Коса, коса милканязе?
Коса времанц ётафтсы?
Ичкоздень шиняц мархта
Кельгомазень потафтсы.

Кельгомазе армияв тусь,
А мон ильхтемоняса сань.
Тята пичеде, мярьгонь мон,
Киньге каршес аф лисян.

Зарянязе, валдста палхт,
Валда цяткокс коцак.
Милканязе служендай
Ичкозе морфлотса.

Коса монь милканязе?
Куда прятя тавады.
Кда молян тейнза —
Сединязе калады.

Коса монь милканязе?
Капста прятят валонды.
Кода модемс теенза —
Сединязе палонды.

Щамнязе содыясь,
Ялганязе муськозе.
Спасиба машинати —
Кельгомазень ускозе.

Милканязе корхнекшнесь:
Каття да каття.
Тевсь лиссь наоборот:
Мон сонь кадыне вперёд.

Тона песа эшиня,
Ведец афи мерави.
Залётказень кадыне,
Чёртувонц, аф эряви.

Ой, спасиба тядянязти
Цебярь палянь стамда.
Ой, спасиба залётказти
Эздон отказамда.

Я гуляла по лесу,
Подходила к речке Вад.
Где же мой залёточка?
Он уехал в Ленинград.

Где же мой милёночек?
Где проводит время?
Залетел он далеко,
Не пропала бы любовь.

Милый в армию уехал,
Я ходила провожать.
— Не горюй, — я говорила, —
Все три года буду ждать.

Моя зоренька, пылай,
Ты гори, не гасни.
Мой милёнок далеко,
Служит он во флоте.

Где же мой милёночек?
Строит новые дома.
От редких свиданий с ним
Сердечко разрывается.

Где же мой милёночек?
На бахчах работает.
От редких свиданий с ним
Любовь разгорается.

Моё платье загрязнилось,
Подружка постирала.
Ой, спасибо поезду —
Мне привёз милёночка.

Миленький мне говорил:
— Я тебя оставляю.
А вышло всё наоборот:
Я оставила вперёд.

У околицы родник,
Воду не измерить.
Миленького бросила,
К чёрту, мне не нужен.

Ой, спасиба матушке
За платьице красивое.
Ой, спасиба залеточке,
Что отказался от меня.

Пара, пара эряфозе,
Фталон марлю садозе.
Кадомань залётканязе,
Эрян, кода ладозе.

Вай, авай, авай, авай,
Шяярь вадемс вай давай.
Шяярезень вадине,
Залётказень кадыне.

Цёрась ёрай монь кадомс,
Заботась аф оцю.
Мон содаса, прятясонза
Разомсь анычек куцю.

Тячи якань базару,
Рамань видьмот маконди.
Неужели рахсеван
Тяфтама дураконди?

Боевойн мон стирнясь,
Павазшись ты монне.
Коля, тята хваленда,
Мон тяни аф тоннян.

Мес тяшкава осалгодонь?
Тядязе руцязень мись.
Мес кадыне залётказень?
Мезень калдыав тейне тись?

Кельгса, кельгса отькорь
Налять,
Сяда кельгса отькорьшини.
Сяда кельгса оцю тевонц,
Работама виде кинц.

Ялганязе, ялганязе,
Кода тейть аф стыдна.
Якат милканязень мархта,
Мондине обидна.

Тяда яка, стирнят, вири,
Сяськонятне сускихть.
Тяда яка аля мархта,
Аванясна сюцихть.

Варьге лии самолёт,
Потмосонза форма.

Мне живётся хорошо,
Рядом с домом сад цветёт.
Я с милёночком рассталась,
Теперь живу, как хочется.

Ой, матушка, матушка,
Сделай мне причёсочку.
Сделала причёсочку,
Милого оставила.

Милый хочет меня бросить,
А мне горя мало:
Я гуляла с ним, узнала,
Что ума в нем капелька.

Я ходила на базар,
Там купила маку.
Никогда не осмеять
Меня такому дураку.

Боевая я девчонка,
Оттого и счастлива.
Коля, теперь не хвались,
Я невеста не твоя.

Почему я похудела?
Мать платочек продала.
Зачем оставила залетку?
Ведь он не провинился.

Хороша подружка Наля,
Она девчонка смелая.
Хороши её дела,
В работе всегда первая.

Ой, подружка, ой, подружка,
Как тебе не стыдно.
Ты гуляешь с моим милым,
А мне ведь обидно.

Не ходите, девки, в лес,
Там комары кусаются.
Не гуляйте с мужиками,
Жёны их ругаются.

Самолет летит высоко,
А в кабине формочка.

Палянязе кувака,
Кувака и кели.
Тяка вели аф туван,
Туян лия вели.

Мои стирелень—паролень,
Бта мазы марелень.
Кда лисень авакс,
Арань баяравакс.

Ах, тон, Рая ялганяй,
Мазы пяше лопаняй.
Кельган, кельган тончень,
Котоксть кельган ёнчень.

Щёкапряне мазынят,
Помадаса вадьсайне.
Кодак гармония марян,
Сембе тевнень кадсайне.

Ломаттне монь
корхтафтсамазь,
Ломатть судендасамазь,
Кие мярьги, аф работан,
Катка лацкас ванцамазь.

Ой, Валя ялганяй,
Цебярят и акшат.
Сельмос коре шарьхкоття,
Цёра мархта яксят.

Куду суван, авардяи,
Ульцяв лисян, летияи.
Весялашинязень мархта
Седиязень петияи.

Тячи якань вири панге,
Кептернязе лядсь кить лангс.
Мазы цёра музе,
Кудозонк минь тузе.

Ай, тон, Ольга, Ольга, тон,
Сак азондан мезе мон.
А мон кельгте седи вакска,
Аф содаса, кода тон.

Ах, тон, Алда, цебярят,
Цебярьда пря няят.

Моё платье длинное,
Длинное, широкое.
Не возьмут (замуж) в родном
селе,

Выйду я в другое.

Хороша была я в девках,
Зрела, словно яблочко.
А когда я вышла замуж,
Зажила, как барыня.

Ах, подружка моя Рая,
Расцветает, как цветок.
Я люблю тебя, подруга,
За умную головушку.

Свои щёчки розовые
Помажу помадой.
Как услышу я гармонию,
Все дела бросаю.

Пускай люди меня славят,
Пускай осуждают.
Кто говорит, что я ленива,
Пусть лучше разглядит меня.

Ой, подруга моя Валя,
Ты румяна и бела.
По глазам я поняла,
Что ты дружишь с парнем.

Плачу я во горенке,
А на улице смеюсь.
Я своим весёлым нравом
Сердце успокою.

Я ходила по грибы,
Потеряла кузовок.
Паренёк его нашёл
И домой ко мне принёс.

Ох, Олечка, Оленька,
Правду я тебе скажу:
Я люблю тебя сердечно,
Любишь ли меня ты?

Ты, Авдотья, хороша,
Красотой своей горда.

Ожка, ванцаськ, венцят,
Кодама мирде сяват.

Тишесь сери, лугась кели,
Плманжава ведьса.
Маню ялгай, тят лажна,
Милкаце чиблетса.

Вярьге лии самолёт,
Кува лии — менельть стай.
Ванодова, ялганят,
Ванькать мархта Тая сай.

Монь мирдесе пяк цебярь,
Трудошинза тысяча.
Кафта шабана ни якайхть
Городу училищав.

Тяни кда кулолень,
Равжа модаса улелень,
Корхтафтомдон лоткальхть,
Славатневок ётальхть.

Тячи якань ляй трвав,
Мельган ёрдасть модаса,
Ох, Алданяй ялганяй,
Кельгомачень содаса.

Корхтафтсамазь велеса,
Ся пялинге аф кулян.
Кда кирдьса разумнязень,
Велень шнама стирь улян.

Уштка, Мала, банячень,
Уштка сядя лямбоста,
Эшеляфтка Ванячень
Мокшень ляпе тальмоса.

Минне ули садоньке,
Альняказе перязе.
Вай, спасба Нинати,
Свадьбанять тиезе.

Исяк якань городу,
Рамань руця золоду,
Нильгемонь тяштьса,
Рузавазень кяшса.

Но ещё посмотрим,
Каков муж твой будет.

Луг зеленый, луг зеленый,
Роса по колену.
Милый Маню провожал,
Не пожалел штиблетов.

Самолёт летит высоко,
Где летит — оставит след.
Кто не знает — всем скажу:
Ваня с Таней дружат.

У меня хороший муж,
Трудодей у него тысяча.
А двое наших ребятишек
Ходят в город в училище.

Ах, если б умереть
И лежать в сырой земле,
Со мной вместе бы пропала
Худая слава обо мне.

Я гуляла вдоль реки,
Забросали комьями.
Ох, подруженька Авдотья,
Знаю твоего милого.

Меня славят на селе,
Я будто не слышу.
Поведу себя с умом,
Буду лучшей девушкой.

Затопи, Маланья, баню,
Натопи пожарче,
Пусть твой Ванечка попарится
Мокшанским мягким венником.

У нас сад большой,
Его брат огородил.
Ой, Нина, молодец,
Ее свадьба весёлая.

Я был в городе,
Там купил новый платок,
На нём разные цвета,
Им невесту я накрыл.

Пара, пара, кизонда
Комбайнаса нумста.
Нинге сяда пара
Сестранязень тумста.

Ой, всялалъ, всялалъ
Паксяса розь нумста.
Нинге сяда всялалъ
Нюрать рьвакс тумста.

Шобдава свадьба,
Киндинге аф досадна.
Досадна фкя стиренди,
Сон аф туви мирденди.

Тядянызе шачфтомань
Тундань мазы пингста.
Ефси ашезь озонда
Счастлиязень инкса.

Вальмя алон парня,
Альняказе ладязе.
Морак, морак, гармонист,
Остатка илядезе.

Минь инголенк тише капа,
Алянызе лядезе.
Ох, Маряня ялганяй,
Отстатка илядезе.

Вайса вадине усманень,
Сотонь яксяргонь кудрят.
Кафта ётконь якай авась,
Корхтай, тячи учт кудат.

Сиротан, сиротан,
Аш бабазе, мамазе,
Нинге сяда сиротан —
Аш монне милканязе.

Кда улельхть пацяняне,
Куду лиезь лиелень.
Кда улель разумнязе,
Тяфта афи тиелень.

Шяярезе кувака,
Сеендъса и понаса.

Весело мне летом,
Когда жнут комбайны.
А ещё мне веселей
Гулять на свадьбе сестры.

Ох, весело, весело
В поле хлеба убирать.
А ещё веселей
На свадьбе Нюриной гулять.

Утром свадьба,
Никому не досадно.
Досадно одной девушке:
Замуж её не берут.

Меня мама родила
Красною весною.
Не старалась наградить
Счастьем и красою.

Под окном кадушечка,
Её брат установил.
Играй, играй, гармонист,
Мой последний вечерок.

Перед домом омёт сена,
Мой папаша накосил.
Ох, подружка моя Марья,
Веселюсь последние вечера.

Волосы я смажу маслом,
Вплету пух лебяжий.
К нам соседка заходила,
Говорит: ждите сватов.

Сирота, я сирота,
Нет бабушки, матушки.
Сирота и потому,
Что нет моей милашечки.

Были б крылья у меня,
Домой бы полетела.
Был бы разум у меня,
Плохо бы не делала.

Мои волосы длинные,
Расчешу их и заплету.

Мезь асувоц — липносень,
Малавонь средний школаса.

Сёрмадома аф маштан,
Аф маштан, аф тонафиян.
Лучше стаян машинаса,
Сельмоцень аф олафиян.

Посмотрите на меня,
Как я мала ростом.
Ваностяка родозень,
Сяда оцюсь коста.

Вай, ужан, вай, ужан,
Вирьса лопанякс пужан.
Аш рьвакс сывинязе,
Шятта ломаньда хужан.

Сембе улихть, сембе улихть,
Кочкарява орозе.
Сембе улихть, сембе улихть,
Аяш ухажорозе.

Ой, тядяняй-аваняй,
Коза прызень тинне?
Горяй пайге вайгьяльнязень
Фкя илядьста симние.

Крганязень тиелине
Пиндолды крганяса.
Сединязень петелине
Садонь танцти марьяса.

Панарозе пазяйнь,
Пяк оцю повозе.
Свахазе пяк снай пря:
Кле, ёню цёразе.

Работамась пара, пара
Шофёрнякс машинаса.
Кда васьфтсак кельгомацень,
Усксак сонь кабинаса.

Нуланязе акшеня,
Сапонязе сенемня.
Вишке морозсь тапамань,
Касомс ашень кенере.

Не пошла мне впрок учёба
В школе, в Мамолаеве.

Вышивать я не умею,
Не умею, не учусь.
Лучше буду шить машинкой,
Глаза свои сберегу.

Посмотрите на меня,
Как мала я ростом.
Посмотрите на родных,
Выше быть я не должна.

Увядую, увядую,
Точно листик осенью.
Никто замуж не берёт,
Наверно, хуже я других.

Всё имею, всё имею,
Есть шубка до пят.
Всё имею, всё имею,
Нет лишь ухажёра.

Ой, матушка, матушка,
Что же я наделала?
Голосочек свой певучий
За вечер потеряла.

Я украсила бы шею
Блестящим ожерельцем.
Я бы сердце улестила
Садовым сладким яблоком.

Моё платье из пеньки,
Пазуха большая.
Моя сваха хвалится,
Дескать, умный сын её.

Хорошо работать
Шофёром на машине.
Повстречал любимую,
Посадил в кабину.

Моё платье белое,
А передник голубой,
Злой мороз меня сгубил,
Оттого я и мала.

Тядянязе аннекшнемань
Лангонянек лофцта.
Тяни наголь пениякшнян,
Мес шачфтомань плохста.

Мака лопаняй, идияй,
Мес тонь олси шамаце?
Али кальдяват, стирняй,
Али цёлак славаце?

Ах, Таня ялганяй,
Панарозе тьякоя.
Кда улель ялганязе,
Наряжафста якалень.

Ох, ялганяй, матаняй,
Фталу сотф руцяняце.
Кадонзе залёткаце —
Кальдяв обуцяняце.

Корхтафтсамазь,
корхтафтомазь
Паёваста аватне,
Пильге вийда машфтомазь
Ня напраснай славатне.

Эхи, пара, весяла
Кенерьф розень тьямста,
Нинге сядонга пара
Брадозень рьяямста.

Вярьге лии самолёт,
Потмосонза яжама.
Ванды рана стятама
Солдатонь прважама.

Эрятама-ашетяма
Эхянь велеть песа.
Кунаркиге учсетяма
Тя иляднать эса.

Панарозе кувака,
Таргань, таргань — повоц аш.
Тядянязе лажноси,
Тяка велень овоц аш.

Шаманязень вадендъса
Пудраняса, краскаса.

Меня матушка поила
Неснятым молоком.
А я хожу недовольна:
Некрасивой родила.

Моя дочка, маков цвет,
Что ты всё бледнеешь?
Или ты не хороша,
Иль заела славушка?

Ах, подружка моя Таня,
Плохо я одета.
Кабы имела я дружка,
Лучше б одевалась.

Ох, подруженька-матаня,
Платок подвязан сзади.
Миленький тебя оставил,
Характер твой — негодный.

Меня хают и ругают
Паёвские бабы.
Меня силушки лишила
Напрасная слава.

Эх, весело, весело,
Когда рожь молотим.
Было ещё веселей,
Когда брат женился.

Самолет летит высоко,
А в кабине жернова.
Завтра встанем мы пораньше
Новобранцев провожать.

Мы живём, мы живём
У самой околицы.
Мы давно ожидаемся
Весёлого вечера.

Моё платье длинное,
Длиннее не вытяну.
Моя матушка горюет:
На селе ей зятя нет.

Наведу себе красу
Красками и пудрой.

Сединязе ащекшни
Шинек-венек тоскаса.

Мамазе наругасамань,
Ранакиге матсамань,
Всё равно кали-нибудь
Цёра мархта кадсамань.

Киге ётай алаша,
Поткавонза аф прашендыхть.
Вай, спасиба цёратнеди,
Прважамон сашендыхть.

Запонязе ситцень,
Кудоньке кирпичень.
Вярьге-алга лиендяй,
Мезевок аф тиендяй.

Киге ётай машина,
Шарьенза листонь.
Кабинаса цёрань чубсь
Чистой гармонистонь.

Кядь руцязе акшня,
Тага ули тяфтама.
Ох, тядякай-авакай,
Тяни кода яфтама?

Тядянязе, аванязе,
Колма келень стайнязе.
Тямак сюце, тямак шав,
Лучи кучемак ульцяв.

Тядяй, рамак платья
Кафта зепонь мархта.
Тячи мон ульцяв лисян
Кафта жених мархта.

Тядяй рамак машинка,
Машинкаса стаян.
Тямак лихте омба вели,
Варжамот аф саян.

Тядяй, рамак машинка,
Машинкаса стаян.
Сёксенда рьвакс туян,
Шити колмоксть саян.

Моё сердечко всё равно
День и ночь тоскует.

Меня маменька ругает,
Рано спать укладывает.
Всё равно когда-нибудь
С парнем я останусь.

По дороге едет лошадь,
Подковы сверкают.
Наши парни вежливые,
Домой провожают.

Мой передник ситцевый.
Домик наш кирпичный.
Я везде хожу, гуляю,
Живу придеваючи.

По дороге шла машина,
Колёса железные.
У шофера зуб хороший,
Гармонисту лишь подстать.

У меня платочек белый,
Есть ещё один такой.
Ох, мамаша дорогая,
Как расстанемся с тобой?

Матушка родимая
Сшила три передника.
Не ругайся, не бранись,
Отпусти на улицу.

Мама, купи платье
С двумя карманами.
Сегодня пойду на гулянье
С двумя женихами.

Мама, мне купи машинку,
На машинке буду шить.
Не выдавай в село другое,
Я могу тебя забыть.

Мама, мне купи машинку,
На машинке буду шить.
Осенью я выйду замуж,
Буду в гости к вам ходить.

Куцень, куцень пандова,
Куцень панда пряти.
Ой, кода мон лажадонь
Булдыгань улыцяти.

Тячи якань фабрикав,
Котфкять тоса кодайне,
Ой, Вальканяй ялганяй,
Ялганяцень содайне.

Катянь мазыхть щёка прынза,
Мазы руця прысонза.
Лешек молихть сонь кудрянза,
Серай костюм лангсонза.

Алдась озаф садняса,
Ташта панар панны.
Степась якэй тейнза,
Лампасейнят канни.

Исяк якань лавкав,
Пинесь увай «гав-гав».
Руцянязе клетканяв,
Кургозе конфетканяв.

Сувань тячи куду,
Самоварське лакай.
Вешень тумда рьвакс,
Аш ингольдень якэй.

Вяре песа тол палы,
Ваксканза аф ётават.
Горкаса пяк цебарь цёрат —
Мархтост афи корхтават.

Вярьге ётасть гуленят,
Прысост павань толганят.
Кужень стирьхне аф мазыхть,
Сересна синь ёмланят.

Ялганязят, ялганязят,
Ялганязят, Маня.
Мон содаса, ялганязе,
Кельгомаце Ваня.

Тядянязе ужьяльдысамань,
Илять рана матсамань.

На гору я поднялась,
До вершины добралась.
Ох, я и соскучилась
По булдыгинским гуляньям.

Я на фабрику ходила,
Там ткала я полотно.
Ой, подружка моя Валя,
Милёнок твой мне встретился.

Катя краснощёкая,
На голове платочек.
Кудри выбиваются,
На ней серый костюм.

Алда часто ходит в сад
Перешивать рубашечки.
Ведь недаром Стёпа ей
Леденцы приносит.

К магазину подошла, —
Облаяла собачка.
Пришла сюда нарядная,
Конфетами милый угощал.

Захожу я к себе в дом,
Самовар готовенький.
Я хотела выйти замуж,
Да сватов не видно.

У околицы костёр,
Мимо ходить жарко.
В Горках парни хороши,
Но характером горды.

Высоко голуби летят,
На них павлиньи пёрышки.
Полянские девки некрасивые,
Росточком не вышли.

Подруженька, подруженька,
Подруженька Маня.
Знаю я, подруженька,
Твой милёнок — Ваня.

Меня мама бережёт,
Спать с вечера кладёт.

Шобдаванга тядянязе
Завторкама стяфтсамань.

Вай, кадомань залётказе,
Якэй кати-куване.
Тяни кда сяволемань
Алдань Якунь Сёманя.

Милканязе кадомань,
Сон думандась, мон юман.
Сон рьяяй, мон туян,
Нинге тяфтама муян.

Руцянязе акшеня,
Мес сон ни марандамс?
Милканязе кадомань,
Эряви старандамс.

Тулень, тулень Вадоть крайс
Лувондомс волнатнень.
Кадомань милканязе,
Мярьгсь: «Аф юкстан
валхнень».

Килькшене пяк цебарьхть,
Эсь тядязе петезень.
Залётказе Москуса,
Аназе портретозень.

Сёксесь мани, сёксесь мани,
Шуфта пряста лопат прайхть.
Курок минь залетканеке
Якстерь Армияста сайхть.

Вярьге лии самолёт,
Качам пула песонза.
Велесонок ули свадьба, —
Милказе сай эзонза.

По утрам меня мамаша
Будит, завтракать зовёт.

Ой, меня залётка бросил,
Бродит, где попало.
Ах, если б полюбил
Меня Алдонькин Сёмочка.

Меня милый бросил,
Думал он — я пропаду.
Он женится, я уеду,
Себе другого найду.

Мой платочек беленький,
Зачем мне его марать?
Миленький меня оставил,
Нужно вновь его вернуть.

Хорошо бы пойти к Ваду,
Считать волны с берега.
Меня миленький оставил,
Говорит: «Обиделся».

Мои петли хороши,
Их связала матушка.
Мой залёточка в Москве,
Просит фотографию.

Скоро, скоро придёт осень,
С деревьев опадет листва.
Скоро, скоро наши залетки
Вернутся из армии домой.

В небе мчится самолёт,
От хвоста дымок идёт.
Скоро будет наша свадьба,
Миленький летит ко мне.





ЧАСТУШКИ 20-х—40-х ГОДОВ

Киге ётай тракторня,
Сонць паразь парай.
Тяда лажна, аванят,
Колхозсь аф юмай-арай.

Ой, тядяний, аваняй,
Тошна, нетерпения,
Ванды мон суван колхозу,
Максан заявления.

Руцянязе акшеня,
Вальмя алу прафтыне.
Ульцяв якай ялганязень
Колхозу сувафтыне.

Вярьге лии самолёт,
Кодама кувака.
Милканязе, сяда куроц
Колхозу сувака.

Ашень яка церькаву,
Ашень яка, аф молян,
Лучи молян бригадав,
Лишний трудоши тиян.

Комсомолкась мазы Танясь,
Митянь Федясь клубса
кштисть.
Синь ударнайста работаць
Славнай ломанькс вели
листь.

По дороге идёт трактор,
Слышен шум издадалека.
Не горюйте, тетушки,
Наш колхоз не пропадет.

Ой, матушка, матушка,
Тошно, нет терпения.
Завтра я вступлю в колхоз,
Напишу заявление.

Свой платочек беленький
Уронила под окном.
Своему милому дружку
Помогла вступить в колхоз.

Летит высоко самолёт,
Длинный-предлинный.
Миленский, поспешай,
В колхоз вступай-ка.

Не ходил я в церковь,
Не ходил и не пойду.
Лучше пойду в бригаду,
Трудодни заработаю.

Таня-комсомолочка
Плясала с Митей Фединым.
Они ударники в работе,
Стали славными людьми.

Сядонголень эряфса
Эрямс ашель кизе.
Тяни мон колхозса эрян,
Утом пяхксе кшизе.

Варжаксстама пакся шири,
Мезе тоса тиендихть.
Од стирянтне пулфкат
марайхть,
Кода нармощь лиендихть.

Тячи якань вярде пев,
Тоса пиненя увай,
Ялганякай, тонафнек,
Грамотаце аф юмай.

Руцянязе акшеня,
Голой пелян, прястон прай,
Милканязе стахановец,
Куроц отпуске пялон сай.

Сядонголе сокас(а) соксесть,
Лама мода гадендасть.
Тяни сокайхть тракторса,
Сембе народсь дивандайхть.

Келькте, милканязе, тонь,
Эрят пара ёньца.
Мельцек мархтот сокатама
«Интерьса», «фордзонца».

Ох, ялга, ялганяй,
Тямак сюце, тямак шав,
Читандама кудсолень,
Изень лиседе ульцяв.

Уфай вишке тундань вармась,
Шуфттне пряснон комафнихть,
Тяни Мокшень велень стирьхне
Институтса тонафнихть.

Лодырь Ванька, пустой тефт
Велева тят азонда.
Мон стирян-ударницан,
Мельган тон тят ванонда.

Молян саду, сязан мак,
Милканязти максса.

Как бывало в старину,
Не было мне жизни.
А теперь живу в колхозе,
Амбар заполнен хлебом.

Посмотрите на поля,
Что там происходит:
Быстро девушки работают,
Собирают рожь в снопы.

Я ходила в тот конец,
Там собачка лает.
Мой миленочек, учись,
Пригодятся знания.

Мой платочек беленький
На голове чуть держится.
Мой милый — стахановец,
В отпуск собирается.

Раньше сохами пахали,
Землю только портили.
А теперь — на тракторах
Всем на удивление.

Люблю, миленький, тебя,
Ты — большая умница,
Вместе с тобой землю пашем
На «интерё», «фордзоне».

Ох, дружочек, ох, дружочек,
Не ругайся, не бранись,
Я была в избе-читальне,
Гулянье пропустила.

Подул весенний сильный ветер,
Раскачал деревья,
Теперь мокшанские девчата
В институтах учатся.

Лодырь Ванька, болтовней
Ты не занимайся.
Я — ударница-девчонка,
За мной не гоняйся.

Выйду в сад, сорву цветок,
Подарю милому.

Кулак, тьяк келепне кургцень
Видефоньконь ваксса.

Якай ялганязень кельгса,
Мязезон тусь кундаф киц,
Сон колхозсонок ударник,
Пяле тежянь трудошиц.

Ниле сядот трудошизе,
Сяс колхозса виде кизе.
Виде кига мон туян
И ударникакс улян.

Ялгат, кштива нолдамасть,
Келиста тинь потада.
Сянкса мон ударницан —
Аф пелян работада.

Якань вирьге лопа ланга,
Лопанятне кажелдыхть.
Тячи пуромоме марс,
Ударникнень казендихть.

Ваня атянь лама сёроц,
Инголе изь сатне одс.
А тьяни сонь шкаенц эземс
Корхтай вишкста радиоц.

Киге ётай трактор,
Фкя шарыец пезонды.
Минцень велень
церькавоньконь
Тиезь ЭМТ-зонди.

Вьярге лии самолёт,
Цильфкац уи ведьса.
Кельгома залётканызе
Арни велосипедса.

Тона песа равжа туця,
Атямнясь уназь унай.
Мезенкса мон кенярдень?
Варжакстонь — комбайна сай.

Минь инголенк касы тополь,
Касы вяри сериста.
Тяни тон аф няят поп
Минь колхознай велеста.

Кулак, свой рот не разевай
На наши посеvy.

Я милёночка люблю,
По жизни идёт смело.
Он работает ударно,
Имеет пятьсот трудодней.

Заработала в колхозе
Четыре сотни трудодней.
У меня дороженька прямая,
Хочу стать ударницей.

Ой, пустите плясать,
Дайте круг пошире.
Я оттого ударница,
Что не боюсь работы.

Я гуляла по лесочку,
Деревья листьями шуршат.
Мы сегодня собрались,
Чтоб чествовать ударников.

У деда Вани хлеба много,
А раньше его не хватало.
Теперь дед живёт богато,
В доме поёт радио.

Трактор едет по дороге,
Нигде не застрянет.
Там, где раньше была
церковь,
Теперь новая МТС.

Самолёт летит высоко,
Тень ложится на воду.
А залётка, мой любимый,
Едет на велосипеде.

В той стороне большая туча,
Слышно — где-то гром гремит.
Отчего мне радостно?
Вижу — едет к нам комбайн.

Перед домом растёт тополь.
Вырос он высокий.
Теперь днем с огнем не
встретишь
Попа в селе колхозном.

Вальмя лангса панчфкат,
Лопанясна комафнихть.
Тяни ашунь иднятне
Школать эса тонафнихть.

Конституцияньке пара,
Конституцияньке од.
Депутатокс кочкаськ Варань,
Сон ульсь пара звеньевод.

Морак, морак, грамафон,
Морак морцень эса.
Мирдезе монь агроном
Эряй МТС-са.

Ударникакс прязень тиса,
Кодак сай ва тундань ковсь.
Газетаста пример сявонь,
Кода тиендсь Демченкось.

Ожка тьяни кштишендяи
Тёплайнянень калафтомс.
Алянызе козякодсь,
Од тёплайнят рамафты.

Дай-ка, Нина, кштитяма,
Кштитяма минь алянякс.
Тяни кда поволеме
Фкя куду рьянянякс.

Арька, ялгай, кштитяма,
Шаронттам крьянянякс.
Неужели аф ульхтыа
Фкя кудонь рьянянякс?

Тядяй, рамак котфкя,
Эчке сюролдана.
Тячи кштиян топодемс,
Ванды сайхть кудане.

Вьярге лии самолёт,
Алганза аф ётават.
Кона стирнясь козякодсь —
Мархтонза аф корхтават.

Тядянызе сюецемань
Кафта акша листонкса.
— Тята яка вьаре пев
Кудряв гармонистонкса.

Под окном цветы растут,
Головки к земле клонят.
Теперь дети бедняков
Все учатся в школе.

Конституцию одобряем,
Конституция новая.
Депутатом выбрали Варвару,
Она хорошая звеньевая.

Играй, играй, граммафон,
Играй свою песенку.
Мой муж — агроном —
Живет в эмтээсе.

Я буду ударницей,
Вот только весна придет.
В своих делах возьму пример
С ударницы Демченко.

Ну-ка, выйду плясать,
Дайте валенки стоптать.
Мой отец зажиточный,
Купит новые валенки.

Эх, давай-ка, Нина, спляшем,
Мы пройдемся по-мужски.
Нам хотелось бы попасть
В один дом невестками.

Эх, пойдем, подруга, спляшем,
С тобой пройдемся клубочком.
Неужели мы не будем
Невестками в одном доме?

Купи, мама, полотно,
Только толстотканное.
Напоследок напляшусь,
Завтра сваты придут за мной.

Самолёт летит высоко,
Его никак не обойдёшь.
Если девушка богата,
С ней никак не сговоришься.

Меня матушка бранила
За два белых листика.
— Не ходи в другой конец,
Не гуляй с гармонистом.

Велеть песа кузнеца,
Тоса лама кшнида.
Велеса колхозникне
Ярхцайхть акша кшида.

Моронязень мораса,
Моронязень азса.
Саты баняса эрямда,
Карман двухэтажса.

Минь аф верондатам шкайс,
Шкайн лангс аф ваттама.
Миньцьке козя урожай
Марстонь трудса саттама.

Аф эряви тейнек церкав,
Аф эряви тейнек шкай,
Марса минь наукать мархта
Касфттам оцю урожай.

МТС-ста тракторхт састь
Минь паксяньконь сокама.
Колхозоньке кемокстась,
Кулакнень кядьс аф пофтама.

Паксянь китне такорнят,
Эзгаст молихть тракторнят.
Тракторсь моли — дуборды,
Сире эряфть юводы.

Аф стак валоме вер, алят,
Араласьк советский ширть.
Штоба марнек менельть ала
Улель ломаттненди мир!

Мес ни Гитлерсь пак
юватькшни?
Мезе тейнза эряви?
Все равно Советский модась
Тейнза аф мерави.

Вярде тяштеньсь тусь прама,
Лиезь прась сон оцю ведьс.
Народть вяти партияньке,
Гитлеризмать ули пец.

Дай-ка, ялгай, кштитяма,
Листям боевоенди.

Как у сельской кузницы
Много лома всякого.
Как наши колхозники
Все хлебом обеспечены.

Я не буду припевать,
Буду песни сказывать.
Раньше жили в старой бане,
Теперь в новом доме.

Мы не веруем в богов,
На богов не смотрим.
Урожай поднимаем
Коллективной силой.

Не нужна теперь нам церковь,
Нам не нужен теперь бог.
Лишь при помощи науки
Получаем урожай.

Тракторы пришли в село —
На поля отправили.
Богатеет наш колхоз,
Крепнет на зло кулакам.

Дорожки в поле гладкие
Проторили тракторы.
Трактор бежит — земля
дрожи,
Жизнь старая рушится.

Мы недаром лили кровь,
Советы защищали,
Чтобы все под небесами
Жили в вечном мире.

Что Гитлер надрывается?
И что ему нужно?
Всё равно советскую землю
Ему не захватить.

С неба звездочка упала,
Прямо в воду, в речку.
Партия ведёт народ,
Гитлеризм мы разгромим!

Давай, подруга, спляшем,
За смелых замуж выйдем.

Залётказе армияса
Лиссь странань героенди.

Тяда срад кудряняне
Лафтунянень келеса.
Монь гвардеец милканязе,
Слава канды велеса.

Кельгомазе армияв тусь,
Марьгонь теенза: «Прощай»,
Бойса улэндсь эрек ломань,
Орден мархта куду сай.

Гитлер арды нурдоняса,
Поласканза шуванят,
Коza эцят, косой Гитлер?
Меки пизозт аф мянят.

Кда тьяни няелине,
Кельгома залёткать,
Мяшьсонза медалензон,
Прясонза пилоткать.

Милканязе сёрма кучсь,
Вага мезе тяшти:
«Исяк якань вишке бойс,
Ранендамазь мяштти».

Руциязень муськине,
Ламбафтыне саду.
Кельгома залётказе
Шавовсь Ленинграду.

Вона, вона кие сай,
Кати-мезе канды.
Паразит Германиясь
Кадомань сиротанди.

Вярьге лии самолёт,
Конясонза звезда.
Аф пельхтяма, аф пельхтяма
Германиять эзда.

Кштиян, кштиян, комотян,
Пелян масторсь лазови.
Тячи-ванды войнась лоткай,
Газетаса азови.

Мой залётка в армии,
Недавно стал героем.

Не рассыпайтесь, мои кудри,
По моим по плечикам.
Мой милёночек — гвардеец,
Им гордится все село.

Милый в армию уехал,
Ему сказала я: «Прощай».
Он смело воевал с врагами,
Домой приедет с орденом.

Гитлер едет в саночках,
Узкие полозья.
Куда лезешь, косой Гитлер?
Не вырвешься обратно.

Ах, если бы увидеть
Залётку дорогого.
На груди медали,
На голове пилоточка.

Милый мне прислал письмо,
Вот что в нем он пишет:
«Вчера ходил я в жаркий бой,
Получил ранение».

Я платочек постирала,
Повесила на веточку.
Мой милёнок дорогой
Погиб под Ленинградом.

Вон, вон, кто идёт?
Он мне что-то несёт.
Проклятая Германия
Меня оставила сиротой.

Самолёт летит высоко,
На кабине звездочка,
Не боимся, не боимся
Мы злой Германии.

Я пляшу, пляшу, притопну,
Боюсь — полы треснут.
«Скоро война кончится», —
Пишут так в газетах.

Тяднязе кучемань
Пери шабань ваннема.
А мон молелень войнав
Раненайнь каннема.

Поланязе воявай,
Сединязе горявай.
Аф учеви саманяц.
Стакаль прважаманяц.

Алянязе аш кудса,
Алянязе — фронтса.
Тячи-ванды куду сай
Пиндолды вагонца.

Минь кудтонок кафта,
Потмосост сий карта.
Алянязе воявай
Германиять мархта.

Шавода, шавода,
Сась аф пара пинге.
Велесь пяхксе авада,
Киндиге аш мирде.

Вай, авай, авай, авай,
Тонь цёраце воявай,
Тонь цёраце воявай,
Монь седизе горявай.

Сидеста морафнян газетат,
Шарьхкодезь газетас тяшьф,
Кода тяза тюрь фашизмась,
Сембе сяка ули сяськф.

Гадинадне эцихть нярьхть,
Но минь сий кундасаськ.
Кода подлай, яду куйнь,
Пряснон минь люштасаськ.

Тонафнемста школаса
Отличницакс улема.
А тяни минь мольтяма
Гитлertz каршес тюрема.

Минь войнада аф пельхтяма,
Лама эропландонок.
Германиясь аф кирди
Тюремс минне каршезонк.

Меня матушка послала
В сени люлечку качать.
А мне на фронт идти охота
За равными ухаживать.

Миленький воюет,
Сердечко мое горюет.
Тяжело дома его ждать.
Ещё горше провозать.

Мой отец уехал,
Мой отец на фронте.
Скоро он домой придет
В пассажирском поезде.

Пятистенный у нас дом.
На стене — карты.
Мой отец на фронте
С Германией воюет.

Звонче бейте в колокол,
Пришла тяжёлая пора:
Женщин много на селе,
Мужа нет ни у кого.

Ой, свекровушка, свекровушка,
Твой сынок на фронте.
Твой сынок воюет,
Сердечко мое горюет.

Читаю каждый день газету,
В газете всё понятно:
Мы фашистов уничтожим,
Мы фашистов победим.

Нагло лезут к нам враги,
Мы навстречу выйдем.
И как подлой, злой змее
Головы придавим.

Когда в школе мы учились,
Отличницами были.
А теперь пойдем мы дружок
Воевать с Германией.

Не боимся мы войны,
У нас есть самолёты.
Германия не выдержит
Нашего напора.

Гармония, морака,
Морак сиденяста.
Шуростонга ничево,
Гитлertz шавсаськ всё равно.

Японце не тят и эце,
Востокть теест аф макссаськ,
Генералснон шапка ланга
Табак рамама кучсаськ.

Алянязе аш кудса,
Границатненъ ванцыне.
Сон японский самурайхненъ
Пулемётса паньцыне.

Корхтайхть, Гитлер пяк ни
ёню,
Но сон лама город макссь.
Курок и Берлинонц вельксса
Либорьгоды якстерь флагсь.

Гитлерсь ащи столба пряса,
Пори коське кувода.
Пекоц бта паргоняшка,
Хужа пурхцу тувода.

Гитлерсь ащи карда пряса,
Тяшти заявления.
А Советский «катюшась»
Аф максы спасения.

Стирнять сёрманяц пяк питни,
Вракненъ сяськомс лезды.
Кажнай валняц радость канды
Родной васттненъ эзда.

Митянь Марясь эрь илядия
Фронту сёрма кучи.
Мази Марясь ниле кизот
Вася цёранц учи.

Кда сави фронту модемс,
Первайкиге мон туян.
Карман машфнемост мон
вракненъ,
Пулемётчицакс улян.

Равжа туцясь, равжа туцясь
Ендол мархта торазь моли.

Заиграй, гармошечка.
Заиграй почаше.
И пореже — ничего,
Победим мы всё равно.

Японцы зря загадывают,
Восток страны не отдадим.
Мы по шапке им дадим,
Выдворим их восвосяси.

Отца нашего дома нет,
Стережёт он границы.
Он японских самураев
Пулемётом косит.

Говорят, Гитлер хитёр,
Но его войска мы бьём.
Скоро над Берлином
Возвьётся наш советский флаг.

Гитлер сидит на столбе,
Грызет корку хлеба.
Живот, как доханка,
Сам похож он на свинью.

Гитлер сидит на конюшне,
Пишет заявление.
А советская «катюша»
Не даёт спасения.

Письма девичьи мы ждём
И врагов сильнее бьём.
Письма нам приносят радость
Из дорогих далёких мест.

Митина Марья каждый вечер
Письма на фронт пишет.
Красавица Марья четыре года
Верно ждёт Васю.

Если фронту нужны люди,
Я поеду первой.
Смело буду бить врагов,
Стану пулемётчицей.

Туча чёрная идёт,
Мечет громы, молнии,

Кудосонок минек улить
Ленинэнь портретэнэ.
Зярдояк минь а стувтсынек
Ленинэнь заветэнэ.

Минек улить кудосонок
Ленинэнь портретэнэ.
Зярдояк уш а стувтсынек
Минь Ленинэнь тевенэ.

Ки чиресэ касы килей,
Парсей луга алонзо.
Куломазон мон а стувтсынь
Ленин ялганть валонзо.

Вальмалонек килей касы,
Пиже парсейть лопанзо.
Зярдояк минь а стувтсынек
Ленин вожденть валонзо.

Валдо, валдо минек школась,
Седе валдот вальманзо.
Радио вельде маринь мон
Ленин вожденть валонзо.

Ленинэнь планонть коряс
Тусь ней минек эрямось.
Минек масторсо ладявсь

Электрификациянь планось.

Ленин ветясь тевенэ,
Евтнесь паро валонзо.
Электричестванть нолдызе—
Веленть келес валдозо.

Чись пек валдо, чись пек
валдо,

Чись пек валдо менельсэ.
Ленин вожденть валтнэ зреть,
Эреть народонть мельсэ.

Кадык касы килей чувтось,
А эряви керямс.

В нашем доме имеются
Ленина портреты.
Никогда мы не забудем
Ленина заветы.

У нас дома на стене
Ленина портреты.
Никогда мы не забудем
Ленина (бессмертные) дела.

У дороги растет береза,
Под ней раскинулись луга.
Вовек я не забуду
Ленинские слова.

Под нашими окнами растет
берёза,
Словно зеленый шелк ее
листья.
Никогда мы не забудем
Слова нашего вождя Ленина.

Светлая, светлая наша школа,
Блестят её окна.
По радио я слыхала
Вождя Ленина слова.

По начертаниям Ленина
Идет наша жизнь.
В нашей стране
осуществляется
План электрификации.

У Ленина гениальные дела,
Идеи его бессмертны.
План электрификации он
создал —
В стране повсюду свет разлит.

Солнце светлое, солнце
светлое,

Солнце светлое на небе.
Живут Ленина слова,
Живут в сердцах людей.

Пусть растет берёза
(кудрявая),
Не надо ее рубить.

Ленин кортась: мастортнэнень
Мирнасто ней эрямс.

Умарь чувтнэ ловокс панжить,
Цветнэ пруть монь элезэнь.
Ильичень лампатне палыть —
Кода паро мелезэнь!

Кизэнь чись валдосто свети,
Валдозо масторс токась.
Конституция пек паро
Ленин вождесь тенек макссь.

Ленин вождесь макссь олячи,
Ней сюпавсто эрян мон.
Ленин вождесь макссь
миненек
Конституция — закон.

Вирев молян, цецят кочкан,
Ве каштаскес сюлмесынь.
Кода молян мон Московов, —
Мавзолеенть вакс путсынь.

Авамгак чачсь колхоз велес,
Монгак колхозсо эрян,
Чоподачи мон а содан —
Книгат Ленинэнь ловнан.

Чольнек, чольнек, гармония,
Мазый мором мораса.
Тонь теветь кис, вечкевикс
Ленин,
Весе эрямом максса.

Тундонь шкане умарь садокс,
Минек Родинась цвети.
А тукшны седейстэнь Ленин,
Валдо чис покш ки невти.

Ленинэнь меленэ коряс
Икелев моли тевесь.
Ленинтэме ней а эри
Минек эрва ломанесь.

Ленин завещал: государствам
В мире надо жить.

Яблони расцветают
белоснежные,
Цветы падают в мой подол.
Горят лампы Ильичёвы,
Как хорошо на душе!

Летом солнце ярко светит
И на землю свет свой льет.
Конституцию прекрасную
Великий Ленин всем нам дал.

Ленин-вождь нам дал свободу,
Хорошо теперь живу я.
Ленин-вождь провозгласил
Конституцию-закон.

Схожу в лес, наберу цветов,
Из них я веноч сплету.
Как поеду я в Москву,
У Мавзолея его положу.

Мать моя — колхозница,
Я сама — колхозница.
С темнотой своей рассталась,
Книги Ленина читаю.

Играй, играй, гармошка,
Я песню громкую спою.
За твои дела, любимый Ленин,
Я готова жизнь отдать.

Как плодовый сад весной,
Наша Родина цветет.
Ленин вечно в моем сердце
К светлой жизни путь
указывает.

Что завещал нам Ленин-
вождь,
То у нас сбывается.
Каждый человек живет
С мыслями о Ленине.

Партиянок пек вечксынек,
Сюкпря кучтано тензэ.
Эрямос сон свал ютавты
Ленинэнь заветэнзэ.

Кода монень а кенярдомс:
Садокс цветы мастором.
Партиянтэ ине теудензэ
Серьгедьса мазый мором.

Мон ламо од морот содан,
Эсь мастордон ламо валт,
Но сех васенце монь мором —
Родной партиянтэ кувалт.

Пек мазыйстэ тундонь шкасто
Лёмзёркс чувтонок цветы.
Пек счастливой эрямонтень
Минек партиясь вети.

Конституциянтэ коряс
Покшт ды вейкеть праванок.
Валдо эрямонтэ максызе
Вечкема партиянок.

Покш пасиба партиянтень,
Покш пасиба ещё весть:
Сон трудиця ломантненень
Седейшкавань пугы честь.

Вальмалонек касы пиче,
Пичесь сэрей ды кудряв.
Покш пасиба партиянтень —
Эрямонек часияв.

Эх, кодамо пиче виресь,
Эх, кодамо маней чись!
Покш пасиба партиянтень —
Коммунизама минек кись.

Минь икелень эрямосо
Покш вирьга стинек-прынек,

Партию нашу страстно мы
любим,
Спасибо шлем мы ей.
Она умело в жизнь проводит
Свет ленинских идей.

Как же мне не радоваться:
Словно сад, цветет моя страна.
О великих делах партии
Я песню громкую спою.

Я знаю много новых песен,
О стране моей слова,
Но самая первая песня моя —
О родной партии моей.

Очень красиво в дни весенние
Наша черемуха цветет.
К самой счастливой жизни
светлой
Наша партия ведет.

По Конституции нашей
лучшей
Большие и равные у нас
права.
Светлую жизнь дала нам
Наша любимая партия.

Большое спасибо партии,
Большое спасибо еще раз:
Она трудовому народу
Оказывает честь.

Под окном нашим растет
сосна,
Сосна высокая и кудрявая.
Большое спасибо партии,
Наша жизнь счастливая.

Эх, какой сосновый лес,
Эх, какой прекрасный день!
Говорим спасибо партии:
К коммунизму мы идем.

Прежде мы влачили жизнь
В глуши заброшенных лесов.

Ней партиянтэ ветямосо
Келей молема кинек.

Макось пиресэнек цветы,
Васолдоjak якстерди,
Минек партиясь икелев —
Коммунизама тёрди.

Минек масторонок келей,
Тундонь садокс сон цветы;
Родной партиясь народонтэ
Коммунизама тэти.

Сисем нень планось вадря,
Минь сонзэ топавтсынек.
Коммунизама валдо
шкантень
Вети партиясь минек.

Минек масторсо эрямось
Сырентэ одокс велявты.
Ине партиясь кисэнек
Родной авака мелявты.

Комбайнатне ды жнейкатне
Келей паксывантэ уить.
Покш пасиба партиянтень
Минек колхозтнэ кучить.

Кизэнь чись вадрясто свети,
Валдозо масторс токась.
Конституция пек паро
Партиясь миненек макссь.

Вай, кодамо течинь чокшнесь,
Менелесь мазый ды ванькс.
Кодамо паро эрямо
Партиясь миненек кандсь!

Колхозсонек сад пугынек,
Сон пек вадрясто касы.
Минек партиясь кеместэ
Мирной эрямонтэ вансты.

Партиянтень, партиянтень
Минь кучтано покш поклон:
Ленин вождентэ теусэ, валсо
Мирэнтэ кис бороци сон.

Теперь под руководством
партии
Широкая открылась дорога.

В нашем огороде мак цветет,
Издали алеет.
Наша партия вперед
К коммунизму нас ведет.

Наша страна бескрайняя,
Словно весенний сад, цветет.
Родная партия наш народ
К коммунизму светлому ведет.

Наш семилетний план хорош,
И мы его выполним.
К коммунизму светлому
Родная партия ведет.

Жизнь в нашей стране
Молодит даже старика.
Великая партия о нас,
Как родная мать, заботится.

Комбайны и жнейки
Идут по бескрайнему полю.
Большое спасибо партии
Наши колхозники шлют.

Летнее солнышко блестит,
Яркий свет на землю льет.
Конституцию хорошую
Наша партия дала.

Ой, какой хороший вечер,
Небо чистое — краса.
Какую хорошую жизнь
Нам партия наша принесла!

Мы в колхозе сад разбили,
Он прекрасно здесь растет.
Наша партия умело
Мир народный бережет.

Партии, нашей партии
Мы шлем большой поклон:
По заветам вождя Ленина
За мир борется она.

Минек виртнень а ютасыть,
Паксятнень пест а мусыть.
Родной партианть тебензэ
Ков иля варшта — несеть.

Конституциянт коряс
Покшт ды вадрят праванок.
Те зрямонть максызе
Вечкема партианок.

Вальмалонок касы килей,
Луга касы алонзо.
Радио вельде маринь мон
Брежнев ялганть валонзо.

Лисстя, ялгай, моратано,
Кадьк гайги морось.
Коммунизмав эскельди
Советэнь масторось.

Минь, кода родной аванок,
Масторонок вечксынек.
Мирнойстэ зрямонть кисэ
Эсь виенек макссынек.

Учаң не, учаң кавто,
Оям сы ва армиясто.
Сон мирэнтэ эйсэ вансты,
Ялгазо суро касты.

Волга, Волга, келей лей,
Истят эрсить чуросто.
Моря мерить эйстэть ней,
Морыть тондеть моросо.

Масторонок сюпав, мазый,
Тенек родной ава.
Сонзэ пек минь вечксынек
Весе седейшкава.

Наши леса бескрайние,
Поля взором не окинешь.
Родной партии дела,
Куда ни глянь, всюду видны.

По Конституции
Большие у нас права.
Счастливую жизнь нам дала
Любимая наша партия.

Под нашими окнами растет
береза,
Луг раскинулся за ней.
Я по радио слыхала
Речь товарища Брежнева.

* * *

Выходи, подруга, мы споем,
Пусть звенит наша песня.
В коммунизм шагает
Наша Страна Советов.

Мы, как мать родную,
Родину нашу любим.
В борьбе за мирную жизнь
Наших сил не пожалеем.

Жду я год, жду другой,
Из армии вернется дружок
мой.
Он мирную жизнь охраняет,
Его любимая хлеба
выращивает.

Волга, Волга, широкая река,
Такие бывают редко.
Морем теперь называют тебя,
В песнях тебя воспевают.

Наша страна богатая,
прекрасная,
Она нам, как родная мать.
Её мы горячо любим,
Любим всем сердцем.

Варштаң витев — чудить
лейть,
Керш ёно касыть килейть,
Удалонок — паксят, сирть,
Икеленек — лугат, вирть.

Чись менельстэ пейдезь пейди
Минек сад пиресэнек.
Бути садс валги вадовось,—
Сонзэ прынзо сейсынек!

Эрятано минь пек парсте,
Минек вадрят ломантне.
А бути врагось каяви —
Кшнинь минек граничатне.

Бути врагось каявомо
Снарты родинанок лангс,
Эсензэ моданзо лангсо
Разедьсынек панксоң-панкс.

Морак, морак тои, баян,
Морак седе виевстэ.
Коммунизмантень партиась
Минек вети видестэ.

Гляну вправо — текут реки,
В левой стороне — растут
березы,
Сзади — поля раскинулись,
Впереди — луга, леса.

В небе солнышко ликует,
На наш сад оно льет свой
свет,
Если коршун налетит,—
Ему мы голову сорвем!

Поживаем мы отлично,
Наши люди хороши.
От врага коварного
У нас границы на замке.

Если враг попробует
Напасть на нашу родину,
На его же земле, пусть знает,
Разобьем его в пух и в прах.

Играй, играй ты, мой баян,
Играй ты веселей.
К коммунизму наша партия
Нас ведет верным путем.



Монь вечкевиксэм Марина
Колхозсонок тракторист.

Адя, ялгай, киштеме,
Кавонек боевойтяно.
Сёрмацтано комсомолс,
Минь икелев мольтяно.

Дайте круг, дайте круг,
Илязо уль тесна.
Тазинасо эрямось
Пек уш интересна.

Од ломань минек колхозсо
Пек культурнасто эри.
Клубонь прявтось эрва чистэ
Кинонь ваномо терди.

Арасть картъ минек велесэ,
Тейтерть якить котынесэ:
Парсей потсо зорякс палыть,
Валдочиденть морот валыть.

Исяк якить магазинэв,
Рамить паця ды пудра.
Лангсот парсеень платня,
Прясот пуртневезь кудрят.

Тейтерьават-боярават
Якить галошасо,
А маштыть панксонь
пандомо —
Ставтсызь машинасо.

Паксянтъ кенереть сюротне,
Пек видестэ венствясь кись.
Од машина, покш комбайнэ,
Сюронтъ урядамо лиссь.

Аволь пельтне тустомгалить,
Аволь эрни пурьгине,—
Комбайнась истяня нуи
Минек сюронтъ, дугинем.

Килей прясо вирень цёков
Гайсэ моронзо моры.

Моя любимая Марина
В нашем колхозе тракторист.

Давай, подруга, мы станцуем,
Обе мы боевые.
Запишемся в комсомол,
С ним мы породнимся.

Дайте круг, дайте круг,
Чтоб не было тесно.
В Тазине трудиться
Очень интересно.

Молодежь в колхозе нашем
Все культурнее живет.
Зав. клубом нашим
Хорошо ведет работу.

Нет лаптей в нашей деревне,
Девушки ходят в туфлях.
В шелку они красуются,
О светлой жизни песни
распевают.

Вчера была ты в магазине,
Купила пудру и наряд.
В платье шелковое одета,
Кудри вьются у тебя.

Женщины-ленивицы
В калошах щеголяют,
Не умеют пришить заплату —
Идут в мастерскую.

В поле созрели хлеба,
Прямые растянулись дороги.
Новая машина — большой
комбайн —
Хлеба убирать выехала.

Не тучи сгущаются,
И не гром гремит,—
На комбайне так убирает
Зрелые хлеба мой братец.

На березе лесной соловей
Звонкие песни распевает.

Виев пурьгинекс маряви
Паксясо трактор урны.

Минек колхозось ней сюпае,
Тракторонек пек ламо,
Государствасто раминек
Келей паксянь сокамо.

Розентъ нуильть паксясо
Пульзязь, комазь, тарвайсэ,
А ней молить комбайнат,
Сюронтъ нуить машинат.

Тон робочей, мон колхозник,
Минь тонь марто кавто братт:
Тон монень теят машинат,
Мон тонеть суро кастан.

Чувтонь озавтомо ямат
Машинатне сынсь чувить.
Кода кенерить умартне,
Сынсь миненек маштовить.

Велентъ кувалт юты трактор,
Сеялкатне мельганзо.
Минек эрямось ней вадра —
Коммунизмав мольтяно.

Чидентькак вадрясто палыть
Кремлянтъ вельксэ тештне.
Седе ламо валдонь валыйть,
Ялгай, иля вешне.

Умарь чувтнэ ловокс панжить,
Цветнэ прасть монь элезень.
Ильичень лампатне палыть,
Кода паро мелезэнь!

Велень келес марявить
Гайги морот пелевес.
Парсте эрить ней ломантне,
Кода жо а морамс тенст.

Кода тень а морамс моро,
Монь седеем кармавты.
Чачома мастором вельксэ
Чись пек валдосто свети.

Как раскатистый гром,
В поле трактор рокочет.

Наш колхоз теперь богатый,
Много тракторов у нас,
У государства мы их купили,
Чтобы широкие поля
распахать.

Раньше рожь убирали в поле,
Согнувшись, серпами,
А теперь движутся комбайны,
Хлеб убирают машины.

Я — рабочий, ты — колхозник,
Мы с тобою два брата:
Мне ты делаешь машины,
Я выращиваю хлеба тебе.

Для посадки саженцев
Машины сами ямы роют.
Как поспеют яблоки,
Будет всем радостно.

По селу движется трактор,
Сеялки — за ним.
Жизнь наша хорошая,
К коммунизму мы идем.

Ярче солнышка горят
Кремлевские звезды.
Ты ярче этих звезд,
Товарищ, не найдешь.

Яблони расцвели белоснежные,
Лепестки падают на меня.
Лампы Ильича светятся,
Как хорошо на душе!

По всему селу разносятся
Звонкие песни до полночи.
Хорошо живут теперь люди,
Как же не петь им (песни)?

Как же не петь мне песни,
К песне мое сердце просится.
Над родной моей отчиной
Солнце ярко светится.

Тона пестэ сыть од цѣрат,
Ютксост гармонист седи.
Ве тейтерь моры частушкат,
Неень эрямонть слави.

Гармоният гайгезь гайгить,
Весѣлгавтыть сынь клубонть.
Минь моратано частушкат
Весѣла эрямондонть.

Карман частушкань морамо
Эсень эрзянь кельнесэ.
Партиянь программанть
ловныть
Минек эрва велесэ.

Колхозниктень кудотнева
Электричестват палыть.
Минек партиянь программанть
Течи весе тонавтыть.

Садсо касы умарина,
Кудрясонзо сорновтни.
Мазы тейтерь, паро Нина,
Од программанть ней ёвтни.

Чокшне ютын велетнева,
Кудотнесэ толтнэ валдт.
Колхозниктне ловныть газетат
Конституциянт кувалт.

Валскень зорясь валдо валы
Минек веленек келес.
Электрической свет палы,
Парт весемень мелест.

Сыре покштыт, вант лангозон,
Нуцкят ней уш пионер.
Кунсолок, ловнан газета,
Кода эри СССР.

Пецька лангсо Куля баба
Даже кармась кортамо,
Што Советнэ макесть
народнень
Пек сюпавсто эрямо.

С конца деревни идут парни,
Среди них гармонист.
Одна девушка распевает
частушки,
Новую жизнь прославляет.

Гармошки звенят громко,
Веселят они (наш) клуб.
Мы распеваем здесь частушки
О веселой нашей жизни.

Стану частушки распевать
На своем эрзянском языке.
Программу партии читают
В каждой нашей деревне.

В домах колхозников наших
Электролампочки горят.
Программу нашей партии
Сегодня все изучают.

В саду растет яблоня,
Цветами своими красуется.
Красивая девушка, славная
Нина,
Новую программу разъясняет.

Вечером я прошла по селению,
В домах ярко огни горят.
Колхозники читают газеты
О нашей Конституции.

Свет вечерней зари
По всему нашему селу.
Свет электрический горит,
Все в хорошем настроении.

Старый дедушка, посмотри на
меня,
Внук твой теперь пионер.
Послушай, прочитаю газету,
Как живет СССР.

На печке старуха Акулина,
И она стала говорить,
Что Советы дали народу
Очень богатую жизнь.

Пек умок арсесть ломантне,
Среди них гармонист.
Яжасть превест ламо пингть.
Смелой лѣтчикесь Гагарин
Космосов панжизе кинть.

Вирьбулосо моры цѣков,
Перть-пельга морось гайги.
Минек масторонь ломантне
Ковонтень мик панжесть од ки.

Вальмалонок касы, касы
Эмеж пирень мазы мак.
Космонавт, ливтят ковонтень,
Моньгак мартот саемак.

Морак, ялгай, морак, ялгай,
Паро куля тенек сась:
Минек масторонь ломанесь
Исяк космосов ливтясь.

Вальмалонок касы килей
Репродуктор алонзо.
Радио вельде маринь мон
Гагаринэнь валонзо.

Мон касынь вадря колхозсо,
Летчиктень лисемс мелем.
Бути чачи монень цѣра,
Максан тензэ Юра лем.

Однэ, мазый платням,
И пек покш монь часням.
Улевлингак седе превей.
Умок савлинь Мокшалеев.

Адыдо, ялгат, вирев,
Седе мейле сад пирев.
Сад пиресэ умарькст цвѣтить,
Цѣковонь морот кайсетить.

Ламбаськесэ ламо тейтерть,
Седе ламо од цѣрат.

С древних времен думали
люди,
Как попасть на небо.
Наш смелый лѣтчик Гагарин
В космос открыл путь.

В чаще леса поет соловей,
Далеко его песня звенит.
Люди нашей советской страны
На луну проложили путь.

Под нашими окнами растет,
растет
Огородный яркий мак.
Космонавт, как полетишь на
Луну,
И меня ты с собою возьми.

Пой, товарищ, пой, товарищ,
Хорошая весть к нам пришла:
Человек нашего государства
Вчера в космос полетел.

Под нашим окном растет
береза,
Репродуктор под ней.
По радио я услышала
Гагарина слова.

Я родилась в хорошем колхозе,
Выйду я за лѣтчика.
Если родится сын-колхозник,
Его я Юрой назову.

Надела новое платье,
Стала я нарядная.
Надо было бы мне раньше
Возвратиться в Мокшалай¹.

Пойдемте, подруженьки, в лес,
А затем пойдемте в сад.
В саду яблони цветут,
Песни соловьи поют.

В Лобасках много девушек,
Еще больше там парней.

¹ Село Чамзинского района МАССР



О ТРУДЕ И ПОДВИГАХ

Вирь удало сокицят,
Эрва мезень теицят,
Эрзянь тейтерть морыцят,
Чова коцтонь кодыцят.

Веленть велькса ютыть
яксяргт,
Лембе масторов ливтить.
Кудотнесэ велень ават
Скалонь ловсыне пивтить.

Апак киште, апак мора
Минь а туйтяно тестэ.
Семилетканть топавтсынек
Вете-кото нестэ.

Вирь удало паксяить келес
Колхозт модамарть пуйтыть.
Сёксень чистэ, маней чистэ
Ламо паро сынь ускить.

Сербиянка понкскеть сты,
Кавто зепе марто.
Мелем—молян покш паксяв,
Мелем—туян целинав.

Мон монсень дружканень
кортап:
Агрономокс тонавтнек.
Минь целинав мольтяно,
Паро суро кастано.

Живут за лесом земледельцы,
На все руки мастера.
Эрзянские девушки-певуны
Полотно ткут тонкое.

Над селом несутся утки,
В теплую сторону летят.
А в домах селские бабы
Коровье молоко пахтают.

Без танцев, без песен
Мы не уйдем отсюда.
Семилетку выполним
За пять-шесть лет.

За лесом, по всему полю,
Колхозники картофель сажают.
В осенний день, солнечный
день
Много добра (труженики)
привезут.

Сербиянка брюки шьёт
С двумя карманами.
Захочу—пойду я в поле,
Захочу—на целину.

Я миленку говорю:
— Учись на агронома.
Мы на целину поедем
Богатый урожай выращивать.

Дружкам паксява яки,
Агрономокс роботы.
Якстерькань кастомо мери,
Сахарось доволь ули.

Ялгам марто роботамо
Машинасо ардтано.
Теленень ярсамс скалтиэнень
Кукурузат касттано.

Скалонок доволь андынек
Кукурузадо, силосто.
Ламо ловсо сынь максост,
Весеменень сатозо.

Минек Олда фермасо
Скалтиэнень кисэ мелявты.
Планонть пешти ловсосо,
Пешксе ведрат потявты.

Дружкам поездсэ арды,
Московс выставкав моли.
Трактористэкс роботась,
Пек ламо мода сокась.

Леенть трокс жердине ланга
Пидьгень путозь мон ютан.
Ней монь вечкемам ударник,
Монгак парсте роботан.

Катя ялгам трактористка,
А паневат мельганзо:
Чокшне клубсо сон артистка,
Чить—ударник паксясо.

Минек Федя тракторист,
Моданть алга велявты.
Ульцяв чуросто сон лисни
Вейсэнь тевде мелявты.

Чокшне Олда ульцясо
Паро моро серьгеди,
Ютко шкане кудосо
Тонавтнеме кенери.

Курстнень прядынь мон
вадрясто,
Озынь мон комбайна лангс,

Мой миленок ходит в поле,
Агрономом работает.
Свеклу выращивать велит,
Будет сахару вдоволь.

Я с подружками своими
На машине еду.
Для коров на зиму
Кукурузу вырастим.

Своих коров мы накормим
Кукурузой, силосом,
Чтоб молочных продуктов
было
Всему населению вдоволь.

Наша Авдотья на ферме
За коровами ухаживает.
План выполняет по молоку,
Ведро полное надаивает.

Мой миленок едет поездом
В Москву на выставку.
Трактористом он работал,
Много земли он вспахал.

Через речку по жердочкам
Осторожно перейду.
Теперь мой любимый—
ударник,
И сама я отлично работаю.

Моя подруга Катя—
трактористка,
Не угонишься за ней:
Вечером в клубе она артистка,
Днем—ударница полей.

Наш Федя—тракторист,
Пашет землю глубоко.
На улице редко выходит:
Об артельных делах заботится.

Вечером Авдотья на улице
Громкие песни поет,
На досуге дома
Она учиться успевает.

Курсы окончил я отлично,
Сел я на комбайн,

Нуия колхозонь паксянь,
Эзинь кадо вейке панкс.

Бригадирэсь Аксень Ларька,
Паро, паро мелезэ:
Кастась ламо кукуруза,
Пиче вирь прок сэрезэ.

Монь оинем, вадря Таня,
Эмеж пиреть сон кочки.
Сондензэ кортыть колхозсо:
«Роботамонтъ пек вечки».

Нина ялгай, минь
дружнатаран(о),
Минь дружнатаран(о) кавонек.
Роботасояк минь вейсэ,
«А явовикст»,— мерсть тенек.

Монь алужем ульнесь Коля,
А ней милкам монь Ваня.
Мекс мон сонзэ пек вечкса?
Роботасо ливчания.

Пире песэ колмо тракторт,
Пакся ёнов сынъ шаштыть.
Адя, ялгай, роботамо,
Трудодентне маштовить.

Самолётось верьга ливти,
Пулосонзо теште.
Ки колхозсо а роботы,
Сенень бабань пеште.

Верьга ливти ероплан,
Удалонзо пружина.
Ки колхозсо а роботы,
Мади апак ужина.

Тонь леметь ударница
И монгак куроқ улян.
Карман роботамо бойка,
Норманть трокс мон
эскельдян.

Седак, седак, гармонист,
Чикордодо тынь од кемть.

Колхозное поле я убрал
До единого загона.

У бригадира Аксенова Ларьки
Хорошее настроение:
Вырастил он много кукурузы,
Как сосновый лес вышиною.

Подруга Таня хороша,
Огороды полет.
О ней в колхозе говорят:
«Девка работающая».

Подруга Нина, мы с тобою
дружны,
Мы — дружная пара.
И на работе мы вместе,
«Неразлучные»,— говорят о
нас.

Моим миленьким был Коля,
А теперь мой милый — Ваня.
Почему его люблю я?
На работе ловкий он.

За огородами три трактора,
К полю они движутся.
Пойдем, подружка, работать,
Пригодятся трудодни.

Самолет вверху летит,
На хвосте его звезда.
Кто в колхозе не старается,
Не получит ни шиша.

Самолет летит высоко,
Сиденья на пружинах.
Кто в работе отстаёт,
Останется без ужина.

Ты ударницы носишь имя,
И я такой же скоро буду.
Стану работать я быстро,
Перевыполню я норму.

Ты играй, играй, гармошка,
Новые скрипите, сапожки.

Мон содавикс ударникан,
Теинь ламо трудоденть.

Гармония, седак, седак,
Ялгинем, киштеме лиссть.
Комсомолец Петя цёрась
Комсьсисемге гектарт видсь.

Ялгай, моро уставак,
А мон мельгат серьгедьса,
Вете нень мон покш планом
Те иестэнтъ топавтса.

Давай, ялгай, седе верьга
Моронок таргасынек.
Валске ранаяк стятано
Ды норманок прядсынек.

Нина, ялгай, лиссть киштеме,
Вайгельтнень каясынек.
Ванды ранаяк стятано,—
Нуематнень прядсынек.

Мон а меляван, ялгинем,
Кемть парьнестэ монь лангс.
Валске рана, рана, рана
Мон туян паксяв тонь стямс.

Тонь ударница ней лемесь,
Эрят вадря кудосо.
Вадрят кантлят тон оршамот,
Морот морат улыясо.

Кода сы мазы тундынесь,
Пижелгадыть вирнетне.
Вадрят велесэ тейтертне,
Седе парт цёрынетне.

Тосо касыть умаринат,
Тесэ цветязевсть пизёлт.
Минек котоце бригадась
Калонь кастомс тейсь покш
сёлт.

Колхозонь тейтерть ды цёрат
Роботамо до бойкат.

Я знатная ударница,
У меня немало трудодней.

Ты играй, играй гармошка.
Выходи, подруженька,
плясать.
Парень Петя, комсомолец,
Двадцать семь гектаров за
день вспахал.

Подружка, песенку начни,
За тобой я затыну.
Пятилетний план свой
В этом году я выполню.

Давай, подружка, веселее
Песню нашу мы затынем.
Рано утром с тобой встанем,
Перевыполним мы норму.

Выходи, подружка, танцевать,
Песенку любимую споем.
Утром рано выйдем в поле,
Уборку хлеба завершим.

Не подведу тебя, подружка,
Надейся крепко на меня.
Утром рано, рано, рано
Выйду я в поле.

Тебя ударницей считают,
В доме прекрасном ты
живешь.
Одеваешься отлично,
Песни поешь на улице.

Как наступит красная весна,
Зазеленеют леса.
Хороши девушки в деревне,
Еще лучше пареньки.

Там красуются яблони,
Здесь расцветают рябины.
Наша шестая бригада
Сделала пруд для разведения
рыбы.

Колхозные девушки и парни
На работе ловкие.

Роботамсто сынъ весѣлат,
Эрва тевсэ сынъ ловкат.

Содыть мик лия велесэ,
Марясть виде паро валт:
Минек фермасынтъ тейтертне
Вадрясто потявтыть скалт.

Эх, кодамо пиже виресь,
Эх, кодамо маней чись.
Премировизь од тейтертнень
Парсте роботамонь кис.

Модась сокавсь, видеvkшнесь,
Макстан(о) удобрения.
Сюрось кеерсь, нуевкшнесь,
Сайтян паро премия.

Нармунть морыть тундонь
шкава,
Цецят пирева цветить.
Минек велень од тейтертне
Роботазь цѣрат сасыть.

Вейке, кавто, мейле колмо.
Шапкась Ванянь вирь
нумолонь.
Ваня вадря, Ваня од,
Ваня минек полевод.

Кепедьсынек химиянтъ,
Суперфосфат холдатан(о).
Урожаентъ кепедемс
Озим алов каятан(о).

Бути колхозось а кая
Паксянь модас каллентъ,
Сестэ стьяко сюронь кастомс
Весе путсызь эсь виентъ.

Калий каят модантень,
Колхоз суро получи.
Матря моли клубонтень
Қоля тожо тов чии.

Эх, од пора, од пора,
Умарь пире, кирви тол.

Весело трудятся они,
На всех работах бойкие.

Знают даже в других селеньях,
Слышна всюду похвала:
Наши девушки на ферме
Все отличные доярки.

Эх, какой зеленый лес,
Эх, какой прекрасный день.
Премированы девчата
За отличную работу.

Землю вспахали, засеяли,
Положили удобрения.
Хлеб созрел, его убрали,
Получим большую премию.

Птицы весною распевают,
Цветы в огородах цветут.
Девчата нашего села
Парней в работе догоняют.

Раз, два, три.
Шапка у Вани заячья.
Он хорош и молод,
Он в колхозе полевод.

Мы используем химию,
Суперфосфат мы пустим в ход.
Чтобы улучшить урожай,
Под озимые его положим.

Если колхоз не удобрит
Землю на полях своих,
Тогда напрасно пропадут
Все его труды.

Калий положишь в почву —
Колхоз получит урожай.
Матрена заявится в клуб,
И Қоля туда же прибежит.

Эх, молодость, молодость,
Плодовый сад, алые зори.

Весёлые паровозы
Тебе вечно комсомол.

Чуди лейганть неяви
Уйни ашо калнэ.
Кие вадрясто роботы,
Сенень паро валнэ.

Сэнь менельганть ливти
планер.
Планеристкась монь патям.
Паксясо нуи комбайна,
Комбайнерось монь лелям.

Сэнь менельганть ливти
планер,
Планеристкась — монь патям;
Волгаванть уи корабля,
Капитанось — монь тетям.

Монь сазоркась, октябрѣнкась,
Хотя ещё вишкине,
Пионертиэнь марто паксяв
Яки сон эрва чине.

Теинь мазы письмар кудо,
Лато лангс аравтыя.
Садсто керинь рашков тарад,
Ваксозонзо стьявтыя.

Вейке, кавто, кемгавтово,
Минек Вася шапкавтомо,
Аволь сэрей, аволь од —
Сон колхозсо полевод.

Лисить паксяв, лисить паксяв
Ало велень аватне.
Сындест гайгить велень келес
Шнамонь вадря славатне.

Эрзянь кельсэ частушкатнень
Гайсэ минь морасынек.
Сюлав, паро урожаентъ
Шкастонзо пунасынек.

Славные дела вершит
Наш (любимый) комсомол.

В быстрой речке заметно,
Как плавает белая рыбка.
Кто хорошо работает,
Того у нас прославляют.

В синем небе летит планер,
Планеристка — моя сестра.
В поле убирает комбайн,
Комбайнер — родной мой брат.

В синем небе летит планер,
Планеристка — моя сестра.
По Волге плывет корабль,
Капитан — мой отец.

Моя сестрица — октябренок,
Хоть еще и маленькая,
Но с пионерами вместе в поле
Она ходит каждый день.

Смастерил я скворечник,
Над сараем повесил.
В лесу я срезал ветку,
Привязал к скворечнику
любовно.

Дважды два — четыре,
Наш Вася без шапки
(выходит),
Он не высок и не молод,
В колхозе нашем полевод.

Выходят в поле, выходят в поле
Села Алова женщины.
О них разносится повсюду
Заслуженная слава.

Мы эрзянские частушки
Громким голосом споём.
Богатый, славный урожай
Вовремя с поля уберем!



САТИРИЧЕСКИЕ И ШУТОЧНЫЕ

Трудочить Ванянь аламо,
Брюкастонзо лыйнить панкст.
Секс што, «якась роботамо»
Каштом лангсто полук лангс.

Весе чувтнэ видеть, сэрейть,
Вейкесь эйтэст алкине.
Нузякс Гара иень перть
Сайсь колхозсто «палкине».

Минек Ваня мазы цёра,
Кудрянь коряс мельс туй.
Сон парсте моры и кишти,
Но а види, а нуи.

Лангс ваномс тон цёрась
вадрят,
Велень келес сех кудряват.
Бути тон роботавлишь,
Овсе вадря увевлять.

Бригадирэсь тон пек «вадрят»,
Эрьва чистэ эсь прят шнат.
Кона путы тетя пель-литра,
Сенень теят трудоднят.

Киштемадо, морамодо
Вадря, паро тейтерян.
Кода карман роботамо,
Нузякстояк нузяксан.

Трудодней у Вани мало,
Брюки старые он носит.
Потому что «ходил работать»
С печи на полати.

Все деревья прямые, стройные,
А одно из них низкое.
Лентяй Герасим за весь год
Получил из колхоза
«палочку».

Наш Ванюша — красивый
парень,
Он за кудри нравится.
Он отлично поет, пляшет,
Но не сеет и не жнет.

На вид ты парень славный,
Во всем селе ты всех
кудрявей,
Если б ты работал (усердно),
Был бы самым лучшим.

Бригадир ты наш «хороший»,
Ежедневно себя хвалишь.
Кто поставит тебе пол-литра,
Тому отметишь трудодни.

Плясать, песни петь —
Я хорошая, славная девушка.
Как начну работать,
трудиться —
Я ленивее всех ленивых.

Феда моли фермантень
Ялгатнеде удалцекс,
Чокшне чии клубонтень
Оятнеде икельцекс.

— Адя пештень кис вирев,
Мейле соватан(о) пирев.
— Тетям-авам нейсамизь,
Велень келес пейдсамизь.

Верьга ливти самолёт,
Ве чарызэ ваднезь.
Ало велень тейтертне
Клад бокава маднезь.

Ало велень цёратне
Верев нолтнить свал змейкат.
Сынсь а вечкить роботамо,
Вешнить сюнав козяйкат.

Валске рана зорява
Тейтерть лисить роботас.
Нузякс цёрат те шкава
Сорк а теить удомсто.

Боганясо аватне
Трактористт ды комбайнёрт.
Те велесэнь цёратне
Кладовщикть ды бригадирт.

Верьга ливти самолёт,
Чачков яви сон пельтнень.
Ниленьгемень трудочист
Ардатовань тейтертнень.

Балалайка, балалайка,
Колмо струна марто.
Минек цёратне вешнить,
Ки покш сундук марто.

Сравтыя мон мускезь шалем,
Эйсэнзэ вармась пувси.
Жаль тень, жаль тень минек
Ваня —
Каштом(о) лангсо сон кувси.

Верьга ливти самолёт,
Алга — самокатка.

Федосья не спешит на ферму,
Она приходит позже всех,
Но зато под вечер в клуб
Бежит быстрее молодых.

— Пойдем орехи собирать
И в огороды забредем.
— Родители увидят нас,
Стыдно будет от людей.

Высоко летит самолет,
Его колеса смазаны.
Аловские девушки
У скирды бездельничают.

Аловские парни
Запускают змейки.
Работать не любят,
А ищут богатых невест.

Рано утром на заре
Девушки выходят на работу.
А парни ленивые все спят,
Даже не шелохнутся.

В Богане женщины —
Трактористки и комбайнерки.
В этом селе мужчины —
Кладовщики и бригадиры.

Самолет летит высоко,
Полетит еще быстрее.
У ардатовских девчат
Только сорок трудодней.

Балалайка, балалайка,
Балалайка трехструнная.
Наши парни ищут девушек
С большими сундуками.

Развесила я выстиранную
шаль,
Её ветер продувает.
Жаль, жаль мне нашего
Ваню —
На печке он охает.

Высоко летит самолет,
Внизу (несется) велосипед.

Сололейкань цѣратнень
Трепи лихорадка.

Вирь чиресэ селей чувто,
Сон ков не — сыреди.
— Адя, Валя, роботамо.
— Ужо, пекем сэреди.

Вирь чиресэ касы тумо,
Киненьгак а керяви.
Минек Рая вадря тейтерь,
Киненьгак а эряви.

Пандо прясо баран пары,
Княк кором а каи.
Майданонь тейтертне вадрят,
Княк урвакс а саи.

Пандо прясо касы тумо,
Киненьгак а керяви.
Петянь Валя берянь тейтерь,
Киненьгак а эряви.

Минек Рая вадря тейтерь,
Эрва чистэ пря шнакшны.
Сонзэ вакссо Петянь Коля
Судонь нолдазь свал ашти.

Верьга ливти ероплан,
Удалонзо суре.
Минек Коля хулиган,
Сон улыцясо тюри.

Алов велень цѣрадо,—
Аштомачинь горядо.
Пейди курго лоткавтыть,
Якстерь чама олавтыть.

Кортыть, келя, саразт дуракт,
Сынь пиресэ поксорить.
Од цѣратне ещё дуракт,
Покш казнень мельга панить.

Верьга ливти ероплан,
Чарынензэ киракснить.
Сабаевань од цѣратне
Сыре прясо урвакснить.

Солалееских ребят
Треплет лихорадка.

У опушки леса вяз,
Он стареет с каждым годом.
— Пойдем, Валя, на работу.
— Не могу, болит живот.

На опушке дуб высокий,
Его некому рубить.
Наша Раечка пригожа
Только замуж не берут.

На горе баран блеет,
Никто корма не дает.
Майданские девушки хороши,
Но никто их замуж не берет.

На горе растет дуб,
Никому его не срубить.
Петина Валя плохая,
Никому она не нужна.

Наша Рая хороша,
Постоянно хвалится,
Оттого, что Петров Коля
Перед ней теряется.

Вверху летит аэроплан,
А за ним, как нитка, дым.
Наш Коля — хулиган,
Он на улице дерется.

Аловские парни —
Задиры-грубияны.
На них глядя, поbledнеешь,
Перестанешь улыбаться.

Говорят, что куры — дуры,
В огороде роются.
Их глупее наши парни:
За приданым гонятся.

Вверху летит аэроплан,
Колесики работают.
Сабаевские парни
На старости лет женятся.

Вешкеземсэ ловсо парь,
Сон кувать а коршави.
Минек Зинась венчаволь,
Панарозо а оршави.

Пандо прясо касы тумо,
Киненьгак а керяви.
Минек Надя — цѣлак тейтерь,
Киненьгак а эряви.

Верьга ливти ероплан,
Удалонзо коробка.
Орданьбуень тейтертнень
Трудоденест сорок два.

Сѣксня тюжа лопатне
Чувтиэнь прясто алов прасть.
Орданьбуень тейтертнень
Трудоденест тунь арасть.

Лембе кемень пандыцясь
Кедьсэ кирди уронзо.
Монь алужом «вадря» цѣра,
А лововить суронзо.

Свежа ведьсэ чамам шлия,
Нардамосо нардыя.
Берянь валонь ёвтамодо
Мон алужом кардыя.

Рая, вадрят, Рая, парат,
Рая, череть мишарат.
Иля чийне лодырь мельга,
Рая, алкукс дуракат.

Минек велес сась од цѣра
Велень эрийкс прязо шны.
А сонсь паксянь роботасто
Ошов эрямо тукшны.

Киштемяк маштат,
Морамояк маштат,
А колхозонь роботадонтъ
Овто ладсо шаштат.

С молоком стоит кадушка,
Её долго не выхлебашь.
Наша Зина повенчалась бы,
Да платьё не может одеть.

На пригорке растет дуб,
Никому его не срубить.
Наша Надя неспособная,
Никому она не нужна.

Вверху летит аэроплан,
На борту коробка.
У орданьбуевских девчат
Сорок два лишь трудодня.

Листья желтые с деревьев
Падать начали быстрей.
Эх, ардатовские девчата
Не имеют трудодней.

Сапожник валенки чинит,
В руке он держит шило.
Мой миленочек, «пригожий»
парень,
Не может сосчитать пальцев
на руке.

Свежей водицей я умывалась,
Полотенцем утиралась.
Своего миленка
За сквернословие оставила.

Рая, хороша ты, Рая, красива
ты,
Рая, твои волосы золотистые.
Не гуляй ты с лодырем,
Ты же ведь не дурочка.

В наше село приехал парень,
Хвалится, что он сельский
житель,
А сам он с полевых работ
В город бежать собирается.

И плясать-то ты умеешь,
И песни петь ты ловкий,
А от колхозных работ,
Словно медведь, убегаешь.

Киштемадо, морамодо
Вадра паро тейтерян.
Кода карман роботамо,
Нузякстояк нузяксан.

Колхозонь паксяв эзь листь
Роботамо Надя.
Вай, коданя нузякчхись
Сонензэ эзь ладя!

Ловсонть сайть ялгатне
Потявтомсто ведрасо.
Феда скалтиэнь потявтни,
Ловсонть сая пенчекесэ.

А уютко скалтиэнь андомс,
Феда краси турванзо.
Арась шка скалтиэнь
симдемс—
Глади нурька юбканзо.

А погода, погода,
Цёлак труди кой-кода.
Учи умарь кенери,
Кургозонзо кевери.

Бригадиресь кочки ума,
Вельксэнзэ грацне варныть.
Кукуруза касты «вадря»—
Тесэ-тосо нетксть тарныть.

Гришкань Павол — сыре
дьявол,
Пекше прыва якиця.
Пекшесь сяворсь — Гришка
чавовсь,
Вина стопказо валовсь.

Лопань сэвиця суксонть
Хлорофоссо куловтомс.
Самогондо симицианть
Милицияв озавтомс.

Вирь чиресэ эчке тумо,
Киненьгак а керяви.
Симиця монь однасумом,
Киненьгак а зряви.

И плясать и песни петь
Я пригожая девушка.
А как начну я работать —
Ленивая из ленивых.

На колхозное поле не вышла
Работать наша Надя.
Ой, как нерадивость
Ей не идет, не подходит!

Молоко надаивают подруги
Полные ведра.
Федосья коров доит,—
Молоко берет ложками.

Некогда коров кормить —
Федосья красит губы.
Недосуг коров поить —
Гладит короткую юбку.

Ой, погода, ты погода,
Лодырь работает кое-как,
Ждет, когда яблоки созреют
И в рот ему покатытся.

Бригадир наш на прополке,
Над ним грачи каркают.
Кукурузу выращивает
«хорошую»
Там и сям стебельки торчат.

Гришин Павел — старый
дьявол,
По макушкам лип он лазит.
Липа свалилась — Гришка
убился,
Стакан вина его пролился.

Листоеда-червяка
Хлорофосом уничтожить.
Дармоеда-пьяницу —
Привлекать в милицию.

На опушке толстый дуб,
Никому его не срубить.
Мой залетка — пьяница,
Никому он не нужен.

Пирьудало касы каль,
Калесь курок сыреди.
Монь алужом пек прянь
шныця,
Винавтомо иреди.

Пандо прясо киска онги.
Наверна пара юты.
Зоя ашо котынесэ
Генань ирецтэ вети.

Лейга уйни яксярго,
Уйни, уйни — вайси.
Минек Митя вина стопкат
Кургозонзо кайси.

Цыганава паця викшни,
Викшневоксээ келеми.
Хоть и сиртни сон орожнямс,
Княк тензэ а кеми.

Атя Тито, гармонь Митя,
Урьвакстызе цёранзо.
«Адя, тетяй, полань кудов
Кулагато ярасамо».

Верев варштан ковонтень,
Алов варштан ловонтень.
Бути алужом кадсамам,—
Молян прокуроронтень.

Вальма лангсо пуре чакшке,
Пуре чакшкесь чадозь тусь.
Минек Вася урьвакстокшнось,
Козайказо мекев тусь.

Ладямон якить кудат,
Чиямон сакшныть кудат.
Эрямо парем санзь,
Ансяк эсень кадымизь.

Ох, авакай, крёснавакай,
Козайкам эзь удала.
Чапакс теи, штадо кадсы
Таракандо пешкеди.

В огороде растет ива,
От старости ломается.
Мой миленок-хвастунишка
Пьяным притворяется.

На горе собака лает,
Наверно, пара влюбленных
идет.
Зоя в белых котках
Генку пьяного ведет.

Утка плавает в реке,
Плавает, ныряет.
Наш Митя пьяненький
Стопочки глотает.

Платок цыганка вышивает,
Вышивка все ширится.
Ворожить хоть и пытается,
Ей никто не верит.

Старик Тито — гармонист,
Он женил сына.
— Поедем, батя, в дом жены
Кулагу хлебать.

• • •

Гляну вверх на луну,
Гляну вниз на снег.
Если залетка меня бросит,
Пойду к прокурору.

На окошке горшок с брагой,
Брага пенится, бежит.
Вася наш спешил жениться,—
Жена сбежала от него.

Присматривается ко мне сваха,
Свататься приходят женихи.
Сундук, ой, они увезли
А меня оставили.

Ой, матушка, крестная моя,
Не повезло мне с женой.
Тесто замесит, оставит
открытым,
Тараканы туда набегут.

Ой, Сура, Сура, Сура,
Оськань Степка од цёра.
Сурав яки кивтеме,
Степка эри нивтеме.

Пандо лангсо тол палы
Толнэ палы якстере.
Минек Ваня цёрась «вадря»—
Бука марто кечкери.

Авам кучимим пирев
Помидорань валномо,
А мон лисинь крыльця лангс
Алуж марто кортамо.

Монь авинем кучимим
Саразонь андомо,
А мон лисинь орта лангс
Од цёрань ваномо.

Ох, авакай, горя, горя,
Сундукось а мейсэ панжомс.
Тосо дружкань портретэзэ
Монень охота ваномс.

«Авай, панжик вальма
краенть,
Свежа вармине пуви».
«Иля манче тон, тейтернем,
Тосо женихеть учи».

Ох, авай, авай, авай,
Сорок копеек давай,
Ещё рубль прибавак,
Якстере шляпа рамак.

Вере песэ лисьмат, лисьмат,
Мекс, Зина, ковгак а лиснят?
Каштомо лангсо аштекинят,
Мазы цёра манчекшнат.

Верьга ливти ероплан,
Удалонзо ящик.
Тетян-аван монень мерсть:
— Пецька лангсо аштек.

За Сурою за рекой
Живет Степа молодой.
К речке ходит без тропы,
Давно живет без жены.

На горе огонь горит,
Всем в глаза бросается.
Наш Ваня парень
«хороший»—
Он с быком бодается.

Матушка послала меня в
огород
Помидоры поливать,
А я вышла на крыльцо
С ухажёром говорить.

Меня маменька послала
Кур голодных кормить,
А я вышла за ворота
На молодых парней
смотреть.

Ох, мама, горе, мама, горе,
Сундук нечем мне открыть.
Там портрет моего дружка,
Мне хочется посмотреть.

— Мама, приоткрой окошко,
Свежий ветерок подует.
— Не обманывай ты, дочка,
Там жених тебя твой ждет.

Ой, мама, мама, мама,
Сорок копеек приготовь.
Еще рубль один прибавь,
Красную шляпу мне купи.

К родникам на огород
Не ходит Зина за водой.
Она все дни лежит на печке,
Хороших парней теряет.

Вверху летит аэроплан,
На борту его ящик.
Отец с матерью говорят:
— Ты сиди на печке.

Ох, авай, авай, авай,
Комсь копеек тень давай.
Еще рубль прибаван—
Эстенъ алужне раман.

Надя юты сэдъ ланга,
Вейке пильгесь ведь ланга.
Кавто пацят кедьсэнзэ,
Мазы дружка мельсэнзэ.

Монь алужом кадокшнымим,
Зярдо верде тештесъ прасъ.
Ниленьгеменьксть монь
палымим,
Балалайка закладс кадс.

Мушкинесъ сэрей, сэрей,
Кансёрозо чаво.
Милкам пели чоподадо,
Секс чокшне эзь саво.

Аволь умок мон получишь
Васол(о) ёндо сёрма панкс.
Алужом мон полавтыя
Лоторейной билет лангс.

Давай, ялгай, моратано
Вайгеленек таргасынек.
Кодамояк автень кургонь
Алужонзо манясынек.

Давай, ялгай, киштяно,
Кидеяк а визтяно.
Кодамояк автень курго
Алужокс минь мутано.

Ведь чиресэ мон муськан,
Келень якшамдонть тардить.
Монь алужом леенть кувалт
Аштемадо злыдарди.

Лей чиресэ касыть килейть,
Вармадонть сынъ нурить.
Охонькиньянь тейтертне
Цёраст кис сынъ тюрить.

Ох, мама, мама, мама,
Двадцать копеек ты мне дай.
Еще рубль я прибавлю,
Себе любимого куплю.

Надя проходит по мосту,
Одной ногою по воде.
Два платка в ее руке,
Красивый ухажер на уме.

Меня миленький покинул,
Когда с неба звезда упала.
Сорок раз меня поцеловал,
Балалайку в заклад оставил.

Конопля высокая, высокая,
Зерна ее пустые.
Мой миленок боится темноты,
Поэтому он вечером не
пришел.

Я недавно получила
От подруженьки письмо:
«Я своего миленочка
По лоторее выиграла».

Давай, подруга, мы споем,
Песню громкую затынем.
У какой-нибудь разини
Мы миленка отобьем.

Давай, подруженька,
станцуем,
Нечего стесняться.
Мы какого-нибудь разиню
Себе в залетки подберем.

В речке студеной полощу,
Зябнут мои рученьки.
Мой миленок от безделья
Вдоль реки шатается

У опушки леса растут березы,
От ветра они клонятся.
Афонькинские девчата
Из-за парней дерутся.

Вере пестэ ало пев
Чаво боцька кевери.
Сонсь берякшке цёрньесь,
Вадря тейтерь эряви.

Верьга ливти самолёт,
Моторозо урны.
Шенталасо цёратнень
Кирьга орма пурны.

Од цёралить — паролить,
Од тейтерде пелилить.
Косто тейтерь неилить —
Тон превтеме чиилить.

Монь алужом вот истямо:
Монь икеле призо шны,
Мекс лиясто сонсь чарькоди —
Монь вастомо сон сакшны.

Ох, авакай, горя, горя,
Ловсо чакшонть валыя:
Чокшне сакшность мазы цёра,
Апак пала кадья.

— Валя, тейтерем, ёвтника,
Мекс каштомось эзь ява?
— Ульнинь, корьмай,
ёжовтомо —
Лёша ютась улыцява.

Ох, валдо, валдо, ков валдо,
Тейтерь ёмась вальмалдо.
Мазый цёра салызе
Кутмордызе, палызе.

Течи чокшне ков валдо,
Ялгам ёмась вальмалдо.
Алужозо муIZE,
Кутмордызе, палызе.

Молян верьга, молян алга,
Молян матанянь вальмалга.

От верхнего конца улицы до
нижнего
Порожня бочка катится.
Совсем неважненький
парнишка,
А хорошую девушку ему
подай.

Высоко летит самолет,
И мотор его гудит.
Шенталинских парней
Насморк донимает.

Молодой парень «такой
смелый» был,
Что молодых девушек боялся.
Как, бывало, увидит девчат,
Так без памяти бежит от них.

Мой миленочек такой, —
Вот чем загордился:
Он однажды встретить меня
Как-то догадался.

Ох, мамонька, горе, горе,
Горшок с молоком пролила:
Вечером приходил красивый
парень,
Без поцелуя расстались.

— Моя доченька, скажи-ка,
Почему печка не топлена?
— Была я, кормилица, без
памяти:
Леша прошелся по улице.

При луне светло, как днем,
А девушка пропала.
Паренек ее увел,
Обнял и поцеловал.

Светит вечером луна,
Подруга исчезла из-под окна:
Её миленочек нашел,
Поцелуями увел.

Иду верхом, иду низом,
Иду мимо окон залетки.

Матанянь Сёма кудосо,
Пондакшов прызо ушосо.

А рипака, рипака,
Гара кундась ципака.
Тусь леев шлямонзо,
Гара кадовсь ськамонзо.

Эзинь пурна лисеме,
Эзинь арсе киштеме:
Кармавтымим покш сельме —
Нурька пуло нумолиз².

Якинь, якинь луга ланга,
Муинь сиянь банкине.
Кепедия, панжия —
Тосо сербиянкине.

Пижить-ожот запонон.
Монь истямо законом;
Монсь наряжан, монсь диван,
Алужом ульньесь Иван.

Садга ютынь — лопа прась.
Монь алужонь сёрма сась.
Петянь Сёма ловнызе,
Яшань Лиза манизе.

Ки неIZE, ки марIZE,
Ки ведь ведранть валызе?
Те ведь тожо интересна —
Филя Анкань манизе.

Кирьгам пешксе эрьгеде,
Монь алужом сьргеди.
Пилень пешксеть шлекстэ,
Монь вечкемам ирецтэ.

Кукушкатне кукордыть
Ало урямосо.
Прянь шныцятне пеелить
Минек ялга лангсо.

Авам рамась велосипед,
Мон карман артнеме.

Ухажер мой Сёма дома,
Непричесанная голова в окне.

А рипака, рипака¹
Герасим поймал цыпленка,
Стал он в речке его купать,
Уплыл от него цыпленок.

Не собиралась выйти в круг
И не думала плясать:
Заставил меня большеглазый,
Короткохвостый заяц.

Ходила, ходила я по лугу,
Нашла серебряную баночку.
Подняла, открыла я —
А там сербияночка.

Зелено-желтый мой запон —
Мой наряд обычный.
И сама я удивляюсь,
Что Ивана завлекла.

Шла я садом — лист упал.
От залетки письмо пришло.
Петин Сёма прочитал,
Яшина Лиза выманила.

Кто заметил, кто приметил,
Кто ведро с водой пролил?
Это тоже интересно:
Федор Аннушку обманул.

На моей шее много бус,
В ушах моих сережки.
Мой миленок ко мне
равнодушен,
Мой любимый — пьяница.

Кукушечка кукует
У околицы в долине.
Хвастунишки подсмеиваются
Над нашими девчатами.

Мать купила велосипед,
И я буду кататься.

¹ Непереводимое звуко сочетание.

² Каламбурная.

Приндерян мон лангстонзо,
Карман пек авардеме.

Авам эри, тетямгак жив,
Монень гармоният нажил.
Гармониятне тальянкат,
Тейтерень манчемкат.

А сезяка, сезяка,
Чистэ яки базарга.
Сэнь цюлкасо, котасо,
Якстере перчаткасо.

А сезяка, сезяка,
Мекс пулынетъ кувака?
— Атыкарень усксезь,
Ванькс веднесэ муськсезь.

А Полага, Полага,
Иля яка эй ланга.
Иля тейне янксемат —
Вант леень анксемас.

Каштом икеле, низаняй,
Иля яка тон стяко.
Кода теветь тонь прядовить,
Монень пачат венстяка.

Улевлиньгак мон Тася,
Вестькак аволинь крася.
Улевильтькак монь кудрян.
Вестькак аволинь судря.

Авай, варштак вальмава,
Арды самокатка.
Монь алужось эйсэнзэ,
Машты лихорадка.

Мон а симан винадо,
Мон а симан пивадо.
Ансяк симан позадо,
Столь эхсэ аран озадо.

Верьга ливти самолёт.
Удалонзо пивтембарь.
Ливти, ливти — валови.
Минек Раясь балови.

Если упаду с него,
Буду горько плакать.

Мать жива, отец мой жив,
Он гармошку мне купил.
А гармошка-то — тальянка,
И для девушек приманка.

Сорока, сорока,
Каждый день ходит по базару
В синих чулках, котак,
В красных перчатках.

— Сорока, сорока,
Почему хвост твой длинный?
— Старые лапти таскала,
В речке их полоскала.

Пелагея, Пелагея,
Не ходи-ка ты по льду.
Смотри под ноги,
А то утонешь в проруби.

Возле печки, моя теща,
Не ходи напрасно.
Как закончишь ты дела,
Мне блиночки поднеси.

Если б Тасей я была,
Ни разу бы не красилась.
Если б были у меня кудри,
Не стала б их начесывать.

Мама, посмотри-ка ты в окно,
Едет велосипед.
Мой миленочек на нем,
Трясется, как от лихорадки.

Не пью я вина,
И не пью я пива.
Только пью я квас,
Сидя за столом.

Вверху летит самолет,
На борту его пахталка.
Молоко через край льется,
Наша Рая балуется.

Бабась пани пачалксетъ,
Пани ойсэ вадезь.
Помилказо кедьсэнзэ,
Атинезэ мельсэнзэ.

Пандо лангсо палкине,
Минек Лида алкине.
Хоть алкине — блидине,
Красянь чама бокине.

Пандо лангсо палкине,
Минек Лида алкине.
Тодовозо пуховой,
Алужозо пек глухой.

Вальма лангсо пивти ловсо,
А столь лангсо чапамо.
Монь алужом тусь киштеме,
Мон мельганзо — цяпамо.

Патянь прясо полушалка
Суре пуло марто.
Од цёратне мельганзо —
Мандалина марто.

Авам ансяк чачтымим,
Велькс потс куроку путымим.
Кото чинеть кирдимим,
Танцовамо кучимим.

Бабай, давай палатано,
Од гармошка раматано.
— Ков минь, ков минь
тейсынек?
— Од цёранень мисынек.

Минек гармонистэсь мазый,
Ансяк вальма потс путомс,
А сонзэ седямонь кисэ
Сея лангсо ардовтомс.

Колянень седямонь кис
Почаня модарька,
Кавто куярт, салведь вакан
Модарькань таргамга.

Старушка печет блины,
Печет блины масляные.
Помазок в ее руках,
Старичок у неё на уме.

На пригорке палочка,
Наша Лида маленькая.
Хоть маленькая, как блюдечко,
Зато румяные щечки.

На пригорке палочка,
Наша Лида маленькая.
Подушечка у нее пуховая,
Ее любимый глуховат.

На окошке молоко,
Пресное и кислое.
Мой залетка в пляс пошел,
Я в ладошки хлопаю.

Полушалок у сестры,
Кистями разукрашен.
Пришли парни с мандалиной,
Сестру увлекают.

Как только мать меня родила,
В одеяло тут же завернула.
Шесть денёчков подержала,
Танцевать меня послала.

— Бабушка, давай
поцелуемся,
Гармошку новую мы купим.
— Куда, куда мы ее денем?
— Молодому парню продадим.

Гармонист наш красивый,
Только под стеклом его
держатъ,
А за плохую игру
На козе его прокатить.

Николаю за игру
Рассыпучую картошку,
Два огурца, крошки миску
И заставить копать картошку.

Исяк якинъ базаров
Монськак аздан кува.
Тонеть, Коля, седамьонь кис
Колмо мешокт сюва.

Семяк, Коля, семяк, Коля,
Семяк, мазы улыне,
Тонеть, Коля, седамга
Чукш присто ве нулыне.

Семяк, семяк, балалайка,
Семяк, паро цёрыне.
Седамьонь кис тетъ максан
Горбун сыре бабине.

Вчера ходила на базар,
Не разбирала тропок.
Тебе, Коля, за игру
Три мешка мякны.

Играй, Коля, играй, Коля,
Красивый подбородок.
Тебе, Коля, за игру
Старенькую ленточку.

Играй, играй, балалайщик,
Играй, славный паренек.
За игру тебя жею
На старушке горбатенькой.



ОБ ИСПОЛНЕНИИ ЧАСТУШЕК

Матря сцена лангсо налкси,
Сон радовась, пееди,
Од Конституциядонть
Сон частушкат припеви.

Валдо, валдо сэнъ менелесь,
Валдосто свети верде чись.
Вечкевикс ялгинем Вера,
Каршозон киштеме лиссть.

Вечкема ялгинем Лена,
Арака тон ве пелев.
Ялга ютксто мон кочкитинь
Гармония икелев.

Давай, Аня, моратано,
Вейке-кавто морыне.
Мейле колмоцентъ морасы
Сырезъ велень цёрыне.

Лиссть киштеме, Рая ялгай,
Каршон пильгень кайсеме.
Бути тонъ коряс а улян,
Азё лянъ вешнеме.

Лена ялгай, лисъя куток,
Лисъя каршон киштеме.
Бути тетъ берянь маряван,
Азё вадрянъ вешнеме.

Вечкема ялгинем Валя,
Каршозон киштеме лиссть.

Матрена на сцене играет,
Она радуется, улыбается.
О новой Конституции
Частушки исполняет.

Чисто, чисто сине небо,
Солнце светит с вышины.
Любимая подруга Вера,
Танцевать со мною выходи.

Любимая подруга Лена,
Выходи-ка ты в круг.
Из подружек я тебя выбрала,
Чтобы под гармошку плясать.

Давай, Аня, мы споем,
Одну-две песни.
Затем третью нам споет
Из Сыресева парнишка.

Выходи, подруга Рая,
Выходи со мною плясать.
Если я тебе не пара,
Ты найди другую.

Подруга Лена, выходи
быстрее,
Выходи со мной плясать.
Если я плохой покажусь,
Иди другую пощи.

Любимая подруга Валя,
Выходи со мной плясать.

Бути тонь коряс а улян,
Монь кувалма иля визть.

Вечкевикс ялгинем Маня,
Листя каршон киштеме.
Неужели тон истямат,
Туят лиянь вешнеме.

Вечкема ялгинем Рая,
Каршозон морамо лиссть.
Бути тонь коряс а улян,
Вешнек лия гармонист.

Лиссть, Маня, каршон
киштеме,
Нейке ваксоэт аран.
Хоть мон тонь коряс а аштян,
Кунсолок, жода моран.

Таня ялгай, лиссть киштеме,
Или берянь маряван.
Хоть тонь коряс мон а улян,—
Кунсолок жода моран.

Манька ялгай, лиссть киштеме,
Или берянь маряван?
Бути тонь коряс а улян,
Мазыйне моро моран.

Давай, Зина, кишттяно,
Кидеяк а виздтяно.
Паро ломантне а судить,
Лиядо а виздтяно.

Давайка, Вера ялгай,
Течи вейсэ кишттяно.
Минек арасть алужонок,—
Кидеяк а виздтяно.

Давай, Маря, моратано,
Давай, Маря, кишттяно.
Хоть и мерить, минь
виськстэметь,
Кидеяк а виздтяно.

Давай, Маша, моратано,
Давай, оям, кишттяно.

Если я тебя не стою,
За меня ты не красней.

Любимая подруга Маня,
Выходи со мной плясать.
Неужели ж ты такая,
Что будешь другую искать?

Любимая подруга Рая,
Выходи со мною петь.
Если я тебя не стою,
Иди к другому гармонисту.

Выходи, Маня, со мной
плясать,
С тобой рядышком я стану.
Хоть я тебя и не стою,
Послушай, как я пою.

Подруга Таня, выходи плясать,
Или я плохой кажусь?
Хоть я тебя и не стою,
Послушай, как я пою.

Подруга Маня, выходи на
танцы,
Или плохой кажусь я тебе?
Если я плохая плясунья,
То хорошую песенку спою.

Давай, Зина, потанцуем,
Никого не побоимся.
Хорошие люди судить не
станут,
А других мы не стесняемся.

Давай, Верочка-подружка,
Сегодня вместе потанцуем.
У нас нету ухажёров,
Никого мы не стесняемся.

Давай, Маша, песню затынем,
Давай, Маша, будем плясать.
Хоть и скажут, что мы
бессовестные,
Никого не постесняемся.

Давай, Маша, мы споем,
Давай, подруга, потанцуем.

Кадык ломанть судить-редить,
Кидеяк а виздтяно.

Давайка, Вера ялгай,
Страдания кишттяно.
Минек арасть покш горянок,
Кидеяк а виздтяно.

Киштнек, киштнек, тейтерем,
Монсь истямо ульнекшинь:
Кодак гармонь марилинь,
А кирдилинь, киштилинь.

Киштнек, киштнек, тейтерем,
Монсь истямо ульнелинь:
Кодак гармонь неилинь —
Сеск ношкстылинь, чиилинь.

Зина, давай моратано,
Зина, давай кишттяно.
Бути ваньць алужонок,—
Минь сындест а виздтяно.

Седяк, седяк, балалайка,
Ниле-вете струнасо.
Минек Таня пионерка,
Яки нулька юбкасо.

Кадык судить, мекс лиснян
мон,
Судямо до а пелян.
Пандо прясо пужозь цеця,
Монь эль юты од порам.

Галанкасо толнэ палы,
Кудосонок якшамо.
Шура ялгай, лиссть киштеме,
А мон мельгат цяпамо.

Дайка, ялгай, кишттяно
Кидеяк а виздтяно.
Содасамизь китяно —
Велень роботниктяно.

Маша ялгай, лиссть киштеме,
Сайтя мартот пачинеть.

Пусть люди судят-рядят,
Никого не постесняемся.

Давай, подруга Вера,
Под «страдания» станцуем.
У нас нет с тобою горя,
Никого мы не стесняемся.

Танцуй, танцуй, моя дочка,
Я сама такая была.
Как, бывало, гармонь услышу,
Не могу удержаться, танцую.

Пляши, пляши, моя дочка,
Я сама такая была.
Как увижу я гармонь,
К ней я мигом прибегу.

Зина, давай песню запоем,
Зина, давай мы потанцуем.
Если будут смотреть на нас
залетки,
Мы их не постесняемся.

Играй, играй, балалайка,
Четырех-пятиструнная,
Наша Таня — пионерка,
Ходит в коротких юбочках.

Пусть осудят — вышла в круг.
Пересудов не боюсь.
На горе увядший цветочек,
Моя молодость проходит.

В голландке огонек горит,
А в доме нашем холодно.
Подруга Шура, выходи
танцевать,
А я выйду хлопать в ладоши.

Давай, подруга, мы попляшем,
Никого не постесняемся.
Знают все, кто мы такие —
Сельские работницы.

Подруга Маша, выходи
танцевать,
Бери с собою платочки.

Карминдерят ордалеме,—
А карман мон лацеметь.

Настя ялгай, лисеть киштеме,
Саик ашо падинеть.
Хоть тонь коряс а улян,
Но а карман лацеметь.

Ушка лисян киштеме,
Тон седеяка, гармонист.
Монь алужом паксясо,
Сон а берянь тракторист.

Давайкая, Лида ялгай,
Страданиянь киштьсынек.
Монь седеем беспокойной.
Тень эйсэ оймавтсынек.

Давай, ялгай, киштеме,
Гармонистэсь вакссонок.
Неужели ёматано
Шумбра паро прысонок?

Адя, ялгай, киштеме,
Минь кишттыно кавонек.
Неужели ёматано
Однэ паро прысонок?

Вальма лангсо пивти ловсо,
Лався лангсо калаца.
Адя, Шура, лисеть морамо.
Мейле иля пеняца.

Седеяк, седеяк, гармония,
Колмо рядсо переборт.
Сы нестэ монгак муян
Паро цёрыне-танцор.

Весе састь, весе састь,
Весе зземс ойсесть,
Ансяк арась монь милкась,
Поза марто сэзевсь.

Илядо обидяв(о) тынь, ялгат,
Мекс аламо морынек.
Аволь лишмесэ, минь ялго
Выступленияс сынек.

Если будешь капризничать,
Не буду тебя спрашивать.

Подруга Настя, выходи
танцевать,
Бери свой белый платок.
Хоть тебя я и не стою,
Но не буду спрашивать.

Ну-ка, выйду танцевать,
Ты играй-ка, гармонист.
Мой миленочек в поле,
Не плохой он тракторист.

Давай, подруга Лида,
Под «страдания» станцуем.
Мое сердце беспокойно,
Этим сердце успокою.

Давай, подруга, мы попляшем,
Гармонист-то рядом с нами.
Неужели пропадем,
Мы такие крепкие?

Пойдем, подруга, танцевать,
Потанцуем обе мы.
Неужели пропадем
В свои молодые годы?

На окне горшок с пахтой,
А на лавочке калач.
Шура, выходи петь песни,
Опоздаешь — пеняй на себя.

Играй, играй, гармошка.
Трехрядный перебор.
В будущем году найду я
Хорошего паренька-танцора.

Все явились, все явились,
Все расселись по местам,
Только нет моего милого,
Словно с квасом скушали.

Не обижайтесь, товарищи,
На нас, что мало пели.
Не на лошади, пешком
На выступление пришли мы.

Шумбратадо, ялгат-оят!
Минь ваннынек тынк веленк.
Моратано минь частушкат,
Бути ули тынк меленк.

Тетяй, рамак ботинкат
Шелконь цюлка марто.
Мейле туян киштеме
Балалайка марто.

Патяй, рамак ботинкат
Пиже цюлка марто,
Молян лугав киштеме
Балалайка марто.

Киштян, киштян,
Мездеяк а пиштян.
А солдаткан, а дован,
Эстенъ милка добован.

Гармонистэсь седи вадрясто,
Вити парсте меленек.
Кеместэ сонзэ вечксынек,
Вечксынек мик веленек.

Тон седеяк, седеяк, гармошка,
Вайгелеть велеванть сравт.
Минек ульцянь мазы тейтерть
Седе парсте весёлгавт.

Морак, морак, гармония,
Вайгелеть келейстэ макст.
Минек каршо ломантнень,
Седе парсте весёлгавт.

Тон седеяк, седеяк, баян,
Вайгелеть келейстэ сравт.
Минек колхозонь ломантнень
Седе парсте весёлгавт.

Седеяк, седеяк, гармонист,
Течи тундонь порыне.

Здравствуйте, друзья-
товарищи!
Мы познакомились с вашим
селом.
Мы споём вам наши частушки,
Если есть у вас желание
слушать.

Батя, купи мне ботинки
И шелковые чулки,
Тогда выйду я плясать
С балалаечкой в руках.

Сестра, купи мне ботинки
И зеленые чулки,
На луг пойду я плясать
Со (звонкой) балалаечкой.

Я пляшу, я пляшу,
Ни о чем не тужу.
Ни солдатка, ни вдова я,
Себе миленка заведу.

Гармонист играет отлично,
Он играет весело,
Крепко, крепко его мы любим,
Любим его мы всем селом.

Ты играй, играй, гармошка,
По всему селу звени.
С нашей улицы красавиц
Ты на славу весели.

Ты играй, играй, гармошка,
Далеко голос разнеси,
Сидящих возле нас друзей
Еще больше весели.

Ты играй, играй, баян,
По всему селу звени.
Людей нашего колхоза
От души ты весели.

Играй, играй, гармонист,
Сегодня весенняя пора.

Пацям адна, пацям мазыі,
Ламо нес эзь ола.
Яксян, яксян цёра марто,
Сон свал мартон весёла.

Пандо прясо самовар,
Пандонт ало чайник,
Монь вечкемам армиясо
Военной начальник.

Пандо прясо самовар,
А пандало чайник.
Монь милоем велесэ
Колхозонь начальник.

Пандо прясо самовар,
А пандало чайник.
Монь алужом Московсо,
Тосо сон начальник.

Монь алужом вадря цёра,
Чамазо кудря потс ваясь.
Ваксонзо ашти радовазь
Петянь тейтерезэ Раясь.

Вальмалонк касы килей,
Пижет-ожот лопанзо.
Монь алужом вадря цёра,
Лакировойть котанзо.

Минек Надя панар стась
Вадря сиве марто,
Яки вейсэ сон клуб
Рузонь цёра марто.

Седяк, седяк, балалайка,
Колмо-ниле струнасо.
Монь алужом пионеркакс
Яки нурыка юбкасо.

Течи лиснинь пирьудалов,
Тосо вирень колкине.
Монь алужом комсомолец,
А мон комсомолкине.

Платок, как новенький,
красивый,
За многие годы не слинял.
Хожу, хожу я с парнем
славным,
Он всегда веселенький со
мною.

На пригорке — самовар,
Под горою — чайник.
Мой любимый в армии,
Военный начальник.

На горе — самовар,
А под горою — чайник.
Мой миленок на селе.
Колхозный начальник.

На пригорке — самовар,
А под горою — чайник.
Мой миленький в Москве,
Он там начальник.

Мой милоч — хороший парень,
Голова в густых кудрях.
Рядом с ним сидит веселая
Петрова дочка — Рая.

Под окошками растет береза,
Зелено-желтые её листья.
Мой миленок — славный
парень,
У него лакированные ботинки.

Наша Надя рубашку сшила
С хорошим воротничком.
Ходит вместе она в клуб
С русским паренком.

Играй, играй, балалайка,
Трех-четырёхструнная.
Моя миленькая ходит
В коротках юбках, как
пионерка.

Сегодня выходила за огороды,
Там лесной участок.
Мой залетка — комсомолец,
А я комсомолка.

Виресь пиже, виресь пиже,
Виресь мазы колка.
Монь милоем комсомолец
А мон комсомолка.

Седяк, седяк, гармония,
Ниленьгемень ладасо.
Монь вечкемам комсомолка,
Яки пшти нерь котасо.

Молян вирев, керян килей,
Керян кудряв пекшине.
Монь алужом пек вишкине,
Ялатеке вечкемене.

Седяк, седяк, гармония,
Колмо рядсо переборт.
Сы нестэ монгак муян
Паро цёрыне-танцор.

Вальмам ало ашо килей
Пек видестэ верев кайсь.
Монь вечкемам — алясь виев,
Васень тарка чиестэ сайсь.

Верьга ливтить самолётт,
Неявить ливтямо кист.
Минек велень мазыи тейтерть
Вечкить кудряв баянист.

Ох, авакай, варштакая,
Ведь чиресэ ки ашти:
Ашо паля, викшнинь сиве,
Мазы балалаечник.

Ламбаськесэ ковось валдо.
Седе валдо мазыи чись.
Монь вечкемам пице алдо
Гармонь марто каршон лиссь.

Вальмалонк касы умарькс,
Умарть кенерсть анист.
Оям, мельган сакшныть кудат
МТС-нь тракторист.

Лес зеленый, лес зеленый,
Лес зеленый — роца.
Мой любимый — комсомолец,
А я комсомолка.

Играй, играй, гармошка,
О сорока ладах.
Моя зазноба, комсомолка,
Ходит в остроносых туфлях.

Схожу в лес, срублю березу,
Срублю кудрявую липу.
Мой милый хоть маленький,
Все равно любименький.

Играй, играй, гармошка
Трехрядная, перебор.
В будущем году и я найду
Хорошего паренька, танцора.

Под окном моим (белая)
береза,
Высокая она выросла.
Мой миленок — сильный
парень,
Он по бегу первое место
занял.

Вверху летят самолеты,
Воздушные трассы их видны.
Красивые девушки нашего
села
Любят кудрявых баянистов.

Ой, мамаша, посмотри-ка,
Кто сидит у быстрой речки:
В белой рубашке с вышитым
воротничком —
Красивый балалаечник.

В Лобасках луна светлая,
Но светлее красное солнце.
Мой любимый из-под сосен
С гармошкой вышел встречать
меня.

У окошка яблонька,
На ней яблоки анист.
Подруга, сватает меня
Из МТС тракторист.

Ушка лисян киштеме,
Тон седяка, гармонист.
Монь алужом паксясо,
Сон а берянь тракторист.

Оршинь пиже платня,
Мейле оршинь кофта.
Монь алужом тракторист,
Апак сёпо ёвтан.

Садсо ули умарина,
Умарть эйсэизэ анист.
Чокшне сакшнось монь
ильтямо
Пек почетной тракторист.

Минек садсо касы чувто,
Сонзэ лемезэ анист,
Монь вечкемам аволь
лодырь,—
А ударник, тракторист.

Трактор сы, трактор сы,
Пек эрейстэ шашты.
Трактористэсь вечкемам
Пек сокамо машты.

Садсо касы умарь чувто.
Сонзэ лемезэ анист,
Исяк сакшнось монь ильтямо
Пенгелеень тракторист.

Течи чокшне тикшесь росав,
Ванды туй пиземе.
Монь вечкемам комбайнёр,
Сон а соды сизема.

Палы, палы чилисемась,
Палы якстере фатак.
Или а карман улеме
Комбайнёронь козяйкакс?

Пандо прясо касы килей,
Нуряты те пелев.
Прядсы школанзо вечкемам —
Сы эсенек велев.

Чизэ лиси, вирь токи,
Дружкась вирь ало соки.

Ну-ка, выйду танцевать,
Ты играй-ка, гармонист.
Мой миленочек в поле,
Неплохой он тракторист.

Одела зеленое платье,
Потом одела кофту.
Мой миленок — тракторист,
С гордостью признаюсь.

В саду растет яблоня,
Яблоки на ней анист.
Вечером меня провожал
Очень почетный тракторист.

В нашем саду растет яблоня,
На ней яблоки анист.
Мой любимый не лодырь,
А ударник, тракторист.

Трактор идет, трактор идет,
Быстро полем движется.
Тракторист-то — мой любимый,
Хорошо он пашет.

В саду растет яблоня,
На ней яблоки анист.
Вчера меня провожал
Из Пенгеля тракторист.

Пала к вечеру роса,
Завтра, видно, дождь пойдет.
Мой любимый — комбайнер,
Он усталости не знает.

Горит, горит восход,
Пылает красной фатой.
Неужели я не буду
Женой комбайнера?

На горе растет береза,
Гнется в эту сторону.
Закончит школу мой любимый,
В нашу деревню он придет.

Солнце взойдет, коснется
лугов,
У опушки милый пашет.

Чизэ лиси verde-алдо,
Дружкась корты мельде-
валдо.

Седяк, седяк, гармония,
Чикордодо, монь од кемть.
Монь вечкемам ней ударник,
Тейсь сон ламо трудоденть.

Леенть трокска, жердя ланга
Пильгень путозь монь ютан.
Монь вечкемам ней ударник —
Паро мельсэ кенярдан.

Седяк, седяк, гармония,
Седяк апак лотка.
Монь вечкемам агроном,
А мон агрономка.

Пуви варма, лембе варма,
Чивалгома ёндо.
Монь вечкемам самолётсо
Ливти сон, прок ёндо.

Мазыйдеяк пек мазый
Од масторось Кубась.
Монь вечкемам тов ливтнесь,
Евтнеса тетя, Люба.

Саян ашо конёв лист,
Сёрмадан мон сёрмине.
Ваня милоем танкист,
Хоть сэрезэ вишкине.

Ливти, ливти самолётось,
Ливти сэнь менельга.
Сонзэ эйсэ летчик цёрась
Панси сон монь мельга.

Монь алужом паро, мазый,
Конясонзо пады чи.
Космонавтос сон тонавтни
Тештнень лангсо теи ки.

Паксянтъ келес видян суро,
Ки чирева путан кснавт.
Монь вечкемась канды слава —
Сон вечкевикс космонавт.

Солнце всходит над
горизонтом,
Милый говорит задушевные
слова.

Играй, играй, гармошка,
Скрипите, мои новые сапоги.
Мой залеточка — ударник,
Заработал много трудодней.

Через речку, по жердочке,
Осторожно перейду.
Мой залеточка — ударник —
Как я рада этому.

Играй, играй, гармошка,
Играй непрерывно.
Мой любимый — агроном,
А я агрономка.

Дует ветер, дует теплый
От захода солнца.
Мой любимый в самолете,
Летит он, как молния.

Из красивых красивая
Новая страна Куба.
Мой любимый туда летал,
Расскажу тебе, Люба.

Возьму лист белой бумаги,
Напишу я письмецо.
Милый Ваня мой — танкист,
Хоть и ростом маленький.

Летит, летит самолет,
Летит по синему небу.
В нем сидит парень-летчик,
Он мой верный ухажёр.

Милый мой славный,
красивый,
На лбу его светится солнце.
На космонавта он учится,
К звездам пролагает путь.

Я на поле посею просо,
У дороги посею горох.
О моем миленке слава,
Он смелый космонавт.

Пандо прясо, сад пиресэ,
Касы пиже роза.
Монь мелезэнь пек паро
Алужом Алёша.

Тетай, рамак голошат
Пиже цюлка марто,
Карман лугава якамо
Балалайщик марто.

Монь оинем, мазы Рая
Яки, мерят, пава.
Алужозо вадря цёра,
Кортни седейшкава.

На пригорке, в садочке,
Растет зеленая роза.
На моей душе светло:
Я люблю Алешу.

Папа, купи галоши
С зелеными чулками.
Буду по лугу гулять
С балалаечником.

Моя подруга, красивая Рая,
Ходит, словно пава.
Её возлюбленный парнишка
Славный, добродушный.

* * *

Ой, пасиба аванень,
Олянть максызе монень.
Карминь ульцяв якамо,
Мазы цёрань манямо.

Кирьгам пешксе эрьгедэ,
Дружкам ютыль — серьгеди.
Ней пацям монь губовой,
Дружканть кундан любовой.

Адя, ялгай, по пути,
Козонь чизэ чопоти.
Бути чопоти ки лангс,
Озатано луга лангс.

Вармась пуви, чувтт
черькавты,
Лопатнень сон пувори.
Мазы цёра чочко лангсо
Вадря тейтерь кутмори.

Вирь крайнесэ, ки чиресэ,
Цеця пусмот кадынь.
Монь алужом ульцяв эзь
листь —
Мон жо ормалгадынь.

Аштян ськамон, мон а удаи,
Учан валскенъ мон валдо.
Зярдояк мельэтэнь а туют,
Кода иляет тонь сялдо.

Ой, спасибо моей маме,
Дала мне волюшку она.
Стала на улицу ходить,
Красивых парней завлекать.

Я надену ожерелье,
Пройдет милый — позовёт.
Как платок свой повяжу,
Так любого завлеку.

Пойдем, милый, по дороге,
Будем идти до темноты.
Если вечер наступит в пути,
Сядем с тобою на лугу.

Ветер дует, деревья нагибают,
Листву на деревьях шевелит.
Красивый парень на бревнах
Красивую девушку целует.

На краю леса, у опушки,
Букет цветов оставила.
Мой миленок на улицу не
вышел —
Я заболела.

Мне теперь никак не спится
До рассвета самого,
О тебе все время помню,
Не забыть тебя вовек.

Кода юты вальмалганок,
Кувать ваны крыльця лангс.
Ялатеке а полавтса
Те алужонтъ лия лангс.

Кода паро, кода паро,
Зярдэ эжди тундонъ чи.
Кода паро, зярдэ сёрма
Вечкемам монень кучи.

Эй ланга мон састо молинь,
Эсь кармась ластомо.
Алужом монь — вадря цёра,
Ванды сы монь вастомо.

Чокшнесь сэтьме, чокшнесь
сэтьме,
Перькан ашти ков валдо.
Ванан, ванан китнень лангс,
Алужом сы коволдо.

Виресь — тусто тарадт,
тарадт,
— Мекс, дружка, перькан а
чарат?
— Перькат чаразь а чаран,
Курок ваксозот аран.

Лампа кирвастинь столь
лангонь,
Ансяк валдозо арась.
Ютась чокшне эзинь лисне,
Дружкась вальмало чарась.

Однэ, однэ
Тетянь ортась.
«Венчатано», —
Милкам кортась.

Паця содан, ожо, ожо,
Курок содан мирдень ёжо.
Пациентъ муськан-чован,
Курок мирдень экиш сован.

Оршан, оршан лембе
оршам(о),
Илязо рунгом кельме.

Как пройдет он мимо окон,
Долго смотрит на крыльцо.
Полюбила его крепко,
Не променяю ни на кого.

Как приятно, как приятно,
Когда весною теплый день.
Как хорошо, когда письмо
Мне миленький пришлет.

По льду медленно я шла,
Начал лед разламываться.
Мой миленок — хороший
парень,
Завтра придет меня встречать.

Вечер тихий, вечер тихий,
Всюду вижу лунный свет.
Смотрю, смотрю я на дорогу,
Откуда миленький идет.

Лес — густые ветки.
Почему, милый, не ухажива-
ешь за мной?
— Ухаживать-то не
ухаживаю,
Скоро буду я твоим.

Горит лампа настольная,
Только света у неё нет.
В прошлый вечер не выходила,
Милый под окнами кружил.

Новенькие, новенькие
Отцовские ворота.
«Повенчаемся с тобою», —
Так миленок мне сказал.

Повяжу я платочек желтый,
Скоро жизнь замужняя.
Постираю я платочек,
Скоро в дом мужа войду я.

Одену, одену теплую одежду,
Чтоб мне не продрогнуть.

Вечкан, вечкан, мазы цёра
Завлекательной сельме.

Верьга ливти самолёт,
Рисовазь прок карта.
Минек Раянок якси
Вечкеманзо марто.

Вечкан, вечкан полушалка
Суре пуло марто,
Ещё вечкан мазы цёра
Гармония марто.

Исяк ютынъ вирь чирева,
Течняк ютан тува.
Эх, кодамат, превей цёрась,
Зярдояк а стувтоват!

Вере песэ, ало песэ
Чивалгомась палозь палы.
Вишка Катя, вадря тейтерь,
Иванонь кис сельведть валы.

Молян вирьга, ванан алов,
Тумот правтнить сэрят.
Кучь алужом сёрма монень,
Кевкстни, кода эрян.

Стака, стака тумонть керямс,
Вай, кодашка эчкелмась!
Ялгай, седеяк стака
Мазый цёрань вечкемась.

Ох, авакай, горя, горя,
Кода сундукось панжомс?
Тосо алужонь портретэсь,
Монень охоталь ваномс.

Ков а молян — касыть тумот,
Ков а варштан — касыть
кальть.

Вечкеманень лембе валось
Монень ёвтамс аволь жаль.

Люблю, люблю я красивого
парня
С завлекательными глазами.

Вверху летит самолет,
Разрисован он, как карта.
Наша Раечка гуляет
Со своим любимым.

Люблю, люблю я полушалок,
Что с кистями роскошными,
Еще люблю я красивого
парня,
Который на гармошке играет.

Вчера ходила по опушке,
И сегодня там пройдусь.
Эх, какой ты умный парень,
Не забыть тебя вовек!

В верхнем конце, в нижнем
конце (улицы)
Солнце ярко горит.
Маленькая Катя, пригожая
девушка,
Об Иване слезы льет.

Иду я лесом, смотрю вниз,
Дубы роняют желуди.
Прислал мой миленький
письмо,
Спрашивает, как я живу.

Трудно, трудно дуб срубить,
Ой, какая толщина!
Но еще трудней, подруга,
Красивого парня любить.

Ох, мама, горе, горе,
Как сундук-то нам открыть?
Там портрет моего любимого,
Мне охота посмотреть.

Куда ни пойду — растут дубы,
Куда ни посмотрю — растут
ивы.

Для дружка теплое слово
Мне сказать совсем не жаль.

Ки чиресэ касы килей,
Ки чиресэ касы каль.
Монь вечкемам сы сон тей,
Прызон сюлман питней шаль.

Уян, уян Рав лейга,
Уян Равонь морява.
Сан мон, алужом, тонеть
Валскень валдо зорява.

Чивалгомась, чивалгомась
Якстере фатакс палы.
Тракторист тусь Таянь мельс,
Сонзэ кис сельведть валы.

Пиже шаль, пиже шаль,
Пиже шальде шаль арась.
Пиже шальде шаль арась,
Од цёрадо жаль арась.

Те кодамо сивой ракшась,
Палманьстэнтъ а юксеви.
Те кодамо вечкеминесь,
Пингезэнь а стувтови.

Течинь чине лисян ульцяв,
Черем кавтов кодаса
Кадык несы, кода кецяи,
Кадык несы, што вечкса.

Течинь чокшне лисян ульцяв,
Черем кавтов кодаса.
Кадык нейсы лиходейкась,
Што мон Петянь вечкса.

Мекс сон аволь вальмалонок
Вирень мазый те кужось?
Мекс сон мазый, кудряв
цёрась
Аволь монь сон алужось?

Вальмалонок чуди лейне,
Чиресэнзэ каль кужо.
Хоть монсь ялгат, а мазыян,
Сень кис мазый алужом.

У дороги растет береза,
У дороги растет ива.
Мой миленок скоро придет,
Голову повяжу дорогою
шалью.

Плыву, плыву я по Волге,
Плыву я по Волжскому морю.
Приду я, милая, к тебе
Утром рано на заре.

На закате, на закате
Заря, как красная фата.
Тракторист понравился Тане,
О нем она грустит.

Зеленая шаль, зеленая шаль,
Лучше зеленой шали нет.
Лучше зеленой шали нет,
Милее парня никого нет.

Что это за сивый конь —
От столба не отвяжется?
Что это за миленочек —
Вовек не забудется.

Сегодня я выйду на улицу,
Волосы в две косы заплету.
Пусть заметит он, как я рада,
Пусть убедится, как его
люблю.

Сегодня я выйду на улицу,
В две косы волосы заплету.
Пусть увидит лиходейка,
Что я Петю крепко люблю.

Почему не под окном
Та лесная красивая поляна?
Почему тот красивый парень
Не мой (любимый) ухажёр?

У окошек течет речка,
Близ реки — поляна.
Хоть сама я некрасива,
Зато красив мой залетка.

Мон яксекшнян од кемсэ,
Мелезэнь паро сынст эйтэ.
Кортан милкадон, Васядо,
Сонзэ трудочинзэ сядо.

Сэнеждиця менельсэнтэ
Валдосто ваны пек чись.
Вечкемам получась орден
Пек покш героизмань кис.

Парсей шаль, парсей шаль,
Вай, кодамо дружкам жаль.
Кода леди мелезэнь,—
Прыть сельведень элезэнь.

Однасумом пек паро,
Ашо парсейть кудряно.
Кода леди мелезэнь,—
Сельведть чудить элезэнь.

Верьга ливти самолёт,
Ливти, ливти—велявты.
Минек Рая, минек Рая
Цёрань кисэ мелявты.

Тетям рамась сурсеме
Кемгавтово пейсэ.
Чокшне молян мон клубов,
Дружкам марто вейсэ.

Тетяй, рамак ботинкат
Пиже носка марто.
Молян клубов киштеме
Мазы жених марто.

Сэнь менельга, сэнь менельга
Ашо пелесь айги.
Вирь чиресэ Ванюша,
Гармошказо гайги.

Ашо бока-сезяка.
Тонавтомак ливтямо.
Аволь верьга, аволь алга
Эсень дружкантэ вальмалгэ.

Самолётсо монь алужом
Верьга ливтясь виевстэ,

Хожу в новых сапогах,
Мне приятно их носить.
Говорю о миленьком, о
Василии,
Он имеет сотни трудодней.

В синем небе высоко
Ярко светит солнышко.
Мой миленок получил
Орден за героизм.

Шелковая шаль, шелковая
шаль,
Эх, как миленького жаль,
Как только вспомню я о нем,
Так слезами обольюсь.

Мой хорошенький дружок
Белокурый и кудрявый.
Когда вспомню я о нем,
Слезы потекут ручьем.

Вверху летит самолет,
Летит, летит—повернется.
Наша Рая, наша Рая
О парне печалится.

Отец купил мне гребенку
С двенадцатью зубьями.
Вечером пойду я в клуб,
С миленьким я буду вместе.

Батя, купи мне ботинки
И носки зеленые.
Пойду в клуб я танцевать
С женихом красивым.

В синем небе, в синем небе
Белое облако движется.
У опушки—Ванюша,
Его гармонь звенит.

Ты—сорока-белобока,
Научи меня летать.
Не высоко, не низко—
Над окнами дружка.

В самолете мой миленок
Очень быстро пролетел,

Кавто част теде икеле
Сон кепететьсэ Киевстэ.

Чизэ лиси, вирьс токи,
Тосо дружкам монь соки.
Бути стака роботазо—
Оймсеме кудов тень сазо.

Тундо, тундо, тундыне,
Тундонь мазы морыне.
Монь сайсамам мирденень
Эрзянь мазы цёрыне.

Чилисемась, чилисемась
Палы валскенъ шкава.
Монь эйсэ вечки алужом,
Вечки седейшкава.

Сабанць велень вере песэнтэ
Якстерестэ школа палы.
Вазай Таня, вадря тейтерь,
Колянь кис сельведь валы.

Алуж тон, алуж тон,
Мартот свал кортнекшнянъ
мон
Нужасо-горясолинъ
И то тонь бокасолинъ.

Кузниксэлинъ килей пряс,
Вай, уш сэрей тень неявсь,
Чокшне кортнянъ цёра марто,
Вай, пек превей тень марявсь.

Вальмалонк лисьмапря,
Сиянь ведне эйсэнтэ.
Мон те цёрынентэ содаса,
Сиянь ведьсэ симдяса.

Монь оинем мазы Лида
Алужонстэнь пек савтни,
Секс што летчикекс Московсо
Сон вадрясто тонавтни.

Два часа лишь как вылетел
Он из города Киева.

Солнце взойдет, осветит лес,
Вблизи леса мой дружок
пашет.
Когда устанет от работы,
Отдыхать пусть ко мне придет.

Весна, весна, веснушка,
Весенняя красивая песенка.
Меня возьмет замуж
Эрзянский красивый паренек.

Восход солнца, восход солнца
Горит, горит по утрам.
Меня любит ухаждёр мой,
Любит от души.

На верхнем конце Сабаева
Красным цветом школа
блестит.
Вазина Таня, хорошая
девушка,
Из-за Коли слезы льет.

Милый ты мой, милый ты мой,
Я всегда была с тобой.
Были горе и нужда,
Я с тобой была всегда.

Хотела взобраться на березу,
Очень высокой она показалась.
Вечером беседовала я с
парнем,
Очень умным он мне
показался.

Под окном родничок,
Бьет вода, как серебро.
Я этого парня знаю,
Чистой водицей напою.

Моя подруга, красавица Лиза,
Своему залетке во всем
угодает,
Потому что на летчика в
Москве
Он отлично учится.

Вальма лангсо серой катка
Серой левксензэ марто.
Течи монень сёрма сась —
«Якак вейке дружка марто».

Пандо лангсо сэнъ цецинеть,
Сеть верьгизэнь баягат.
Монь алужом мурьнекснимим:
«Мекс тон ульцяв а якат?»

Маня ялгай, сёрма сась
Ютась ковсто мартсто,
Милкам а мери якамо
Лия цёра марто.

Теле юты, кизэ сы,
Луга ланга дружкам сы.
Кавто зепть канфетканзо,
Сур марто перчатканзо.

Оно сы, оно сы,
Пандыневанть валги,
Монь ашо пачинесэнтъ
Чаминензэ нарды.

Пизи лембе пиземе,
Лайме луганть валызе.
Миша Валянь течи чокшне
Сядо ветексть палызе.

Столесь путозь, столесь путозь,
Столесь парсте шлязь-нардазь.
Курок карман мон якамо
Дружкам марто кутмордазь.

Чизэ лиси, чизэ валги,
Чизэ яки менельга.
Рузонь од цёрась панси
Эрзянь тейтерентъ мельга.

Улевельгак монь алужом
Майской розань кондямо,
Чокшне клубсо стараявлинъ
Ваксозонзо озамо.

Магазинстэ рамазь кофтам
Монень эряви оршамс.

На окошке серая кошка
С серыми котятами.
Сегодня письмо мне пришло:
«С одним миленьким гуляй».

На горе синие цветы,
Это — колокольчики.
Меня милый поругал:
«Почему на улицу не
выходишь?»

Подруга Маня, письмо я
получила,
Письмецо получила я в марте.
Милый не велит гулять
С другими парнями.

Зима пройдет, настанет лето,
По лугу дружок вернется.
В двух карманах конфетки,
В перчатках он отличных.

Вот идет, вот идет,
С пригорка спускается,
Моим белым платочком
Личико утирает.

Прошел теплый дождичек,
Пойменные луга полил.
Миша сегодня вечером
Валю сто пять раз поцеловал.

Стол поставлен, стол
поставлен,
Стол чисто убран и помыт.
Скоро буду я с миленьком
Вместе под руку ходить.

Солнце всходит и заходит,
Солнце движется по небу.
Русский парень гонится
За мордовской девушкой.

Если был бы мой залетка
На розу майскую похож,
Я б старалась вечерочком
Посидеть с ним рядышком.

В магазине купленную кофту
Мне нужно одеть.

Курок сави монень, ялгай,
Лейтенант марто кортамс.

Кудось покш, кудось покш,
Вот сэрэй сон кодамо.
Тесэ тонавтни алужом,
Ламо карми содамо.

Давай, ялгай, моратано,
Моратано, моратано,
Чокшне мольтяно клубов,
Мазы цёра манятано.

Ламо цёрат минек песэ,
Весэ мазыйть и сынъ одт.
Кочкан юткостост эстенъ техник,
Вадря кукурузовод.

Вечкан, вечкан полушалка,
Сэнъ куншкине, сэнъ пене,
Ещё вечкан од цёрыне
Завлекательной сельме.

Пиже розне нурсек, нурсек,
Жнейка пила нутанзат.
Каргонь Вера, иля аварде —
Вадря цёра сайтязат.

Якак, Миша, княва,
Иля яка лява.
Якак седе малава,
Якак аволь салава.

Ялгам мирденень пурны,
Монень лисеме а мери.
А кунсолоса — лисян,
Парсте эрямо карман.

Юбкам а кувака,
А кувака — келей.
Те велесэ а сайсамизь,
Туян лия велев.

Авай, давай нарядом,
Туян теке горядон,
Аволь кинень лянень —
Станциянь начальникнень.

Скоро надо мне, подруга,
С лейтенантом говорить.

Здание большое, здание
большое,
Ой, высокое какос.
Здесь учится мой милый,
Будет образованным.

Давай, подруженька, споем,
Мы споем, споем, споем.
Вечером пойдем мы в клуб,
Красивого парня завлечем.

Много парней в нашем конце,
Все красивы, молоды.
Выберу себе я из них техника,
Хорошего кукурузовода.

Люблю, люблю я полушалок
С синим оттенком по краям,
Еще люблю я молодого парня
С завлекательными глазами.

Зеленая рожь волнуется,
волнуется,
Жнейка её скосит.
Каргина Вера, не печалься:
Хороший парень возьмет тебя
(замуж).

Ходи, Миша, по дороге,
Не ходи ты где попало,
Ходи, Мишенька, вблизи,
Ходи же ты, не прячься.

Подруга замуж собирается,
А мне выходить не велит.
Не послушаюсь я, — выйду,
Хорошо я буду жить.

Юбка моя не длинна,
Не длинна — широка.
В этом селе не возьмут,
Выйду замуж в другом селе.

Давай, маменька, наряд мой,
Уйду я от горя.
Ни к кому другому, —
К начальнику станции.

Авай, авай, мезе содан,
Ансяк тонеть мой ёвтан:
Сундук потсо одежан,
Ванды мирденень туян.

Монь алужом эри ошсо,
Терди васодедемс вейс.
Но велесэ свежа коштость,
Мон тонадынь сонзэ эйс.

Ваня марто минь аштинек
Сура леенть чиресэ.
Кудов сынек — сёрмацтынек
Эсенек сельсоветсэ.

Паро, паро ало песэ,
Тосо касы пиже луга.
Седе паро вере песэ:
Тосто муинь эстенъ милка.

Чизэ лиссь — вирев токась,
Вирь удалдо милкам сась,
Панаронзо монсь ведь стья,
Паро мельсэ мон вастья.

Од аля, од аля,
Иля яка лиява,
Якак эсень малава,
Палсек эйсэнь салава.

Вальмалонок касы килей,
Парсейть, парсейть лопанзо.
Радио вельде мария
Алужонь кортамонзо.

Вирев молян, цецят кочкан,
Ве пусмос сынст сюлмасынь.
Зярдэ молян Ванянь каршо,
Сонензэ казнекс макссынъ.

Мон получишь течинь чистэ
Аволь покшке сёрма панкс.
Курок лисян вастомонзо
Мон вечкемам покш ки лангс.

Мама, мама, что я знаю,
Только тебе я скажу:
В сундуке моя одежда,
Завтра замуж выхожу.

Мой миленок — горожанин,
Приглашает он к себе.
Но в селе свежее воздух,
Я привыкла так к нему.

Мы сидели вместе с Ваней
На берегу реки Суры.
Домой вернулись —
расписались
В нашем сельсовете.

Хорошо, хорошо в нижнем
конце улицы,
Там зеленые луга.
Еще лучше в верхнем конце:
Там нашла себе я друга.

Солнце взошло, осветило лес,
Из леса милый приехал,
Его рубашку сама я сшила,
С большой радостью его я
встретила.

Молодой парень, молодой
парень,
Не ходи ты где попало,
Ходи ты вблизи меня,
Поцелуй меня тайком.

Под окном растет береза,
Листья, словно шелковые.
По радио я услышала
Разговор миленочка.

Схожу в лес, цветы нарву,
В один букет я их свяжу.
Когда пойду встречать Ваню,
Как подарок, ему поднесу.

Получила я сегодня
Небольшое письмецо.
Скоро выйду на дорогу,
Повстречаю милого.

Верьга ливти ероплан,
Ве чарызэ пракшны.
Монь алужом кустим(а) пес
Ильтякшномон сакшны.

Стол лангсонок ашо кши.
Галя ялгам прынзо шны.
Мезень кувалт прынзо шны?
Алужозо свал сакшны.

Исяк якинъ полянав,
Кавто кедень вачкодинъ:
Паро вечкема марто
Вана козонъ пачкодинъ.

Виренть ало паро
Кукинетинь марто.
А велесэ паро
Од цёратнень марто.

Те кодамо килей чувтось,
Вармась пуви — менчеви.
Те кодамо монь вечкемась,
Эрьва кинень манчеви.

Те кодамо истямо калось,
Ведень каршо уеви?
Те кодамо монь алужось,
Лия марто сон моли.

Те кодамо ашо ловось,
Чизэ варшты — сеск солы.
Те кодамо монь алужось,
Ки мезть ёвты — кунсолы.

Валя, ульнить вадра ялгам,
Ней тон монень а ялга;
Лиянень тон пря вечкевтят,
Монь алужонть тон манчат.

Иля эце узерентень,
Узерентень керяват.
Васня коргась, што вечксамам,
Ней корты: «А эряват».

Вверху летит самолет,
Одно колесо не убрано.
Мой миленок до крыльца
Меня провожает.

На столе лежит белый хлеб.
Подруга Галя хвалится.
Чем же она хвалится?
Кавалер к ней часто ходит.

Забрела в лесную глушь,
Руками я всплеснула:
Не заметила, как с милым
Далеко я так зашла.

На опушке сидеть приятно,
Слушать кукованье кукушек,
А в селениях хорошо
Гулять с молодыми парнями.

* * *

Что же это за береза,
Что без ветра гнется?
Что же это за миленок —
В каждую влюбляется.

Что же это за рыбешка —
Против течения плывет,
Что же это за миленок —
С другой девушкой идет.

Что же это за белый снег,
Солнце взглянет — мигом
растает.

Что же это за миленок,
Кто что скажет — он слушает.

Валя, была ты хорошей
подругой,
Теперь же ты мне не подруга:
Другим хочешь понравиться,
Моего милого отбиваешь.

Не балуй ты с топором,
Топором обрежешься.
Любовь милый обещал,
Свое слово не сдержал.

Пижеть, ожот запунон,
Карксамс вейкеяк арась.
Ванькат, Мишкат женихень,
Вечкицам кияк арась.

Од тейтересь вальма ало,
Пряизо полдазь мелявты:
Алужозо сонзэ Коля
Вина стопкат велявты.

Ялгань алужозо тусь,
Монсесь яла теске.
Ялатеке мельзэнь берянь —
Сон винадо трески.

Мельган панси мазы цёра,
Мери: «Мирденень сайтян».
Иля корта, мазы цёра,
Саевлимик — а молян.

Иля яка, нузякс Ваня,
Иля пансе тон мельган.
Ванды лисян мон Сеганень,
Мон тонь кис а мелявтан.

Кочкамсто мон соров
тикшеньть траву
Карман межас ёртнеме.
Лия марто, алуж якат —
Лоткан мартог кортнеме.

Мон ведь содан, дружна
ялгай,
Алуж муить тон эстеть.
Нейгак сакшнат тон монень,
Кода саты совестеть?

Ой, кодамо чувтось эчке,
Сон монень а керяви.
Вай, кодамо милкам нузякс,—
Сон монень а эряви.

Молян вирев, кочкан палакст,
А полдаса милкам малас.
А вечкса изменщикенть,
А улян тензэ мон полакс.

Зеленые, желтые фартуки,
Подпоясать их нельзя.
Женихов так много,
Только нет любимого.

Девушка сидит под окном,
Опустив голову, горюет:
Ее паренек, любимый Коля,
Стаканы водки опрокидывает.

У подружки мил уехал,
А мой здесь находится,
Все равно мне тяжело —
Ведь он водку глушит.

За мной ухаживает красивый
парень,
Говорит: замуж возьму тебя.
Не уговаривай меня, красивый
парень,
Взял бы ты, но я не выйду.

Не ходи ты, ленивый Ваня,
Не гонись-ка ты за мной.
Завтра выйду за Семена,
Не жалею о тебе.

Во время прополки сорную
траву
Стану на межу выбрасывать.
С другой ты, миленький,
гуляешь,
Перестану с тобой дружить.

Я ведь знаю, друг мой милый:
Любимую нашел ты себе.
И теперь являешься ко мне,
Как же хватает совести?

Ой, какое толстое дерево,
Не смогу его спилить.
Ой, какой ленивый миленок,
Он мне совсем не нужен.

Схожу в лес, нарву крапивы,
Не подпущу милого близко.
Не люблю изменщика,
Не буду я его невестой.

Ох, ялгинем монь,
Якан Коля марто.
Эсь прязонгак а радан
Те женихенть марто.

Иля яка монь малава,
Иля мора тень морот.
Козьякакс мон теть а улян,
Стяко ёмавтнят валот.

Балалайка, балалайка,
Колмо струна марто.
Минек цёратне вешнить,
Ки покш сундук марто.

Иля яка монь икельга,
Иля панжтне монь ортан.
Иля мора вечкемадо,
Мон тонь марто а кортан.

Ванозь ютак леенть трокс,
Леенть лангсо анксемат.
Хоть тон, алужом, кадымик,
Вант иляст уль янксемат.

Дайте мольтяно вирев,
Минь мольтяно пиче пангс.
Минь берянь алужтнень весе
Полавтсынек панго лангс.

Монь алужом потмура,
Мельтнень ёвтни сумбурат.
Нать удомась эзь ява —
Весть ютынек ульцява.

Валя ялгай, кортан теть:
Кургот иляк автне,
Куисолок: алужот тонь
Лия лангс полавтни.

Тесэ, тосо лисьмат, лисьмат.
Мекс дружкинем, тон а лисят?
Лия марто кортнекшнят,
А монень а ёвтнекшнят.

Ещё эзь кенере парсте
Вирьстэ кочказь пештне.

Ох, подружка моя,
Хожу (с парнем) Колей.
И себе я не рада,
Что гуляю с таким женихом.

Не ходи вблизи меня,
Ты мне песенки не пой.
Женой я твоей не буду,
Напрасно ты тратишь слова.

Балалайка, балалайка,
Балалайка трехструнная.
Наши парни ищут девушек,
Кто с большим сундуком.

Не ходи перед нашим домом,
Не отворяй моей калитки.
Не пой ты песни о любви,
Я с тобою разговаривать не
стану.

Осторожно проходи речку,
На той речке проруби.
Мой милый, ты меня бросил,
Но смотри — не раскайся.

Давайте сходим в дальний
бор,
Давайте сходим за грибами.
Мы плохих ухажёров наших
Променяем на грибы.

Милый что-то пасмурный,
Говорит он вяло.
Неужели он не выпался?
Ведь только раз прошлись по
улице.

Подруга Валя, говорю тебе:
Рот ты не разевай.
Выслушай: миленок твой
На другую тебя меняет.

Там и сям колодцы, колодцы.
Почему, милый, не выходишь?
С другой ты гуляешь,
А мне не говоришь.

Еще совсем незрелые
В лесу собрали орехи.

Алужом мельс эзинь туге —
Лия тейтерь вешни.

Ансяк аздан, алуж ялгай,
Ков вешнеме тугат.
Ведь мондень вадря тейтерь
Тон эстетъ а муят.

Ой, кодамо пиже лугась,
Лединь, лединь — пе арась.
Ой, кодамо монь алужось,
Учан, учан — сон арась.

Пиресэнек лисьмат,
Чуван, чуван — ведь арась.
Те кодамо монь алужось,
Учан, учан — сон арась.

Мейс, ведьгевне, тон а велят?
Или сёлмот сэредить?
Мейс, дружкинем, тон а якат,
Нать кудосо а мерить?

Сюлмавлинь серой пачине,
Чамазон а лади.
Вечкевлинь мон мазый
цёра,—
Сон монь лангсо пейди.

Больше зярдоак а сюлман
Ашо паця край марто.
Больше колияк а кундан
Налксеме жених марто.

Стяко ёмась, стяко ёмась
Кельме вальмань пувсемась,
Ещё ёмась, ещё ёмась
Вадря цёрань вечкемась.

Верьга ливти самолёт,
Минек велев маряви,
Монь алужом а урваксты,
Пели — низэ а тряви.

Чувто прясо ожо лопась
Яла сорны, а прави.

Моему милому я не
понравилась,
Другую девушку он ищет.

Только не знаю, мой миленок,
Куда искать отправишься?
Ведь лучше меня ты девушку
Вряд ли где-нибудь найдешь.

Ой, какой зеленый луг,
Косила, косила — краю нет.
Ой, какой миленок мой,
Жду, жду — его все нет.

В огороде колодцы рою,
Рою, рою — нет воды.
Это что за ухажер?
Жду, жду — его все нет.

Что ты, мельница, не мелешь?
Или крылышки болят?
Почему, миленький, не
ходишь?
Или дома не велят?

Повязала бы серый платок,
Боюсь, мне он не пойдет.
Полюбила б красивого парня,
Но он надо мной смеется.

Никогда больше не повяжу
Белый платочек с краями.
Больше никогда не буду
Гулять я с женихами.

Понапрасну, понапрасну
Я окна оттаивала,
Понапрасну, понапрасну
Хорошего парня я любила.

Самолет летит высоко,
До села доходит гул.
Мой миленочек женился б,
Бойтся — жену не прокормит.

На дереве желтый лист
Дрожит, но не срывается.

Монь алужом урвакстоволь,
Пели — низэ а тряви.

Пиресэнек мушко касы,
Кансёрозо чаво.
Монь дружкинесь а яки —
Пря потмозо чаво.

Одна сумом пек пароль,
Ней омбо велень содамо.
Арсесь берянь ломаян,
Аволь павань кондяман.

Кунсолока, кунсолока,
Мезе ёвтан, ялгинем:
Вейке бабине икеле
Монь алужом сяддымим.

Лей лангов молян муськеме,
Кедень кундыть тардеме.
Монь залеткам кадымим
А карман авардеме.

Исяк якинъ улицяв,
Чокшнесь ульнесь кельме.
Монь алужом кадымим,
Паразитэнь сельме.

Авай, чай, авай, чай,
Авай, ловсо марто.
Монь алужом кадымим,
Яки лия марто.

Вармась пувась, вармась
пувась,
Чикордсь ташто ортась.
Монь алужом кадсамам,
Теде сон тень кортась.

Минь якинек экшелямо,
Ведесь ульнесь кельме.
Монь алужом кадымим,
Сон а паро сельме.

Исяк якинъ экшелямо,
Ведесь мелезэнь эзь туге.

Мой милый женился бы,
Бойтся — жену не прокормит.

В огороде растет конопля,
Все зернышки пустые.
Мой залетка не приходит,
Вот какой недогадливый.

Мой миленок был хорошим,
Жену нашел в другом селе.
Для него я непригожа
И на паву не похожа.

Послушай-ка, послушай-ка,
Что скажу тебе, подруга:
Перед одной старушкой
Меня миленок охаял.

* * *

Пойду на речку полоскать,
Руки будут зябнуть.
Мой залетка меня бросил,
Не буду плакать я о нем.

Вчера выходила на улицу,
Вечер был холодный.
Меня миленочек бросил,
Какой он противный.

Мама чаю, мама чаю,
Мама, чаю с молоком.
Меня миленький оставил,
Гуляет он теперь с другой.

Ветер подул, ветер подул,
Заскрипели ворота.
Меня миленький бросил,
Он об этом сообщил.

Мы ходили купаться,
Вода была холодная.
Мой залетка меня бросил,
Глаза его противные.

Вчера ходила я купаться,
Вода мне не понравилась.

Монь алужом кадымим,
Мондень паро эзь мие.

Вечкевиксэм, тон ков тунть?
Вечкевиксэм, ков молят?
Вечкевиксэм, мондень паро
Ялатеке а муят.

Кузян, кузян пецька лангс,
Ещё кузян поллок лангс.
Неужели полавтсамам
Монь алужом лия лангс?

Мекс, дигине, а ливтят,
Эли сёлмот сэредить?
Мекс, алужом, а сакшнат,
Эли лияс тон якат?

Монь алужом кадымим,
Кадымим — ну ладна.
Саевельгак мондень вадра,
Аволь уль досадна.

Монь женихем кадымим
Седе паро вешни:
Тетя марто, брат марто,
Воротник пальто марто.

Верев варштан — погода,
Алов варштан — мода.
Алужом монь ошов тусь,
А мон эзинь сода.

Иля яка узерь марто,
Узерентень керяват.
Якинь, якинь алуж марто,
Мейле мерсь: «А эриват».

Вирень луганть мазызэ
Теке полушалка.
Манянь Ваня кадызе,
Моненьгак пек жалка.

Монь женихем кадымим,
Мон аварькшнан салава.
Больше зярдояк а ютан
Мон кудонзо малава.

Меня миленький оставил,
Но лучше меня он не нашел.

Любимый мой, куда ушел?
Любимый мой, куда идешь?
Любимый мой, лучше меня
Все равно ты не найдешь.

Лезу, лезу я на печку,
Заберусь и на полати.
Неужели поменяет
Меня милый на другую?

Почему, уточка, не леташь?
Или крылышки болят?
Почему, миленький, не
приходишь?
Или к другой ты ходишь?

Меня миленький мой бросил,
Бросил — ну и ладно.
Если б взял лучше меня,
Не было б досадно.

Ухажер меня оставил,
Чтоб найти девушку получше:
Кто с отцом, с родным братом,
У кого пальто с воротником.

Посмотрела вверх — буран,
Оглянулась вниз — земля.
Мой залетка уехал в город,
Я не ведала об этом.

Не ходи ты с топором,
Об топор порежешься.
Ходила, ходила я с миленком,
Потом он сказал: «Не нужна
ты мне».

Лесного луга красота,
Словно зеленая шаль.
Машу Ваня оставил,
И мне ее жаль.

Меня миленький оставил,
Потихоньку плачу я.
Больше никогда не пройду
Мимо его домика.

Верьга ливти самолёт
Удалонзо койме.
Однадумом сайсамам —
Седеем монь ойма.

Пире песэ касы мушко,
Кансёрозо чаво.
Монь алужом кадымим,
Седеезэнь апаро.

Мон молинь, молинь, молинь,
Сура чирес пачкодинь.
Монь дружкинем кадымим,
Кавто кедьсэ вачкодинь.

Мне мой милый изменил¹,
Монь алужом кадымим,
Стала плакать, аварьгадынь,
Испугалась, тандадынь.

Дружкам озась машинас,
Мон кадовинь станцияс.
Кода велес пачкодинь,
Кавто кедень вачкодинь.

Улко алужом кадымим,
Сонзэ эйтэ а пиштян.
Морак, морак, гармония,
Мон кругс лиян ды киштян.

Минек садсо каснось килей
Сеньгак лелям керизе.
Ульнесь Коля монь алужом,
Сеньгак Таня манизе.

Ванынь, ванынь, ашо галась
Ульцява ливтякшнось.
Ванынь, ванынь, монь алужомсэ
Лия тейтерь кундакшнось.

Пандо прясо машина,
Кемгавтово чарынзэ.
Монь алужом эзь сакшно,
Ки ней ашти мартонзо?

Самолет летит высоко,
Хвост его лопаточкой.
Когда милый возьмет замуж,
Сердце успокоится.

На конце огорода конопля
С зернами пустыми.
Меня мой миленький оставил,
У меня на сердце тяжело.

Я шла, шла и шла,
До берега Суры дошла.
Меня миленький оставил,
Обеими руками всплеснула.

Мне мой милый изменил,
Меня миленький бросил,
Стала плакать, зарыдала,
Напугалась, задрожала.

Мой миленок сел на поезд,
Оставил меня на станции.
Как вернулась в деревню,
Всплеснула я руками.

Недавно милый меня бросил,
Но не нуждаюсь я в нем.
Играй, играй, гармошка,
Выйду в круг я и спляшу.

В нашем саду росла береза,
И ту брат мой срубил.
Был ведь Коля моим милым,
И его Таня заманила.

Смотрела, смотрела: белый
гусь
Полетел над улицей.
Смотрела, смотрела: миленок
Другую девушку нашел.

На горе машина
С двенадцатью колесами.
Мой миленок не пришел,
Кто с ним теперь беседует?

¹ Макароническая частушка.

Эзинь арсе, шожда венчесь
Веденть каршо уеви.
Эзинь кеме, што алузнэнь
Лия тейтерь муеви.

Балалайка, балалайка,
Кундамозо килеень.
Кода ульнесь монь алужом,
Мон улицяв якилинь.

Ужока молян морамо,
Седякая, гармонист.
Монь седеем талнозь талны—
Алужом монь эйсэ кады.

Мушкинесь паро, паро,
Кансёронзо аламо.
Монь алужом кадымим,
Пек мелезэнь апаро.

Молян, молян покш ки лангов,
Леенть чирес озан мон.
Кевкстьса веденть, чуди
леенть,
Сон ёвтасы, косат тон.

Ашо шаль, ашо шаль,
Монь алужом сехте жаль.
Кода леди мелезэнь,
Прыть сельведень мештезэнь.

Леев молян муськеме,
Кедень кармить тардеме.
Кадык алужом кадсамам,—
А карман авардеме.

Монь алужом кадымим,
Мон а карман лацеме.
Кадык карми сон, апарось,
Вадря мельга пансеме.

Те кодамо лисьмапрясь?
Чувинь, чувинь—ведь арась.
Вай, кодамо те цёрась?
Учинь, учинь—сон арась.

Туемстэнзэ авардинь,
Ашо панинес нардынь.

Я не думала — легкая лодка
Против течения поплывет.
Я не верила, что милый
Другую девушку найдет.

Балалайка, балалайка,
Ручка березовая.
Когда был у меня миленок,
Я по улице гуляла.

Песни петь ужю пойду я,
Играй погромче, гармонист.
Мое сердце неспокойно,
Милый мой меня бросает.

Конопля хороша, хороша,
А зернышек-то мало.
Меня миленький оставил,
Как мне неприятно!

Схожу, схожу я на речку,
У берега я сяду.
Спрошу речку, быстру речку,
Она скажет, где ты есть.

Белая шаль, белая шаль,
Мне миленька очень жаль.
Когда вспоминаю я о нем,
Льются слезы на грудь мою.

Пойду на речку полоскать,
Остужу там руки.
Пусть миленок меня бросил,
Я не стану плакать.

Меня миленький оставил,
Я не буду его удерживать.
Пусть начнет он, непутевый,
За лучшими бегать.

Это что за родничок,
Рыла, рыла — воды нет.
Что это за парнишка,
Ждала, ждала — его все нет.

Как ушел он — плакала,
Белым платочком утиралась.

Мадинь, прялон путыя,
Мазы оннэкс неия.

Паро пильгень карсемась,
Пек апаро юкснемась.
Паро женихень вечкемась,
Пек апаро явомась.

«Гармониянтъ ладик, ладик,
Евтык, алужонтъ мейс
кадык».
«Аволь кадозь кадыя,
Армияв провожия».

Қасы, чистэ пижелгали
Пирес видезь вадря кснав.
Алужом марто явинек,
Штобу туемс од паксяв.

Мекс монь ризны седеем?
Нать алужом кадымим.
А ризнэвтса седеем:
Ялатеке кадымим.

Ушка ялгай, ёвтаса
Седей потсо горнием:
Буто алужом кадымим
Вальма алов ськамнием.

Стяко мон сонзэ вечкия,
Весе кеминь валонзо.
Ве чокшняек эзинь нолтне,
Якинь яла мартонзо.

Ламо, ламо кортакшнынек —
А явовомс, милка, тенек.
А ней минь мезе теинек —
Апак корта явинек.

Сыть якшамот—парсте оршан,
А карман мон тардеме.
Хоть алужом монь кадымим —
А карман авардеме.

Легла, под голову платочек
положила,
Во сне милый мне снился.

Хорошо ноги обувать,
Неприятно разуваться.
Хорошо жениха любить,
Неприятно расставаться.

— Налаживай гармонь,
Скажи, где оставила миленька?
— Я не оставила миленька,
А в армию проводила.

Растет, зеленеет
В огороде хороший горох,
С любимым рассталася,
Поеду на новую землю.

Отчего щемит мое сердце?
Знать, миленок меня бросил.
Не буду я печалиться,
Все равно он меня оставил.

Ой, подруга, расскажу,
Какое горюшко настигло:
Будто милый меня бросил
У окошечка одну.

Понапрасну я любила,
Его словам я верила,
Ни одного вечера не
пропускала,
Я гуляла вместе с ним.

Мы не раз с тобой говорили:
«Не расстанемся никогда».
А теперь что случилось?
Молча мы расстались.

Настанут холода, лучше
оденусь,
Не буду сильно я дрожать.
Хоть миленок меня бросил,
Не буду слезы проливать.

— Гриша, седак, мон моран,
Евтнесынъ нужан-горян.
— Мезть нужатне-горятне?
— Арасть ульцянь цёратне.

Весень толт, весень валдт,
Минек ансяк тол арась.
Монь седеем сорнозь сорны —
Алужтомо тундось сась.

Весе тейтерть-одирьват,
Весе мирденень лисить.
А монь часиям арась,
Нать чадыведьс сон ваясь.

Арась ожола пацам,
Арась вадря кшнань карксом.
Весемеде мон пайстоман,
Арась кундазь алужом.

Весе ялгам галошасо,
А мон якан котасо,
Весе ялгам жених вакссо,
А мон кудо бокасо.

Ох, авакай, горянок,
Арась ульцянь цёранок.
Вейке ульнесь, сеяк тусь,
Лия велев сёрма кучсь.

Ушка молян киштеме,
Моракая, Вера, тон.
Натой седеем сэрди —
Неинь аволь паро он.

Давай, Лида, кишттяно,
Моракая, Коля, тон,
Монь седеем беспокойной —
Неинь аволь паро он.

Оршан раужо оршамот,
Кудонь перька велявтан.
Ки содасы монь горям,
Мезень кис мон мелявтан?

Кузян, кузян полук ланге,
Ещё кузян каштом(о) ланге.

— Играй, Гриша, я спую,
Расскажу о горе-нужде.
— Что у тебя за горе-нужда?
Нет у меня залетки-парня.

У всех огни, у всех светлые,
Лишь у нас нет огня.
Мое сердце неспокойно:
Без милого весна пришла.

Все девчата — уже невесты,
Выходят замуж все они.
А у меня счастья нет,
Наверно, оно в воду кануло.

Нету желтого платка
Нет хорошего ремня.
Ох, какая я несчастная,
Не имею милого.

Все подруги мои в галошах,
А я хожу в котях.
Все подруги с женихами,
А я сижу (одна) у дома.

Ох, мама, у нас горе,
Ухажёров нет у нас.
Один был, и тот ушел,
Даже пишет в другое село.

Ужо выйду я плясать,
А ты спой-ка, Вера, нам.
Даже сердце защемило:
Неприятный сон приснился.

Давай, Лидочка, мы спляшем,
Играй, Коленька, ты нам.
Мое сердце неспокойно —
Сон приснился неприятный.

Я надену черное платье,
И вокруг дома я пройду.
Кто же знает мою печаль,
Почему я беспокоюсь?

Я залезу на полати,
Поднимусь потом на печку.

Неужели монь вечкемам
А вечкемам чама ланге?

Подгорноенть киштевлия,
Пелян пильгем иолашты.
Мазы цёранть вечкевлия,
Пелян вакссон а ашти.

Верьга ютан, алга ютан,
Ютан милкань вальмалга.
Милкам арась кудосо,
Портретэзэ тулосо.

Киштевлия сербияканть
Пильгем ало карми пси.
Течи чокшне монь алужом
Ульця кужос а лиси.

Неужели мон берянян,
Неужели мон ёман?
Неужели эсь корязон
Эстенъ цёра а муян?

Крыльця лангсо ашти тейтерь
Ашо полушалкасо.
Сонзэ вакска юты цёра,
Овтонъ кедень пальтосо.

Прах саензат, ашо паця,
Вельть васолдо неяват.
Вельть васолдо неяват,
Цёранъ седей раздевтят.

Тетянь кедьсэ мон эрян,
Мазы морынетъ моран.
Кода мирденень туян,
Аварькшнеме мон карман.

Ох, авакай, мелявтан,
Курок урьвакс велявтан.
Чачить, авай, монь тьякан,
Секс мон ульцяв а якан.

Неужели моему милому
Не нравится мое лицо?

Подгорную сплясала бы,
Боюсь, что поскользнусь.
Красивого парня полюбила
бы,
Боюсь, со мной рядом не
посидит.

Взад и вперед пройдуся я,
Пройдуся мимо окон милого.
Дома не видно милого,
Только портрет его на стене.

Сербиянку сплясала бы,
Будет ногам очень жарко.
Сегодня вечером залетка
На улицу не выйдет.

Неужели я плохая,
Неужели пропаду?
Неужели по себе я
Молодого не найду?

На крыльчке сидит девушка
В белом полушалочке.
Мимо нее проходит парень,
Одет в медвежью шубу.

Пропади ты, платок белый,
Ведь ты издали заметен.
Ведь ты издали заметен,
Сердце парня беспокоишь.

У отца была я дочка,
Жила припеваючи.
Когда замуж выйду я,
Причитывать буду.

Матушка, все время помню,
Что мне замуж выходить.
Пойдут, маменька, детишки,
Потому на улицу не выхожу.

Неужели мон кудан?
Неужели мон ёман?
Неужели эсь кондямон
Мон цёрыне а муян?

Паця сьулман клеткат,
клеткат,
Алужонь зепсэ канфеткат.
Паця сьулман губовой.
Алуж кундан любовью.

Пандо прясто пандо алов
Нолдань кевтне кеверить.
Неень шкане цёратненень
Мазый тейтерть эрявить.

Вере пестэ ало пев
Чаво парне кевери.
Эрва берянь цёранень
Вадря алуж эряви.

Киштян, киштян,
Мездеяк а пиштян.
Мирдевтеман, мон дован,
Эстенъ мирде добован.

Алужонть марто аштинек,
Но эзь сода эйтэнек.
Ютась лиходейка ялгась —
Весе марясть эйтэнек.

Вальмалонек касы килей,
Сонзэ нуравты вармась.
А неяви кода, оям,
Юты мазы од порась.

Паця сьулман клеткат-клеткат,
Алужонь зепсэ канфеткат.
Канфеткатне медте ламбамог,
Слава кандомс — крёндо
чапамо.

Вальмалонек вишня,
А монь ялгам барышня.
Хоть барышня, хоть аволь,
Алужонстэнь содаволь.

Неужели я умру,
Неужели пропаду?
Неужели по себе
Я парнишку не найду?

Повяжу платок, что в клетках,
В кармане милого конфетки.
Платком голову повяжу,
Я любого завлеку.

Быстро катятся по склону
Брошенные камушки.
Современным парням
Красивые девушки нужны.

С верхнего в нижний конец
села
Порожня кадушка катится.
Каждому, даже плохому
парню,
Пригожая девушка нужна.

Эх, пляшу, эх, пляшу,
Не стесняюсь никого.
Хоть осталась я вдовой,
Без мужа не буду.

Мы с милёночком сидели,
Никто об этом не знал.
Прошла лиходейка-подруга,
Стало всё известно людям.

Под окном растёт береза,
Качается от ветра.
Незаметно, как проходит,
Подруга, наша юность.

Платок повяжу в клетках,
клетках,
В карманах милого конфетки.
Конфетки, как мед сладкие.
Дурную славу нести — горе
горькое.

Под окнами вишня,
А моя подруга — барышня.
Хоть барышня, хоть и нет,
Своему милому нравится.

Минек Ньюра вазт ливти
Колхозонь покш кардсто.
Минек Ньюра венчаволь
Тундо малав — мартсто.

Кадык кортыть лангозон,
Буто ули алужом.
Кадык кортыть, мезть теят,
Монсь а содан мездеяк.

Ох, авакай-тирякай,
Кундан тевезэнь мон одс.
Монь алужом бути кулы,
Калминк ниже луга потс.

Весь кувака, весь кувака,
Монь милеось пек улы.
Ютынъ кудонзо мон вакска,
Сон мездеяк а соды.

Икельганок лейне чуди,
Мон лейневанть уевлинь.
Кадовлиньгак сыре тейтерькс,
Моданть пачк мон туевлинь.

Вальмалонек касы килей,
Пек ламо тарадонзо.
Эрзянь цёратне а ваньть,
Кинь ламо нарядонзо.

— Авай, куро́к столенть
шлик,
Ало велень кудат сыть.
Авай, куро́к столенть нардык,
Ало велень кудат ардыть.

Вальмалонек пижелды
Килей эрва кизна.
Ялгай, алужот теске,
Тон иля пек ризна.

Верьга ливти самолёт,
Ливти менель малава.
Мекс, вечкемам, тень сакшнат
Авадот салава?

Наша Ньюра телят выгоняет
Из колхозного большого
двора.
Наша Ньюра задумала
повенчаться
В начале весны — в марте.

Пусть болтают обо мне,
Будто имею я дружка.
Пусть говорят, что поделаешь,
Я сама не знаю ничего.

Ох, матушка родная,
Возьмусь вновь за дело я.
Если миленький умрет,
Схороните среди лугов.

Ночка длинна, ночка длинна,
Мой милёнок крепко спит.
Я мимо дома его прошла,
Ни о чем не знает он.

Перед домом течет речка,
Я поплавала бы в ней.
Чем остаться старой девой,
Лучше в землю провалиться.

Под окном растёт береза,
Веток много у нее.
Эрзянские парни не смотрят,
У кого много нарядов.

— Мама, стол скорее мой —
С нижней улицы сваты идут.
Мама, скорее стол протри —
С нижней улицы сватья едут.

Под окном зеленеет
Береза каждое лето.
Подруга, миленький твой
здесь,
Не печалься так сильно.

Вверху летит самолет,
Летит по поднебесью.
Почему, милый, ко мне ходишь?
От матери тайно?

Лисинь пирес — лопа прась,
Пичвелестэ сёрма сась.
Башкай Нина ловнызе,
Алужонзо сёвнызе.

Коля, вадрят, Коля, вадрят,
Коля, кудрят кувакат.
Иля чийне тейтерь мельга,
Тон нать совсем дуракат.

Виев варма, кол варма,
Иля пува паксява.
Мейс, дружинем, тон а якят
Минек кудо малава?

Молян, сюлман ашо паця,
Веленть перькава ютан.
Веленть перькава ютан,
Кувака моро моран.

Молян сюлман ашо паця,
Веленть перькава ютан.
Монь алужом несамам,
Седе куроц сайсамам.

Верьга ливти самолёт,
Те, ялгинем, а дива.
Эйсэнзэ ливти лелям,
Уски тензэ одирьва.

Верьга ливти ероплан,
Сонзэ мельга качамо.
Куроц алужом тень сы
Карман сонзэ учома.

Вышла в огород — листок
упал.
Из Сосновки письмо пришло.
Башкаева Нина прочитала,
Своего милого поругала.

Коля, ты хорош, хорош,
Коля, кудри твои длинные.
Не гонись за многими
девушками.
Не будь ты дураком.

Сильный ветер, порывистый
ветер,
Ты не дуй по полю.
Почему ты, мой миленок,
Не проходишь возле нашего
дома?

Повяжу платочек белый,
Вокруг деревни я пройдуся.
Вокруг деревни я пройдуся,
Протяжную песню спою.

Повяжу я платок белый,
Вокруг селения пройдуся.
Меня мой миленький заметит,
Скорее замуж он возьмет.

Самолет летит высоко,
Это, подруженька, не диво.
В нем летит мой брат,
Везет себе невесту.

Самолет летит высоко,
За ним тянется дымок.
Скоро милый мой придет,
Теперь буду его ждать.

* * *

Вай, кодамо чокшнесь маней,
Ковось валдосто светясь.
Кода варштынь вальма
крайга,—
Рая од цёра ветясь.

Какой был прекрасный вечер,
Луна на небе светила.
Посмотрела я в окошко —
Рая с молодыцом гуляет.

Пек кудряват, пек кудряват,
Лида, череть кувакат.
Иля пансе мазый мельга,
Иля тейне янксемат.

Сербиянкать киштевлия,
Пелян пильгем лазови.
Кудряв Ваиянь кадовлия,
Пелян одс а кундави.

Вай, кодамо келей умась,
Пелян сон а нуеви.
Кадовлия мон алужом,
Пелян од а муеви.

Улевлиньгак умарина,
Ашинестэ цветявлинь.
Улевлиньгак вадря тейтерь,
Алуж марто якавлинь.

Вальмалонок, монь оинем,
Пекше касы ундов.
Ох, ялгинем, мезть тейнян —
Алуж тень эзь кундав(о).

Течинь чокшне лисян ульцяв,
Черем кавтов кодаса.
Кода кортамс кудряв цёранть,
Тень мон ведь а содаса.

Вечкевикс оинем Таня,
Дайка монень пиала.
Превей цёра мартон кортнесь,
Аксунгалинь мон яла.

Улевельгак монь алужом.
Майской розань кондямо,
Чокшне клубсо мон
снартовлинь
Ваксозонзо озамо.

Вечкевикс ялгинем Надя,
Эрьва кува тусть од койть.

Ты кудрявая, кудрявая,
Лида, твои волосы длинные.
Не гонись ты за красивым,
Чтоб потом не каяться.

Я сплясала б сербиянку,
Боюсь ногу наколоть.
Кудрявого Ваню я б оставила,
Боюсь, буду сожалеть.

Ой, какой загон широкий,
Не смогу, боюсь, убрать.
Я бы бросила миленка,
Боюсь, другого не найду.

Если б яблонью была,
Я расцвела бы белыми
цветами,
Была бы красивой девушкой,
Я с миленьким гуляла бы.

Под нашими окнами,
подружка,
Растет липа дуплистая.
Ох, подружка, что мне делать?
Не смогла я милого найти.

Сегодня вечером выйду на
улицу,
Волосы в две косы заплету.
Как мне уговорить кудрявого
парня?
Этого я ведь не знаю.

Любимая подружка Таня,
Поднеси-ка мне пиалу.
Умный парень беседовал со
мною,
А я капризничала.

Если был бы мой любимый,
Как майская роза, красивый,
Вечерком бы завтра в клубе
С ним бы рядышком я села.

Любимая подруженька Надя,
Всюду пошли новые обычаи.

Кундан алуж мон истямо,
Конанть сельмтне голубойть.

Три часа, три часа,
Киякс вельямонть ацаса.
Пандо прысо кавто цѣрат,
Молян вейкенть маняса.

Верьга ливти ероплан,
Ливти менель малава.
Минек Зина вечкевель
Ялгадонзо салава.

Верьга ливти самолёт,
А туи эсь кистэ.
Минек Рая венчаволь
Мартонь васень чистэ.

Кадык судить, кадык рядить
Поведвелень ломантне,
(аватне)
А правтсамизь пильге лангсто
Нетне стяконь кулятне.

Вальмалонок касы килей,
Кинсьгак а керяви,
Хоть тейтересь мон берянян,
Но пейдемс а эряви.

Маша, вадрят, Маша, вадрят,
Маша, кудрят кувакат.
Иля пансе Ваня мельга,
Маша, алкукс дуракат.

Вай, ялгакай, стака, стака
Вирьсэ чувтонь керямось,
Вай, дугинем, пек трудна
Дурак марто эрямось.

Иля яка тон пирева,
Иля тапа росадат.
Иля пансе мазы мельга,
Иля тейне досадат.

Эзинь арсе, чожда венчесь
Веденть каршо уеви.

Найду миленка себе такого,
У которого глаза голубые.

Три часа, три часа,
Постелю половики.
На горе два молодых парня,
Одного я завлеку.

Вверху летит самолет,
Летит он быстро, высоко.
Наша Зина желала бы любить
парней

От подружек тайно.

Высоко летит самолет,
Не отклоняется от трассы.
Наша Рая хотела бы
повенчаться

В день первого марта.

Пусть судят, пусть рядят
Поводимовские люди.
Ведь не свалят меня с ног
Эти пустые пересуды.

Под окном растет береза,
Никому ее не срубить.
Хоть девушка я неказистая,
Насмехаться надо мной не
надо.

Маша, хороша ты, Маша,
хороша ты,
Маша, волосы твои длинные.
Не гонись ты за Ванюшей,
Ты ведь девушка разумная.

Ой, подруга, трудно, трудно
В лесу деревья рубить.
Ой, подруга, еще труднее
Проводить жизнь с дураком.

Не ходи ты огородом,
Не топчи рассаду.
Не гонись ты за красивым,
Не вызывай досаду.

Я не думала, что легкая лодка
Против течения поплывет,

Эзинь кемне, оям туртов
Вадря цѣра муеви.

Монь ялгинем вадря Рая,
Иля сепо монь эйстэ:
Чокшне палык пирявт бокссо
Эсь алужот виевстэ.

Ой, Лиза ялгинем,
Минь тонь марто пек дружат.
Иляк вечке монь алужонтъ,
Иля тейне досадат.

Иля яка эмеж пирев,
Иля тапа росадат.
Иля яка алужом марто,
Иля тейне досадат.

Мон а якан эмеж пирев,
Мон а тапан росадат.
Мон а якан алужот марто,
Мон а тейнян досадат.

Иля яка вирьга-садга,
Иля тапа росада.
Иля вечке монь алужом,
Иля тее досада.

Вай, Маря оинем,
Мейс тон истя зря кортат?
Мон а вечкса алужот,
Мон а тейнян досадат.

Ох, паро ялгинем Таня,
Сэвинь сэпев мон куво:
Мон вечкан, а тон маник
Вечкемам аздан кува.

Ох, паро ялгинем,
Пильгем иляк чалга.
Мон вечкемат маня
Позда чокшне ланга.

Якан тия, якан тува,
Якан чувто алга.
Маня дугам лиссь
мирденень—
Те кодамо ялга.

Я не верила, что подруга
Парня хорошего найдет.

Моя подружка Рая,
Не скрывай ты от меня:
Поцеловала ты возле клуба
Своего миленочка крепко.

Ой, товарка моя, Лиза,
Мы с тобою дружны.
Не люби моего залетку,
Не огорчай этим меня.

Не ходи ты огородом,
Не топчи рассаду.
Не ходи ты с моим милым,
Не вызывай досаду.

Не хожу я огородом,
Не топчу рассаду.
Не хожу я с твоим милым,
Не вызываю досаду.

Не гуляй по лесу, саду,
Не топчи рассаду.
Не люби моего кавалера,
Не вызывай досаду.

Ой, Маша, подруженька,
Зачем говоришь ты зря?
Я не люблю твоего залетку
И не вызываю досаду.

Ой, подруга моя Таня,
Съела я горький кусок:
Я люблю, а ты заманила
Милого не знаю куда.

Ох, любимая подруга,
На мою ногу не наступи,
Я твоего любимого заманила
Вчера на гуляньи.

Хожу здесь, хожу там,
Хожу меж деревьев.
Подруга Маня вышла замуж,
Теперь какая она подруга?

Кода карминь тонавтнеме,
Карминь книгат ловномо.
Лоткинь обидняв якамдо,
Лоткинь пазнэнь озномдо.

Пандо прясо кудыне,
Кудынесэнь толнэ.
Монь лелинем учитель,
Свал сон кдигат ловны.

Семяк, семяк, гармония,
Ниле-вете кельнесэ.
Конституциянь ловныть
Эрва вишка велесэ.

Семяк, семяк, гармония,
Кото-сисем вайгельсэ.
Конституциянь ловныть
Эрва народонь кельсэ.

Садсо касы умарина,
Лопасонзо сорновтни.
Комсомолка минек Лена
Конституциянь ёвтни.

Минек садсо касы килей,
Кудрясонзо сорновтни.
Эрзянь тейтерь, мазы Люба
Конституциянь ёвтни.

Попось служи церковасо,
Пешти эчке зепензэ.
Тандавтни сон тоначисэ,
Кода а виськс ней тензэ?

Озныцятне ярмакт кандыть,
Кандыть вере пазонтень.
Арсить — тунть оймест кисэ,—
Понгить попонь зепентень.

А эряви ней церкова,
А кемтяно пазонь райс.
Минь наукань марто вейсэ,
Кастатано урожай.

Как начала учиться,
Стала книги я читать
Перестала в церковь ходить,
Перестала богу молиться.

На горе избушка,
В той избушке огонек.
Мой брат — учитель,
Он книги читает.

Играй, играй, гармошка,
Четырьмя-пятью голосами.
Конституцию читают
В каждой деревушке.

Ты играй, играй, гармонь,
Всеми голосами.
Конституцию читают
На всех языках мира.

В саду растёт яблоня,
Листьями шелестит.
Комсомолка наша Лена
Конституцию разъясняет.

В нашем саду растёт береза,
Кудрями своими шелестит.
Эрзянская девушка, красивая
Люба,
Конституцию разъясняет.

Поп служит в церкви,
Набивает большие карманы
деньгами.
Страшает он тем светом,
Как же не совестно ему?

Молящиеся деньги несут,
Несут всевышнему.
Думают,— пойдут за упокой
души,—
А попадают они в карман
попа.

Не нужна нам теперь церковь,
Мы не верим в божий рай.
Мы в содружестве с наукой
Выращиваем урожай.

Мейс тон пурнат церковав?
Мейс карсесыть тон котат?
Пазось а максы суро,—
Максы эсь роботат.

Иля чикордт, сезьган, вере,
Иляк човсе тон келеть.
Тон иля чав(о), поп, баягат,
А манясак тон велеть.

Мон а молян церковав
Вере пазнэнь озномо.
Лучше молян мон улыцяв
Васень маень вастомо.

Мон а молян, мон а молян
Баняв орожиямо.
Лучше молян школа икелев
Васень маень вастомо.

Пандо прясо самовар,
Пандо ало чайник.
Мезе, ялгат, вантадо —
Федяк начальник.

Кофтам эйсэ кружова,
Юбкам эйсэ кружова.
Кидеяк мон а пелян
Монсим лелям судия.

Вай, машина, вай, вагон,
Ваня пани самогон.
Пани, пани — копорды,
Сон аванзо покорды.

Умаринас каяветь сукст,
Аштить сынь лопа ланга.
Дрига пани самогон,
Чистэ сими куломга.

Сад пиресэ цёков моры,
Чувто прясо сон вешки.
Чкалов эсь ялганзо марто
Полюсонть панжсь од ки.

Верьга ливти самолёт,
Руленть экшэ Громов,

Зачем ты собираешься в
церковь?
Зачем обуваешься в коты?
Бог не даст тебе хлеба,
Его даст лишь твоя работа.

Не стрекочи, сорока, сверху,
Не точи ты свой язык.
Ты, не бей, поп, в колокола,
Не обманешь ты село.

Не пойду я больше в церковь
Богу молиться,
Лучше выйду я на улицу
Первое мая встречать.

Не пойду я, не пойду
В баню воровить.
Лучше на школьной площадке
Первое мая пойду встречать.

На пригорке самовар,
Под горой-то чайник.
Что вы смотрите, подружки,
Ведь и Федя наш — начальник.

Кофта моя с кружевками,
И юбка с кружевками.
Никого я не боюсь —
Мой старший брат — судья.

Ой, машина, ой, вагон,
Ваня гонит самогон.
Гонит, гонит, выпивает,
Свою мать обижает.

На яблоню напали черви,
По листьям расползаются.
Хлеб гонит на самогон,
Григорий — горький пьяница.

Во садочке поет соловей,
На деревьях свищет.
Чкалов со своими друзьями
К полюсу проложил путь.

Самолет летит высоко,
Громов за рулем сидит,

А таандавты сонзэ давол,
Ливти эрва ёнов.

Монь икеле умарь чувтось
Ашо лов прок сон цвети.
Чкалов-летчикесь советской—
Чудесатнень покшт невити.

Минек масторонь геройтне
Кельме Северэнтэ изнить.
Полюсонь ней пандтиэнь
куншкас
Якстере флагонть стявтыть.

Чизэ лиси пек манейстэ,
Вармась сэтъместэ пуви.
Стахановец Миша лелям
Паксяв нуеме туй.

Ванодоя, ванодоя,
Виренть велькскя пельть
молить.
Минек порань од ломантне
Курок армияв туйть.

Вай, кода мазыйстэ цветить
Садсо умаринатне.
А саевить фашистнэнь
Минек кшнинь границятне.

Бути врагось каявомо
Снарты Родинанок лангс,
Эсензэ моданзо лангсо
Сезнесынек панксонь-панкс.

Чись менельстэ пейдезь пейди
Минек сад пирезэнек,
Бути садс валги вадовось,
Сонзэ прынзо сейсынек.

Верьга ливти сталень нармучь
Сэнь пельтнень эйсэ сезни.
Минек Якстере Армиясь
Мирной трудонок вансты.

Не боится урагана,
Куда угодно долетит.

Под окном растет яблоня,
Словно белый снег, цветет.
Чкалов — летчик наш
советский—
Чудеса большие творит.

Нашей отчины герои
Студеный север покоряют,
На полюсе холодном
Красные флаги водрузили.

Только солнышко взойдет,
Подует свежий ветерок,
Михаил, мой брат,—
стахановец,
Спешит в поле на уборку.

Вы смотрите, вы смотрите,
Над лесом облака плывут.
Наши одногодки, молодые
парни,
Скоро в армию пойдут.

Ой, смотрите, как красиво
Цветут в садочке яблони.
Не взять кровавым фашистам
Наши железные границы.

Если враг осмелится
Напасть на нашу Родину,
На его же территории
Разобьем его в пух и прах.

В небе светит ярко солнце
Над нашими огородами.
Если коршун опустится в наш
сад,
Ему голову сорвем.

Самолет летит высоко,
Рассекает тучи он.
Наша Красная Армия
Мирный труд наш охраняет.

Дружкам армиясо служи,
Кувать мартон а ули.
Сон, Маня ялгай, васоло,
Границят караули.

Лисинь чугунокань ки лангс,
Ванан: паровоз арды.
Монь алужом пограничник,
Монень сёрмат сёрмады.

Мазый, мазый маней сёксесь,
Тюжа лопат верде прыть.
Курок минек вечкеманок
Армиясто кудов сыть.

Морак, морак, гармония,
Морак апак лотка.
Монь вечкемам армиясо,
Прясонзо пилотка.

Вальма лангсо ламо, ламо
Сэнь ды якстере цветкат.
Монь вечкемам армиясо
Тонавты ламо ялгат.

Армиянок минек кеме,
А изняви киненьгак.
Япониянь самурайтнень,
Кучсынзе сон мекевланк.

Пельтне кепететсть раужот,
Перька чопотетсь, прок ве.
Ялатеке чись валдоми,
Гитлернэнь путтано пе.

Гитлер ашти карта велькссэ,
Ванны — арась тензэ кись.
«Катюшатне» минек морыть.
Гитлер превстэ допрок лиссь.

Гитлер кортась
Риббентропнень:
«Мон Европанть саия».
А Европась сонзэ калмос
Лакси поень колия.

Мой миленок служит в армии,
Долго будем мы в разлуке.
Подруга Маня, он далеко,
Он границы охраняет.

Вышла на железную дорогу,
Смотрю: паровоз идет.
Мой миленок — пограничник,
Мне он письма шлет.

Хороша, хороша ясная осень,
Желтые листья сверху падают.
Скоро наши любимые
Из армии домой приедут.

Ты играй, играй, гармонь,
Играй без остановок.
Мой любимый в армии,
На голове пилотка.

На окошке много, много
Синих и красных цветов.
Мой миленок в армии,
Обучает своих товарищей.

Наша армия сильна,
Никому её не победить.
Японских самураев
Вспять заставит бежать.

Тучи темные нависли,
Так темно, что будто ночь.
Все равно день прояснится,
Гитлеру придет конец.

Гитлер сидит над картой,
Смотрит — нет ему выхода.
«Катюша» наша поёт песни,
Гитлер окончательно сошёл
с умз.

Гитлер говорит Риббентропу:
«Я Европу победил».
А Европа на его могилу
Готовит осиноый кол.

Ней а кодыть, ней а кодыть
Пирес кастазь мушконь коцт.
Монь тетинем илинк калма
Германиянь мода потс.

Весемьнь толт, весемьнь толт,
Ансяк минек тол арась.
Ансяк арась монь тетинем,
Урозокс юты одкс порась.

Чизэ лиси, чизэ лиси,
Мон а содан косто.
Тетявтомо кадовинь
Войнань васень годсто.

Кукинетне кукордыть
Сэрей чувто прясо.
Монь алузом аварди
Ломань сторонасо.

Манейть, манейть тундонь
читне,
Виртне мазыйстэ оршить.
Курок минек од цёратне
Фронтсто геройкс кудов сыть.

Теперь не ткут, теперь не ткут
Наши женщины посконный
холст.

Моего отца не хороните
В немецкую землю.

У всех огни, у всех огни,
Только у нас огня нет.
Только нет моего отца,
Сиротой проходит моя
молодость.

Солице всходит, солнце
всходит,

Я не ведаю, откуда.
Сиротою я осталась
В первый год войны.

Кукушки кукуют
На высоких деревьях.
Мой миленький горюет
На чужой сторонуще.

Ясные, ясные весенние дни,
Леса красиво одеваются.
Скоро наши парни
С фронта героями вернутся.



ПРИМЕЧАНИЯ

Мокшанские частушки, опубликованные в этом пятом томе, записаны в разное время следующими собирателями: **Я. М. Пинясовым** — в селе Мордовские Поляны Зубово-Полянского р-на; **А. Д. Шуляевым** — в селе Перхлай Рузаевского р-на МАССР; **А. Г. Самошкиным** — в селениях Старая Теризморга, Сарга Старо-Шайговского р-на, Тархан-Потыма Зубово-Полянского р-на МАССР; **А. Ф. Ежовым** — в селе Булдыгино З.-Полянского р-на; **Ю. Н. Азрапкиным** — в селениях Новое Бадиково и Старое Бадиково З.-Полянского р-на; **Р. А. Заповодовой** — в селе Левжа Рузаевского р-на МАССР; **К. Т. Самородовым** — в разных селениях МАССР и Пензенской области.

Многие мокшанские частушки собраны студентами Мордовского государственного университета.¹

Часть текстов взята из сборников «Мокшэрзянь частушкат» (Мордкиз, 1962 г.), «Мокшень фольклор» (Мордкиз, 1940 г.), в хрестоматии по родной литературе «Родной литература» (составитель А. Дуйков, Саранск, 1946 г.), в журнале «Колхозонь эряф» (№ 5—6, за 1933 г.), «Мокша», в газете «Мокшень правда» за различные годы.

Эрзянские частушки, вошедшие в этот том, записаны в разное время следующими собирателями: **А. Г. Борисовым** — в селениях МАССР: Поводимово Дубенского р-на, Сабаево Кочкуровского р-на, Мокшалай Ичалковского р-на, Селище, Атышево, Морд. Дубровка, Морд. Дубенки, Сабанчеево Атышевского р-на, Косогоры Б.-Березниковского р-на; **А. Г. Самошкиным** — в селе Алово Атышевского р-на; **Д. Г. Надькиным** — в селениях Напольное Чувашской АССР; Юморга Пильнинского р-на, Старая Березовка, Акузово Сергачского р-на Горьковской области; **Н. Н. Случиной** — в селениях Сабанчеево, Тарасовка Атышевского р-на МАССР; **В. Ончиным** — в селе Пискафтым Пензенской области; **Т. Ф. Францужовой** — в селе Качаево, Новое Качаево Б.-Игнатовского р-на МАССР; **В. И. Даниловым** — в селе Морд. Афонькино Лениногорского р-на Татарской АССР; **Е. В. Радаевым** — в селениях Ичалковского и Кочкуровского районов МАССР; **В. К. Радаевым** — в селе Лобаски Ичалковского р-на МАССР; **Л. С. Кавтаськиным** — в эрзянских районах Мордовской, Чувашской и Куйбышевской областей; **М. И. Чуваховым** — в эрзя-мордовских селениях левобережья Волги; **В. Л. Пешоной** и другими участниками фольклорно-этнографических экспедиций, проведенных в различные годы Научно-исследовательским институтом языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров МАССР, и другими лицами.

Некоторые эрзянские частушки взяты из сборников: «Эрзянь советской фольклор» (Саранск, 1942 г.), «Эрзянь фольклор» (Саранск, 1939 г.), журнал «Сятко» (№ 2, 1960 г.).

Подлинники мокшанских и эрзянских частушек, напечатанных в этом томе, и их варианты хранятся в рукописном фонде Научно-исследовательского института языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Мордовской АССР в делах: Л—20, Л—70, Л—284, 297, Л—318, Л—384, Л—391 (мокшанские тексты), Л—16, Л—17, Л—40, Л—51, Л—73, Л—86, Л—111, Л—121, Л—125, Л—138, Л—152, Л—165, Л—232, Л—281, Л—282, Л—283, Л—300, Л—400, Л—416 (эрзянские тексты) и в некоторых других.

¹ Подлинники их записей хранятся в рукописном фонде Мордовского государственного университета, в кабинете мордовской филологии.

СОДЕРЖАНИЕ

Мордовская частушка 5

Мокшанские частушки

О Ленине, партии и Родине 27
О новой культурной жизни 37
Сатирические и шуточные 50
Об исполнении частушек 74
Любовные и разные бытовые 89
Частушки 20-х—40-х годов 146

Эрзянские частушки

О Ленине, партии и Родине 157
О новой культурной жизни 164
О труде и подвигах 172
Сатирические и шуточные 178
Об исполнении частушек 191
Любовные и разные бытовые 198
Частушки 20-х—40-х годов 233
Примечания 239

Редакторы: Э. Симдянова, С. Кинякин, А. Пискунова
Художественный редактор К. Мармжикина
Технический редактор В. Чижикова
Корректоры: М. Нефёдкина, Р. Бобылёва.

Сдано в набор 9/VII—1969 г. Подписано к печати 19/XI 1969 г.
Ю02320. Бумага 60×90^{1/16}, офсетная. Печ. листов 15. Уч.-изд. листов 23,6.
Тираж 1000 экз. Заказ № 18.66. Цена без переплёта 1 р. 58 коп.
Переплёт 20 коп.

Книжное отделение типографии „Красный Октябрь“ Управления по печати
при Совете Министров Мордовской АССР, г. Саранск, Московская, 115.